

# אָוָקְלִינֶתֶת

## Okarineto

נעימות קלות לנגינה באוקריינה  
Facilaj muzikaĵoj por okarino

לקוט, עבוד וסדר: יהודה רונן

Elektado, aranĝado kaj kompostado per Júda Ronén



מַבְדּוֹרָה שְׁנִיה  
Dua eldono



פּוּשִׁישִׁית  
הוצאה חופשית

## Okarineto

Facilaj muzikajoj por okarino

Elektado, aranĝado kaj kompostado  
per Júda Ronén

## אָקָרִינֶתּוּ

נעימות קלות לנגינה באוקרינה

ליקוט, עיבוד וסדר:  
יודה רונן

Ame dediĉita por Re'em,  
progia naskotago



МОКДШ БААХВА ЛРДАМ,  
ЛИЮМ ХОЛДАНО

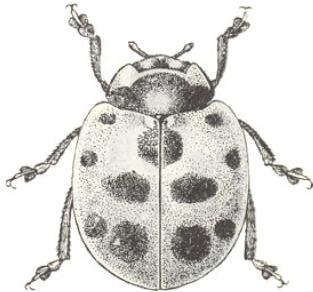


Dua pligrandigita eldono  
(2.1; 2016-11-16)

מהדורה שנייה ומורחבת  
(2016-11-16 ; 2.1)

La libro eldonitas per eldonejo «Pušišit»

ספר זה יוצא בהוצאת פושישית



xpr.digitalwords.net

La fontoj de la kovrilaj bildoj:

המקורות לתרומות של הכריכה:

- Antaŭa: *Ocarinas de Yara Kono* Yara Kono מאת Ocarinas • הקדמית: מאת Ocarinas
- Malantaŭa: *Totoros and Ocarinas* Totoros and Ocarinas • אחריות: מאת Omega-Sigh Omega-Sigh de Omega-Sigh

## הקדמה

הሩיעון לספר זהה נולד אחרי שקניתי עם ראם אוקרינה<sup>1</sup>: פרת משה רבינו חמודה צזאת עם ארבעה חורים, קצר כמו הלוגו של „פושישית“. האוקרינה הגיעה עם דף שבצדו האחיד הסבר על האצבע ובסדו שניים-שלושה שירים בטלטורה דומה לו שבחוברת эта. הדף אבד תוך דקה (ונמצא אחריו כמה חדשמים...), אך שהיה צריך למצוא תחליף, ומכאן המרחק ליצירה של מקבילה (ונמצא אחריו כמה חדשמים...), אך שהיה צריך למצוא תחליף, ומכאן המרחק ליצירה של מקבילה אוקרינאית לאוקליקות היה קצר. מה זה „אוקליקות“, אתם שואלים? חוברת עם מנגינות קלות לנגינה באוקוללה<sup>2</sup> שהכנתה, במקור לאליאיל. כמו החוברת эта, גם בה המנגינות כתובות בטלטורה (אם כי באופן טבעי כזו שהיא שונה באופיה, בכלל ההבדלים בין הכלים) וגם היא זמינה להורדה באופן חופשי (ר' קישור בסוף הקדמה). מאז מהדורה הראשונה של „אוקרינה“ קרו שלושה דברים שהביאו ליצירת המהדורה השנייה: קניון אוקריניות נוספת, כולל אוקריניות בנوت שישה חורים; הרחבות עבוואר אליאיל את „אוקליקות“ לצורה של ספר, עם הרבה מנגינות חדשות, כמתנת יומ-הולדת; ראם ראה כי טוב וביקש כמתנת יומ-הולדת הרחבה מקבילה של „אוקרינה“. כל המנגינות ב„אוקליקות“ שניתנו לנגינה באוקרינה בת שישה חורים נכללות בספר זהה. מנגינות שניתן לנגן באוקרינה בת שישה חורים אך לא בארבעה מסומנות ב-: בתוכן העניינים; את שאר המנגינות ניתן לנגן גם באוקרינה בת ארבעה חורים.

את המנגינות בחרתי לפי קרייטריון אישי ופשוט: מנגינות שאני /או הילדים שלי אהבים. החלוקה לקטגוריות השונות כללית מאוד, ונוועדה רק להוות עזר להתמצאות ולא סיווג שיטתי.

## מה זה טבלטורה ואיך קוראים אותה?

אנחנו רגילים לכתיבה של מוזיקה על-גבי חמשה, כאשר גובה הצליל מסומן על-ידי גובה התוו על-גבי החמשה ואורכו מסומן על-ידי צורת התוו. הצורת הכתיבה הזאת מתאימה לכלים רבים (כלומר, היא לא ספציפית לכל מסויים) ויש לה יתרונות תיאורתיים ופרקטיים. בטלטורה, לעומת זאת, מה שמסומן הוא לא הגובה של הצליל, אלא אופן ההפקה שלו על כל מסויים, מה שהופך אותה לנגשה יותר לומדים צעירים, בכלל שנחסר מהם הצורך לתוך בין סימון מופשט לביצוע קונקרטי בכל שמו הם מנגנים.

<sup>1</sup> ככל-נשיפה סגולgal עם פומית בולטת החוצה; בדרך-כלל גודלו קטן והוא עשוי מחרס. קיימת שונות רבה בין האוקרינות השונות: הן בצרפת, הן בגודל (מצעירות ועד לענקיות), הן בחומר והן במספר החורים (בדרכ-כליל מ-4 עד 12). מקור השם, *ocarina*, הוא מצורת הקטנה של *oca* „אווז“ בדיאלקט של בולוניה, שהיא עצמה מילה שמשמעותה מצורת *avicula*, „עוף קטן“ של *avis*, „עוף“ בלטינית; בעברית זה יהיה משחו כמו „ציפופרונית“...

<sup>2</sup> ככל-פריטיה קטנות בעל ארבעה מיתרים ומנעד של שתי אוקטבות. גם כאן מקור השם בקטנותו: *ukulele* ממשמעו „פרועש קופץ“ בשפה ההוואיאית.

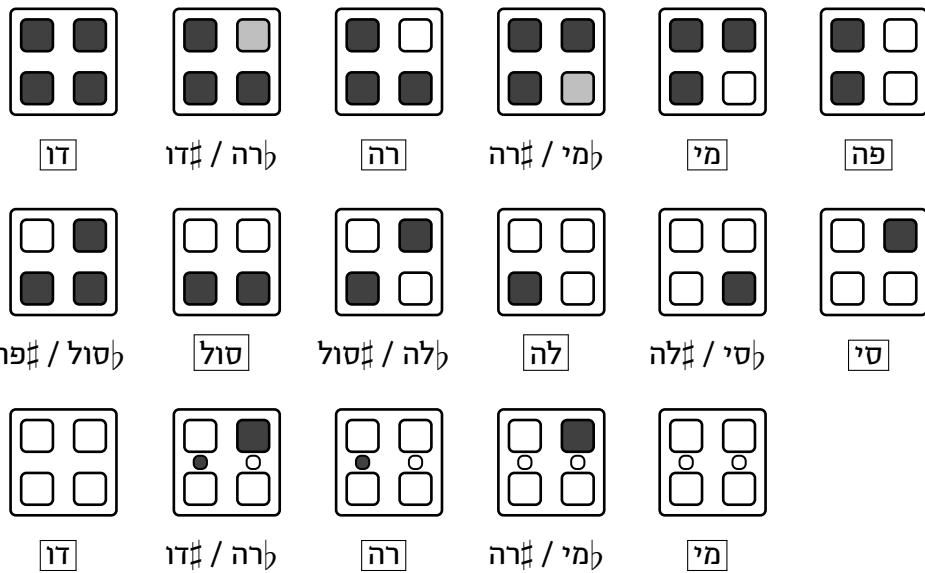
המנגינות שבחברת הזאת כתובות באופן שמתאים לאוקרינה בת ארבעה או שישה חורים. מחזיקים אותה בשתי ידיים, כשבכל יד האצבע והאמה יכולות לסתום את שני החורים שבכל צד והאגודלים את החורים שלמטה באוקרינה בת שישה חורים (לכל חור משוויכת רק אצבע אחת). כל צליל מסומן בטבלטורה עלי-ידי ריבוע שבו ריבועים קטנים: הריבוע מייצג באופן סכימטי<sup>3</sup> את האוקרינה, כשהפיה נמצאת בחלק התחתון. חור לבן הוא פתוח, חור כהה סגור וחור אפרפר חצי-סגור, ואם שני החורים התתתוניים סגורים הם פשוט לא מצוירים (כדי להפחית מהעומס הגרפי). לדוגמה:

- אם כתוב , סותמים את כל החורים ונושפים;
- אם כתוב , סותמים באמצעות האמה שביד ימין את החור הרחוק מהפה שבצד ימין, אצבע שביד שמאל את החור הקרוב אל הפה שביד שמאל, ובאוקרינה בת שישה חורים גם את השניים התתתוניים, ונושפים.
- אם כתוב , נושפים כשל ארבעת החורים העליונים פתוחים (ובאוקרינה בת שישה חורים, האגודלים סוגרים את שניים התתתוניים).
- אם כתוב (רק באוקרינה בת שישה חורים), האמה שביד ימין סוגרת את החור שלא, אגודל ימין פתוח ואגודל שמאל סגור.

אוקרינות שונות יכולות להיות מכוניות לגבה-צליל שונים באותו האצבע. אם האוקרינה מכונת לדו, הנה **סולם כרומטי עבורה** (מודגים התווים בסולם דו מז'ורי):

---

<sup>3</sup> במתכוון בחרתי ביצוג סכימי ומינימליסטי. אם תחפשו tabs ocarina tablature ocarina תמצא מגוון יצוגים שהם אולי יותר ריאלייסטיים, אבל הרבה פחות קריאים ונוחים.



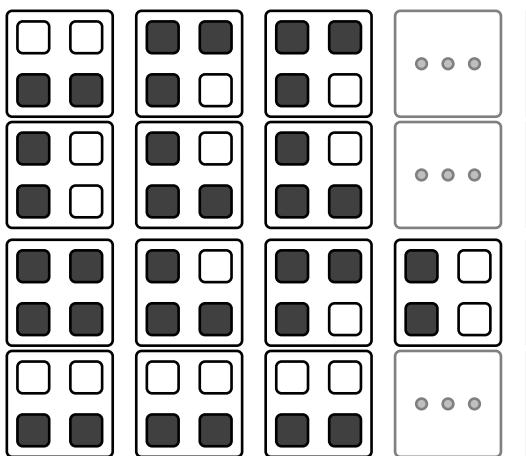
זהו, 13 צלילים שונים על-ידי ארבעה חרומים או 7 על-ידי שישה חרורים: די מדהים איזה מגון של מנוגנות אפשר לנגן בעזרת הצלילים האלה.

קצתם. לכל ריבוע משך קבוע. תופס ייחידה קצבית אחת שימושica את הקודמת, כר של-. משך כפול מל-; הסימן הוא הפסיקת. אם מופיעים שני סימנים קטנים במקומות שמיועד לייחידה קצבית אחת, כל אחד מהם תופס חצי משך הייחידה.<sup>4</sup>. היתרון שבשיטה הזאת של המשבצות הוא כפול: פישוט של הקריאה עבור נגנים צעירים או מי שאין להם נסיכון בקריאת תווים (אין תיווך של סימנים מופשטים), והנגשה של המבנה הקצבי של המנגינה באופן חזותי (אפשר בקלות לראות תבניות רитמיות חוזרות). החסרון הוא שקשה לסמן הבדלים גדולים במשכי הצלילים (מה שמצריך שימוש בסימני רבים) ולסמן טריولات.

חרוזות מסומנות ב- ר (מקבילות ל- ו-בתינוי המקבול). כewis הבדל בין החזרה הראשונה והשנייה משמש סימון ממוספר מעל התיבות השונות.

רוצים לוודא שהבנתם? הנה ההתחלה של „יונתן הקטן“. תנסו לראות אם זה אכן מה שיוצא לכם כשאתם מנוגנים:

<sup>4</sup> במקומות אחד בספר, בשיר „אמרילי יפתיה“, יש גם חלוקה לארבע.



## מידע נוסף ויצירת קשר



הכתובת של האתר של הוצאה לאור פושטנית היא

<http://xpr.digitalwords.net>

בצד שמאל, קוד QR לקריאה מטלפונים חכמים. בדף של אוקלינה באתר תוכלו:  
למצוא:

- מידע נוסף ורקע, כולל קישורים לקריאה נוספת ולביצועים מוקלטים. אם יש לכם משהו להוסיף, כתבו אליו.
- קובץ PDF: לקריאה מהמחשב או להדפסה.
- קבצי שמע שבאזורם תוכלו לשמעו את כל המנגינות כפי שהן מופיעות בספר. אמנם מדובר ביצוע לא אנושי אלא מסונטז (MIDI) אבל הוא נותן מושג כללי. הקבצים מבוססים על התווים שב„אוקלייקות”, ולכן יתכנו הבדלים קלים ביניהם לבין התווים בספר זהה.
- קבצי המקור ומידע טכני על הכלים החופשיים ששימשו ליצירת הספר.

באתר של פושטנית תמצאו גם **חוברות וספרים נוספים**, בנושאים שונים. מלבד הספר „אוקלייקות”, שהוחרך קודם, ניתן להורדה גם ספר בשם „מלודיקל”, עברו קלידית. הספר בניו בדיק לפיה אותה השיטה של הריבועים כמו „אוקלינה”, אלא שבמקרה צירורים סכימטיים של אוקרייניות מופיעים צבעים המתאימים לצבעים של מדבקות קטנות להדבקה על המקלדת.

כל מה שעשית אני בחברת הזאת משוחרר **לחופשי תחת רשיון CC BY**: אתם יכולים להעתיק, לשנות, להפיץ ולהשתמש בה כרצונכם, רק בבקשתנו תנו קרדיט.

בכל עניין, אל תהססו **לפנות אליו** בדואל (ocarina@digitalwords.net) או בטלפון (02-6419913). בפרט, אשמה לשמעו כל מה יש לכם להגיד על הספר, ולקבל הצעות, שיפורים

ותיקונים. מצאתם טעות? יש לכם מה להוסיף? פשוט נהנתם מהספר? ספרו... רוצים להקליט את  
עצמכם מנגנים ולשלוח אליו? אהיה מאושר עד השמיים! ☺

יודה רונן  
ירושלים 2016

## Antaŭparolo

---

La **ideo** por tiu ĉi libro naskiĝis post kiam mi aĉetis okarinon<sup>5</sup> kun Re'em: beleta kokcinelo kun kvar truoj, simila al la markemblemo de Pušišit. La okarino venis kun paĝo, ke sur unu de ĝia flankoj estis priskribo de la fingrando kaj sur la alia estis kelkaj kantoj en tabulaturo, kiu similas al tio, kiu estas en la ĉi tiu libro. La paĝo perdiĝis post unu minuto (kaj estis retrovita post kelkaj monatoj...), nu ni devis havi alternativon: *Okarineto*.

En tiu ĉi libro estas multaj tabulaturigitaj muzikajoj por kvar- kaj ses-trua okarino: tiuj, kiujn oni povas ludi per ses-trua okarino sed ne per kvar-trua, estas markita per :: en la enhavo; la reston oni povas ludi ankaŭ per kvar-trua okarino.

La **kriterio** por elekti la muzikajoj estas simpla kaj subjektiva: muzikajoj, kiujn mi kaŭ mia idoj ŝatas.

La dispartigado al diversaj **kategorioj** estas tre ĝeneralaj, kaj estas intencita esti helpo al direktado, ne kiel sistema klasifikado.

## Kio estas tabulaturo, kaj kiel oni legas ĝin?

---

Ni konas skribado de muziko per la kutima moderna okcidentuma notskribo, signifante la tonalto per grafika alto kaj la tondaŭro per la formo de notoj. Tiu muzika notacio konvenas multajn instrumentojn (tiu estas malspecifa), kaj havas multajn teoriajn kaj realajn utilojn. En **tabulaturo**, tamen, tio, kiu estast signifa, ne estas la tonalto, sed la maniero de sia farado per specifa instrumento. Tio faras la tabulaturo pli alirebla por junaj lernantoj.

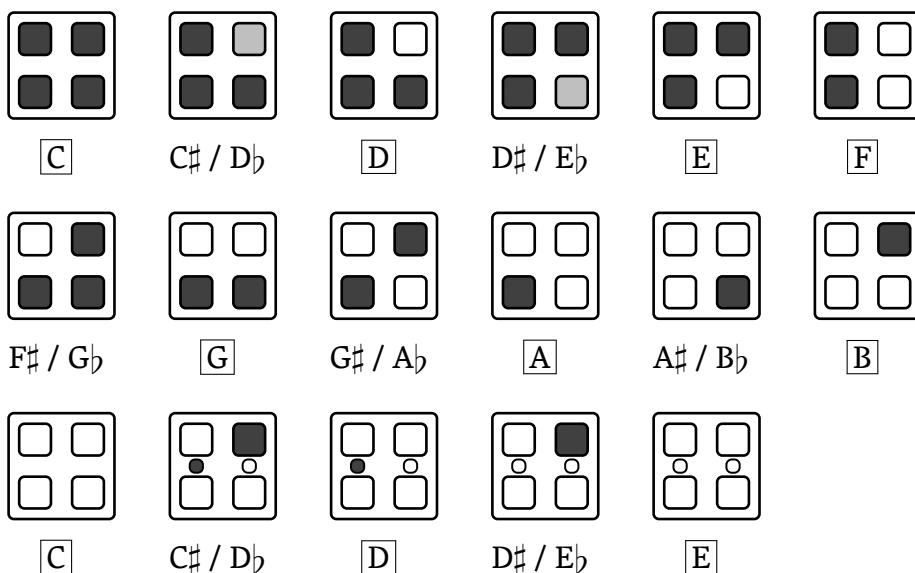
La muzikajoj en tiu ĉi libro estas skribitaj je meniero, kiu konvenas **kvar- aŭ ses-truan okarinon**. Oni tenas ĝin per du manoj, kaj ludas per la montrofingroj kaj la mezfingroj (kaj la dikfingroj por ses-trua okarino). Ĉiu tono estas signifa en la

<sup>5</sup>Ovala blovinstrumento kun elstaranta bušaĵo; tipe estas malgranda kaj farita el ceramiko. Estas ega vario inter aliaj okarinoj: je grando (el etaĝ al grandegaj), je materio kaj je la nombro de truoj (tipe el 4 al 12). La etimologio de la nomo *ocarina* «ansereto» estas el la diminutivo de *oca* «ansero» en la dialekto de Bolonjo, kiu venas el diminutivo mem (*avicula* «birdeto», el *avis* «birdo» en la latina lingvo); sekve, ni povas esperantigi tion kiel «birdeteto»...

tabulaturo per kvadrato (la okarino) kun kvadratetoj (la truoj) en ĝi; la bušajo estas malsupre. Blanka truo estas malfermita, nigra truo estas fermita, kaj griza truo estas duonfermita. Se la du malsupraj truoj (ludataj de la dikfingroj) estas fermitaj, ĝiaj kvadratetoj ne aperas (por malpliigi la malordon). Ekzemplaj:

- Legante , oni devas blovi post fermi ĉiujn truojn.
- Legante , oni devas blovi post fermi la truon per la dekstra mezfingro kaj la truon per la maldekstra montrofingro (kaj la du malsuprajn truojn per la dikfingroj ludante ses-truan okarinon).
- Legante , oni devas blovi post malfermi la ĉiujn kvar suprajn truojn (kaj fermi la malsuprajn truojn ludante ses-truan okarinon).
- Legante (nur por ses-trua okarinon), la dekstra mezfingro fermus ĝian truon, la dekstra dikfingro malfermus kaj la maldekstra dikfingro fermus.

Variaj okarinoj povas agoriĝi laŭ variaj tonaltoj, kun la sama fingrordo. Se via okarino estas agoriĝas laŭ *do* (C), jen **hromata gamo** (la notoj de *do* (C) majora gamo estas emfazitaj):

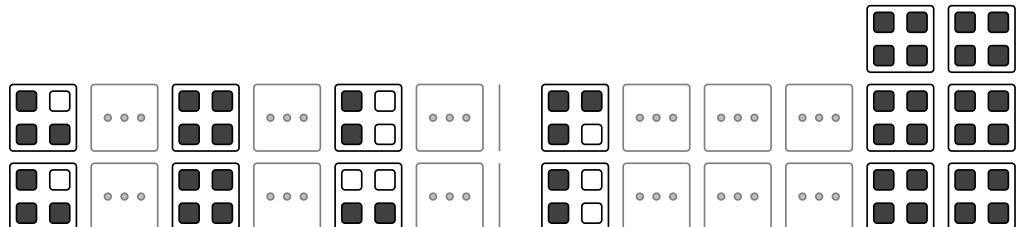


Tio estas ĉio, 13 sonoj per kvar truoj kaj 17 per ses truoj: la vario de melodioj, kiun oni povas ludi kun tiuj sonoj, estas miriga.

**Ritmo.** Ĉiuj kvadratoj havas la saman daŭron.  enspacas unu ritman daŭron,   daŭras do duoblan daŭron kontraste al ;  signifas paŭzon. Se aperas du etaj kvadratoj en la loko de unu ritma daŭro, ĉiu daŭras duonan daŭron. La utilo de tiu metodo estas duobla: kaj simpligo por junaj okarinistoj aŭ tiuj, kiuj ne havas sperto en legado de muziknotoj (tio estas pli konkreta, malpli abstrakta), kaj vida alirebligo de la ritma strukturo (oni povas vidi la ripetiĝantajn ŝablonojn facile). La malutilo estas malfacileco signifante grandajn malsamecojn je daŭro (oni devas uzi multajn  kaj triolojn.

**Ripitoj** estas signifitaj per  kaj  (kp. **kkjj** en la kutima notskribo). Kiam la du ripetojn estas malsamaj, la malsameco estas signifita per numerita  $\Gamma$ .

Ĉu vi volas certi, ke vi komprenas korekte? Jen la komenco de la kanto «**Feliĉan naskiĝtagon**» (Happy Birthday to You). Provu kaj vidu, ĉu ĝi sonas bone?



## Pli da informo kaj kontaktinformo

La retejo de eldonejo Pušišit estas

<http://xpr.digitalwords.net/>



Estas QR-kodo dekstre, por saĝtelefonoj. Ĉe la paĝo de **Okarineto** en la retejo estas:

- Pli da informo, inkluzive ligiloj por ekstera legado kaj sonregistraĵoj.
- PDF-dosiero: por legi per komputilo kaj por presi.

- Son-dosieroj, per kiuj vi povus aŭdi ĉiujn muzikaĵojn de la libro. Vere, la ludado ne estas homa, sed aŭtomata-komputila (MIDI); tamen, ĝi povas helpi. La dosieroj estas produktitaj baziĝante sur la notoj de la libro «Ekukulele» (vidu en la retejo de Pušišit), sekve eblas, ke estas malsamaĵetoj.
- Fontkodo kaj teĥnika informo pri la liberaj, malfermkodaj iloj, kiujn mi uzis kreinte la libron.

En la retejo vi ankaŭ povas trovi **aliajn librtojn kaj librojn**, de diversaj temoj, inkluzive du aliaj, kiuj havas muzikaĵoj:

- Ekukulele: muzikaĵoj por ukulelo.
- Muzikoloroj: facilaj muzikaĵoj por klavarinstrumentoj.

Ĉion en ĉi tiu libro, kiun mi mem verkis, mi **liberigas** kiel CC BY: bonvolu kopii, aliigi, disdoni kaj uzi ĝin laŭvole, sed adekvate atribuu.

Pri ĉiu afero, ne hezitu **kontakti** min per retposta (ocarina@digitalwords.net) aŭ per telefono (+972-2-6419913). Specife, mi ĝojus aŭdi tion, kiu vi volas diri al mi pri la libro, kaj mi ĝojus ricevi proponojn, plibonigojn, kaj ĝustigojn. Ĉu vi volas sonregistri vin ludante kaj sendi la sonregistraĵon al mi? Mi ĝojegos! ☺

Júda Ronén  
Jerusalemo 2016

## Hebrealingvaj kantoj

			שירים עבריים
Aviadilo / Fanja Šlonski-Vegman	← 1		איירון / פניה שלונסקי-ווגמן
Alfabeto / Naomi Šemer	א 2 ::		אל"ף-בי"ת / נעמי שמר
Mia kara patrino / Nahum Nardi	♥ 5		אמא יקרה לי / נחום נרדי
Patrino, ho patrino / Šajke Fajkov	🌐 6 ::		אמא, هو אמא / שייקה פייקוב
Mi staras en la cirklo / popola	○ 9		אני עומדת במעגל / עממי
Du anasoj / Sara Levi-Tanaj	建档 10		ברוחיים / שרה לוי-תנאי
Heliko heliko / popola	螺旋 11		בליה ברליה / עממי
Mia ĝardeno / David Maaravi	▼ 12 ::		גינה לי / דוד מערבי
Boato moviĝas / Lev Ŝvarc	▲ 13		דוגית נושא / לב שוורץ
Onklino Tova havis ĉapelon / Datja Ben-Dor	🕒 14 ::		דודה טובה, היה לה כובע / דתיה בנדור
Hop hop tralala / popola	♫ 15 ::		hop הופ טרללה / עממי
La vojaĝeto / Naomi Šemer	﴿ 16 ::		הטיול הקטן / נעמי שמר
Hodiaŭ estas naskiĝtago / Varda Gilboa	✿ 17		היום יומ'הולדת / ורדה גלבוע
La unua pluvo / Joel Engel	☂ 18 ::		הירוה / יואל אנגל
La magiaj noktoj / Ilan Vircberg	🌃 19		היליות הקסומות / אילן וירצברג
Jen la traĵno venas / popola	⌚ 20		הנה באה הרכבת / עממי
La floro kaj la papilio / Nahum Nardi	✉ 21 ::		הפרפר והפרה / נחום נרדי
La ciklameno / popola	﴿ 23		הרקפת / עממי
La migdalarbo floras / Menaše Ravina	✿ 24		השקדיה פורחת / מנשה רבינה
Naskiĝtago (taĥ taĥ taĥ) / popola	﴿ 25		יום'הולדת (תך תך תך) / עממי
La lunidoj / Šlomo Jidov	⊕ 26 ::		ילדיה הירוח / שלמה יידוב
Post noktomezo / Nurit Hirš	⌚ 29 ::		כבר אחרי חצות / נורית הירש
Tiamaniere naskiĝis la koloro / Datja Ben-Dor	♻ 30 ::		כר נולד הצבע / דתיה בנדור
Estus / Naomi Šemer	☆ 31 ::		לו יהיה / נעמי שמר
Nokto, nokto / Mordeḥaj Zeira	⊗ 32 ::		לילה לילה / מרדכי זעירא
Mia ĉapelo / popola	△ 33		לבב שלי / עממי
Kial la zebro surhavas pijamon? / Dubi Zelcer	🕒 34		למה לובשת הזברה פיז'מה? / דובי זלצר

<b>Barieroj / popola</b>	 36	<b>לשדה יצוא יצאתי / עממי</b>
<b>Malantaŭ la monto / popola</b>	 37	<b>מאחוריו ההר / עממי</b>
<b>Kio okazis pri la akvo? / Nurit Hirš</b>	 38	<b>מה עם המים? / נורית הירש</b>
<b>La ĝoja ĥoro / Nurit Hirš</b>	 39 ::	<b>מקהלה עליזה / נורית הירש</b>
<b>Baskulo / Daniel Samburski</b>	 40	<b>נדנדה / דניאל סמבורסקי</b>
<b>Ekdormu, mia filo / Joel Engel</b>	 41	<b>נומי נומי / יואל אנגל</b>
<b>La turbo turbas / popola</b>	 43 ::	<b>סובב הסביבון / עממי</b>
<b>Ronde, ronde / popola</b>	 45	<b>עוגה עוגה / עממי</b>
<b>Vespero de rozoj / Josef Hadar</b>	 46 ::	<b>ערב של שושנים / יוסף הדר</b>
<b>Dec fingroj / David Zehavi</b>	 47	<b>עשור אצבעות / דוד זהבי</b>
<b>Kanto al la hiacinto / Rivka Gvili</b>	 48 ::	<b>זמןון ליקינטון / רבקה גוילי</b>
<b>Mi senſeligis oranĝon / Joni Rehter</b>	 49 ::	<b>קלפטיה תפוח / יוני רכטר</b>
<b>Birdonesto / Jichak Edel</b>	 51	<b>קן לציפור / יצחק אDEL</b>
<b>Kanto al la pluovo / Joel Valbe</b>	 52	<b>שיר הגשם / יואל ולבה</b>
<b>La kanto de la maskoj / Nahum Nardi</b>	 53	<b>שיר המסיקות / נחום נרדי</b>
<b>Kanto por la paco / Jair Rozenblum</b>	 54 ::	<b>שיר לשלום / יאיר רוזנבלום</b>
<b>Lulkanto / Saša Argov</b>	 56 ::	<b>שיר ערש / סשה ארגוב</b>
<b>Dudek monatoj / Naomi Šemer</b>	 57	<b>שנתיים עשר ירחים / נעמי שםיר</b>
<b>Du inoj / Nahum Nardi</b>	 58	<b>שתי בנות / נחום נרדי</b>

## Nehebrealingva popola muziko

## מודיקה עממית לא עברית

<b>Ugobugo / popola</b>	 59	<b>אוגי בוגי / עממי</b>
<b>An Dro / nekonata</b>	 60	<b>און דרו / לא ידועה</b>
<b>Arirang / popola</b>	 61	<b>ארירנג / עממי</b>
<b>Egiptino / popola / Patrinos / Roubanis</b>	 62 ::	<b>בת-מצרים / עממי / פטリンוס / רובניס</b>
<b>Eling Eling / popola</b>	 64	<b>גמלן: אלינג אלינג / עממי</b>
<b>Ladrang Pangkur Slendro Sanga / popola</b>	 65	<b>גמלן: פנקור / עממי</b>
<b>La valso de Maya / popola</b>	 66 ::	<b>הולס של מיה / עממי</b>
<b>La korvoj kaj la cigno / popola</b>	 67 ::	<b>העורבים והברבור / עממי</b>
<b>La ekfloranta rozo / popola</b>	 69 ::	<b>הושן הפורח / עממי</b>

<b>En la orienta foiro</b> / Angelo Branduardi / <i>popola</i>	70	חַד עֲכָבָרָא / אַנְגָּלוֹ בָּרְנְדוֹאָרְדִּי / עַמְּמִי
<b>Feliĉan naskiĝtagon</b> / nekonata	71	יּוֹם הַוְּלֹדַת שְׁמָה / לֹא יְדֻעָה / יְוִונְתָן הַקְטָן / עַמְּמִי
<b>Hanseto la malgranda</b> / <i>popola</i>	72	ירֵיד סְקָרְבּוֹרוֹ / עַמְּמִי
<b>La foiro de Skarboro</b> / <i>popola</i>	73 ::	לְאוֹרֶךְ הַלִּיל / עַמְּמִי
<b>Tra la nokto</b> / <i>popola</i>	74 ::	לְהַקּוֹרְצָ'ה / עַמְּמִי
<b>La lerta blato</b> / <i>popola</i>	75 ::	לְמַא בְּדָא יִתְהַנֵּה / עַמְּמִי
<b>Lammā badā yataþpanna</b> / <i>popola</i>	* 76 ::	מוֹקָדָם בְּבוֹקָר / עַמְּמִי
<b>Frumatene</b> / <i>popola</i>	77 ::	סְקוּרָה סְקוּרָה / עַמְּמִי
<b>Sakura Sakura</b> / <i>popola</i>	78 ::	צְלִיל הַאוֹוִר / בִּיטְטוֹ רְוָמְרוֹ
<b>La sono de la aero</b> / Bieito Romero	△ 79 ::	קוּרוֹבִיְינִיקִי / עַמְּמִי
<b>Korobjejniki</b> / <i>popola</i>	± 81	קְלִינְקָה / אִיבָּן לְרִינְגוֹב
<b>Kalinka</b> / Ivan Larinov	* 82	שָׁגָגִיד לְךָ, אַמְּאָ? / עַמְּמִי
<b>Ha! ĉu mi diros al vi, panjo?</b> / <i>popola</i>	▲ 83	שְׁחָרָחוֹת / עַמְּמִי
<b>Nigranjo</b> / <i>popola</i>	● 84 ::	שִׁיר סְבָלִי הַוּלָגָה / עַמְּמִי
<b>La kanto de la haŭlistoj de la Volga</b> / <i>popola</i>	§ 86	

## Antikva muziko

mozika mokdmat		
Amarilio mia bela / Giulio Caccini	♥ 87 ::	אמְרִילִי יִפְתַּי / גַּוְלִיוֹ קָצִ'ינִי
La blanka floro / sennoma	✿ 89 ::	הַפְרָח הַלְבָן / אַלְמוֹנוֹת
Wilson's Wilde / sennoma	♦ 90	וַילְסּוֹן'ז וַיְילָד / אַלְמוֹנוֹת
La pavano de la larmoj / John Dowland	⊗ 91 ::	צָלָגו דְמֻעָותִי / גַּיּוֹן דּוֹלְנָד
La noktomezo de S-ro Dowland / John Dowland	○ 94	חַצּוֹת-הַלִּילָה שֶׁל מְרַדוּלָנְד / גַּיּוֹן דּוֹלְנָד
Tordiono / sennoma	☒ 95	טוֹרְדִּיּוֹן / אַלְמוֹנוֹת
La Folia / sennoma	𝒦 96	לה פּוֹלִיה / אַלְמוֹנוֹת
La hispaneto / sennoma	ñ 99	לו סְפְנִיּוֹלְטוֹ / אַלְמוֹנוֹת
Saltarello II / <i>popola</i>	⤳ 100 ::	סְלַטְרָלוֹ II / עַמְּמִי
Schiarazula marazula / <i>popola</i>	⊗ 104	סְקִיאָרָזוֹלָה מְרָזָוָלה / עַמְּמִי
Kantigo 1 / <i>popola</i> / Alfonso la 10-a	ℳ 105 ::	קַנְטִיגָה 1 / עַמְּמִי / אַלְפּוֹנְזוֹה
Kantigo 100 / <i>popola</i> / Alfonso la 10-a	ℳ 107 ::	הַעֲשֵׂרִי קַנְטִיגָה 100 / עַמְּמִי / אַלְפּוֹנְזוֹה

<b>Kantigo 119 / popola / Alfonso la</b>	10-a	108	¶	קנטיגה 119 / עממי / אלפונזו העשيري
<b>Kantigo 353 / popola / Alfonso la</b>	10-a	109	¶	קנטיגה 353 / עממי / אלפונזו העשيري
<b>Rodrigo Martinez / sennoma</b>		110	🐄	רודריגו מרטינז / אלמוני/ת
<b>Verdaj manikoj / popola</b>		111	👕	שורולים ירוקים / עממי

## Muziko de filmoj

## מוֹזִיקָה מְסֻרְטִים

<b>Trans cielarko / Harold Arlen</b>		112	🎵	אי שם מעבר לקשת / הרולד ארLEN
<b>Do-Re-Mi / Richard Rodgers</b>		113	♩	דורה-מי / ריצ'רד רוג'רס
<b>La magia pordo / Nurit Hirš</b>		114	👁	דלת הקסמים / נורית הירש
<b>La domo de Fistuk / Nurit Hirš</b>		115	🏡	הבית של פיסטוק / נורית הירש
<b>Iam estis... la vivo / Michel Legrand</b>		117	💀	היה היה... החיים / מישל לגרה
<b>Mia najbaro Totoro / Ĝo Hisaiši</b>		119	🔔	השכן שלי טוטورو / ג'ו היסאיישי
<b>Mia najbaro Totoro: Sanpo / Ĝo Hisaiši</b>		121	🌿	השכן שלי טוטورو: סמפו / ג'ו היסאיישי
<b>Ĥavituš estas jam unu jara / Dafna Ejlat</b>	🕒	122	🕒	חביטוש כבר בן שנה / דפנה אלית
<b>Frosta: Ĉu vi volas konstrui neĝho-mon? / Kristen Anderson-Lopez kaj Robert Lopez</b>		123	❄️	לשבור את הקורת: את רוצחה לבנות איש שלג? / קרייסטן אנדרסון-לופז ורוברט לופז
<b>Melodioj de Muminvalo / Sumio Ŝiratori</b>	🎵	124	♬	מנגינות עמוק המומינים / סומיאו שירטורוי
<b>Ponjo sur la klifo / Ĝo Hisaiši</b>		129	🦅	פוני על הצוק / ג'ו היסאיישי
<b>Argrabla papilio / Nurit Hirš</b>		132	🦋	פרפר נחמד / נורית הירש
<b>Rega kun Dodli: Cipi la birdo / Roman Kunsman</b>	🐦	134	🐦	רגע עם דודלי: ציפי הציפור / רומן קונסמן
<b>Sub via sorĉo / Joss Whedon</b>	⊕	135	⊕	תחת כישוף / ג'וס ווידון

## Kantoj de muzikalbumoj por infanoj

## שירים מאלבומים לילדים

<b>Percize, percize kiel mi estas, estas bo-ne / Ŝaj Or</b>	=	138	
<b>La deksesa ŝafo: Bonan nokton / Joni Rehter</b>	🌙	140	

<b>בדיוק בדיוק כמו שאני ככה זהה טוב / שי א/or</b>	
<b>הכבש הששה-עשרה: לילה טוב / יוני רכטר</b>	

<b>Semoj de maĉgumo:</b> Ĉio fariĝis pro	141	::	זרעים של מטיק: הכל קרה
Ruti / Naĥum Naĥê Hejman			בגלל רותי / נחום נחצ'ה הימן
<b>Semoj de maĉgumo:</b> Semoj de maĉg-	142	::	זרעים של מטיק: זרעים של
umo / Naĥum Naĥê Hejman			מטיק / נחום נחצ'ה הימן
<b>Naturido:</b> Migdalarbo / Oved Efrat	川	143	ילדת טבע: שקדיה / עובד
			אפרת
<b>Naturido:</b> ses nanoj / Hava Alberstejn	⌚	145	ילדת טבע: שיש גמדות / חוה
			אלברשטיין
<b>Grandiĝi kun vi:</b> Trankvilan nokton /	ಠ	146	לגדול איתך ביחד: ליל מנוחה /
Jael Telem			יעל תלם
<b>Nubo sur paliso:</b> Histriko / Didi Ŝaĥar	☞	147	ענן על מקל: קיפודה / דידי
			שחור
<b>Nubo sur paliso:</b> Histriko kun teko /	🕒	149	ענן על מקל: קיפודה עם
Didi Ŝaĥar			מוזודה / דידי שחור
<b>Mirindaĵo:</b> Aliformiĝoj / Alma Zohar	✿	150	פלא: גלגולים / עלמה זהר

## Diversaĵoj

שוננות	
En aliaj vortoj / Bart Howard	🌙 151 ::
Ĉi-nokte vi estas mia / Lee David	﴿ 152 ::
La luno sur la ruina kastelo / Rentarō Taki	月 154
Birdeta danco / Werner Thomas	🐦 155
	טקי
	ריקוד הציפורים / ורנר תומס

## Klasika muziko

מוזיקה קלאסית	
Odo al ĝojo (simpligita) / Ludwig van Beethoven	☺ 157
Bourrée (a-minoro) / Johann Krieger	☞ 158
Menueto (a-minoro) / Johann Krieger	μ 159

## Muziko de komputilaj ludoj

מוזיקה ממוחשב	
La fabulo de Robin Hood / Aubrey Hodges	♫ 160 ::

**Indekso****אינדקס****Lulkantoj****שירי ערש**

<b>Boato moviĝas</b> / Lev Ŝvarc	♩ 13	דוגית נסעת / לב שורץ
<b>La deksesa ŝaflo: Bonan nokton</b> / Joni Rehter	♩ 140	הכبش הששה-עשרה: לילה טוב / יוני רכטר
<b>Tra la nokto</b> / popola	♫ 74 ::	לאורך הליל / עממי
<b>Grandiĝi kun vi: Trankvilan nokton</b> / Jael Telem	♩ 146	לגדול איתך ביחד: ליל מנוחה / על תלם
<b>Nokto, nokto</b> / Mordehaj Zeira	♫ 32 ::	לילה לילה / מרדכי זира
<b>Barieroj</b> / popola	♪ 36	לשדה יצא יצאת / עממי
<b>Ekdormu, mia filo</b> / Joel Engel	♫ 41	נומי נומי / יואל אנגל
<b>Kanto al la hiacinto</b> / Rivka Gvili	♩ 48 ::	פזמון ליקינטון / רבקה גוילי
<b>Lulkanto</b> / Saša Argov	♫ 56 ::	שיר ערש / סשה ארגוב

**Kantoj por naskiĝtagoj****שירי יום-הולדת**

<b>Hop hop tralala</b> / popola	♫ 15 ::	hop הופ טרלה / עממי
<b>Hodiaŭ estas naskiĝtago</b> / Varda Gilboa	✿ 17	היום יום-הולדת / ורדה גלבוע
<b>Ĥavituŝ estas jam unu jara</b> / Dafna Ejlat	♩ 122 ::	חביטוש כבר בן שנה / דפנה אלית
<b>Feliĉan naskiĝtagon</b> / nekonata	♀ 71	יום הולדת שמח / לא ידועה
<b>Naskiĝtago (taĥ taĥ taĥ)</b> / popola	♫ 25	יום-הולדת (תך תך תך) / עממי



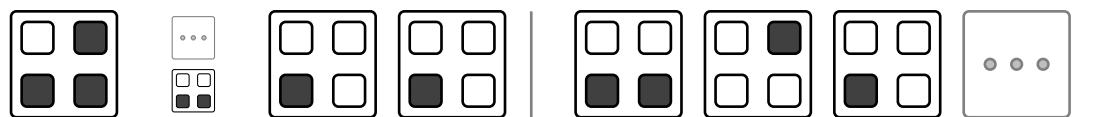
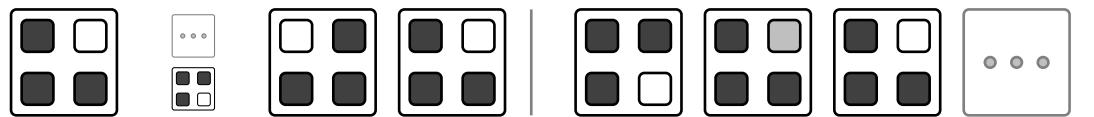
**Aviadilo**

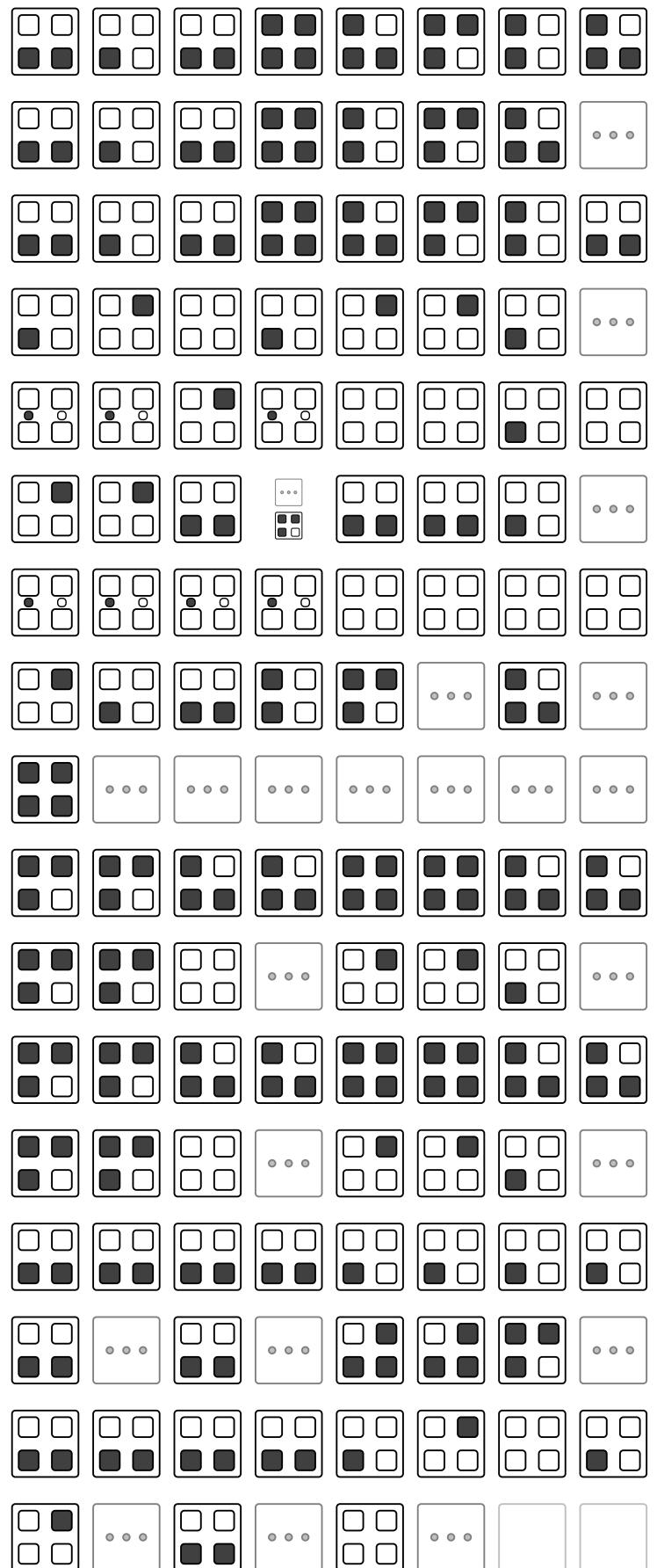
Fanja Šlonski-Vegman

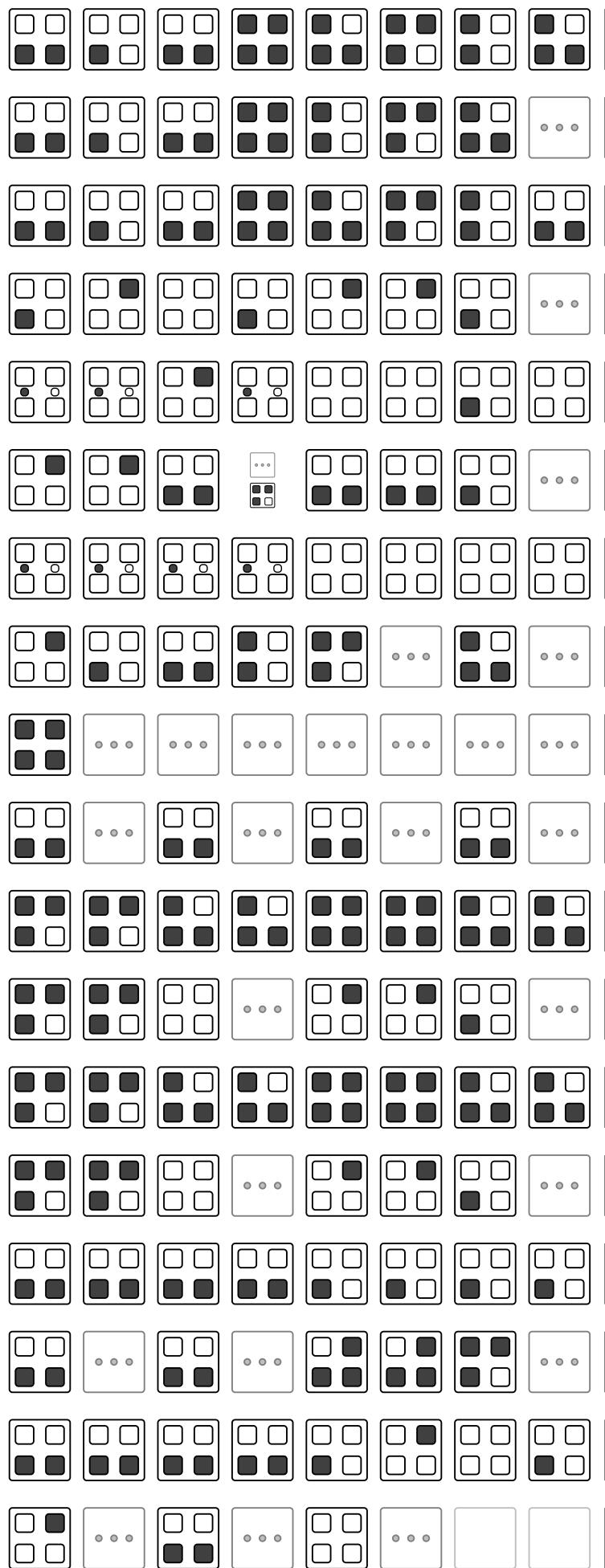


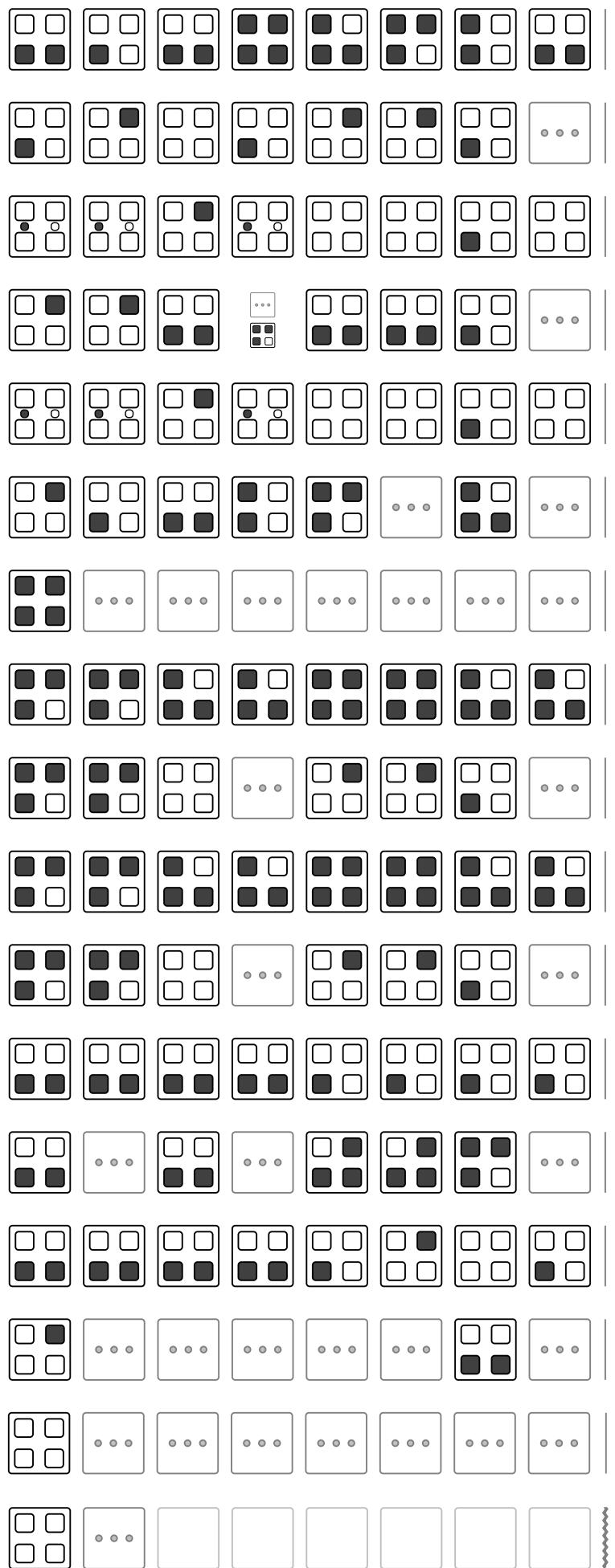
**אורוון**

פניה שלונסקי-ווגמן









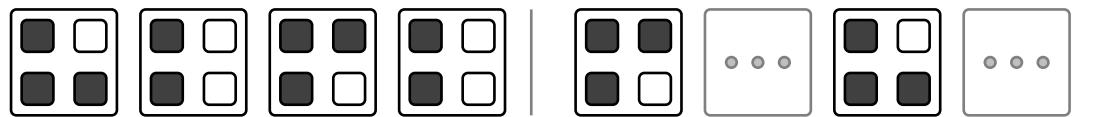
Mia kara patrino

Nahum Nardi



אמא יקרה לי

נהום נרדי



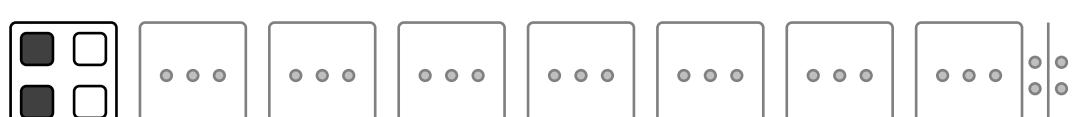
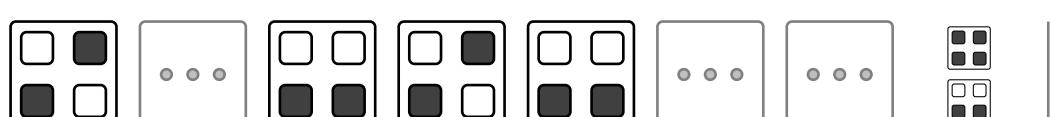
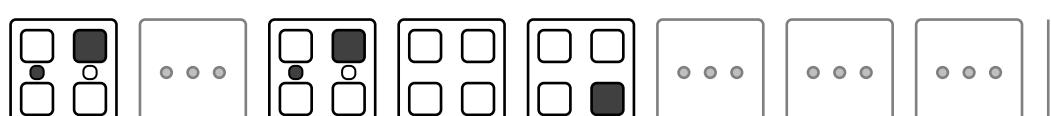
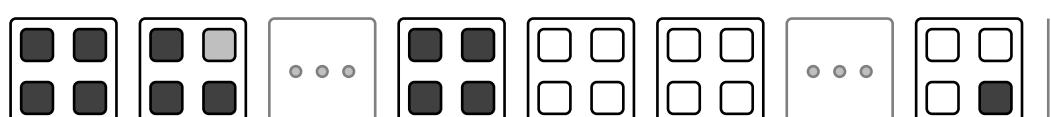
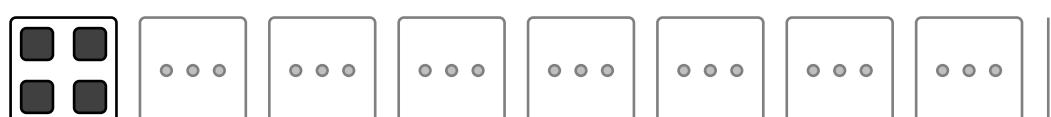
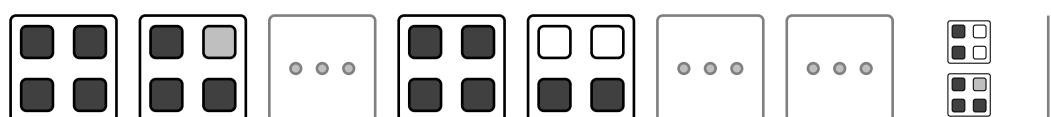
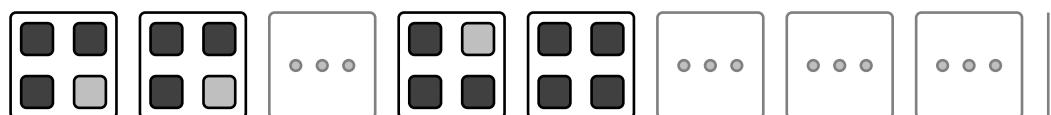
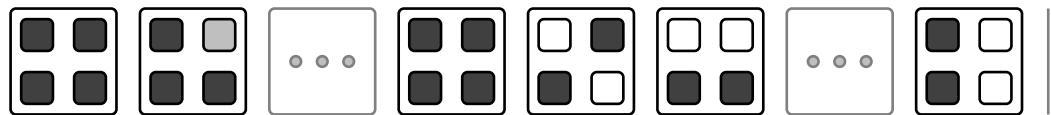
**Patrino, ho patrino**

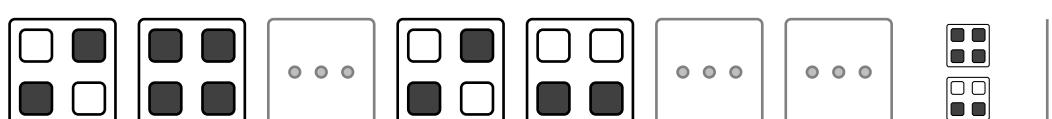
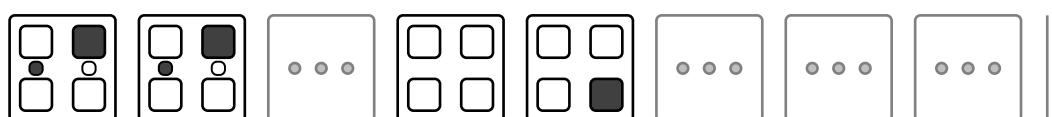
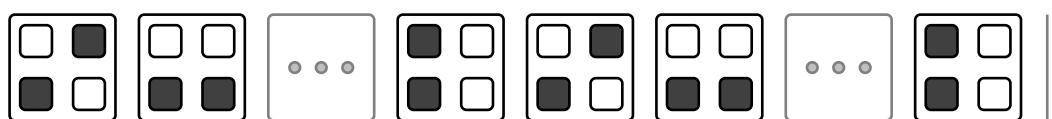
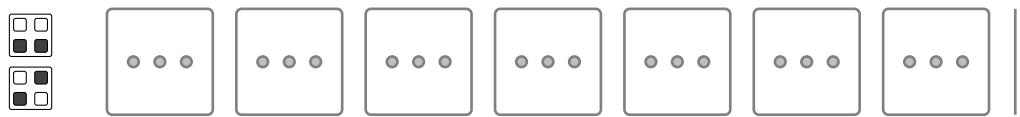
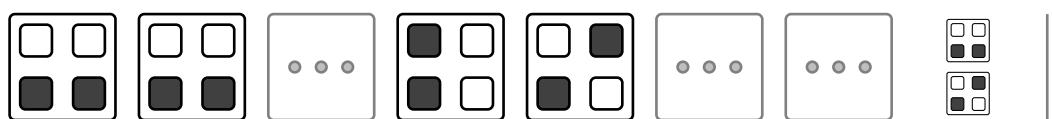
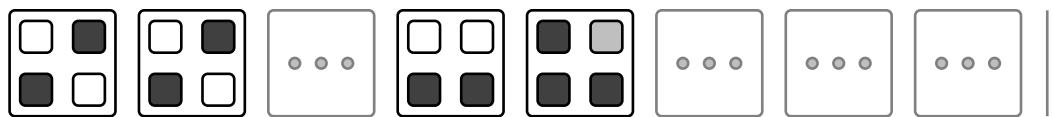
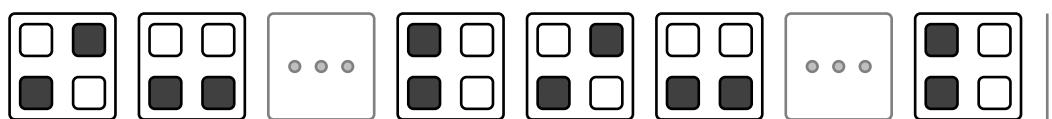
Šajke Fajkov

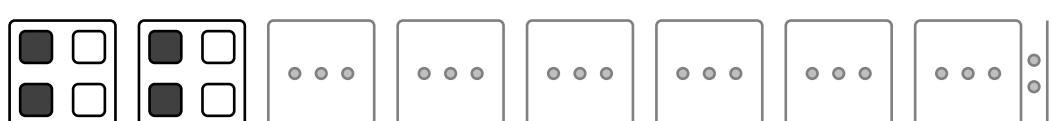
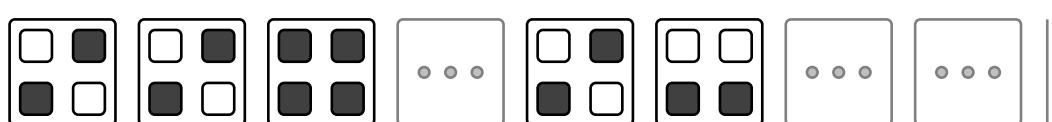
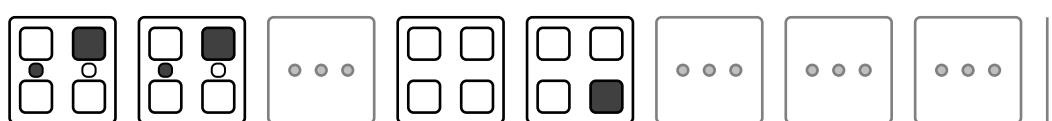
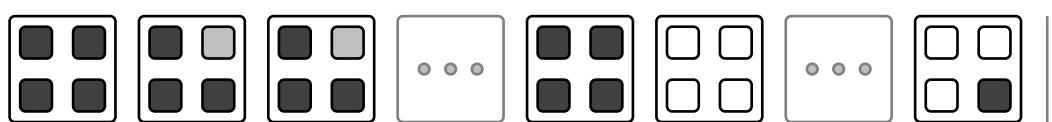
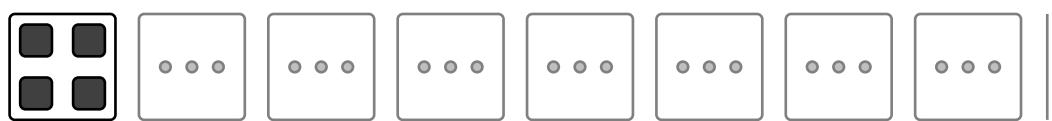
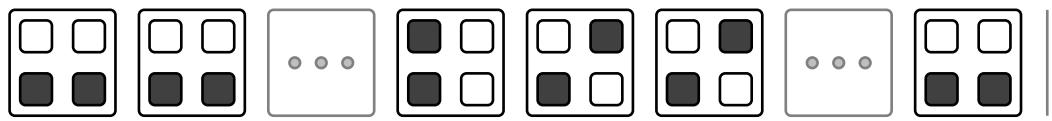
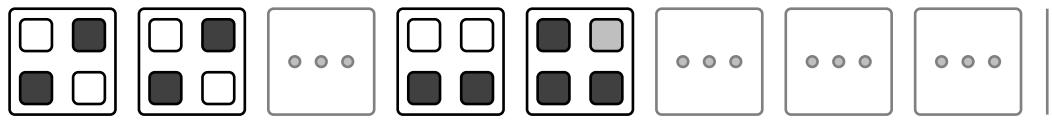
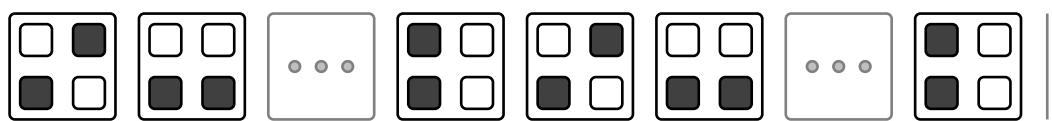


אמא, הוי אמא

שייקה פיעיקוב



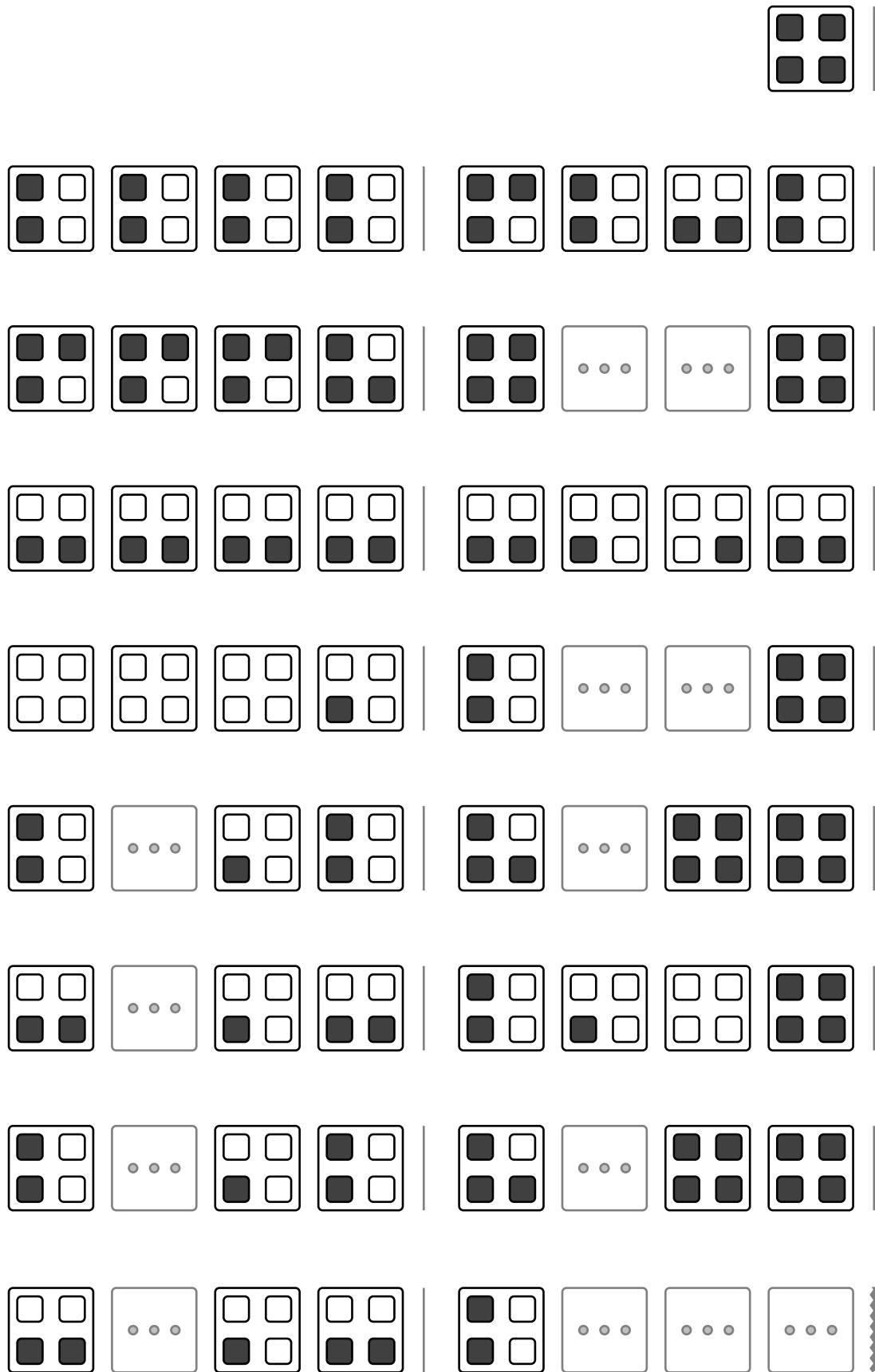


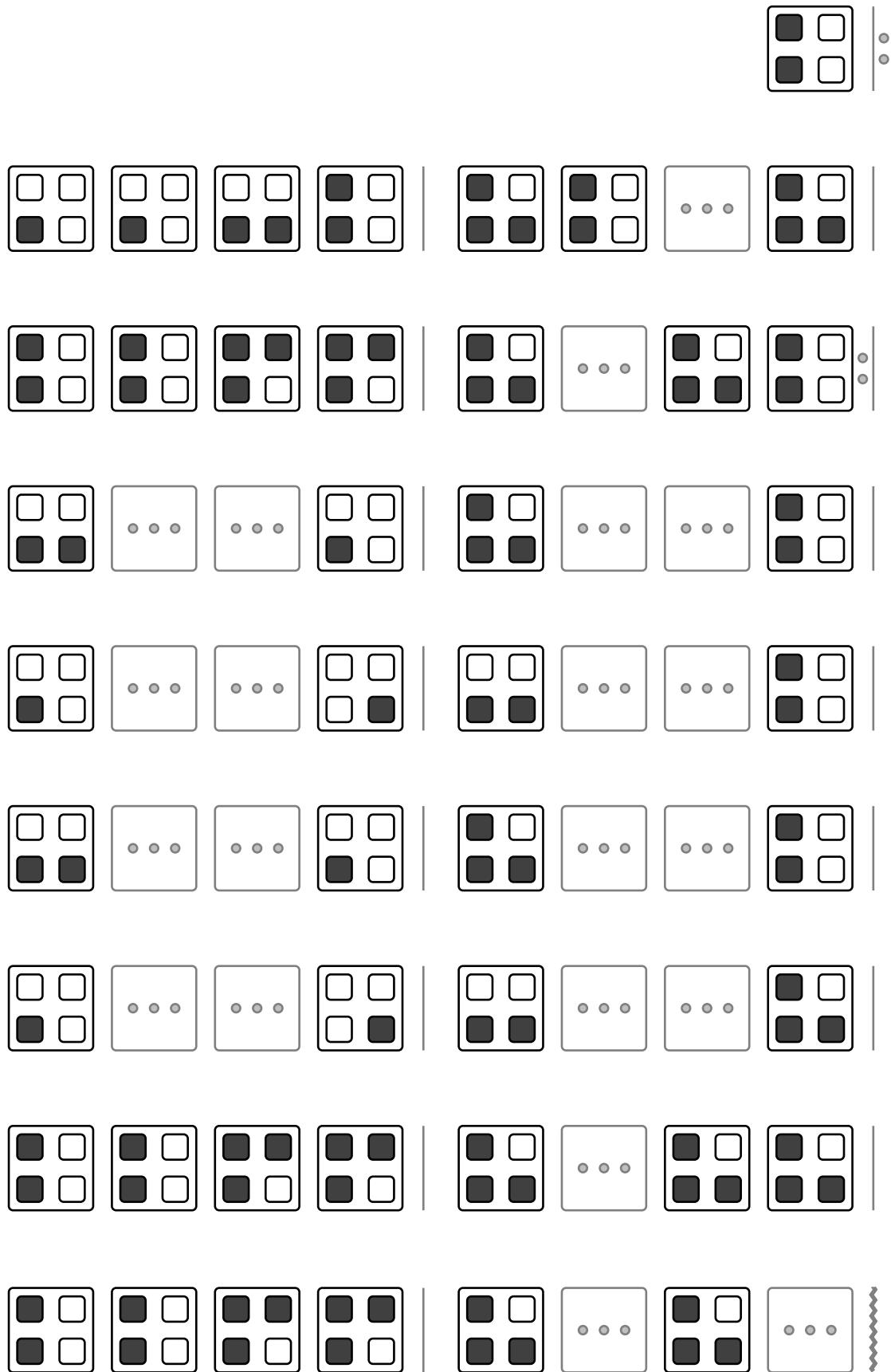


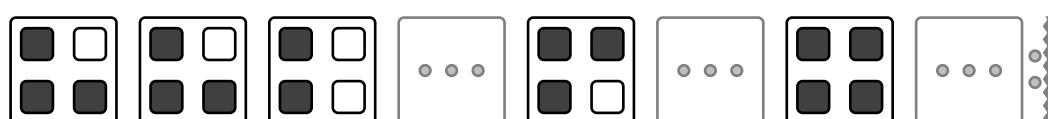
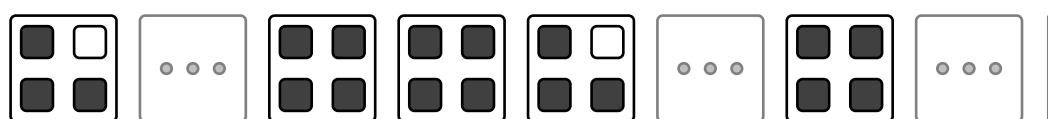
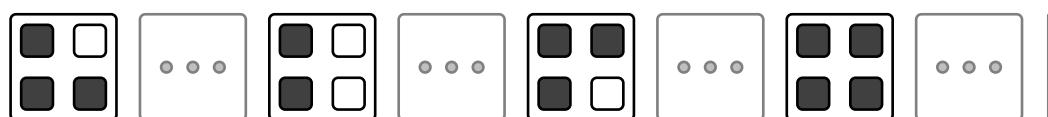
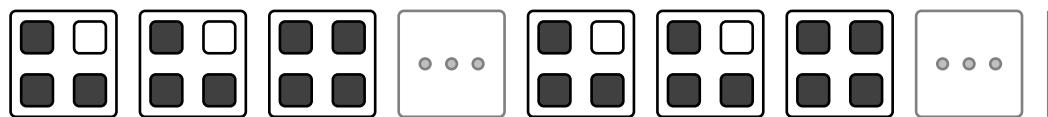
Mi staras en la cirklo

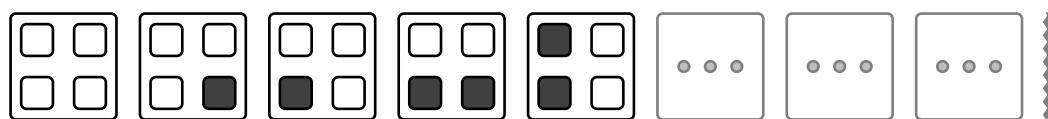
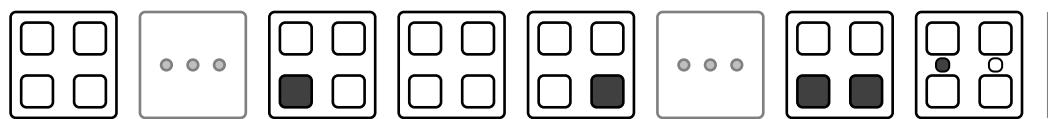
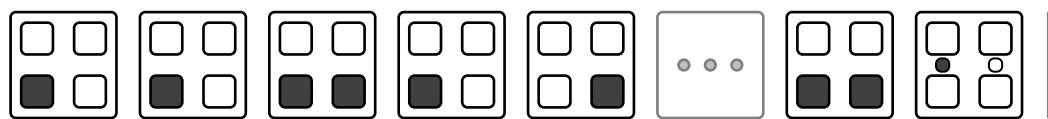
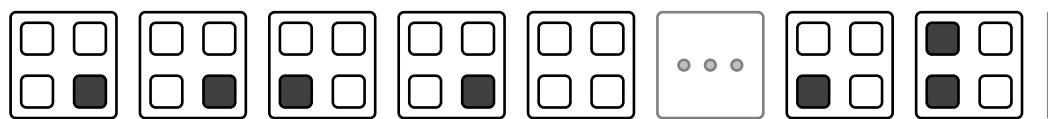
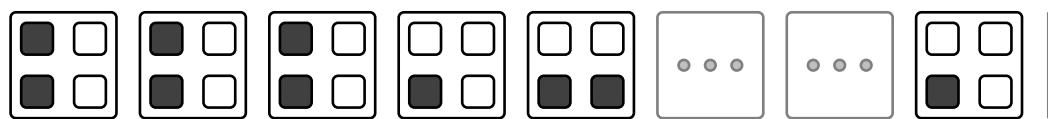
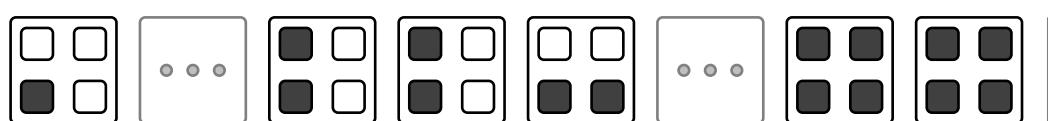
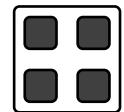


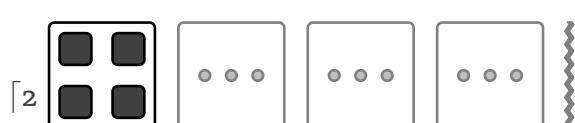
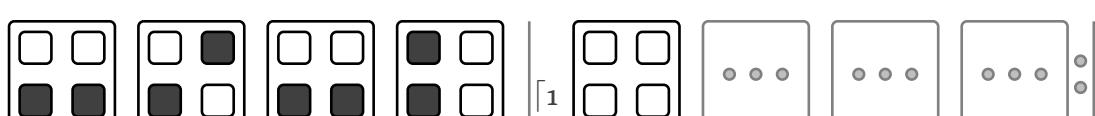
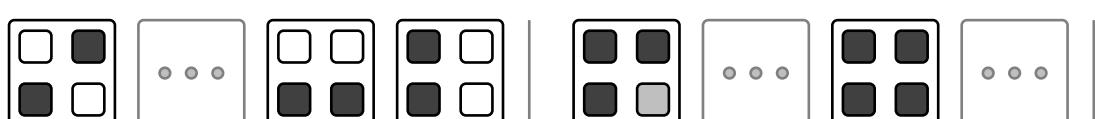
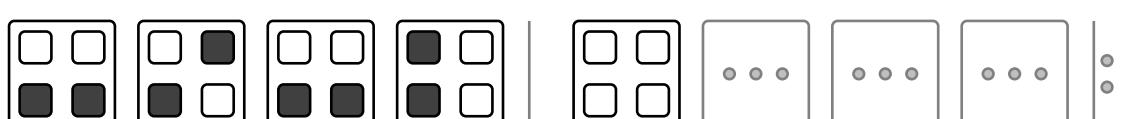
אני עומדת במעגל

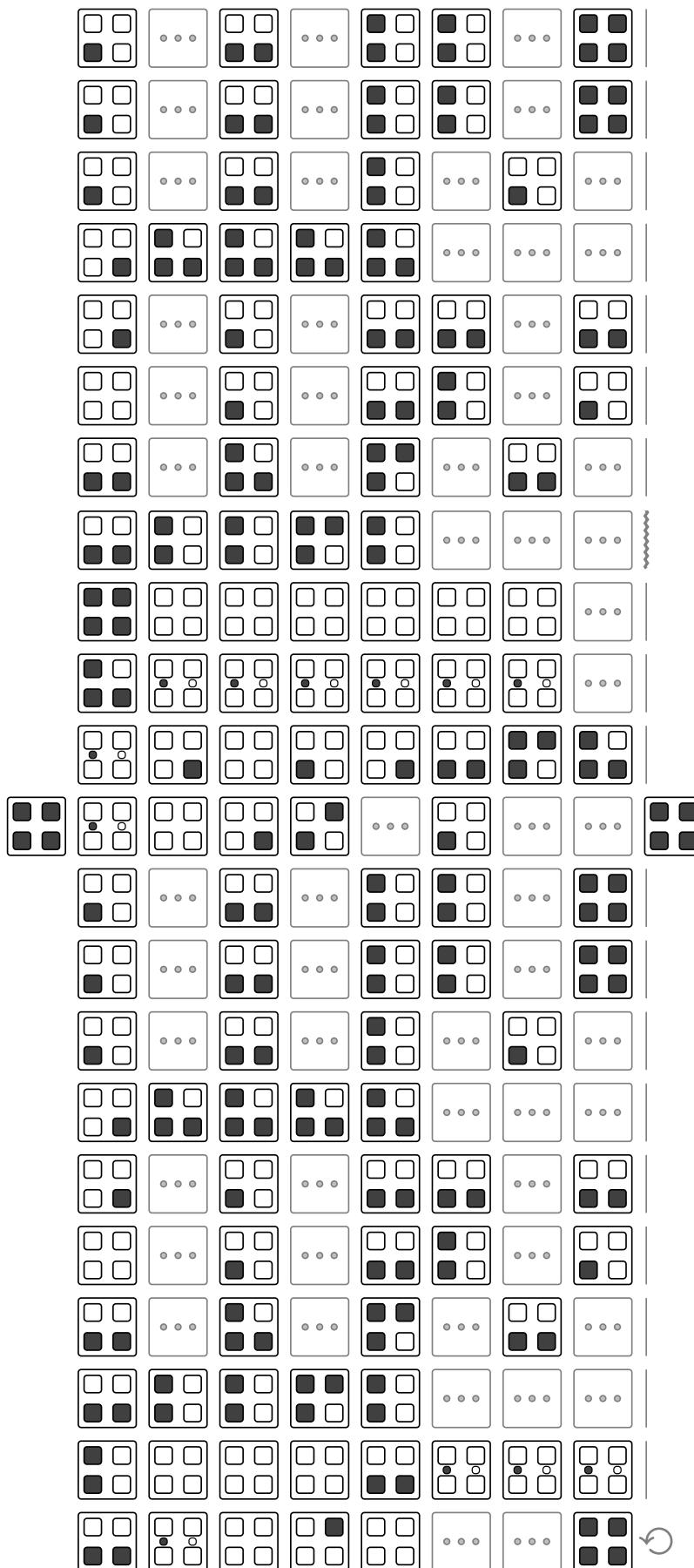








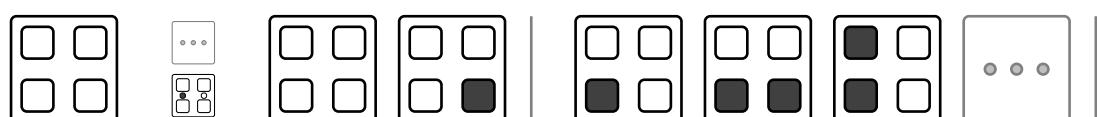
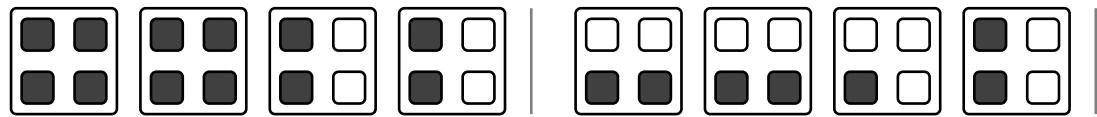


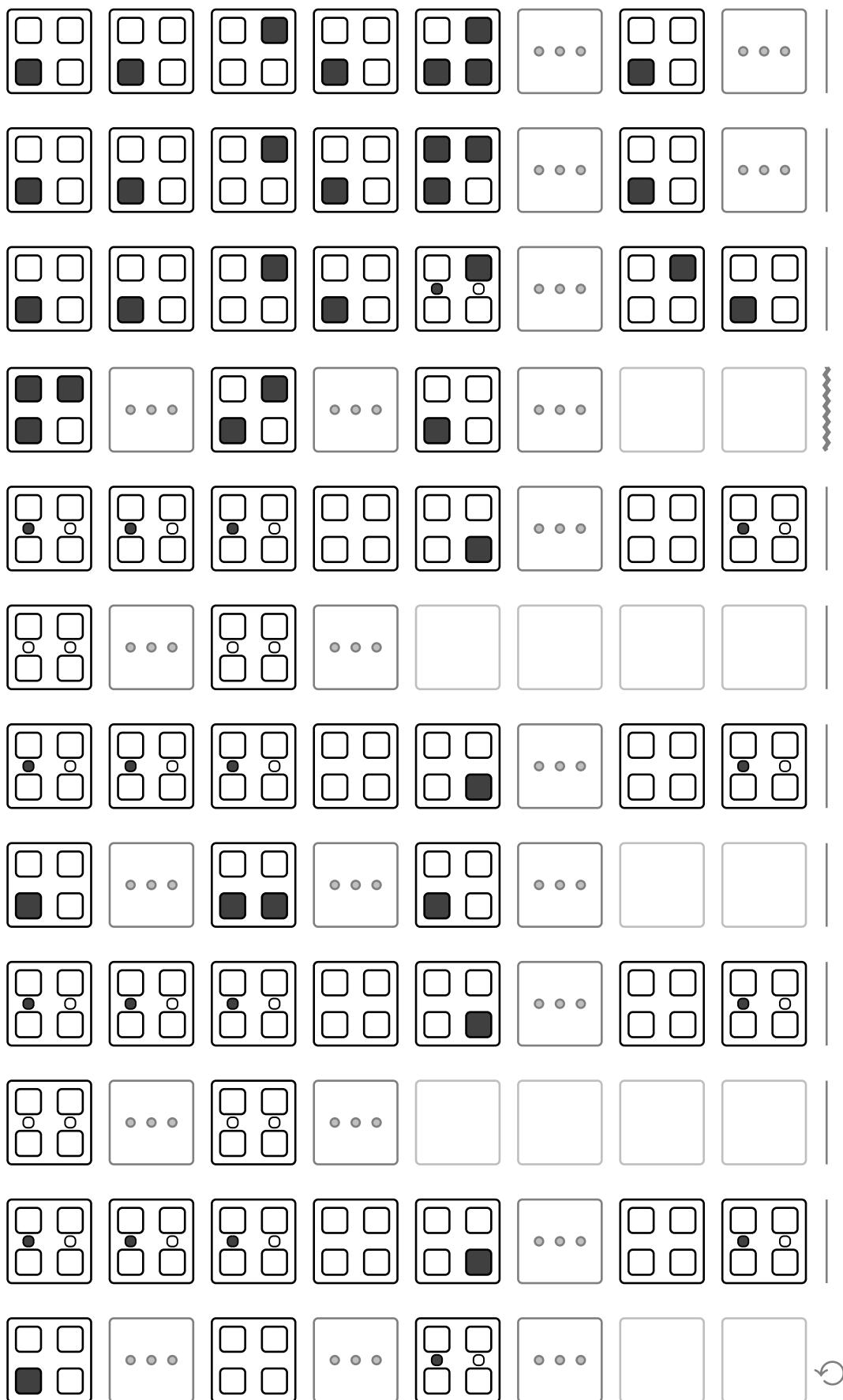


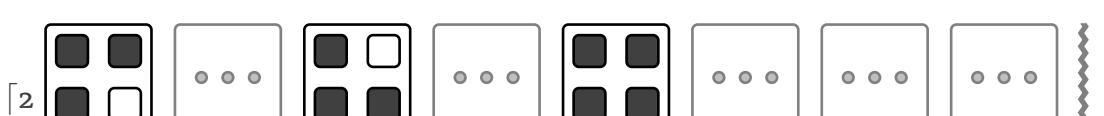
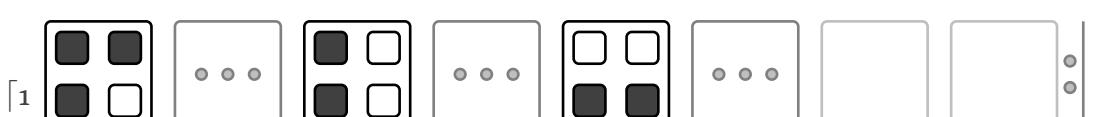
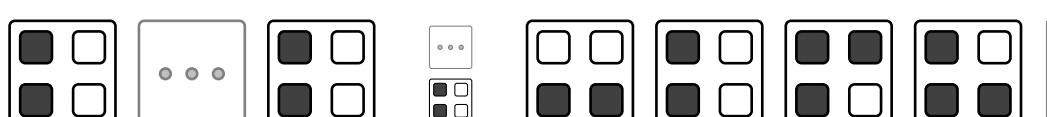
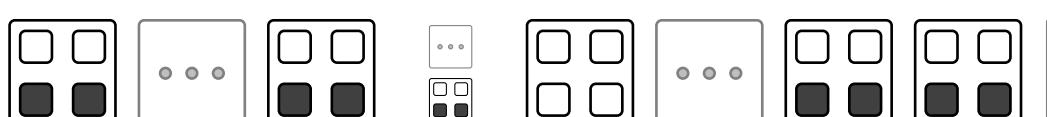
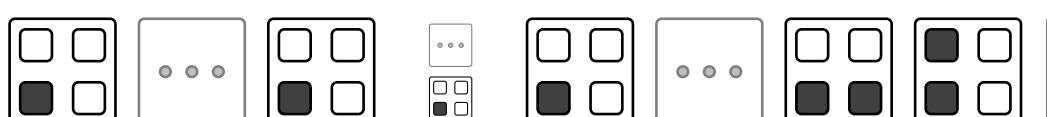
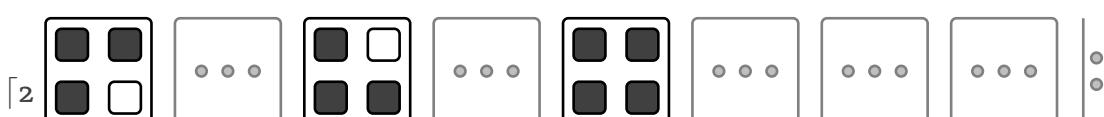
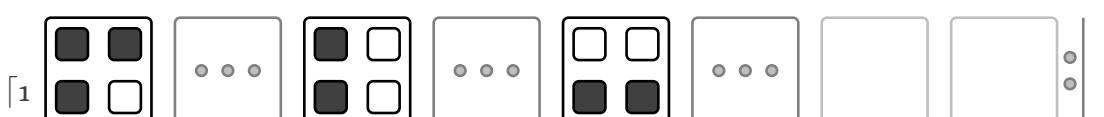
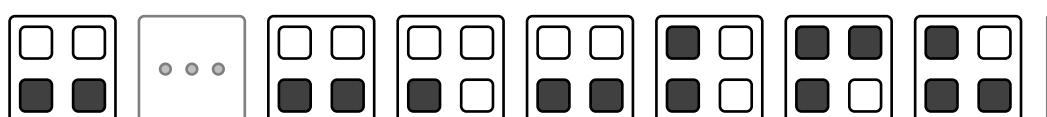
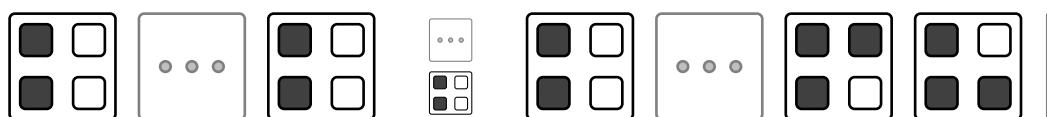
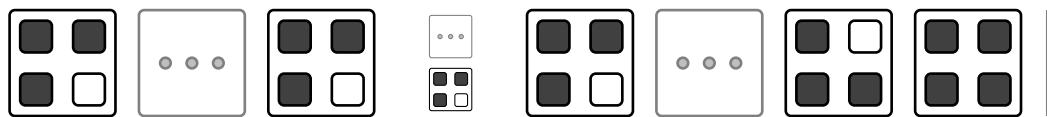
Hop hop tralala



הופ הופ טרללה







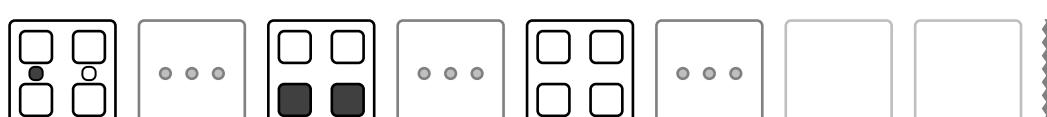
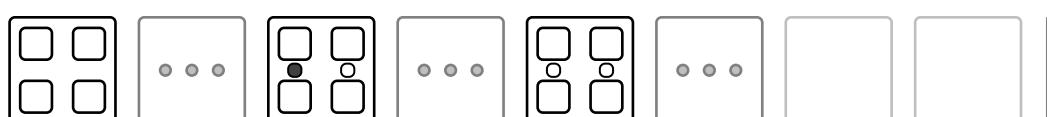
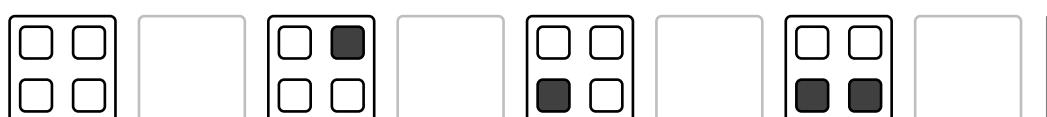
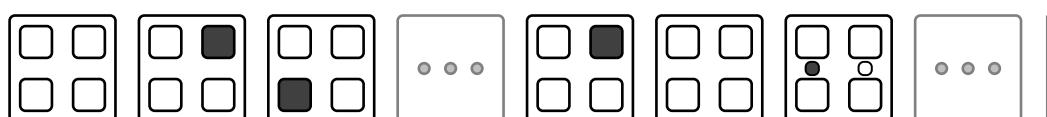
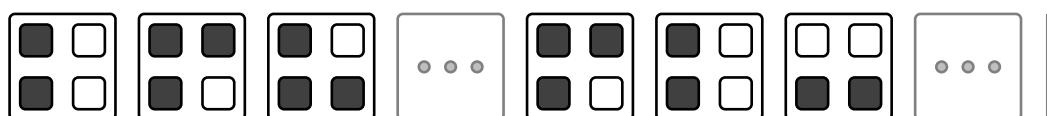
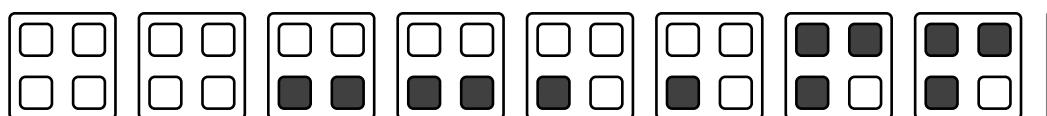
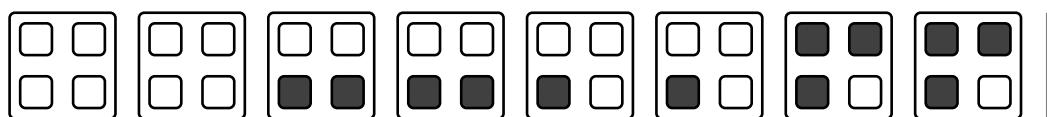
**La unua pluvo**

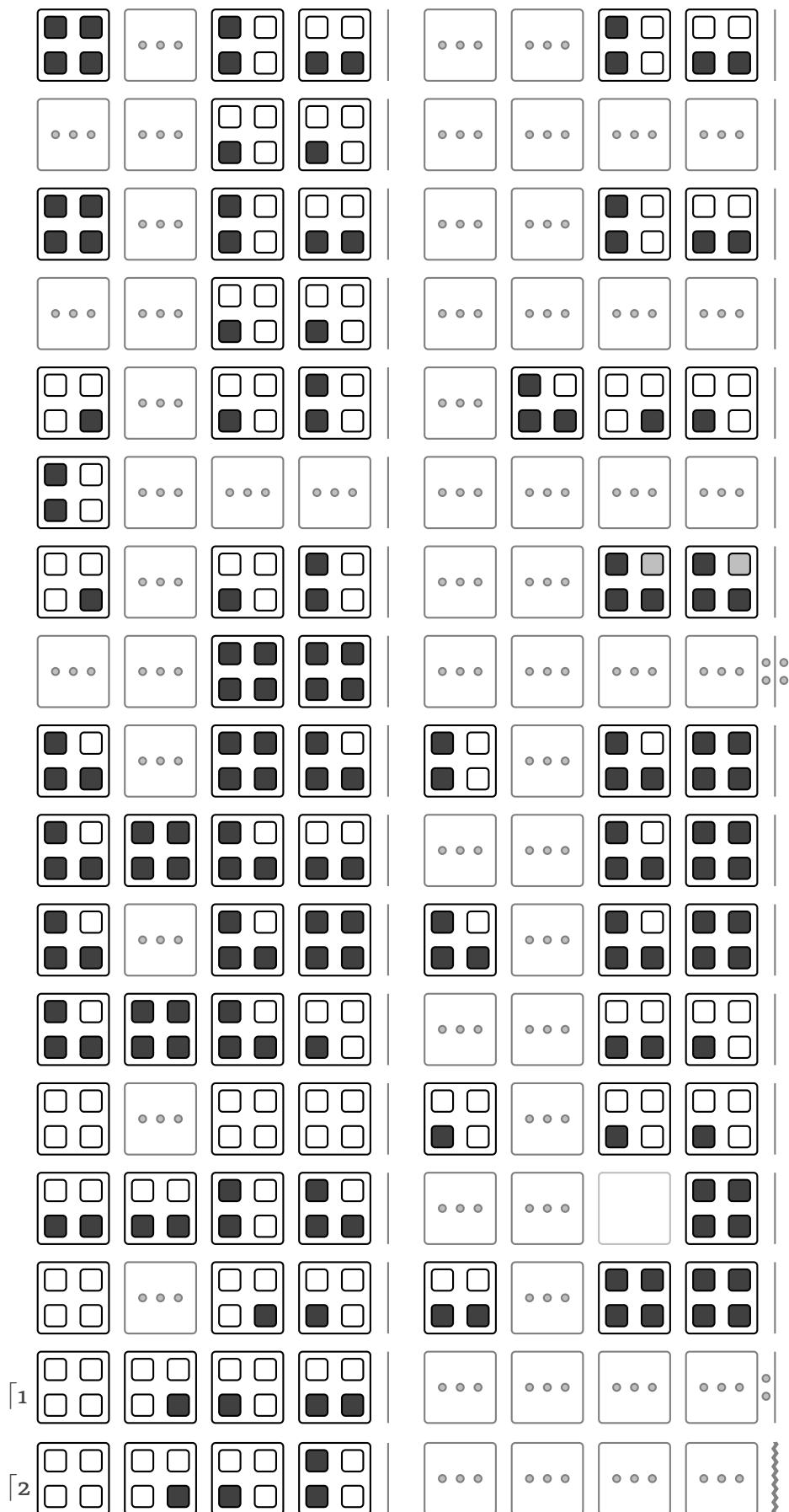
Joel Engel

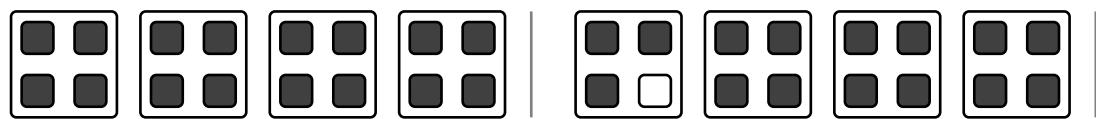


הירוה

יואל אנגל







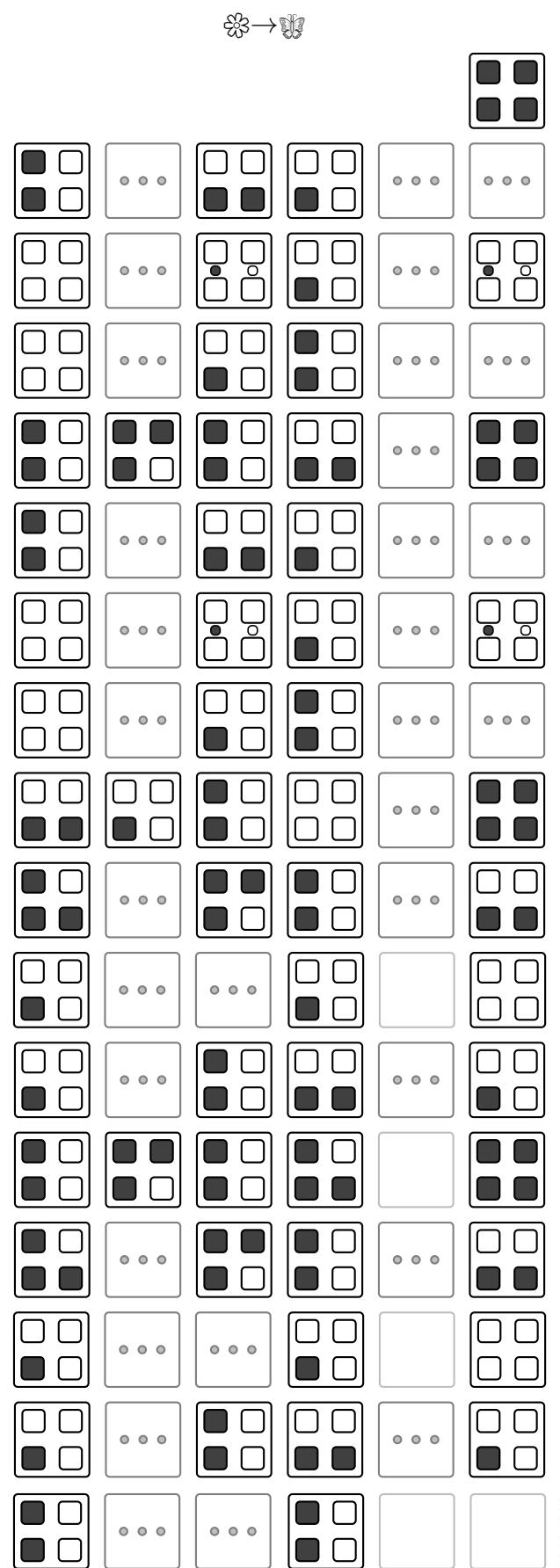
# La floro kaj la papilio

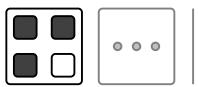
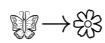
Nahum Nardi

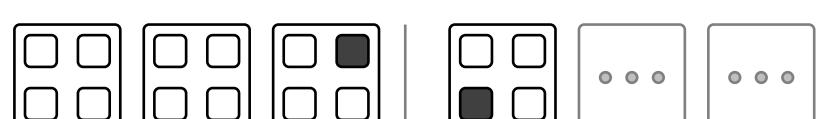
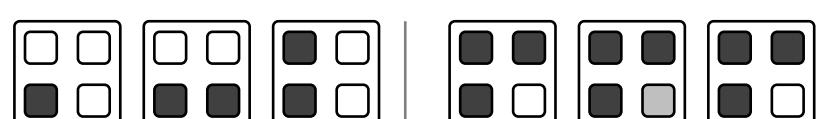
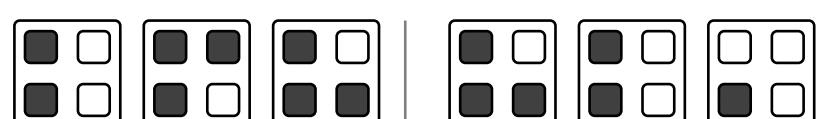
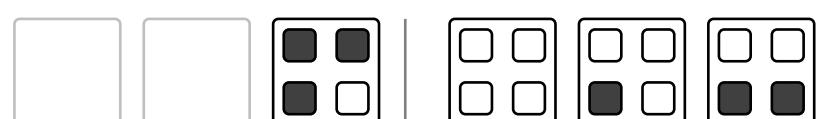
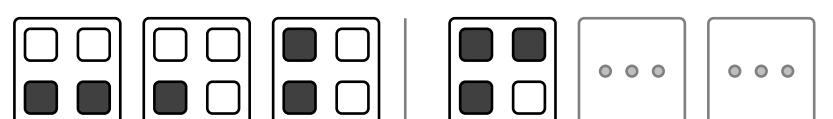
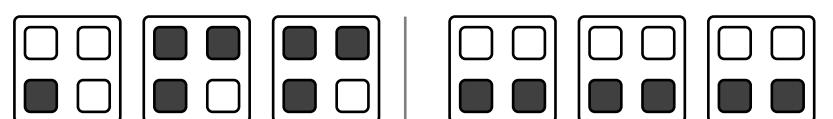
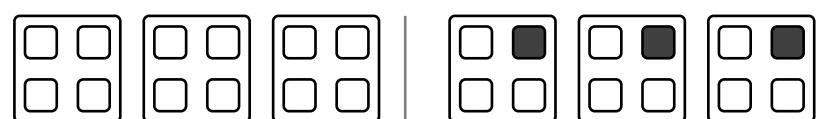
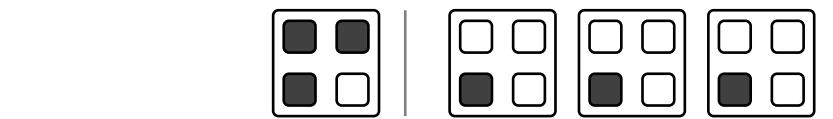


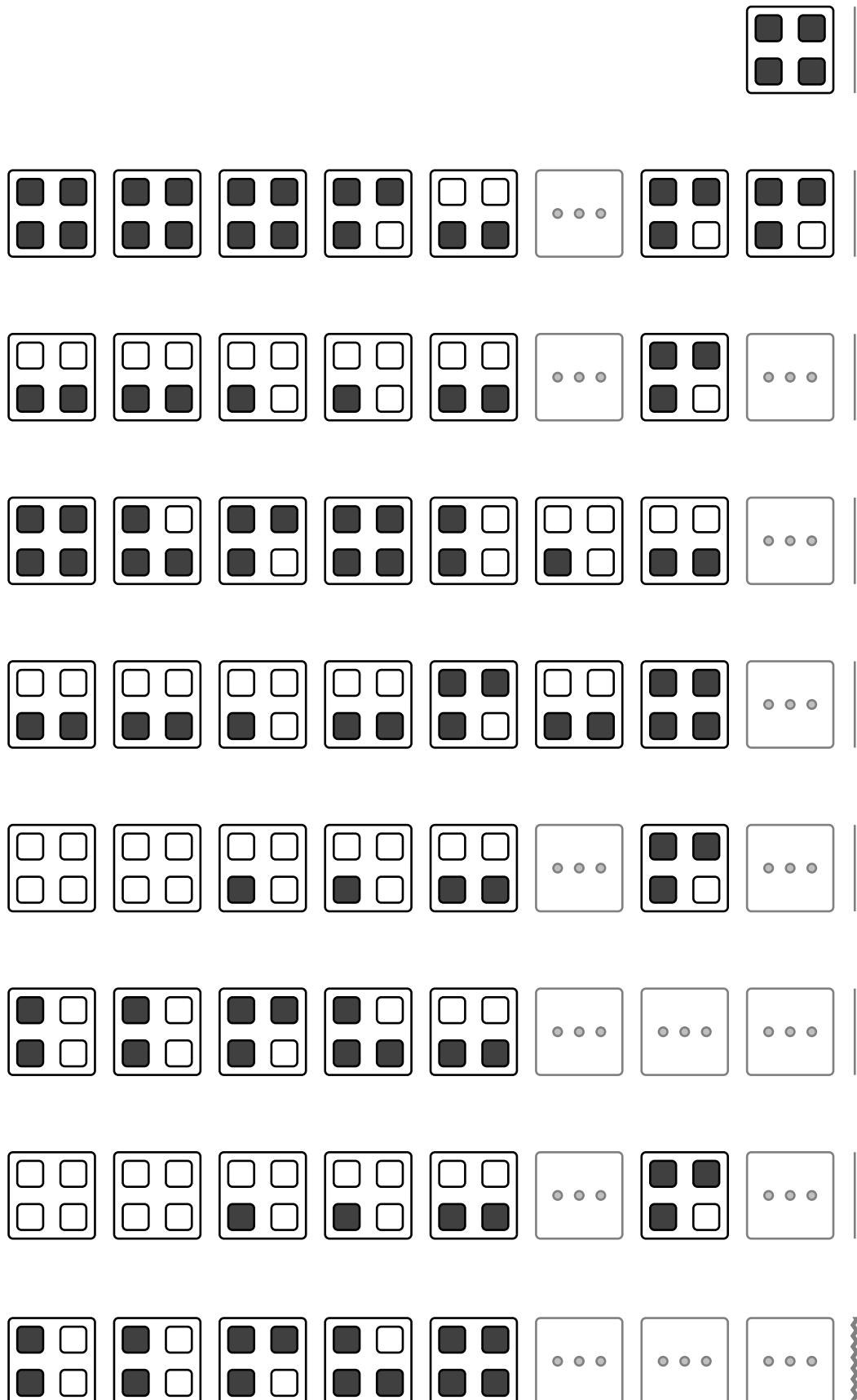
הפרפר והפראת

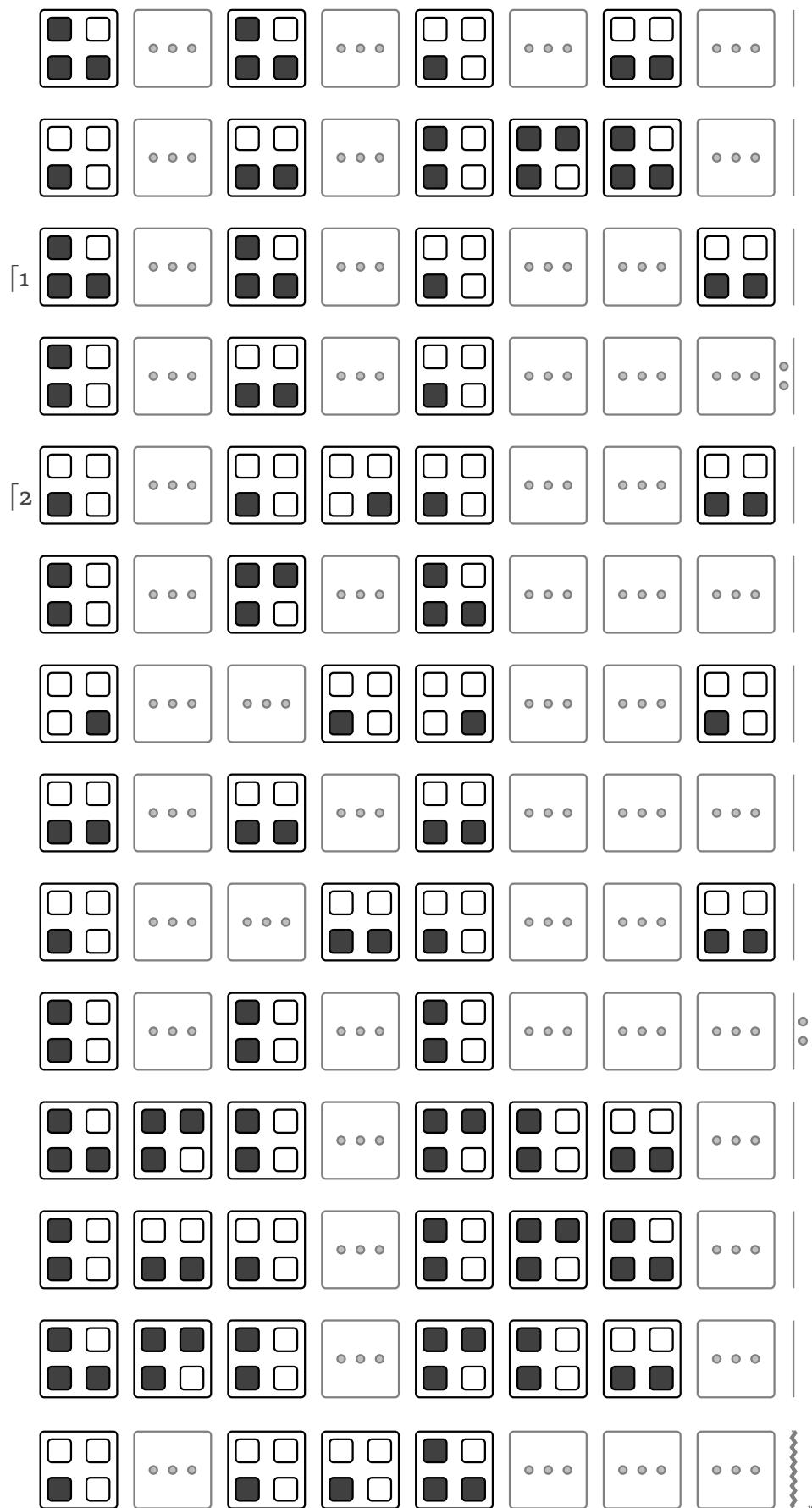
נהום נרדי

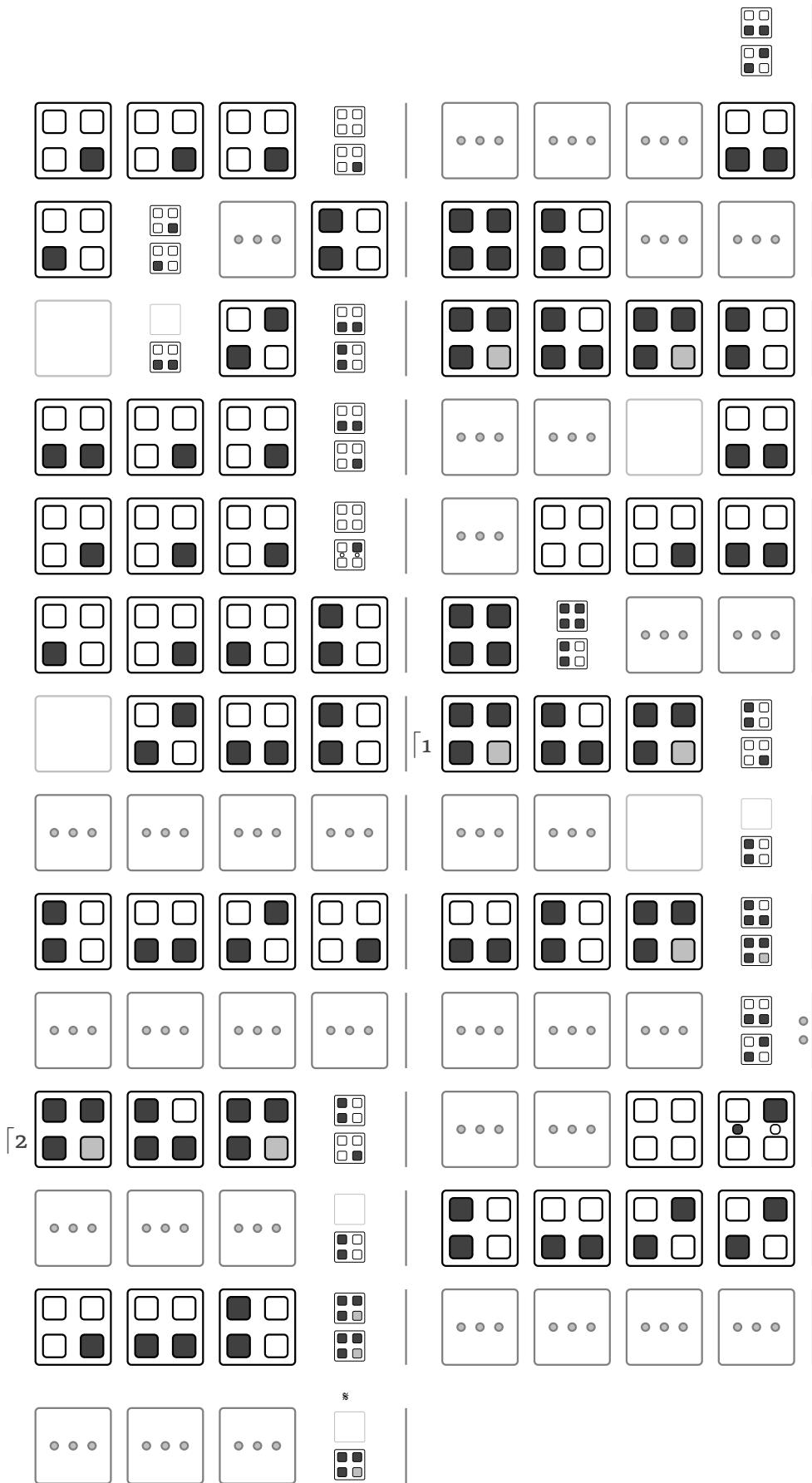


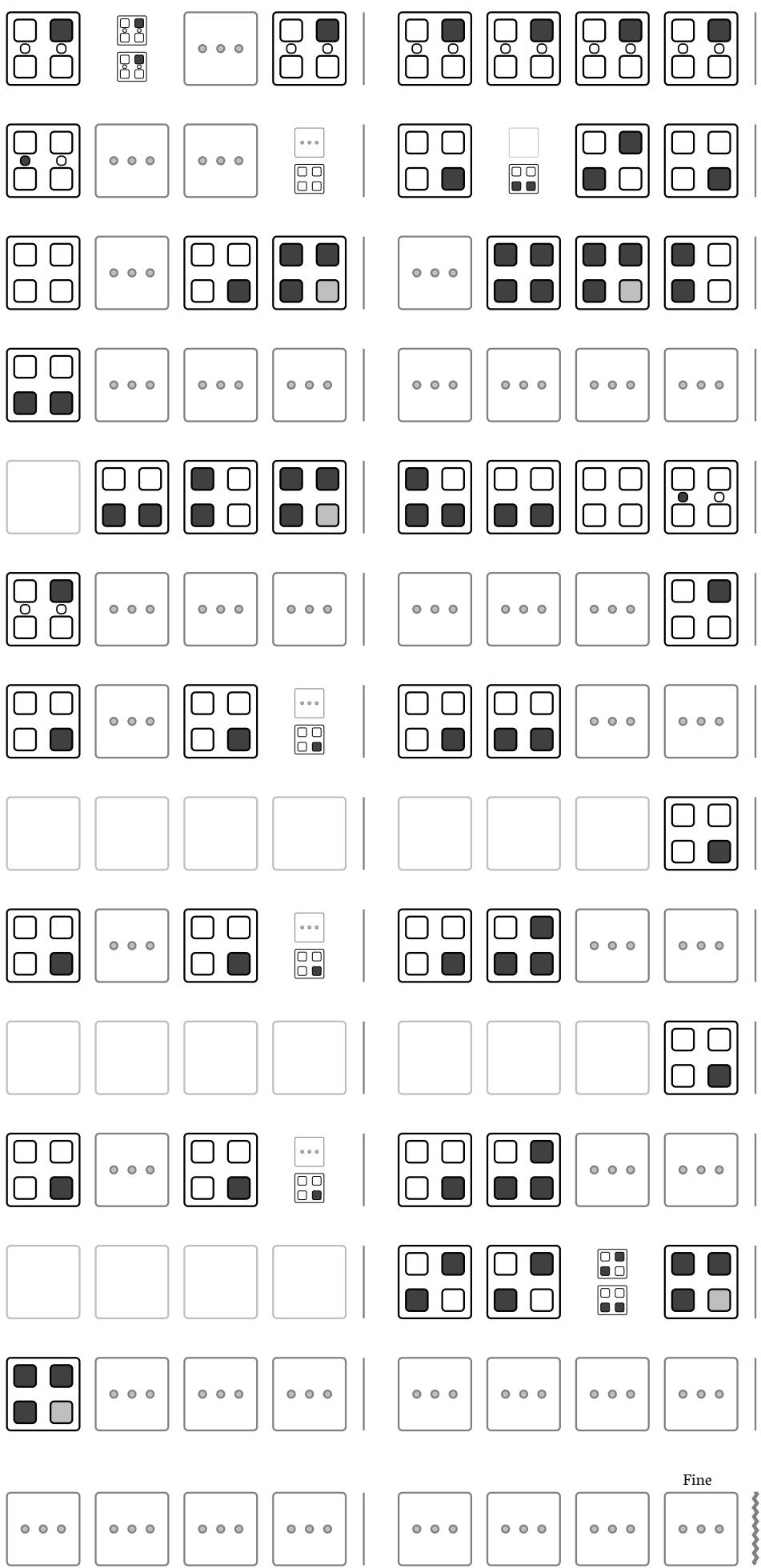


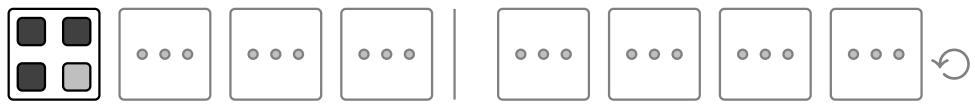
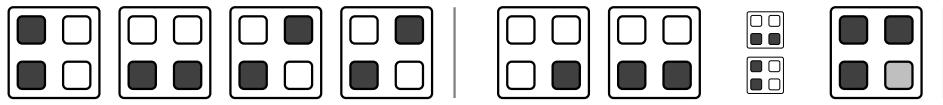
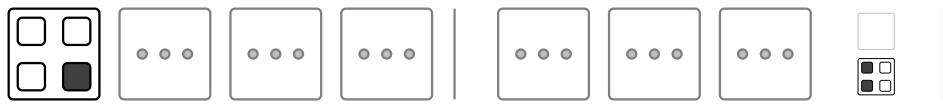
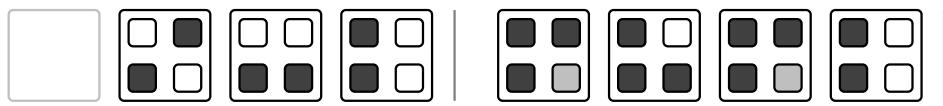
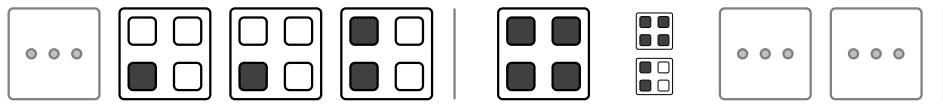
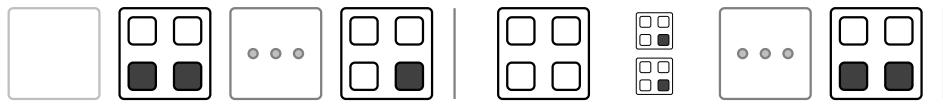
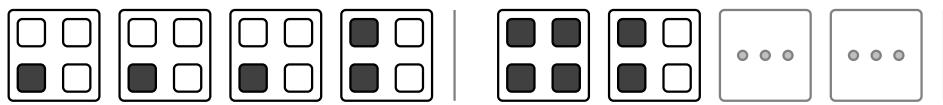












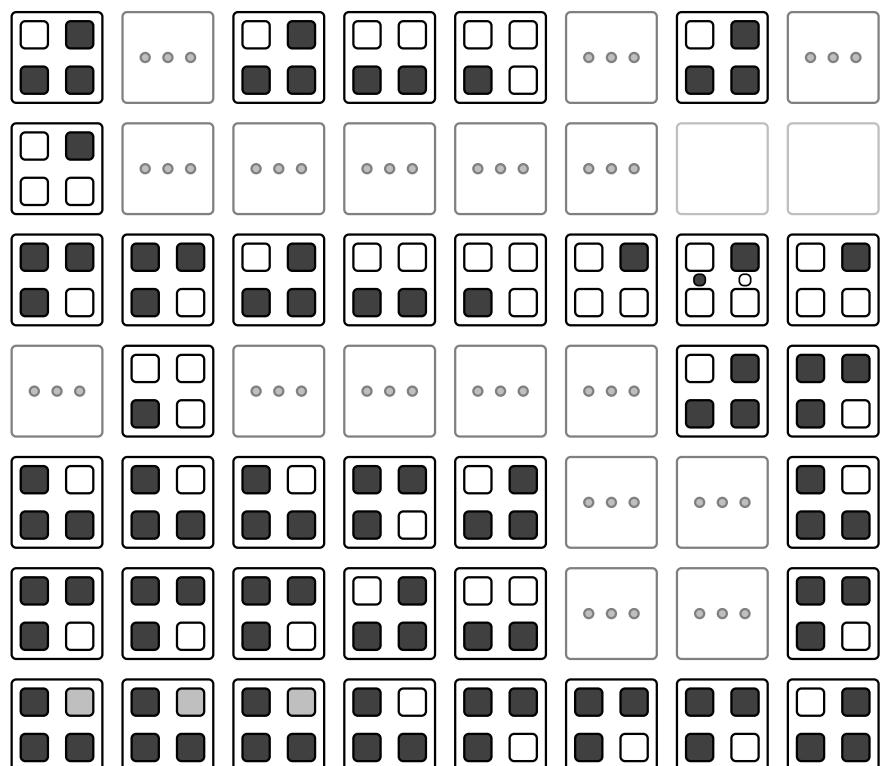
**Post noktomezo**

Nurit Hirš

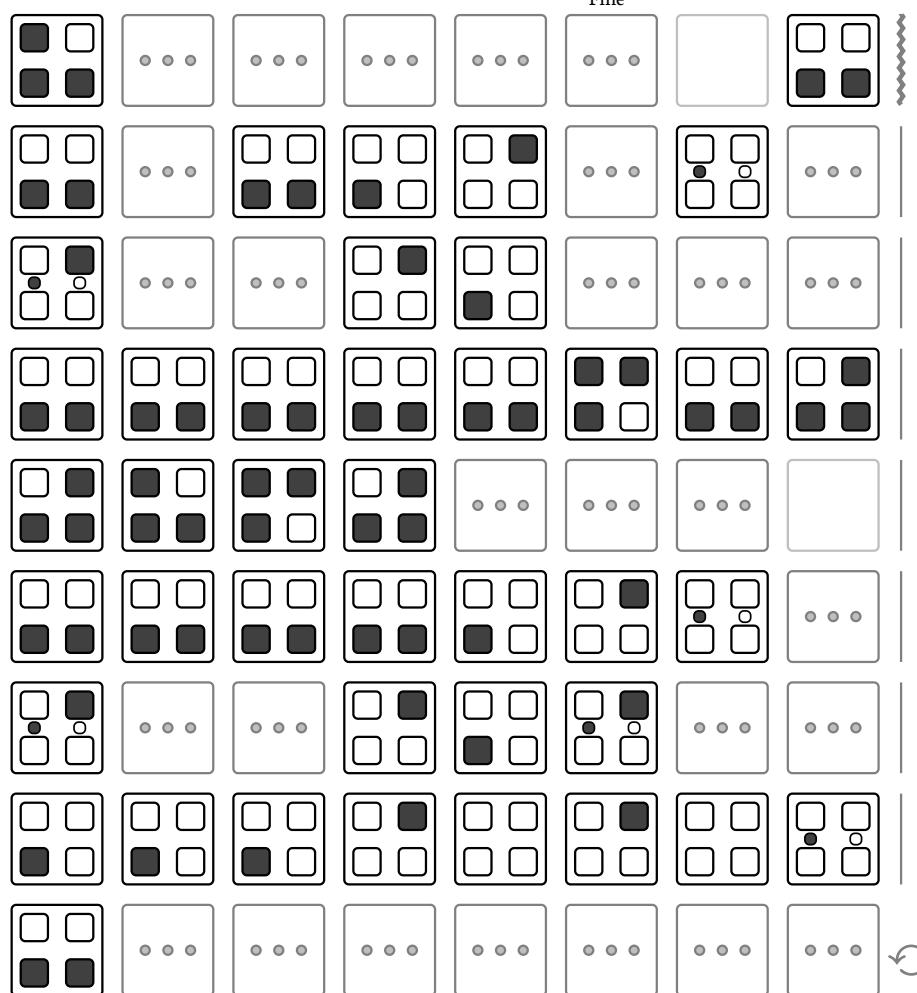


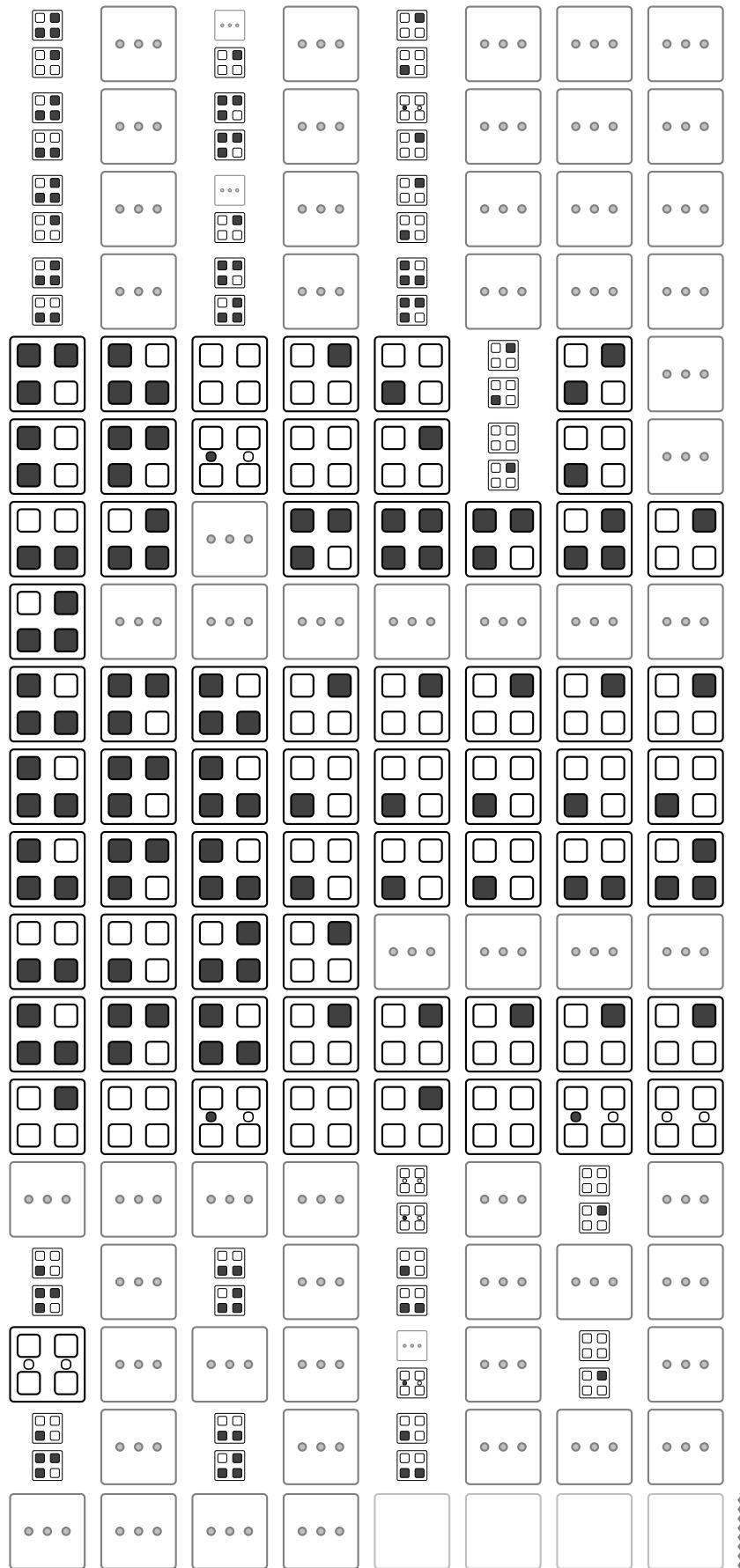
**כבר אחרי חצות**

נורית הירש



Fine





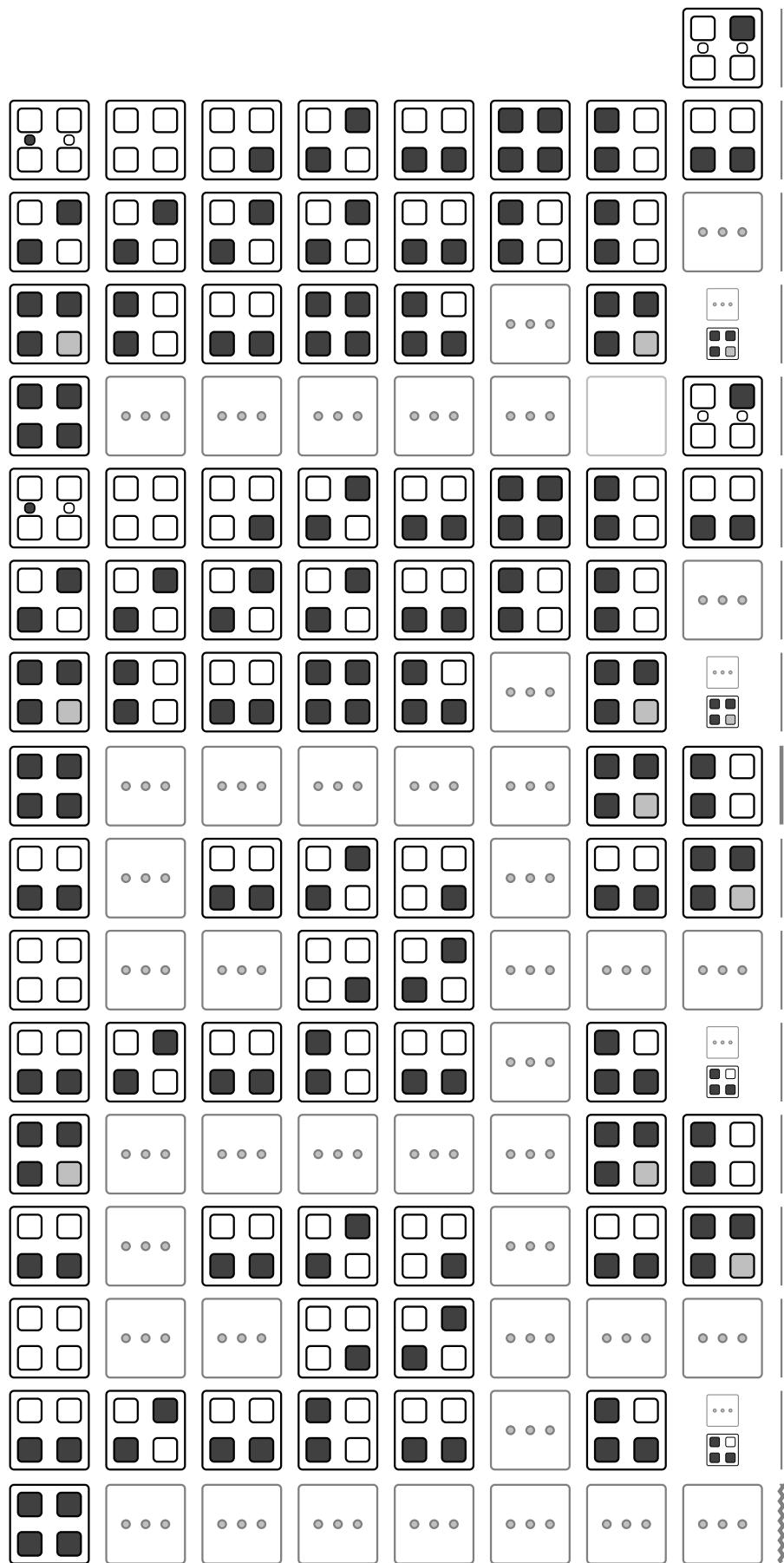
**Estus**

Naomi Šemer



**לו יהי**

נעמי שמר



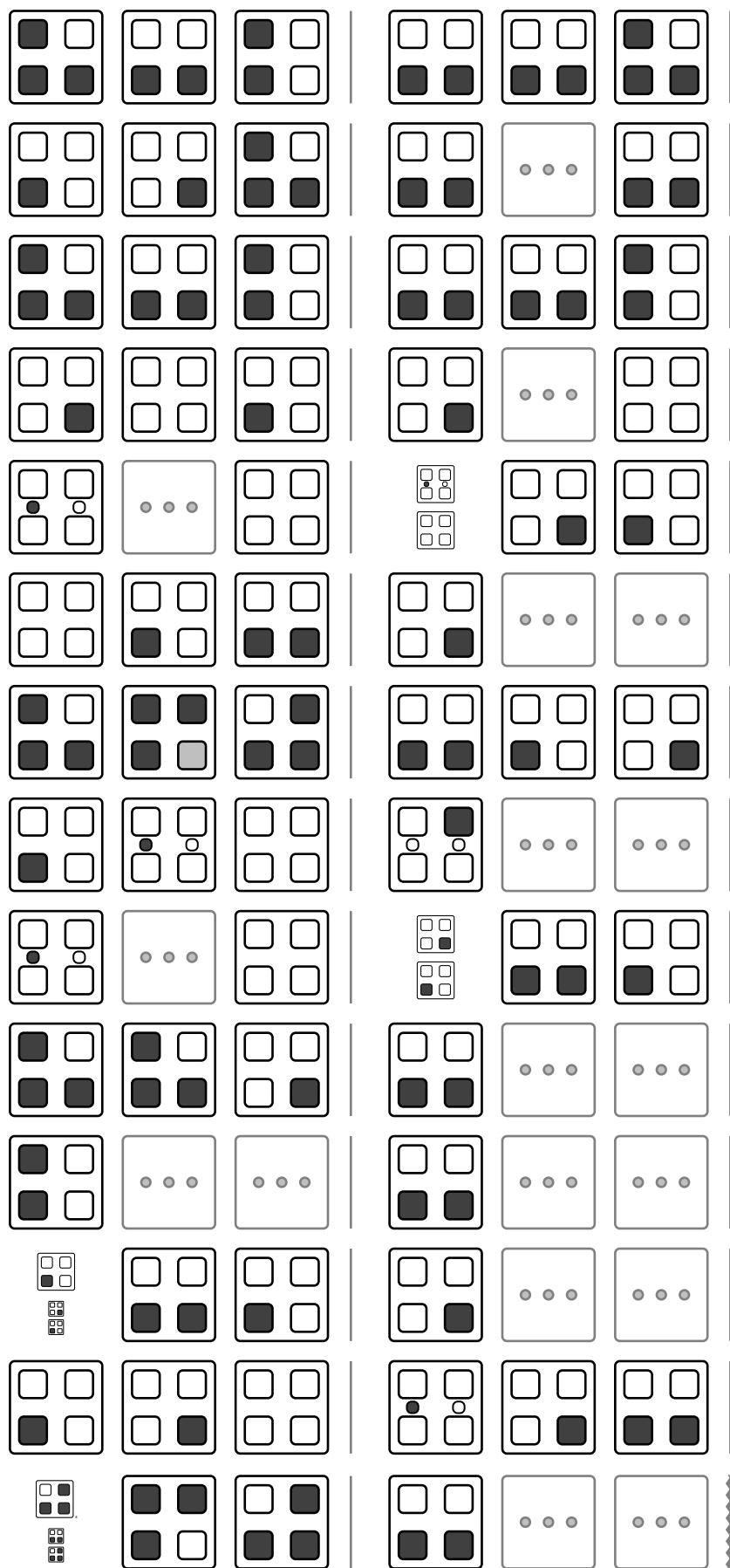
**Nokto, nokto**

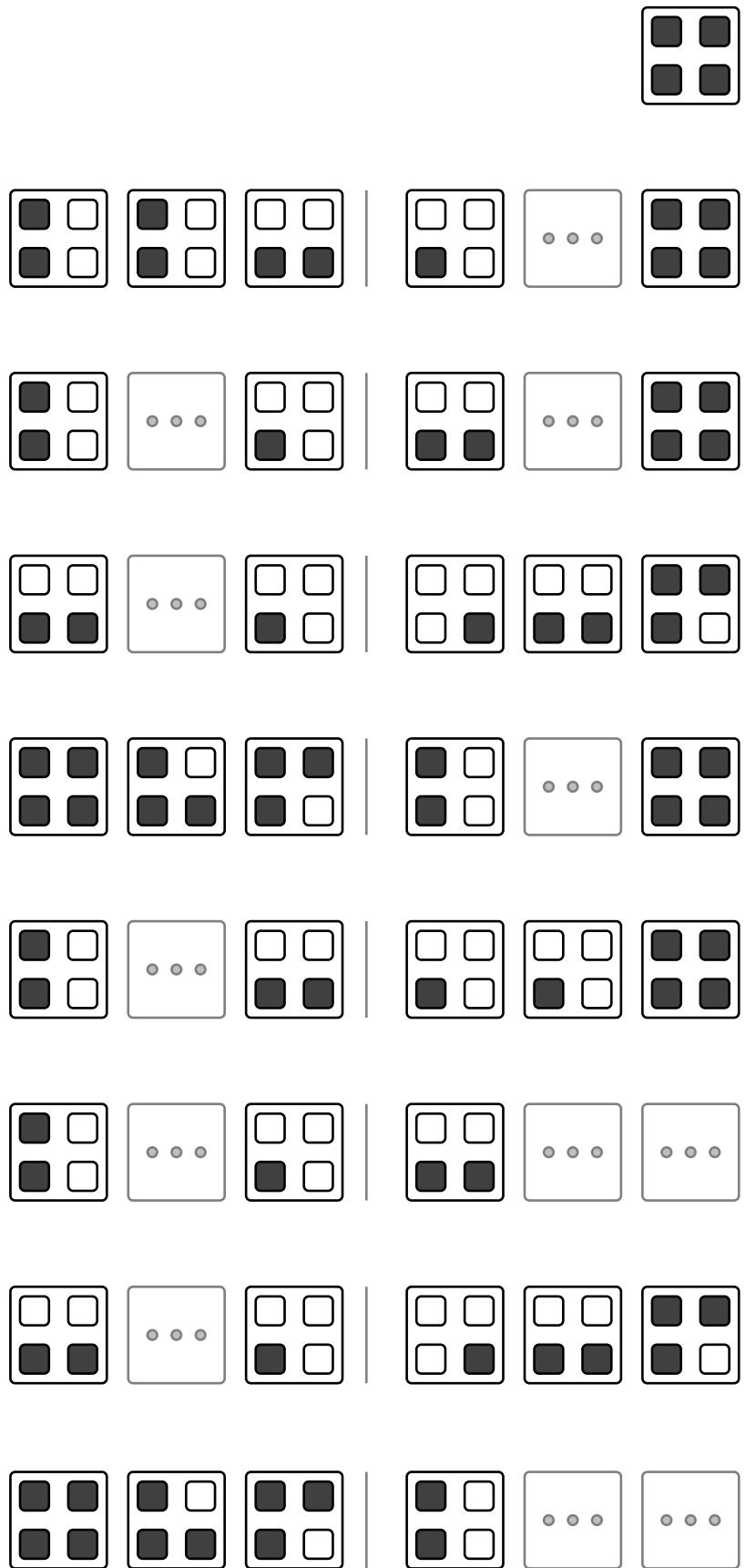
Mordehaj Zeira

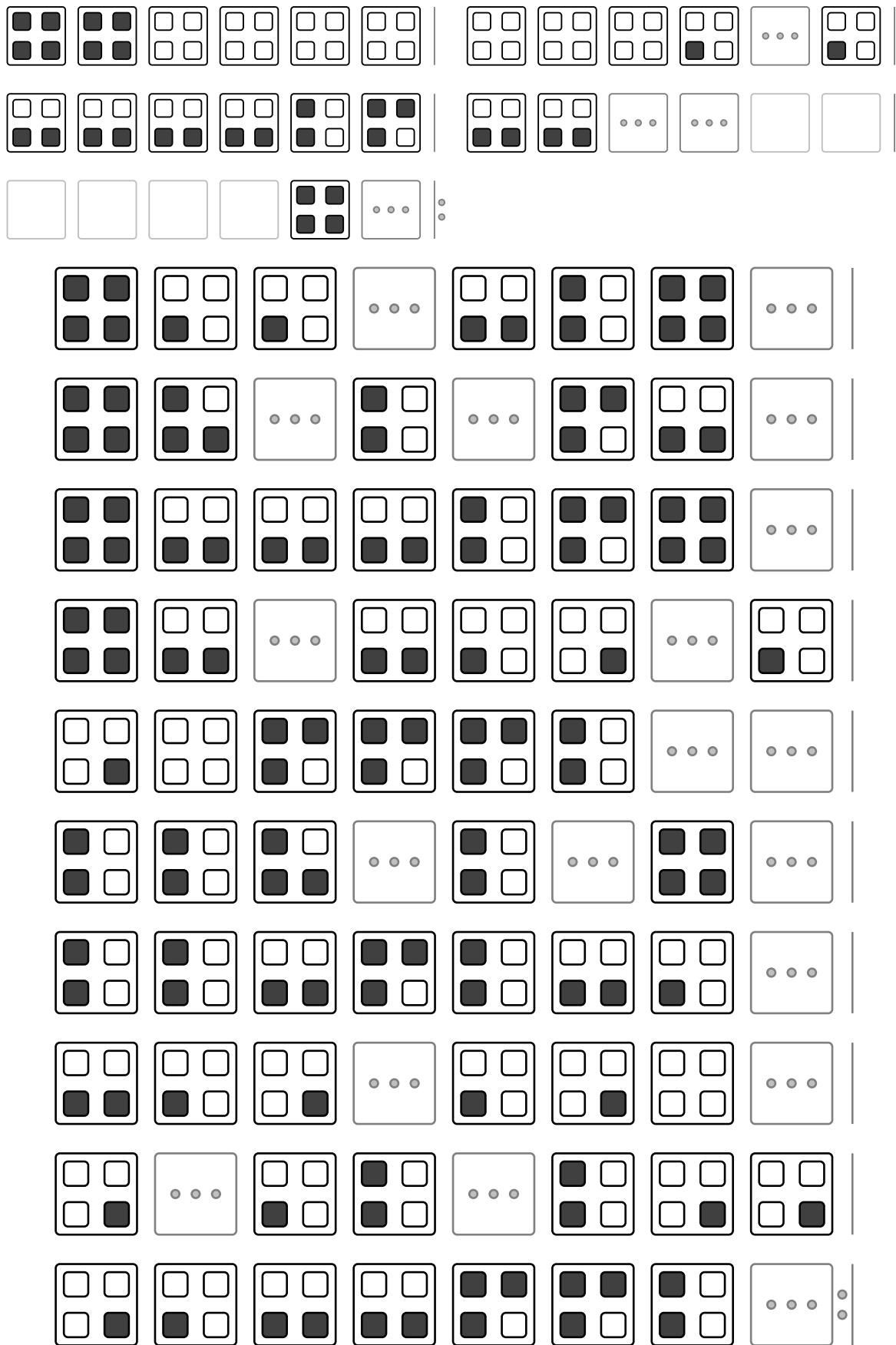


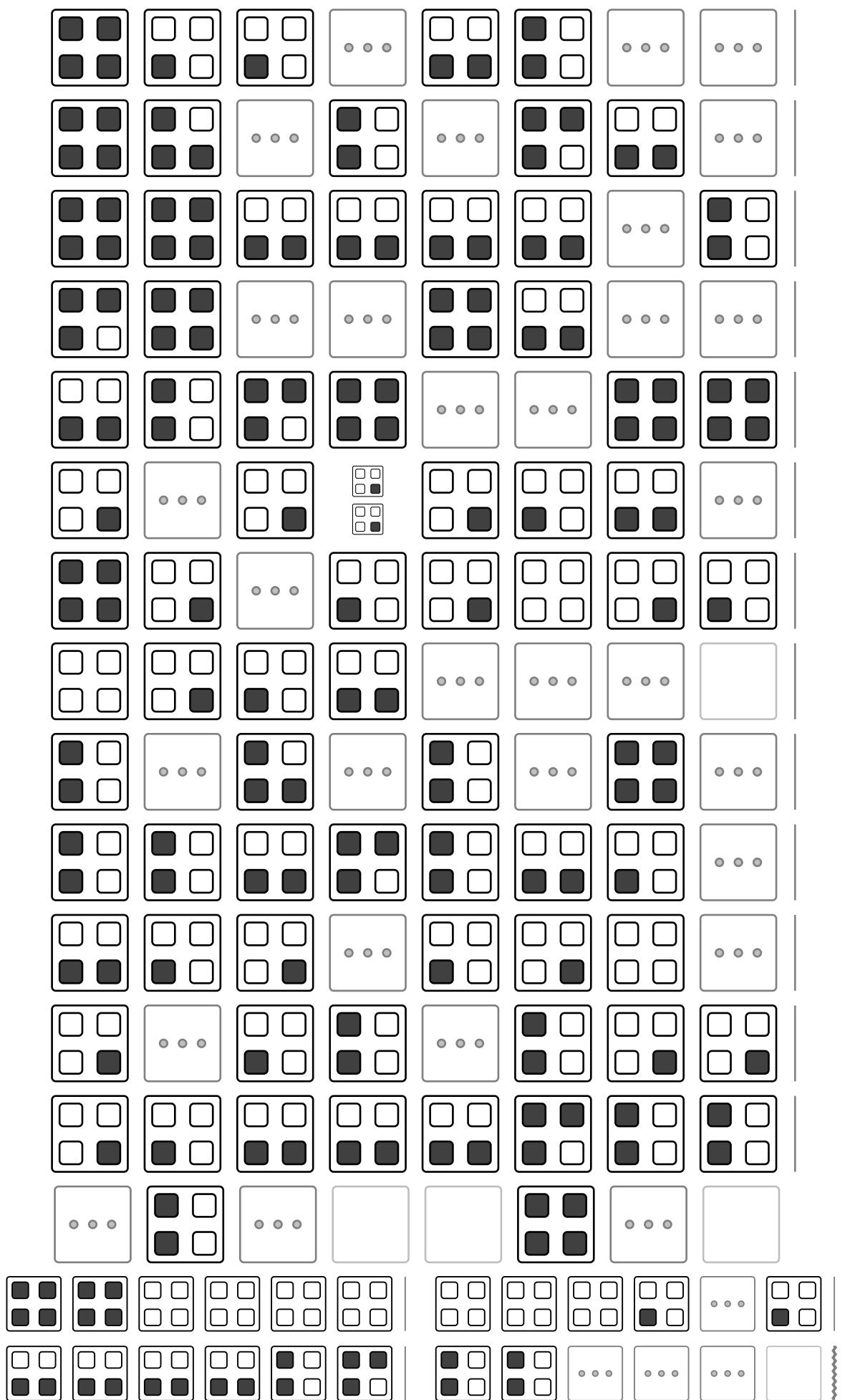
**לילה לילה**

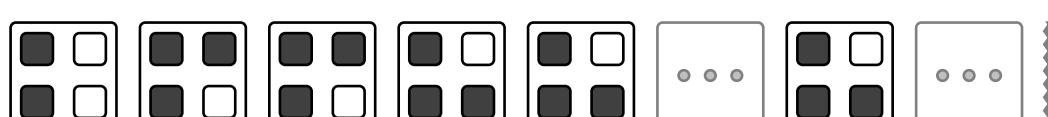
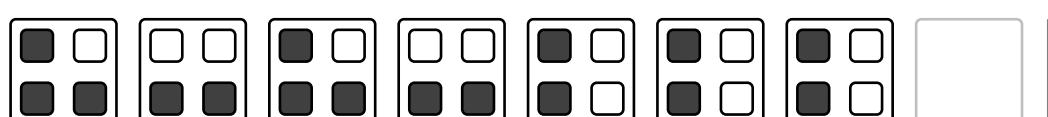
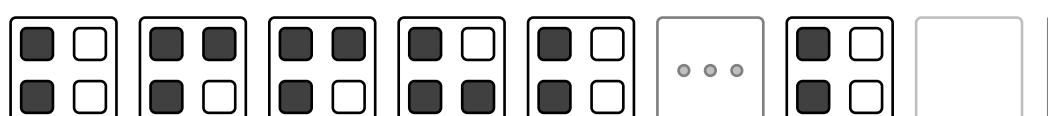
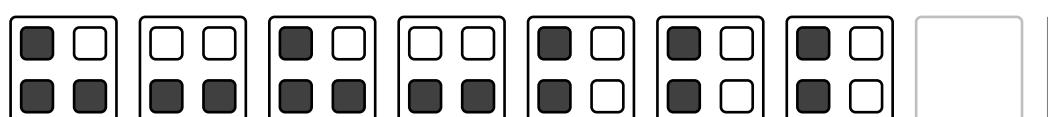
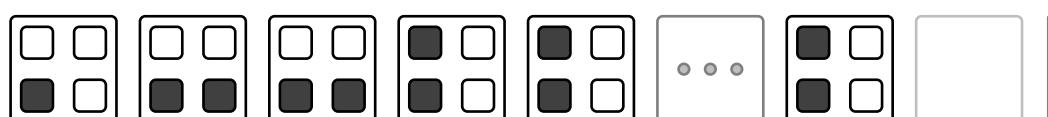
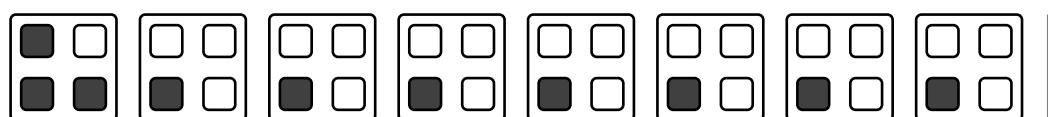
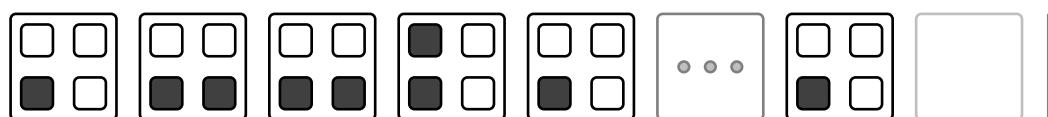
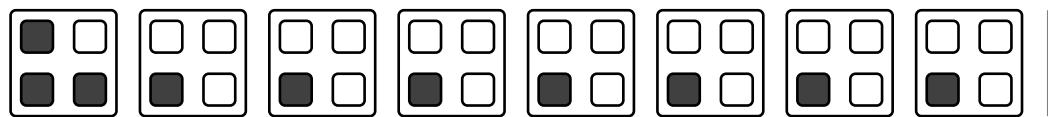
מרדי זעירא

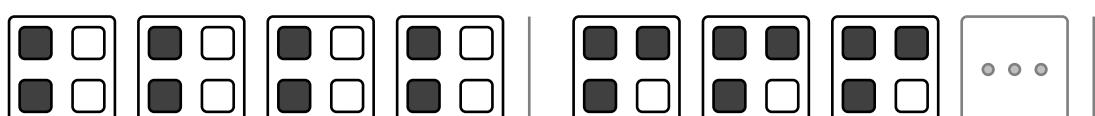


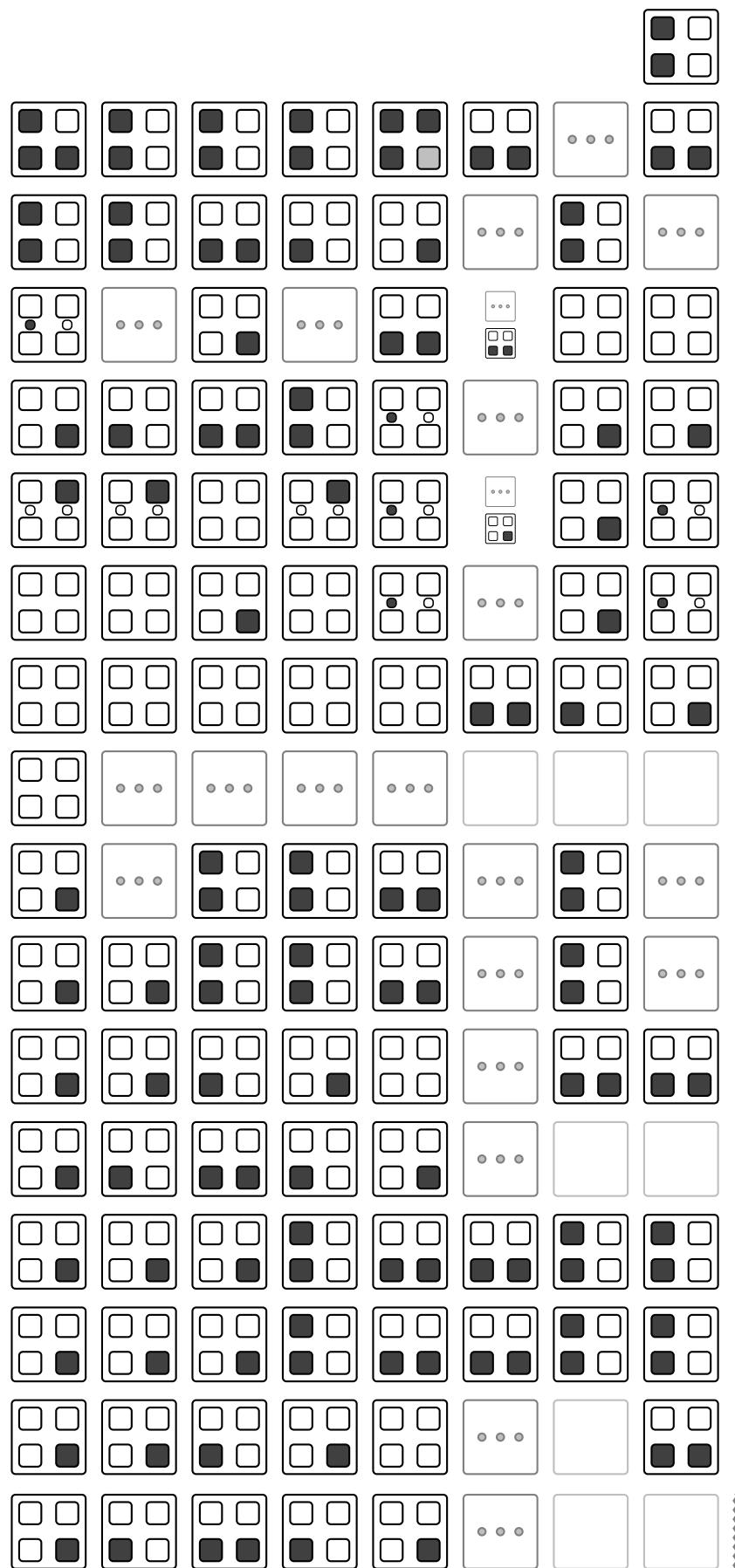












# La gója ḥoro

Nurit Hirš



מקהלה עליזה

נורית הירש

The grid consists of 16 columns and 16 rows of 4x4 boxes. The first few columns are mostly empty or contain small symbols like dots or circles. Columns 5-8 show more complex patterns, including '...', '...', and '...'. Column 9 contains a mix of empty boxes and boxes with '...', '...', and '...'. Column 10 has '...', '...', and '...'. Column 11 has '...', '...', and '...'. Column 12 has '...', '...', and '...'. Column 13 has '...', '...', and '...'. Column 14 has '...', '...', and '...'. Column 15 has '...', '...', and '...'. Column 16 has '...', '...', and '...'. The bottom row has two labels: '1' and '2' on the left, and a wavy line symbol on the right.

Baskulo

Daniel Samburski

בְּאַקְלוּ

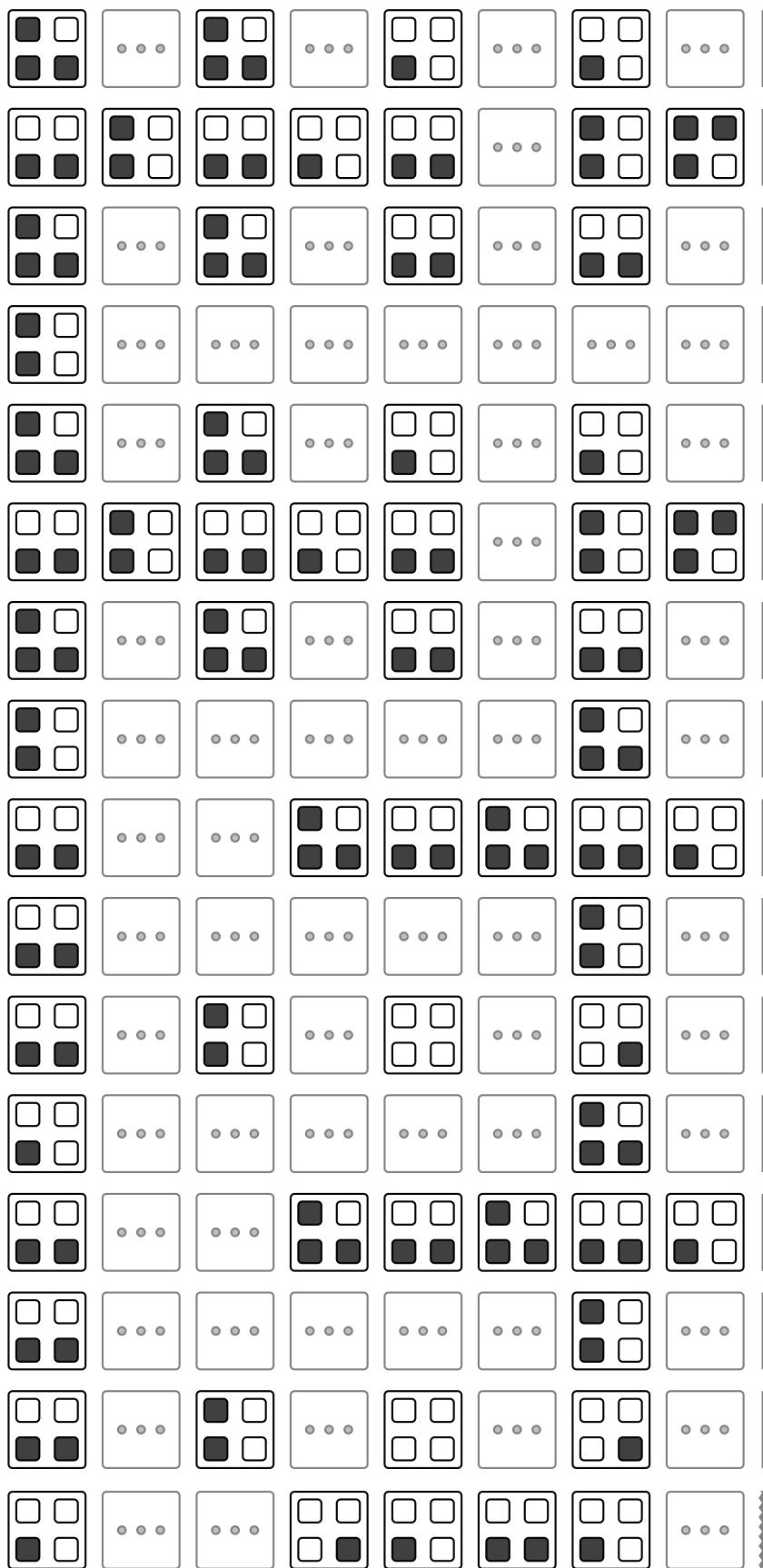
נדנה

דניאל סמברסקי

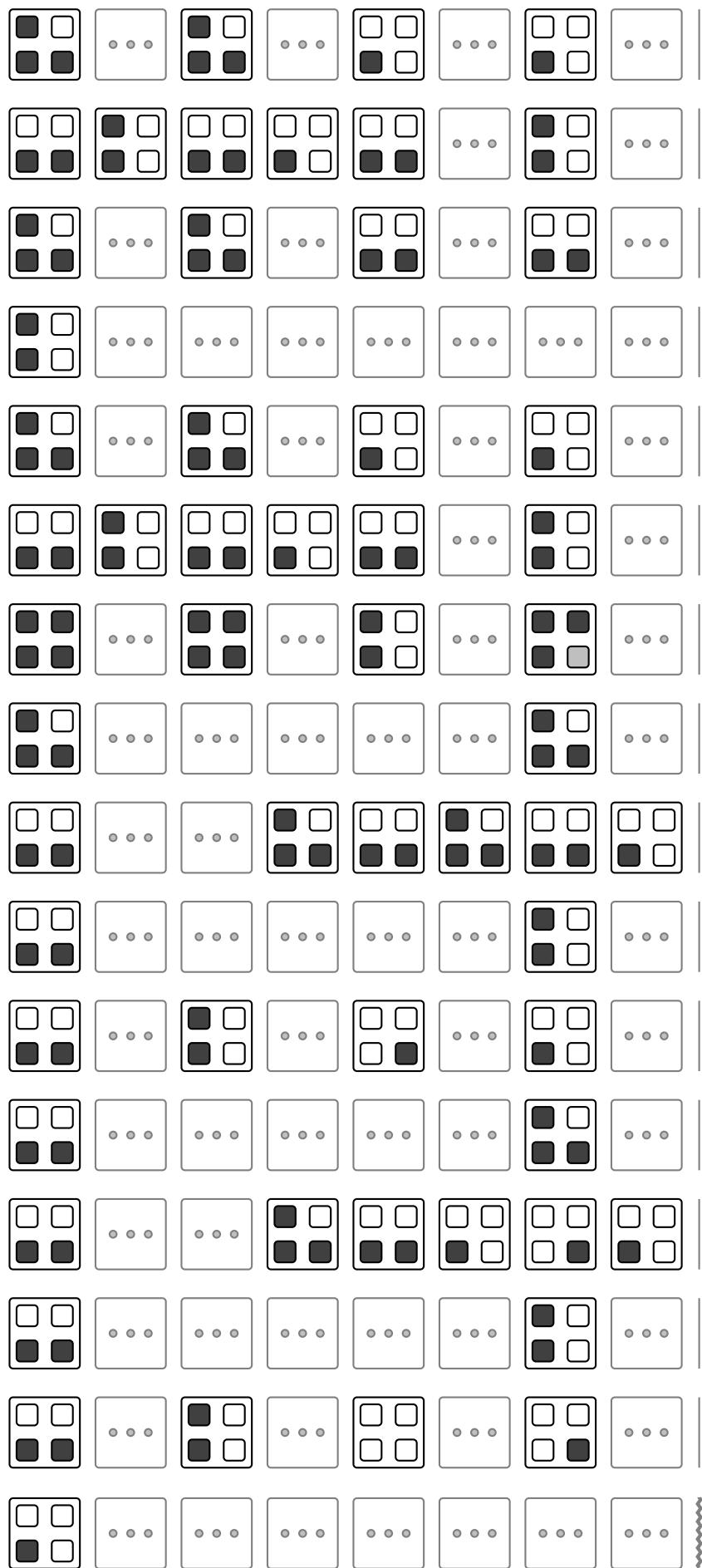


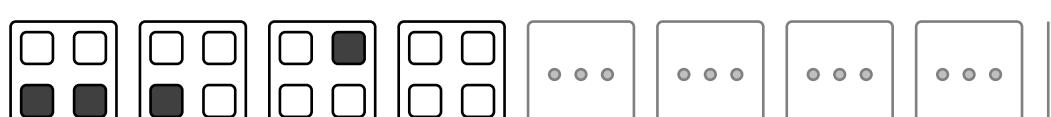
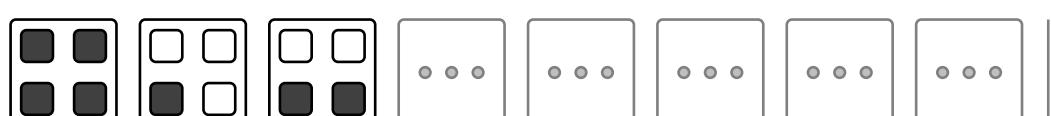
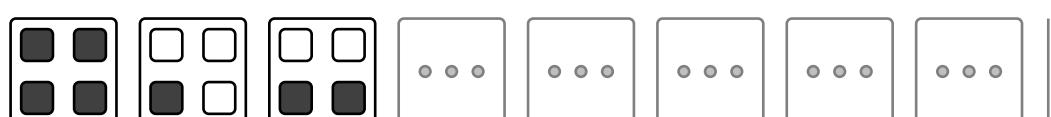
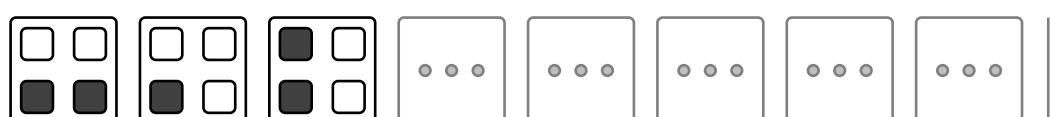
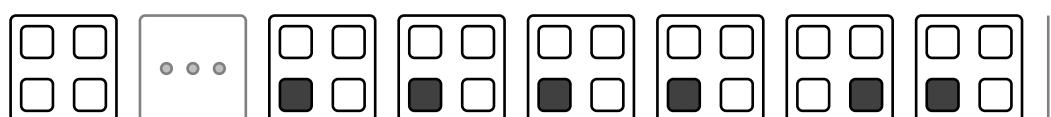
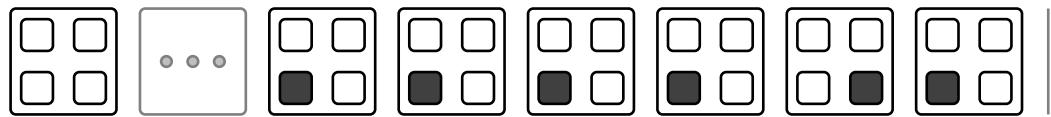


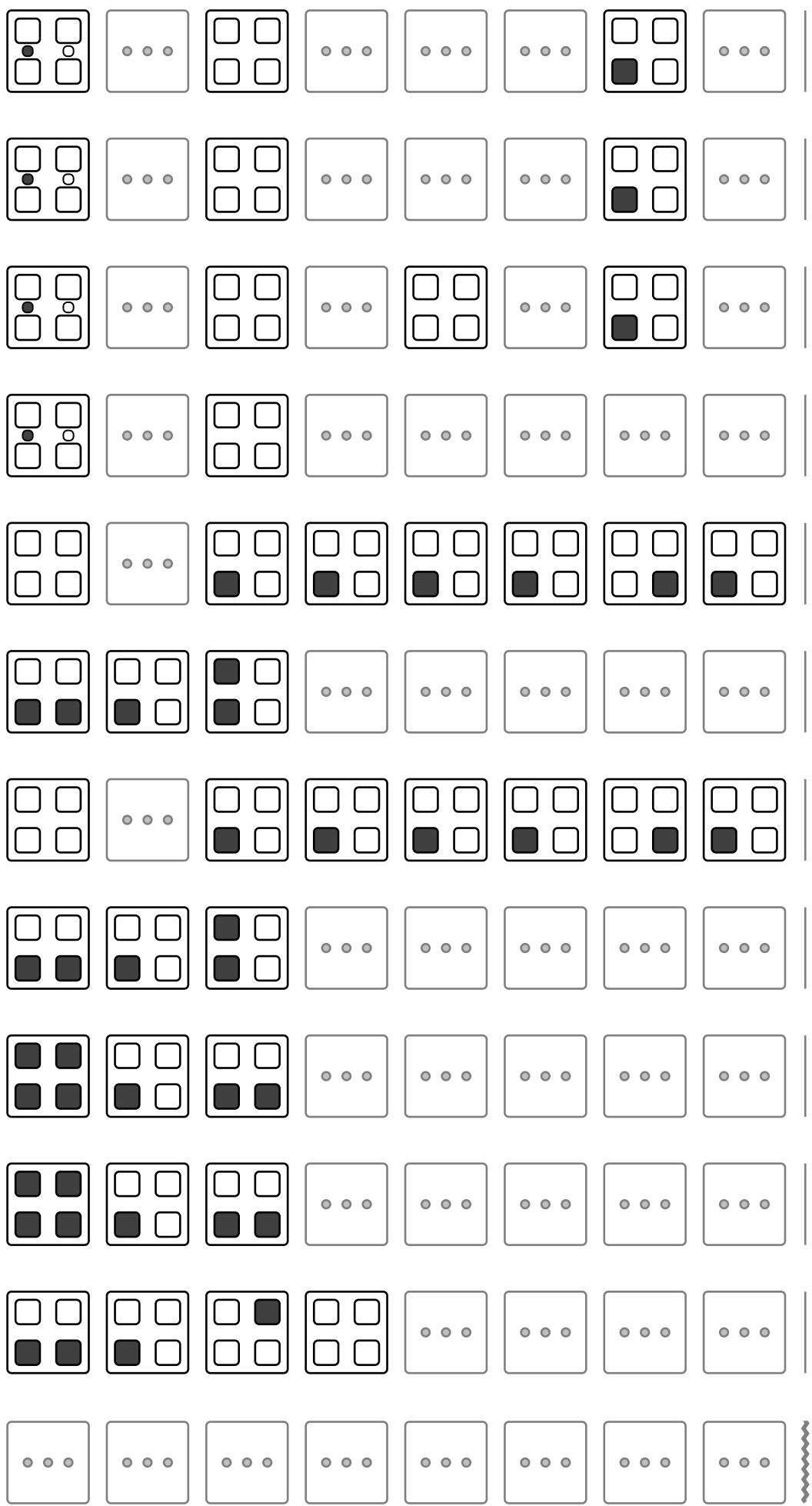
Var. 1



Var. 2



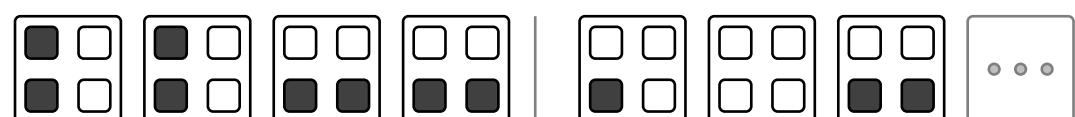
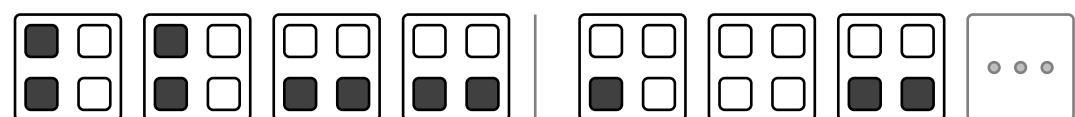
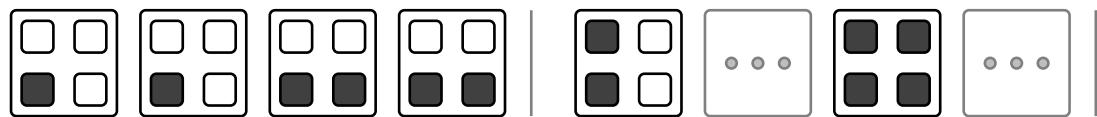




Ronde, ronde



עוגה עוגה



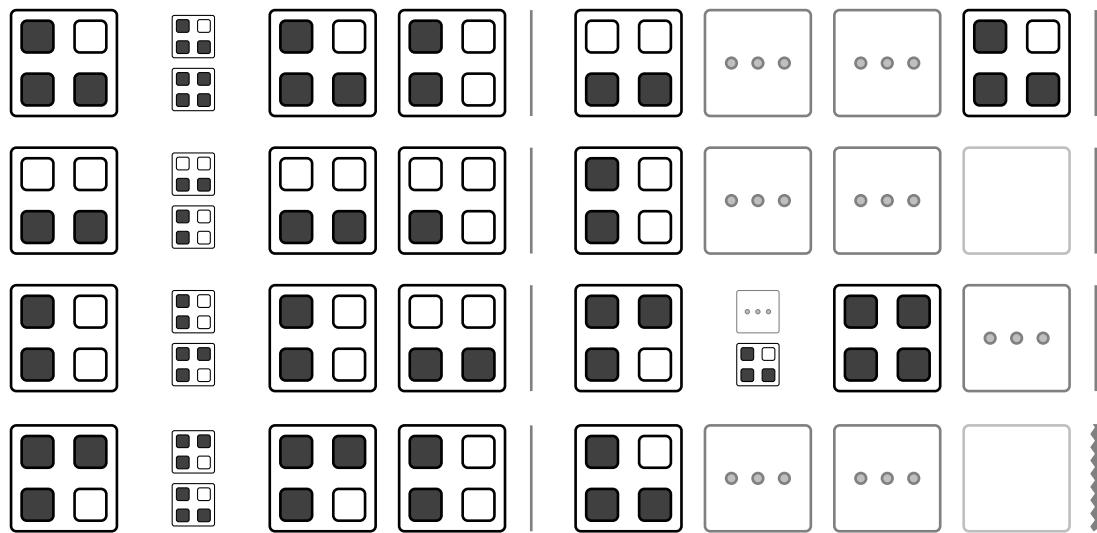
**Vespero de rozoj**

Josef Hadar

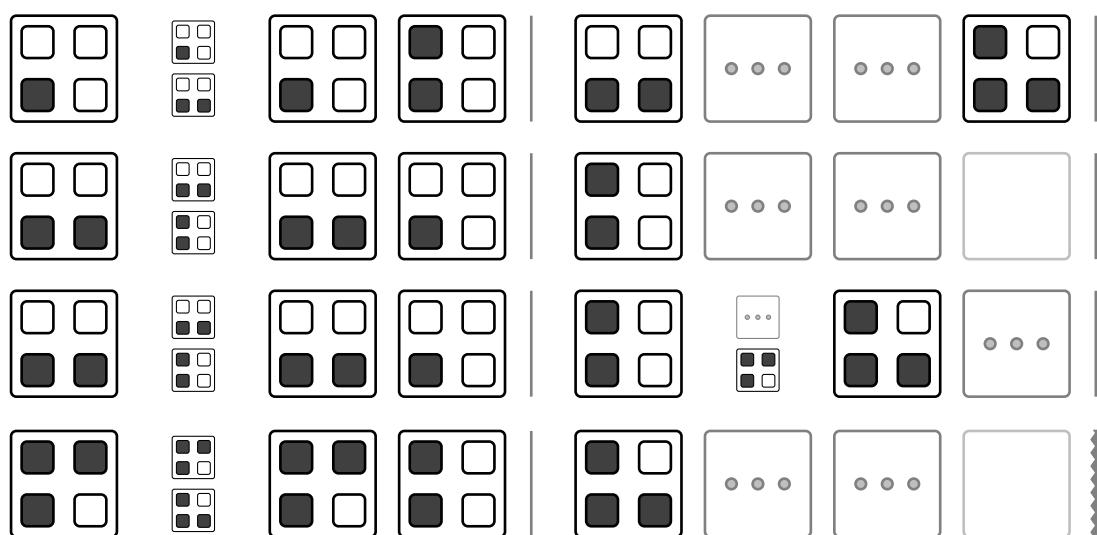


**ערב של שושנים**

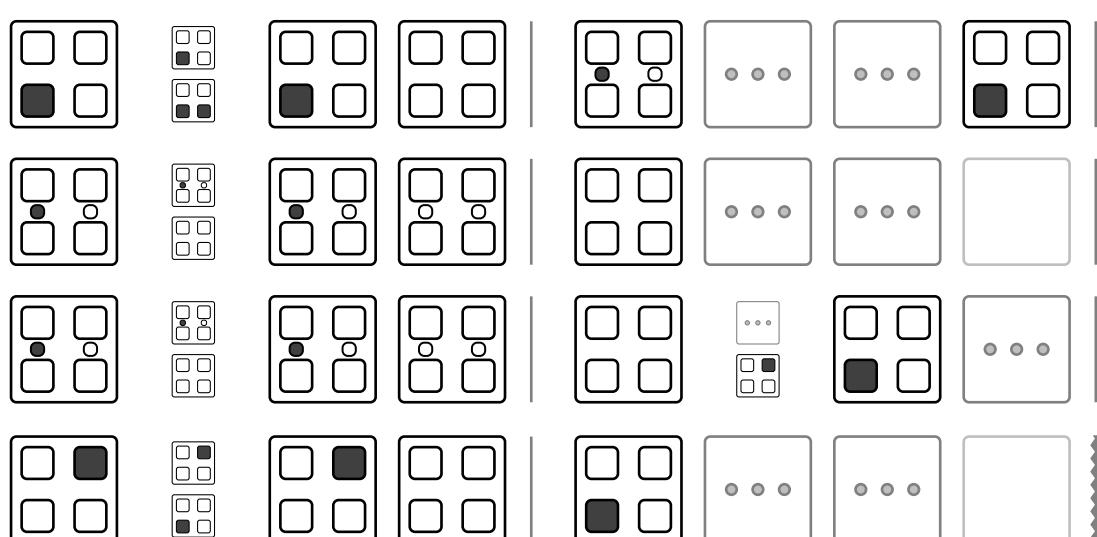
יוסף הדר

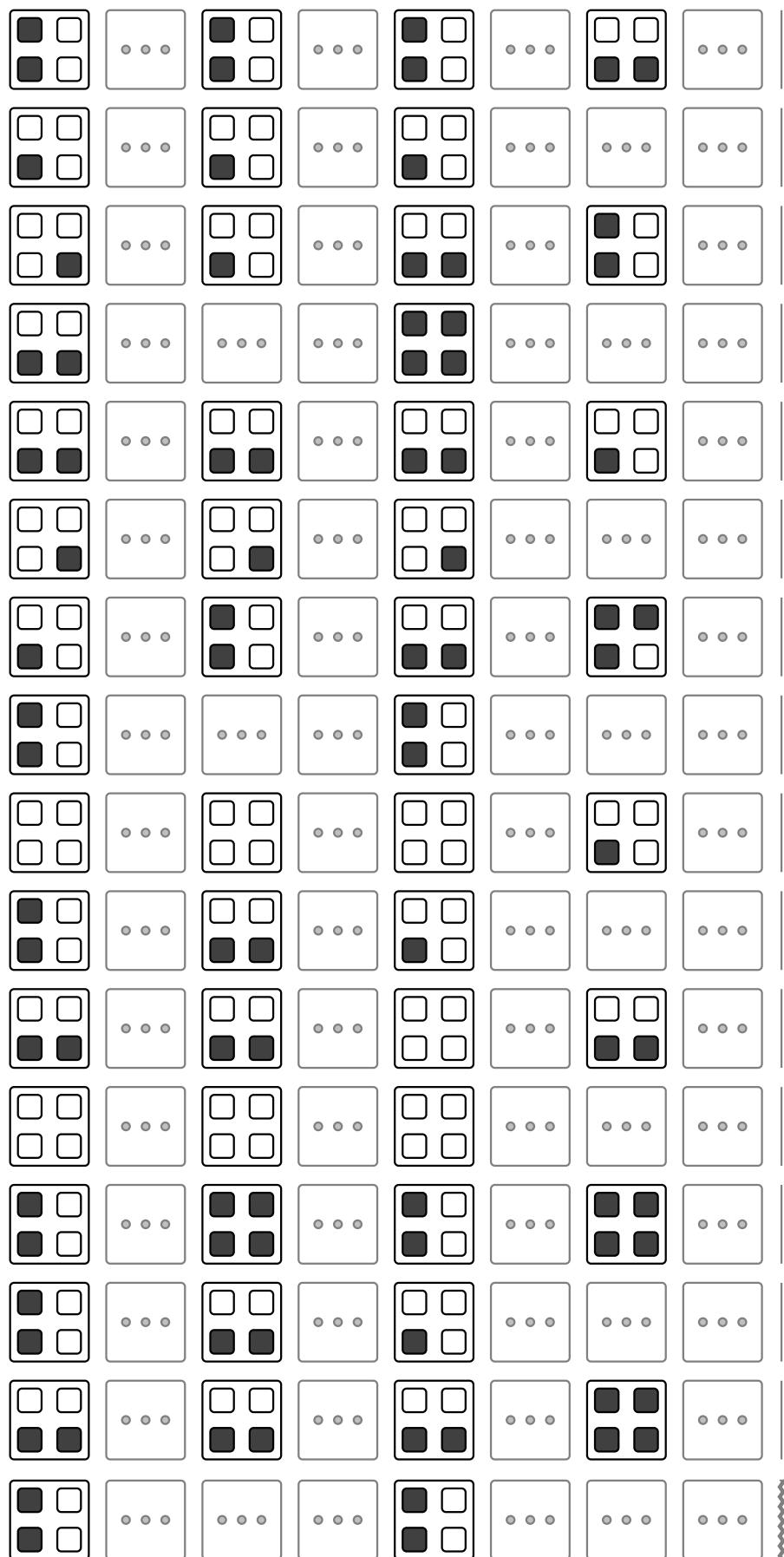


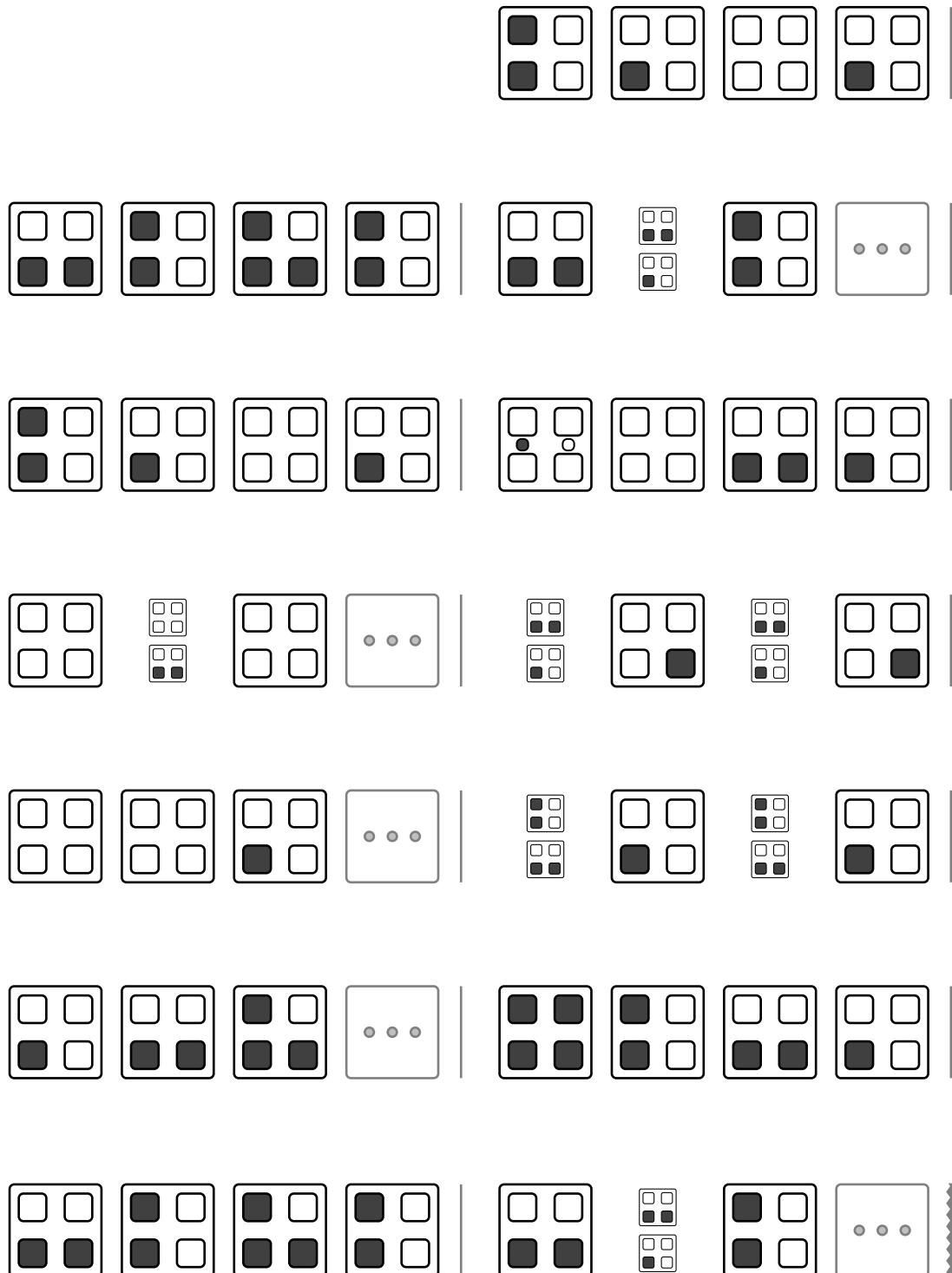
Var. 1



Var. 2







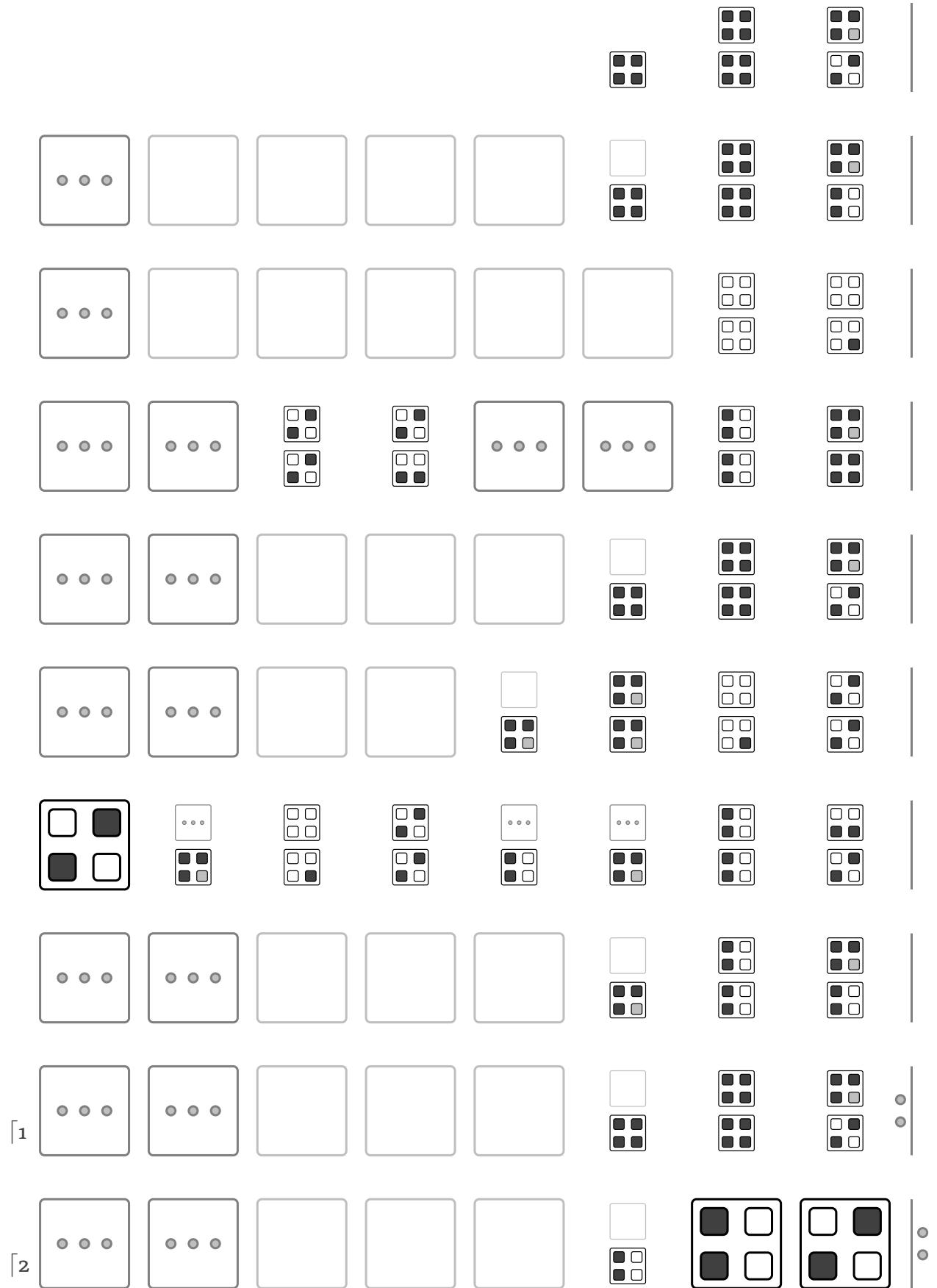
# Mi sen̄eligis oran̄on

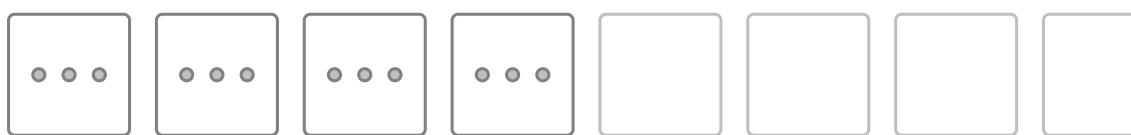
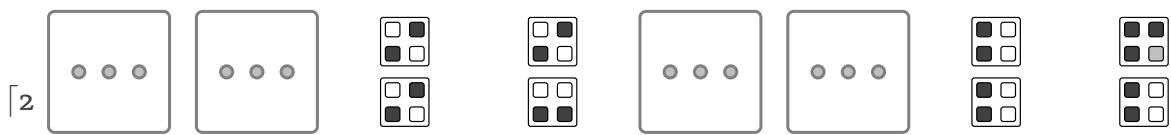
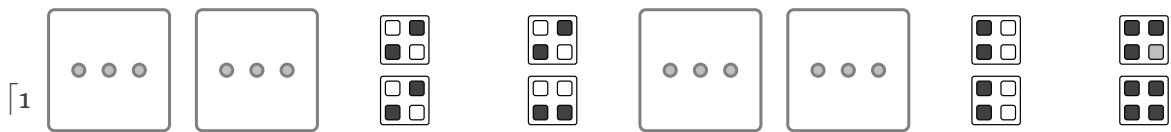
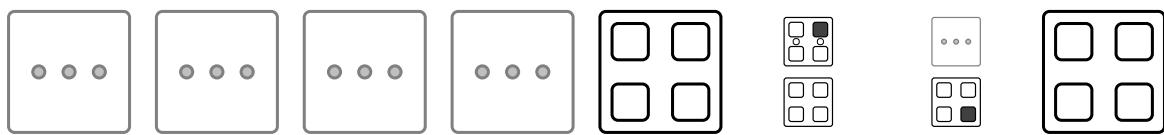
Joni Rehter

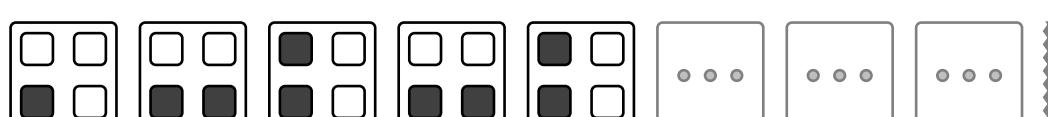
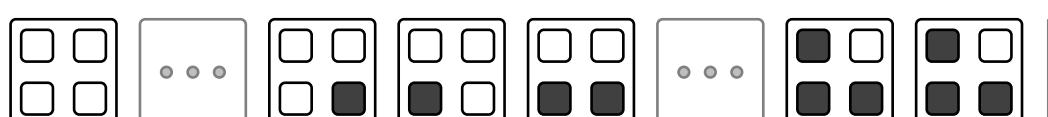
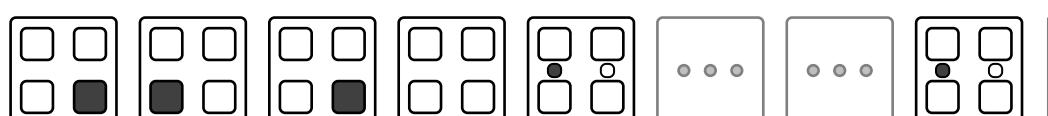
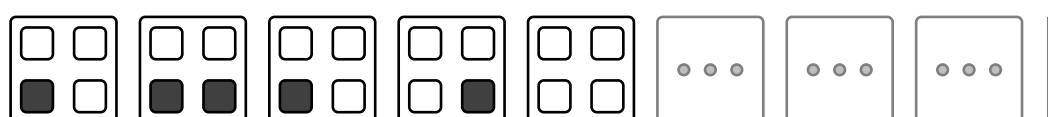
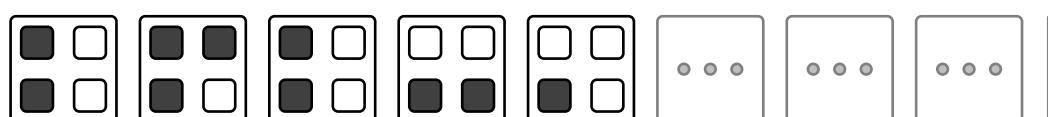
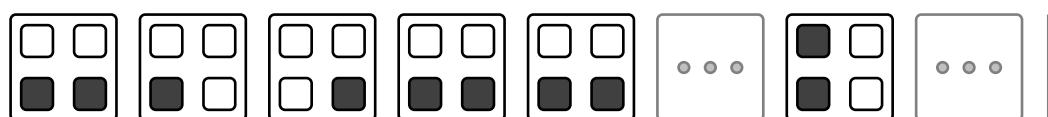
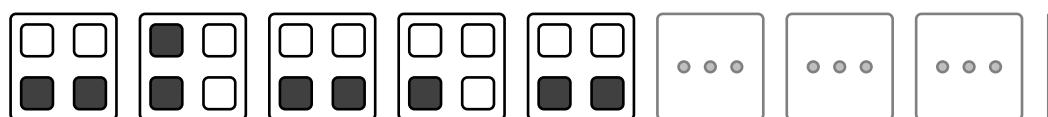
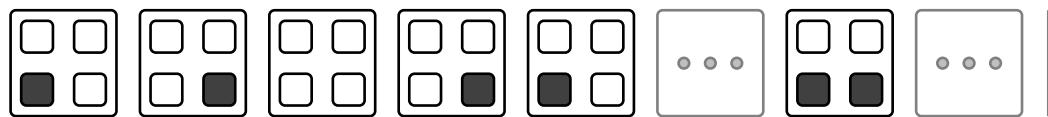


# קלפטית תפוח

יוני רכטר







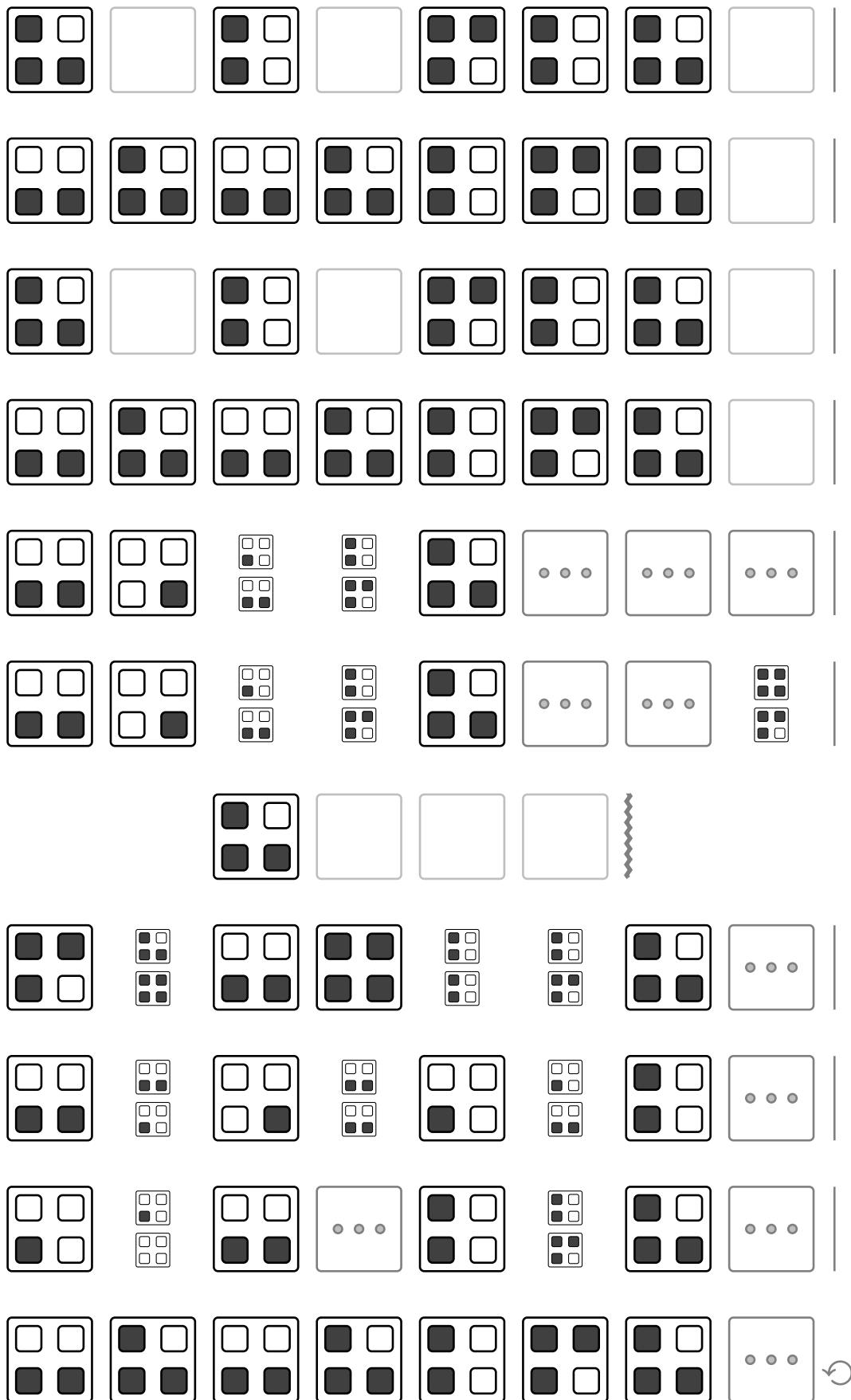
# Kanto al la pluvo

Joel Valbe



שיר הגשם

יואל ולבה



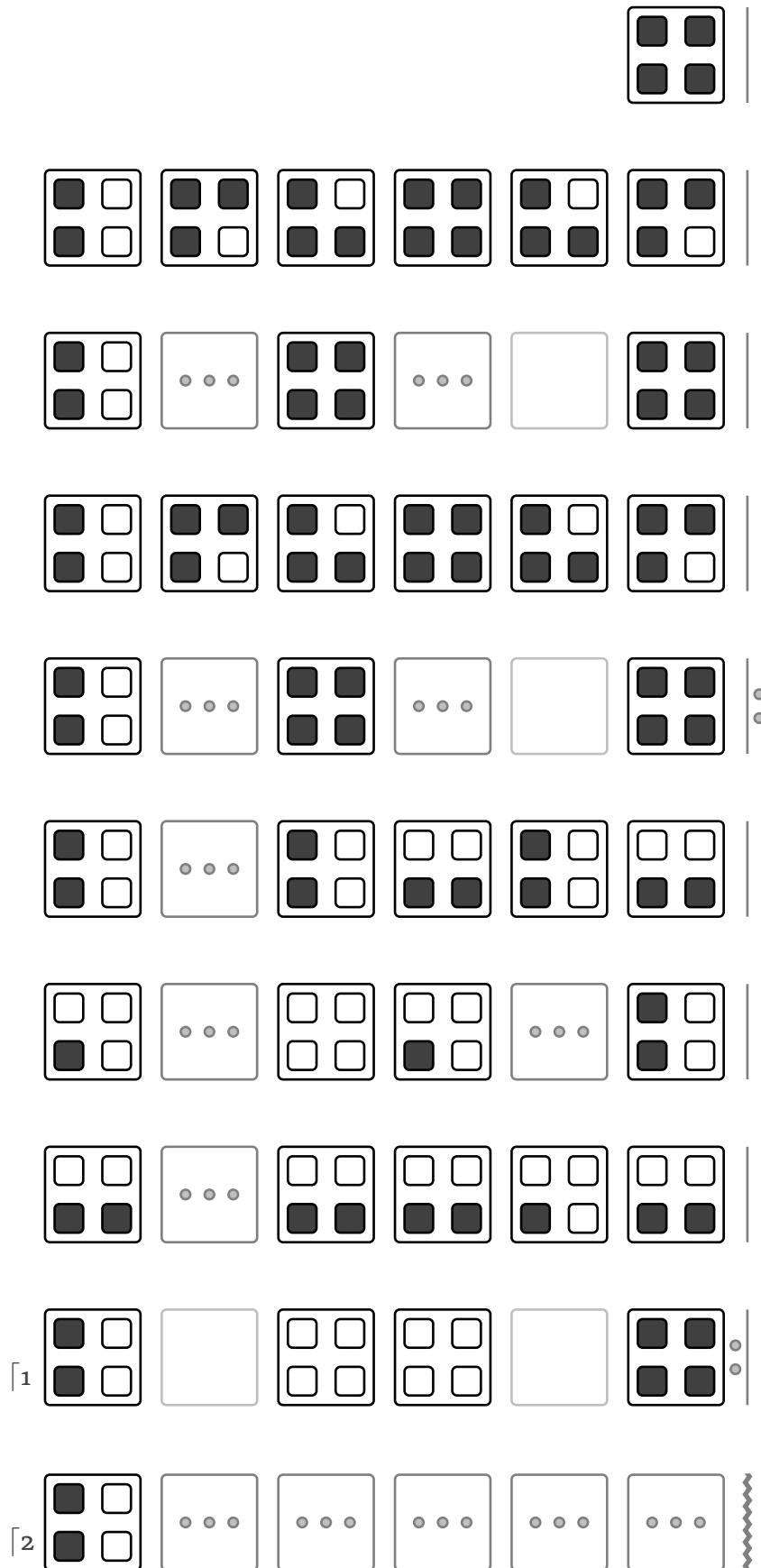
# La kanto de la maskoj

Nahum Nardi



## שיר המסיכות

נהום נרדי



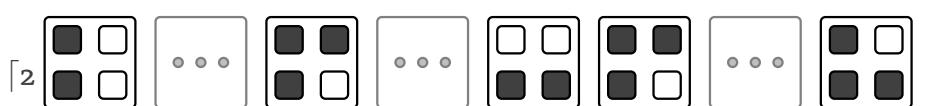
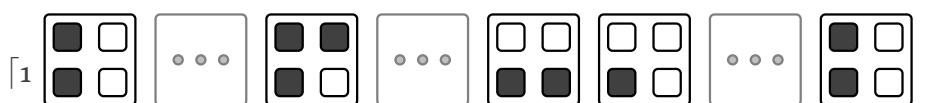
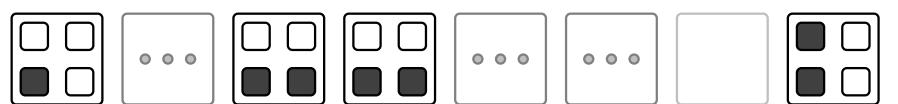
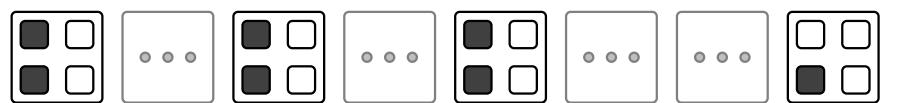
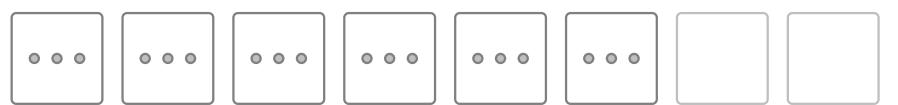
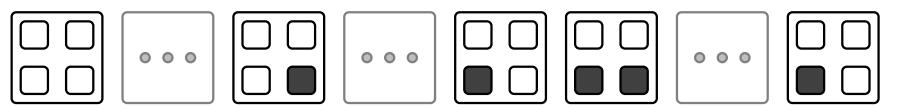
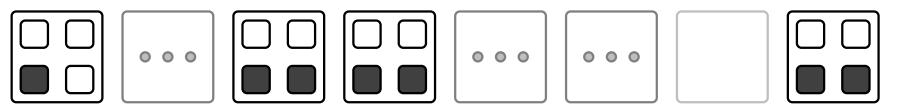
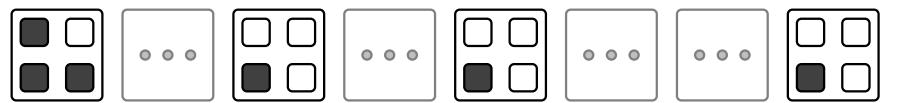
**Kanto por la paco**

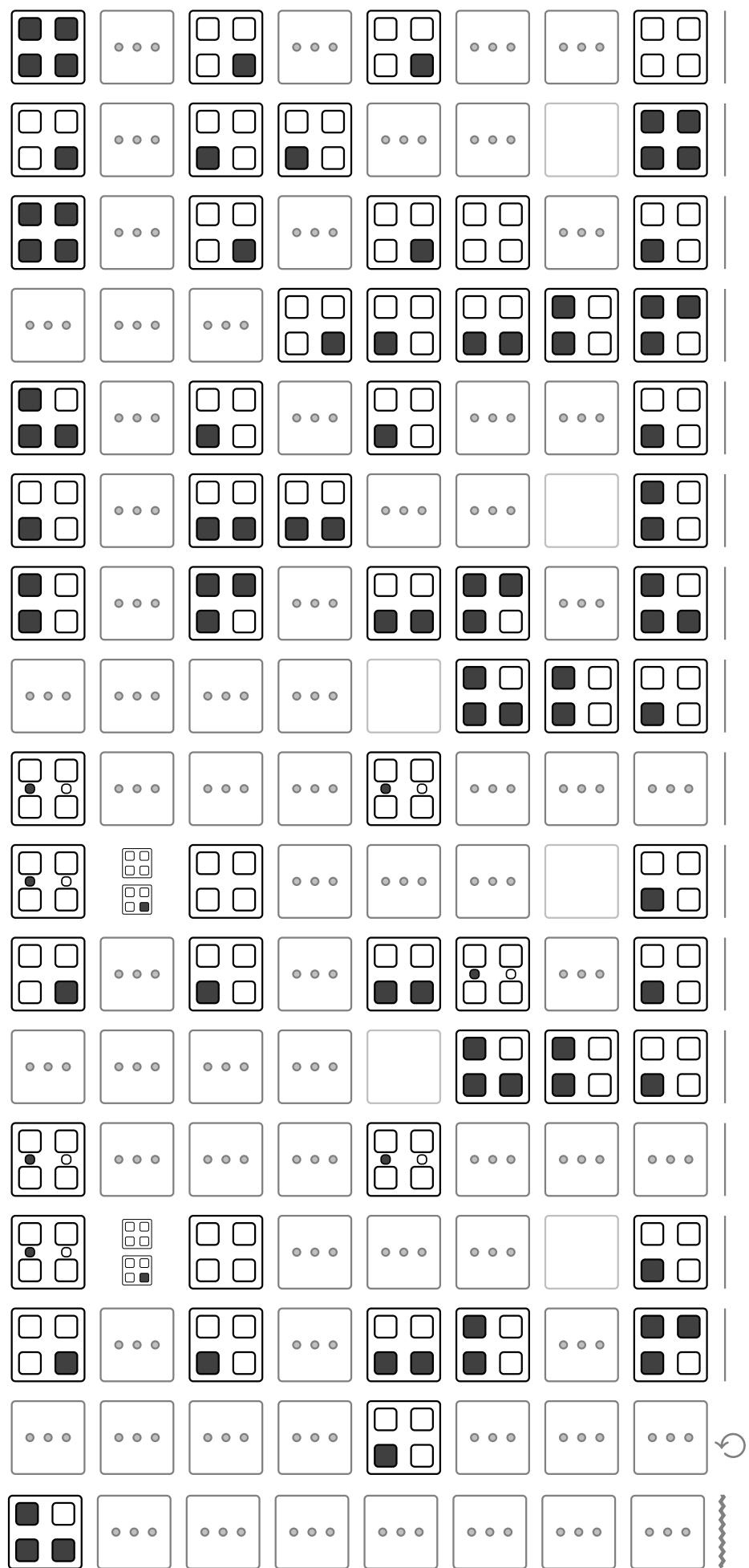
Jair Rozenblum

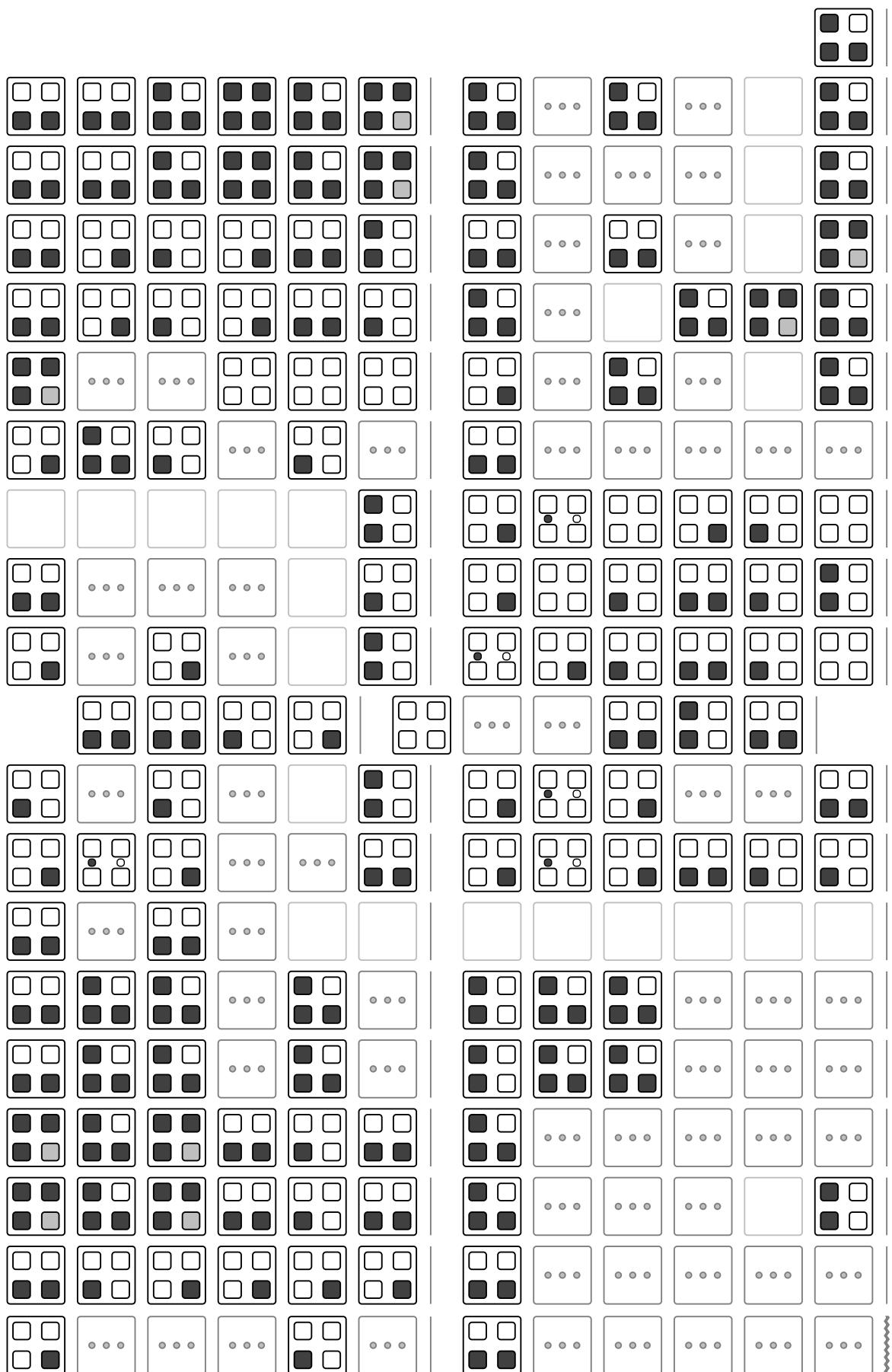


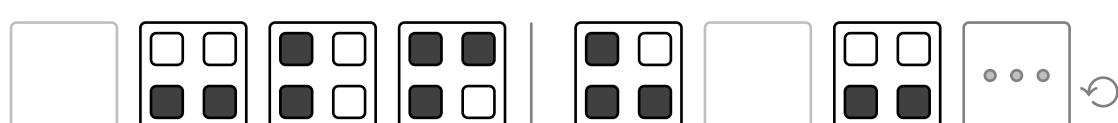
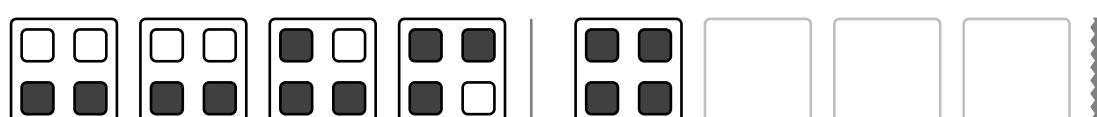
שיר לשלום

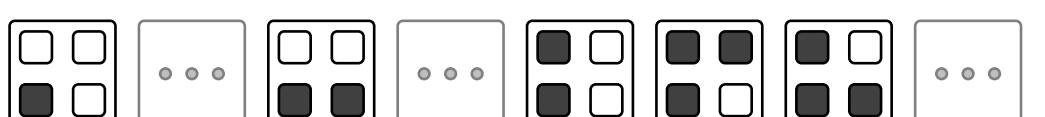
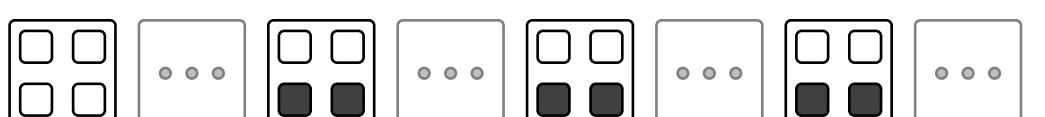
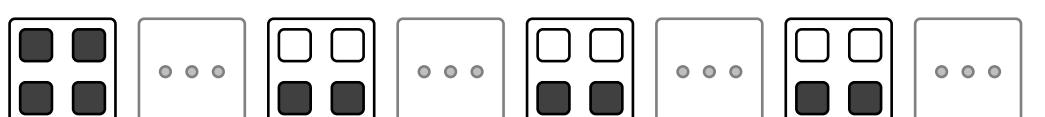
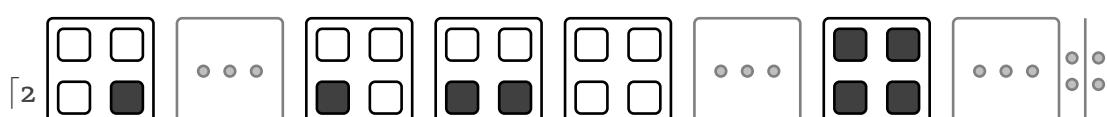
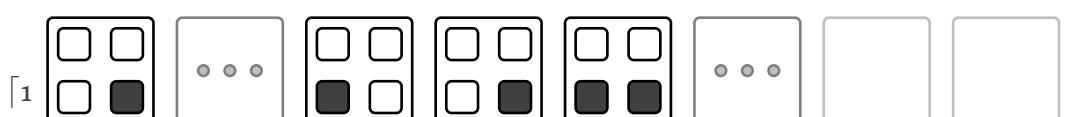
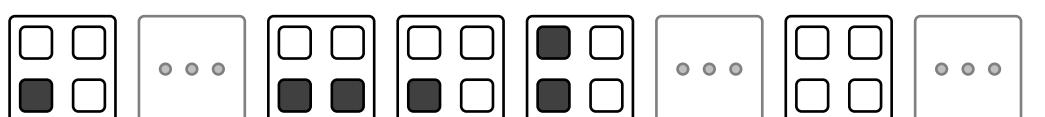
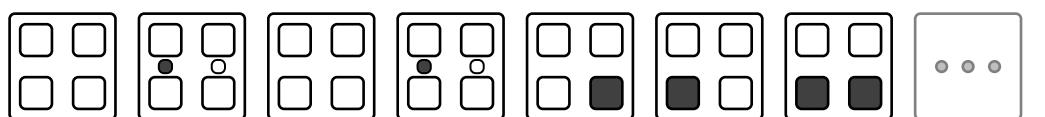
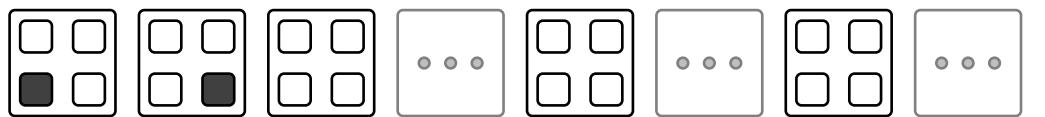
יאיר רוזנבלום

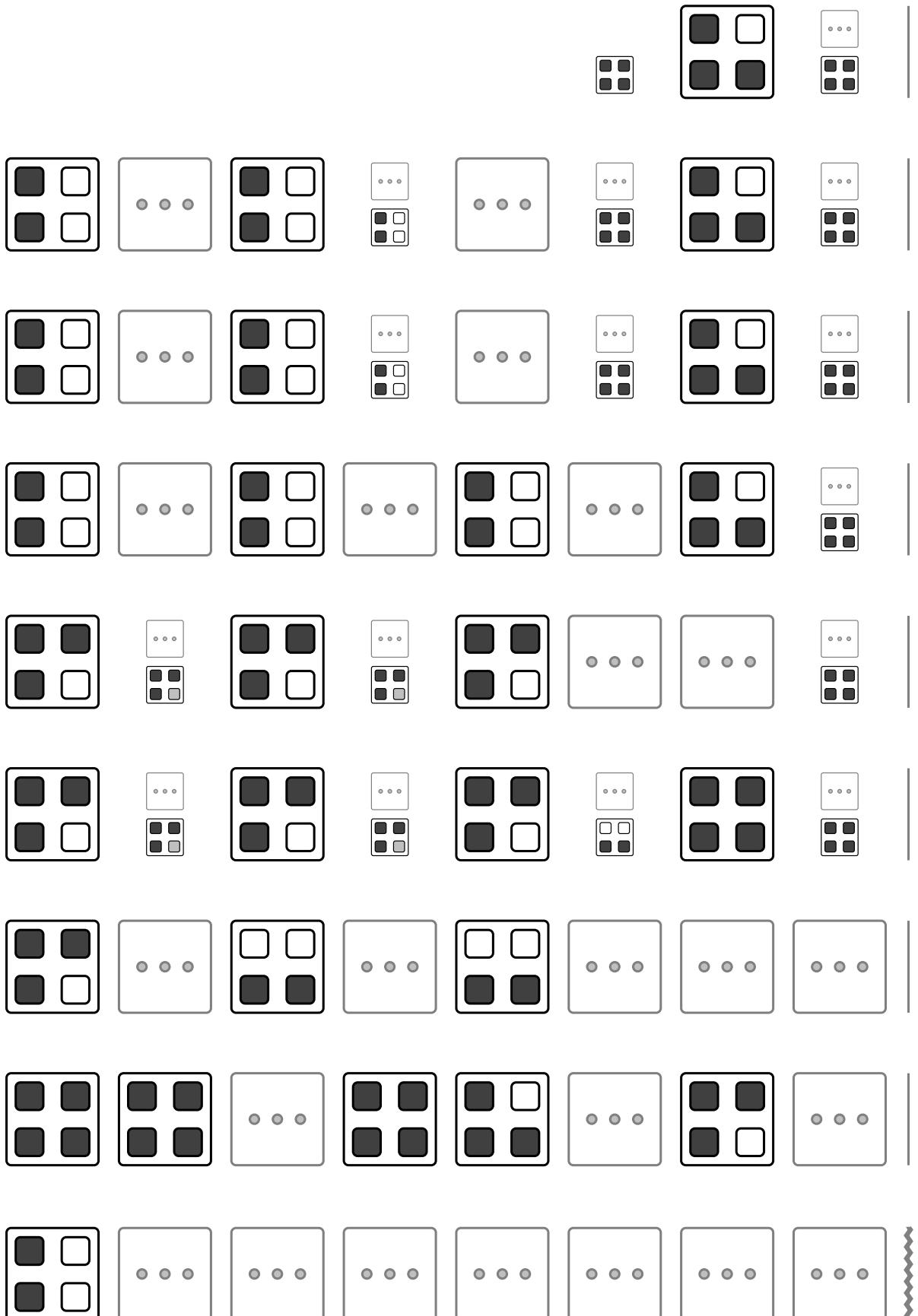








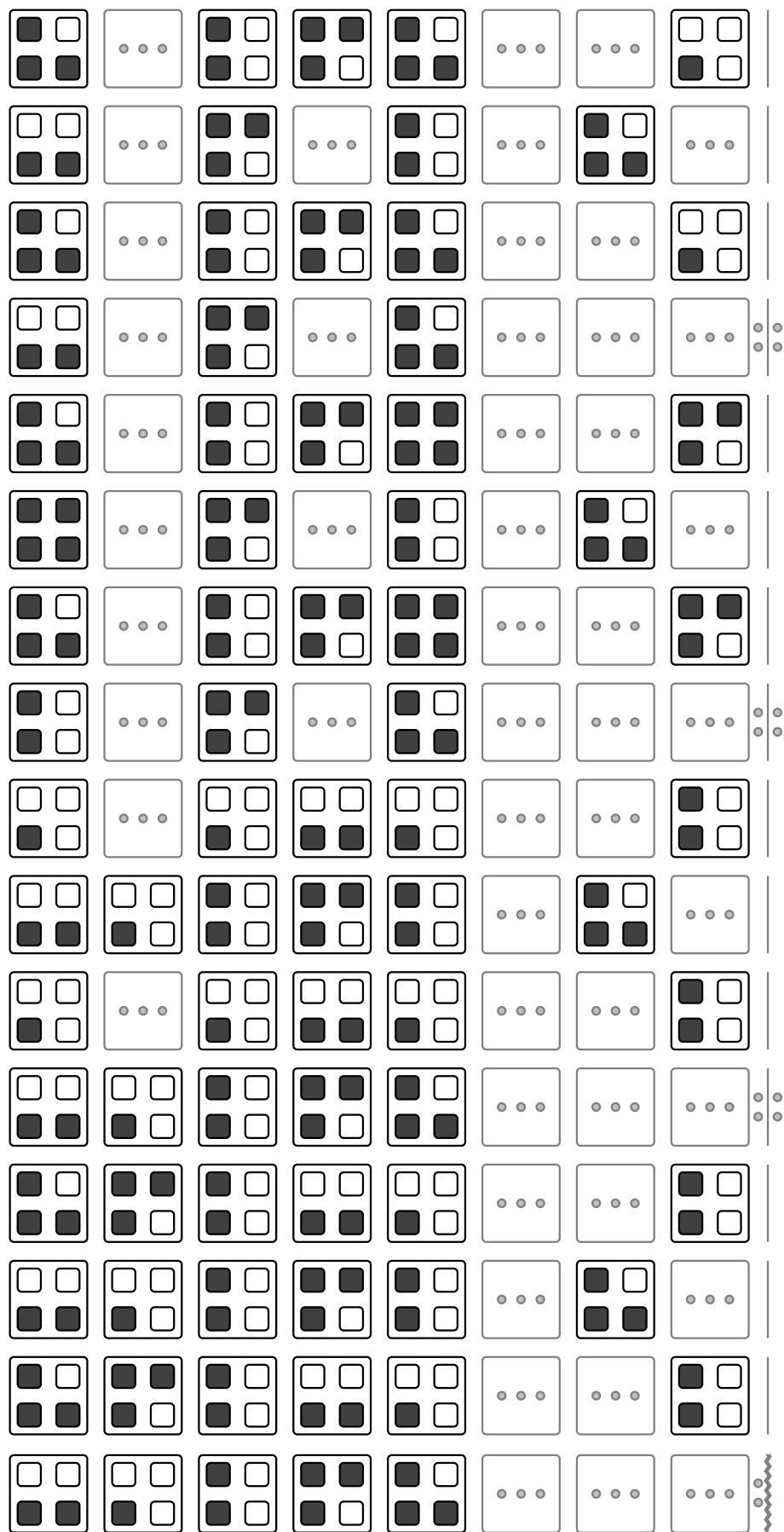


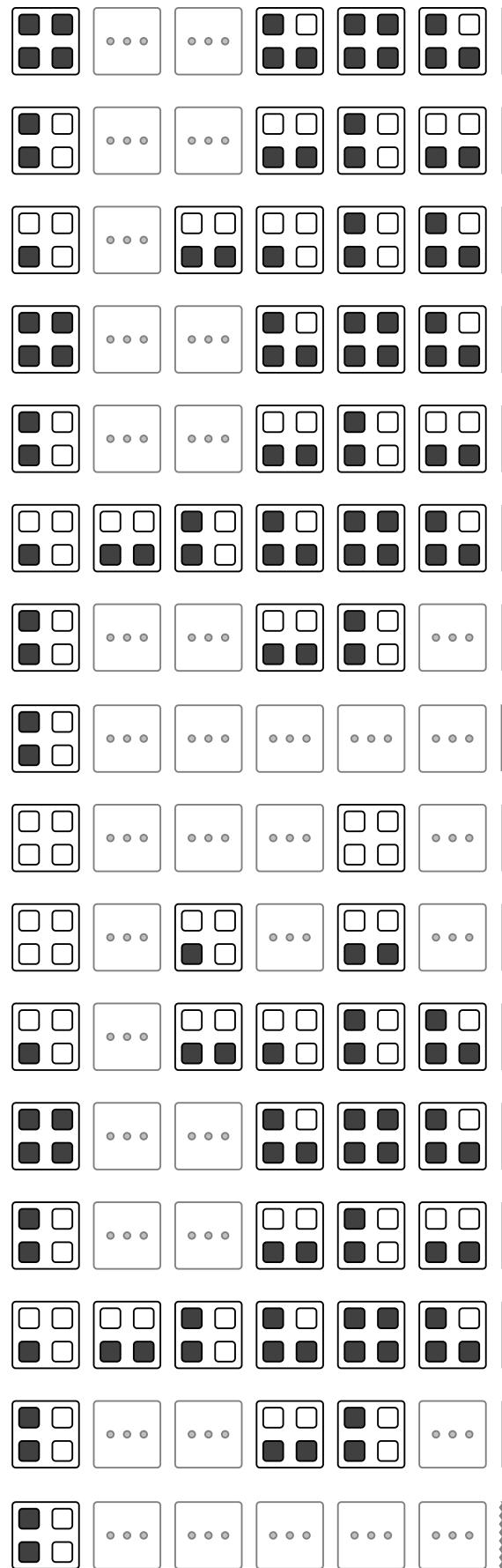


An Dro



אן דרו<sup>ן</sup>  
לא ידועה





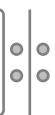
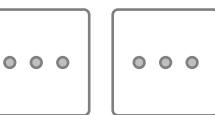
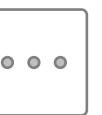
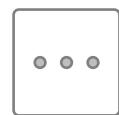
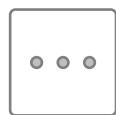
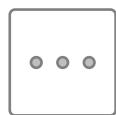
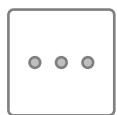
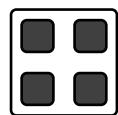
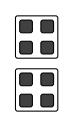
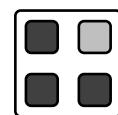
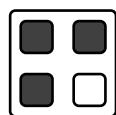
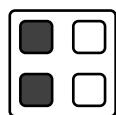
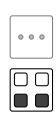
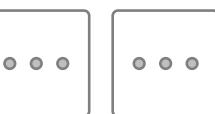
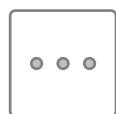
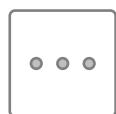
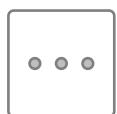
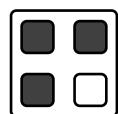
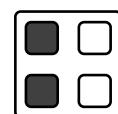
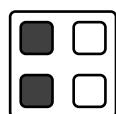
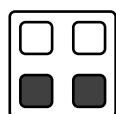
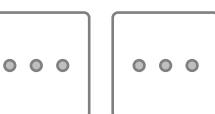
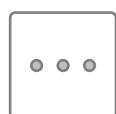
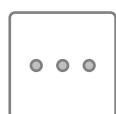
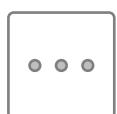
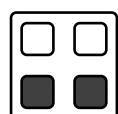
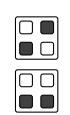
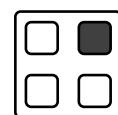
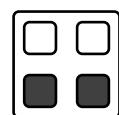
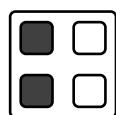
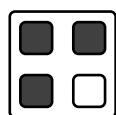
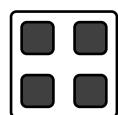
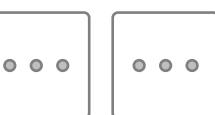
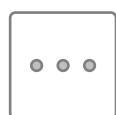
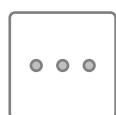
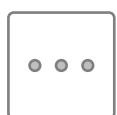
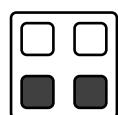
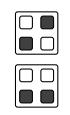
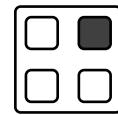
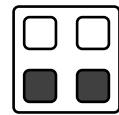
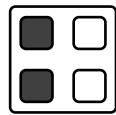
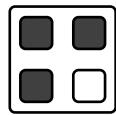
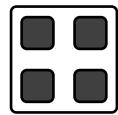
**Egiptino**

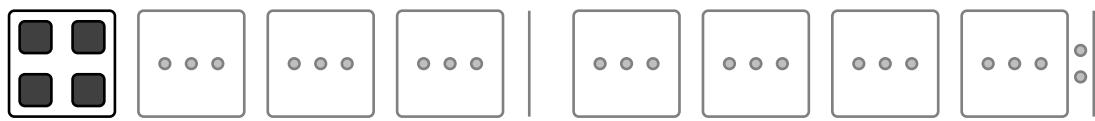
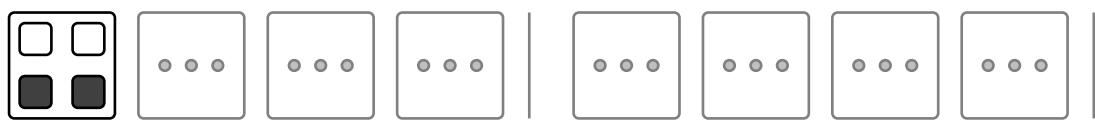
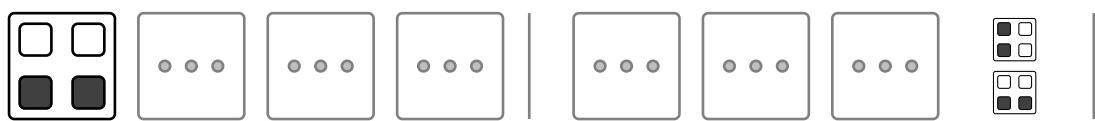
*popola / Patrinos / Roubanis*

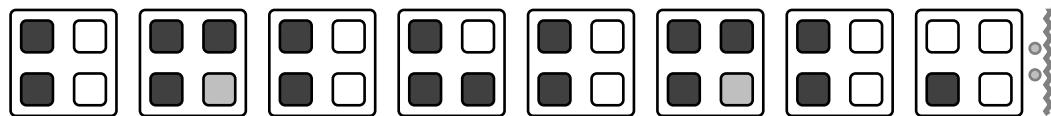
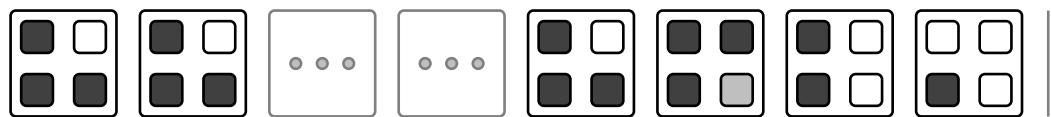
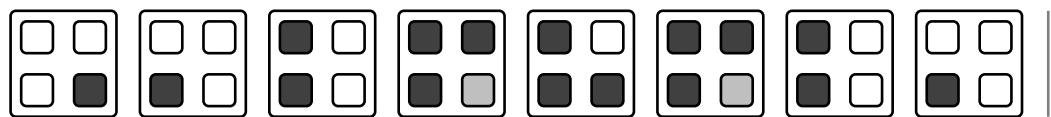
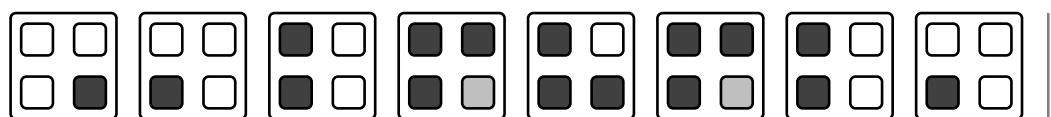
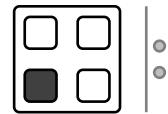
≡ Μισιρλού

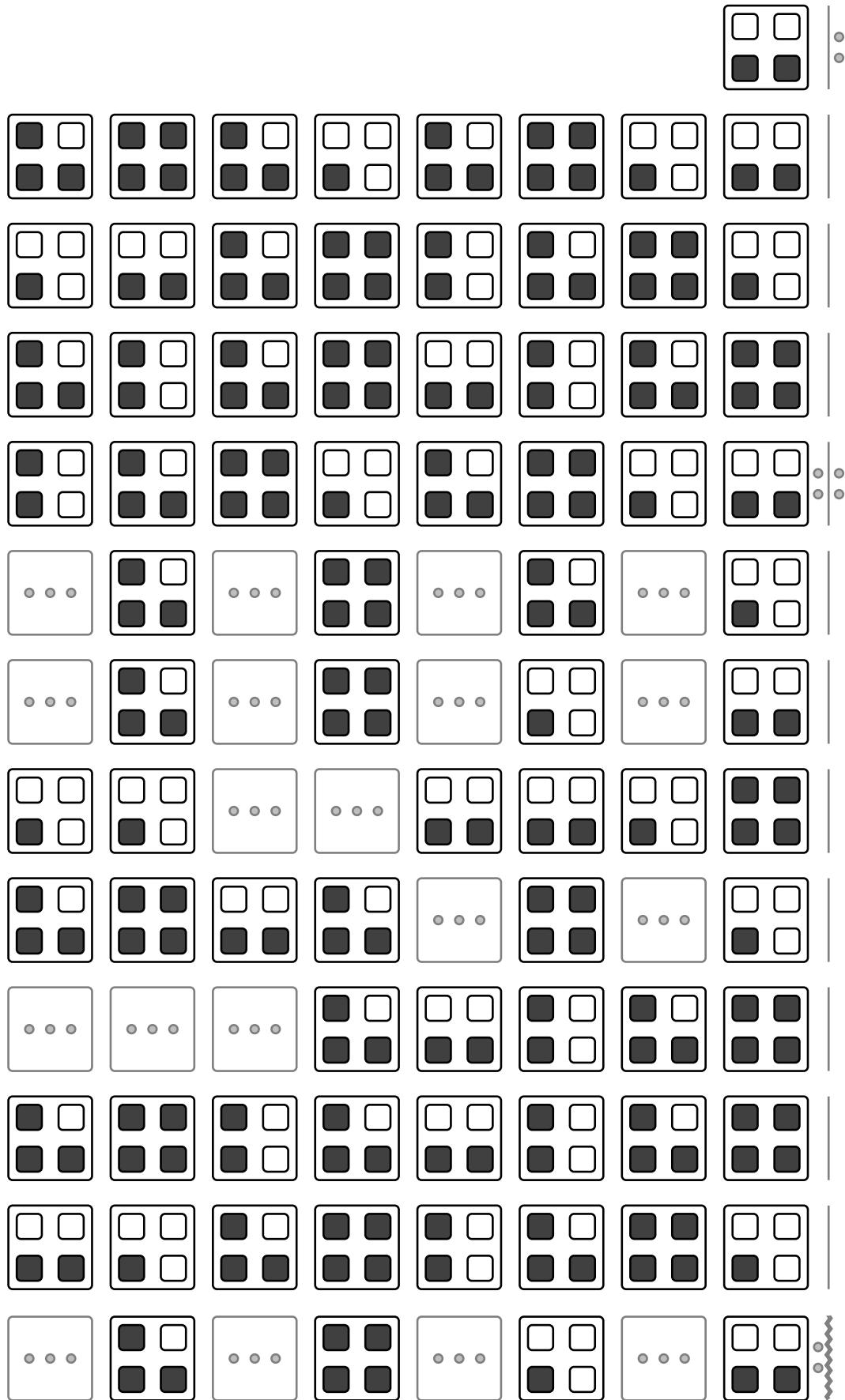
**בת-מצרים**

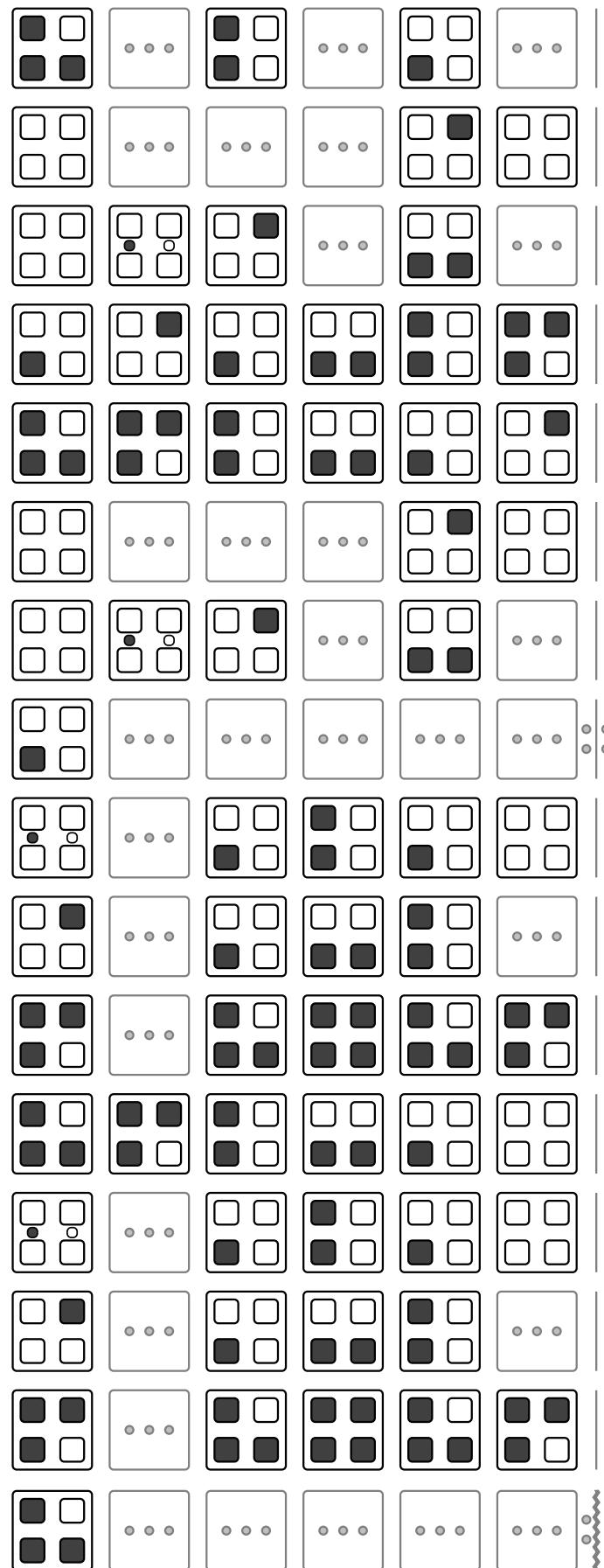
עממי / פטירינוס / רובניש









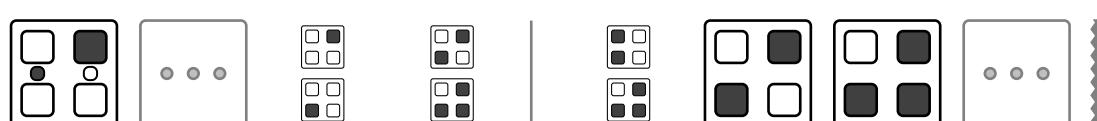
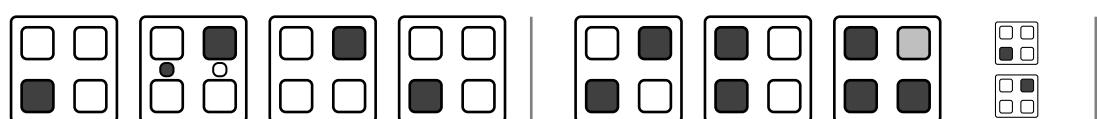
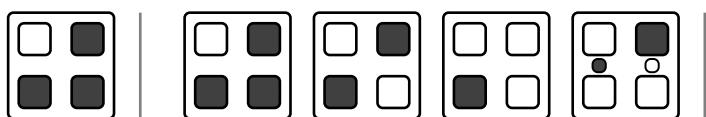


## La korvoj kaj la cigno

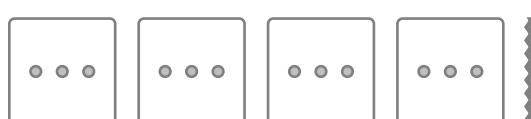
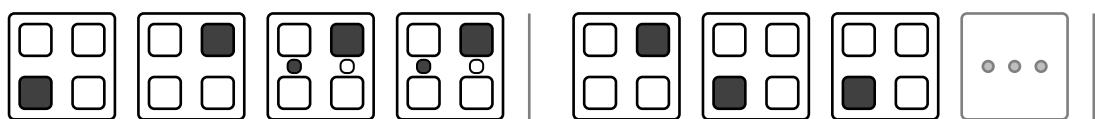
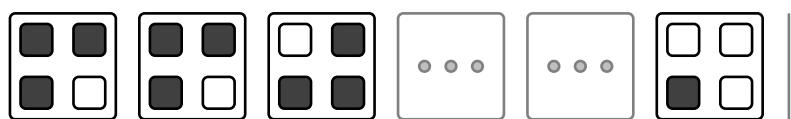
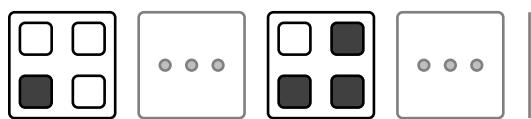
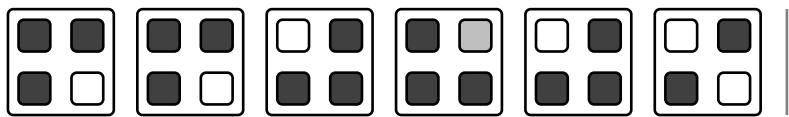
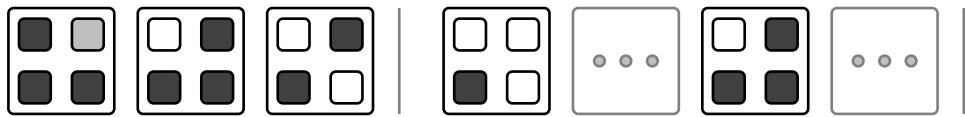
Three Ravens / Twa  
Corbies / An Alarc'h

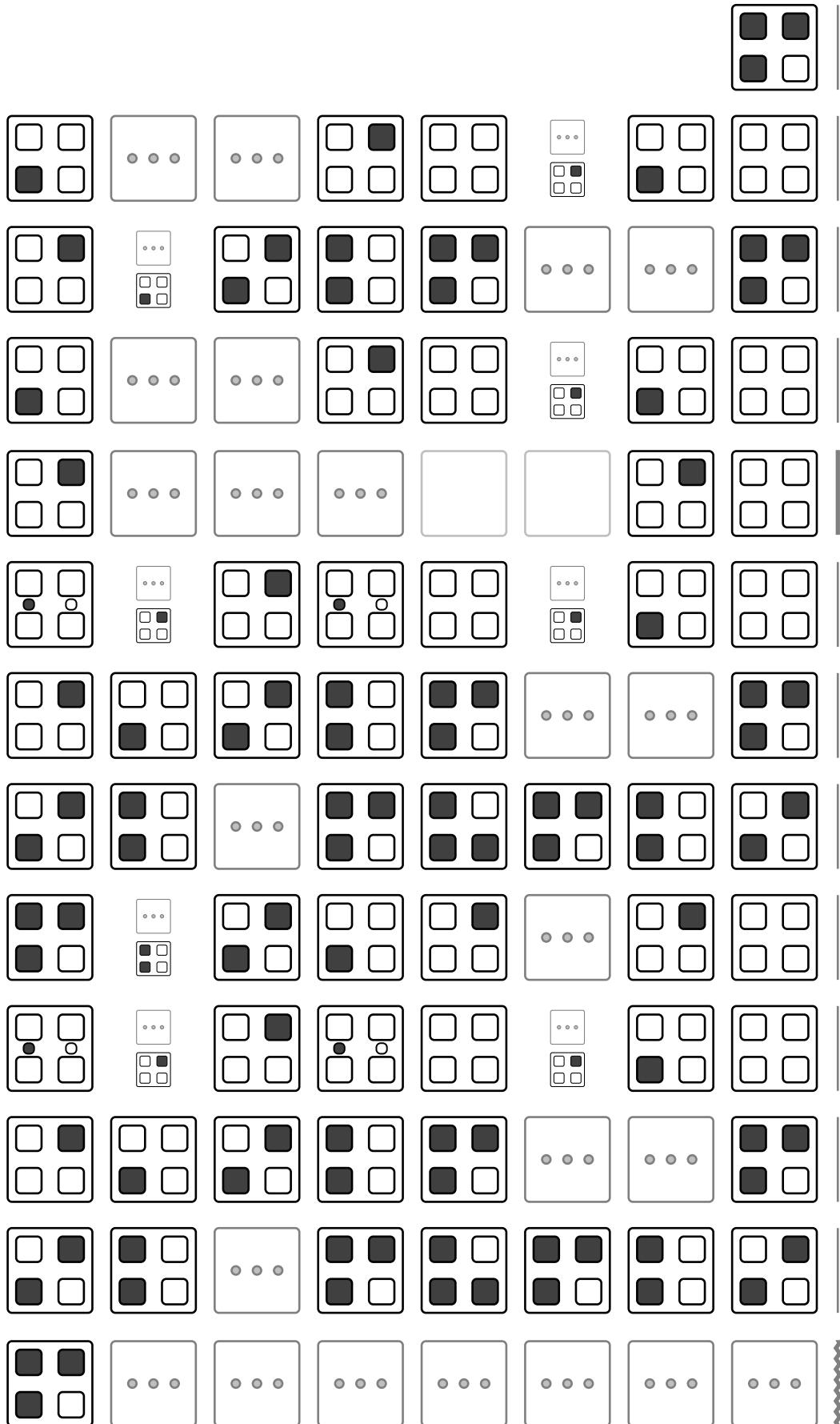
העורבים והברבור

×3



$\times 2$





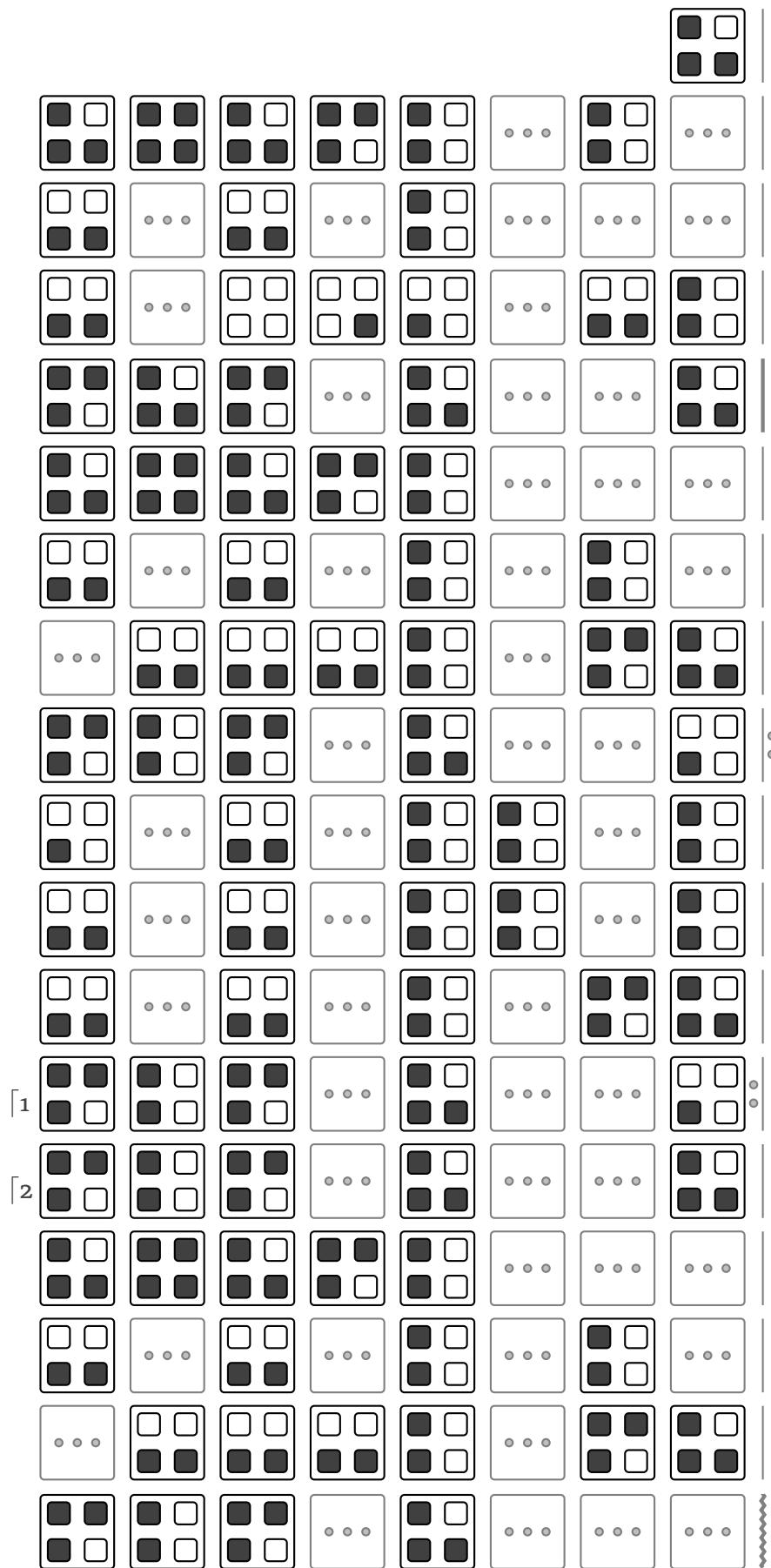
**En la orienta foiro**

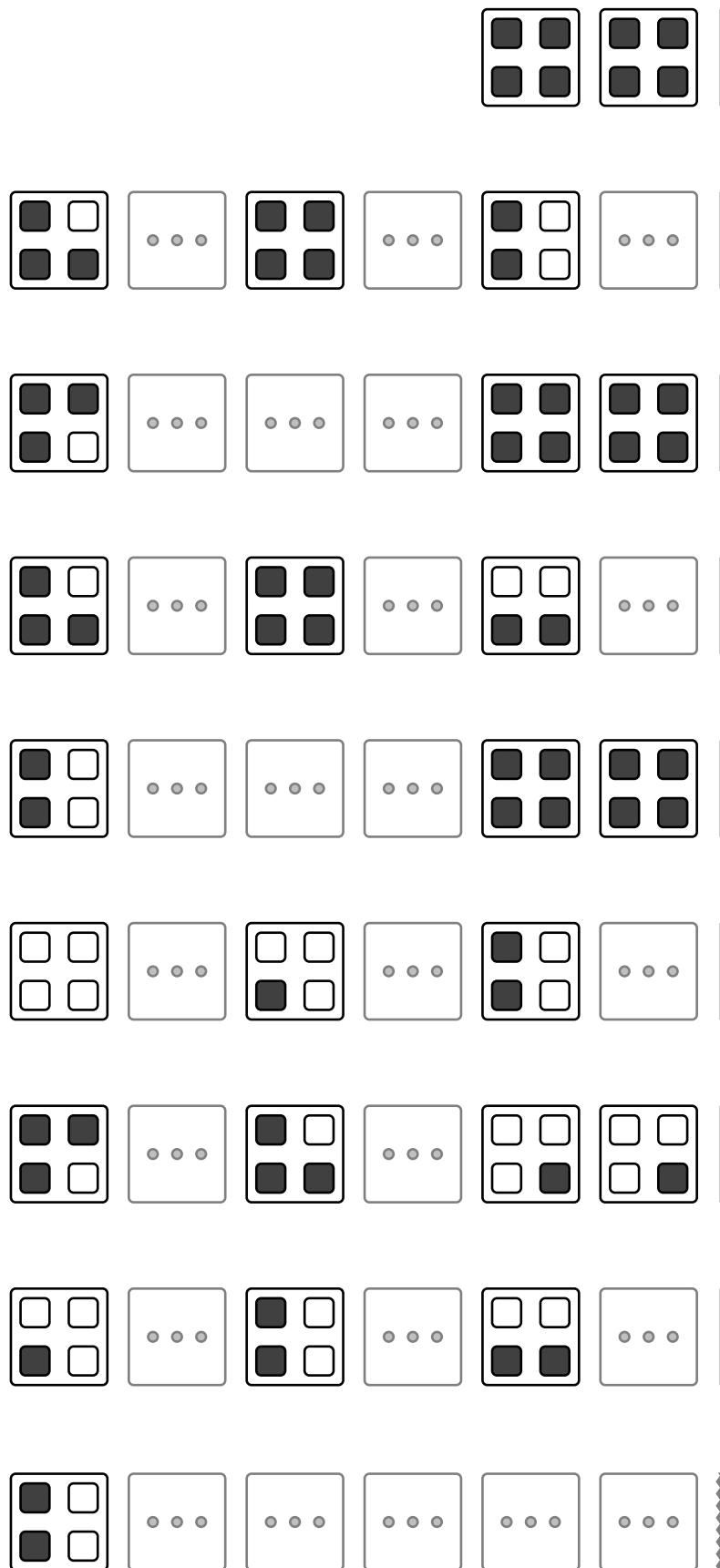
Angelo Branduardi / *popola*

Alla Fiera dell'Est

חַד עֲכֹבְרָא

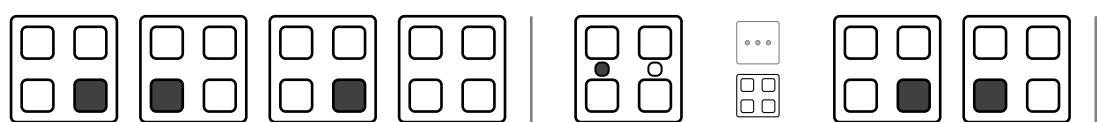
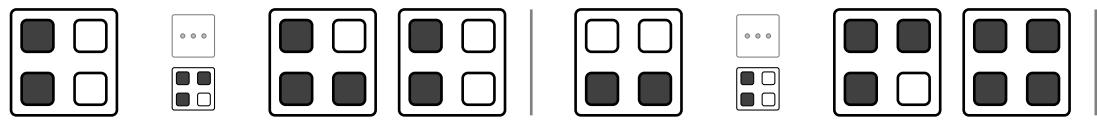
אנג'לו ברנדוארדי / עממי







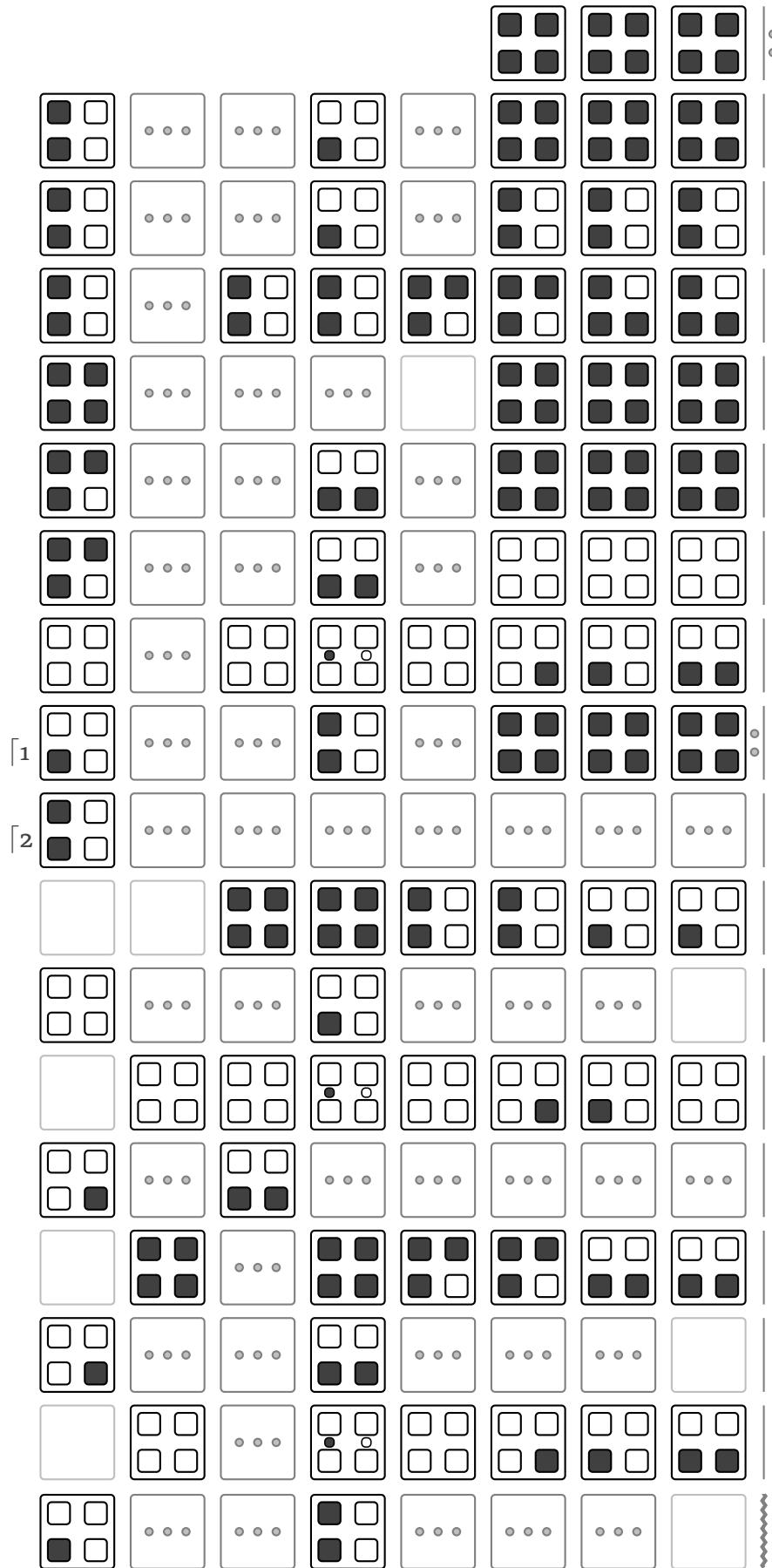


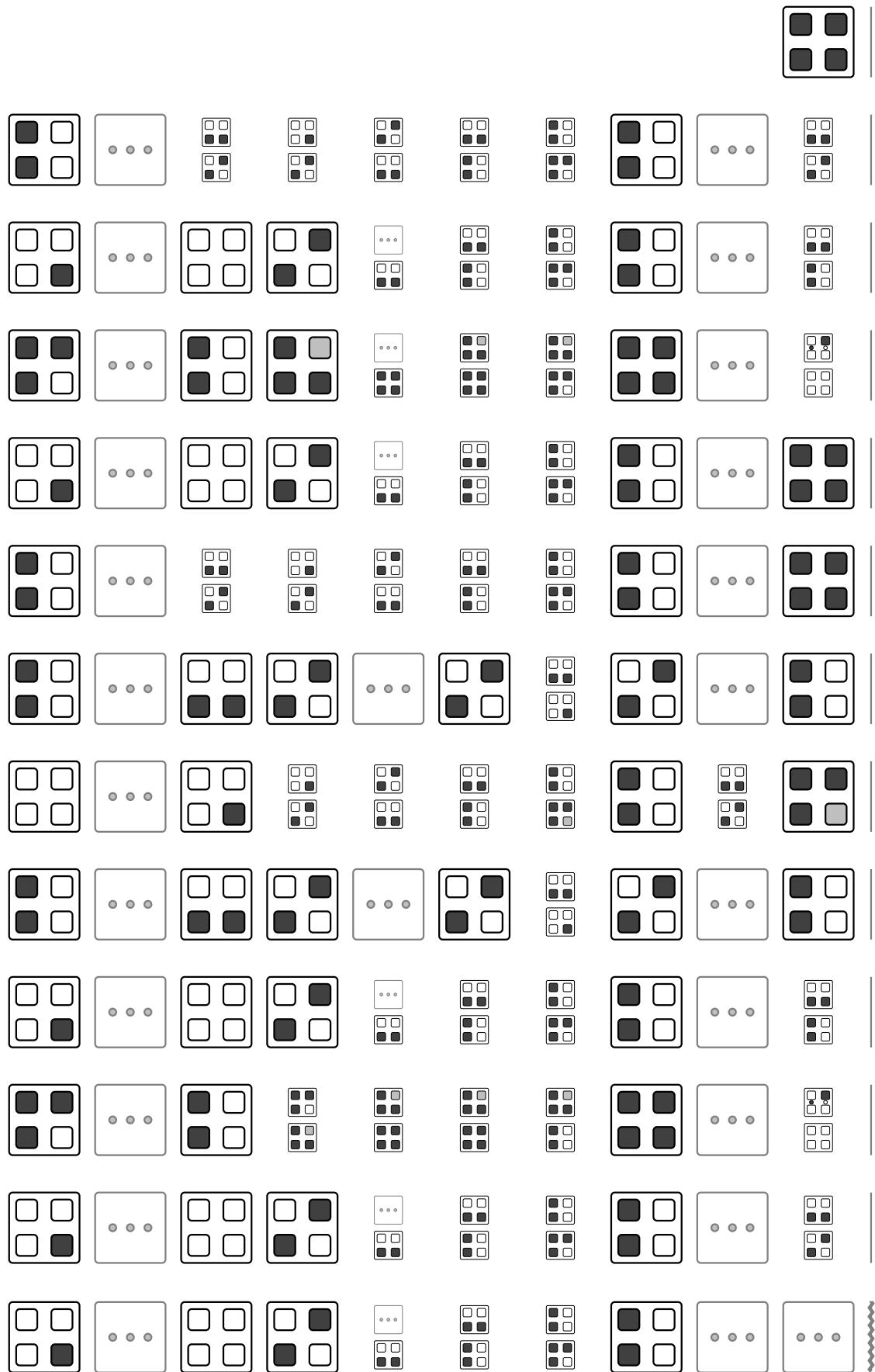


**La lerta blato**

❀ La cucaracha

לה קוקרט'ה









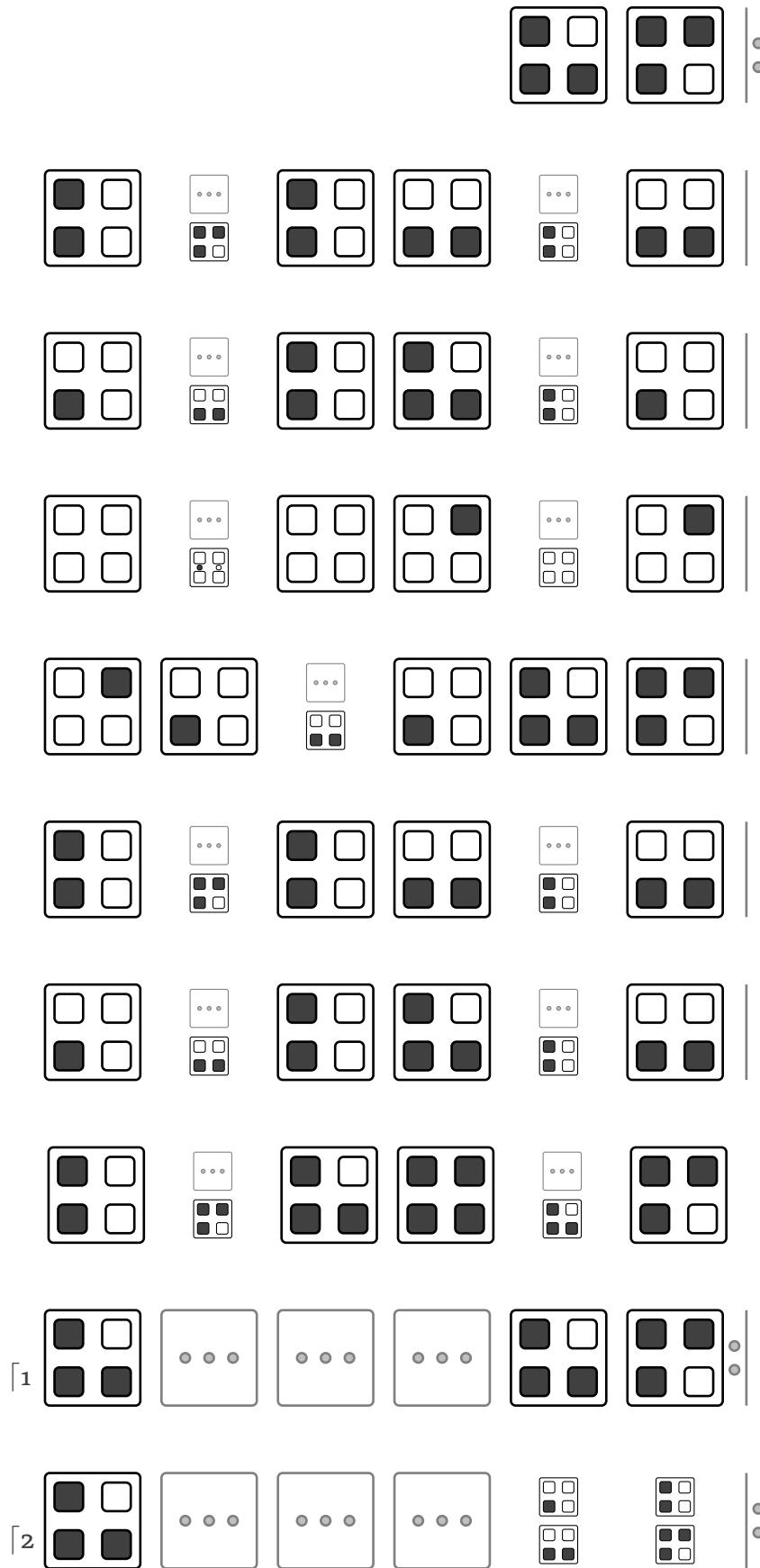
**La sono de la aero**

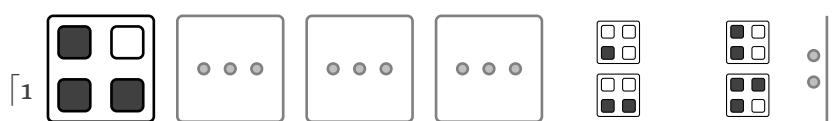
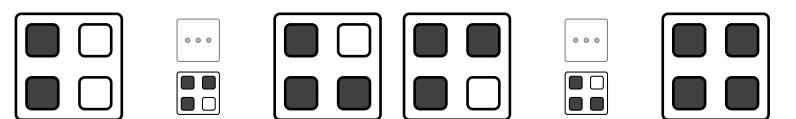
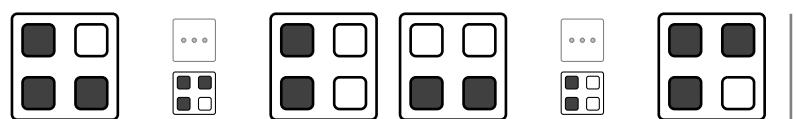
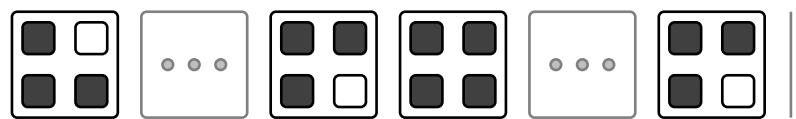
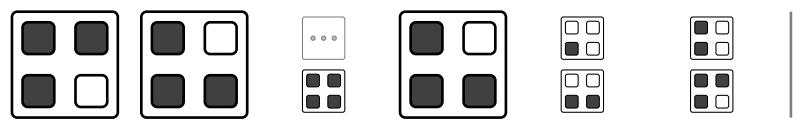
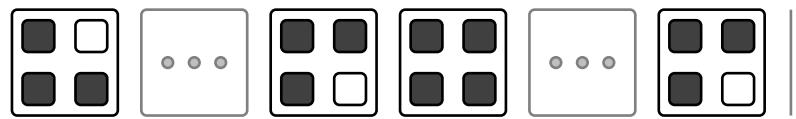
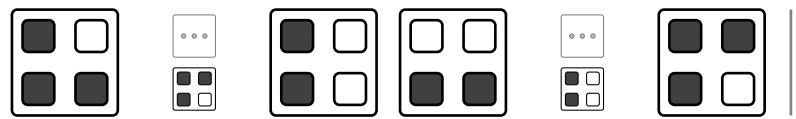
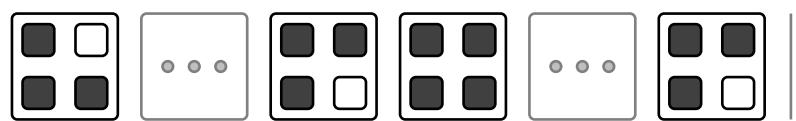
Bieito Romero

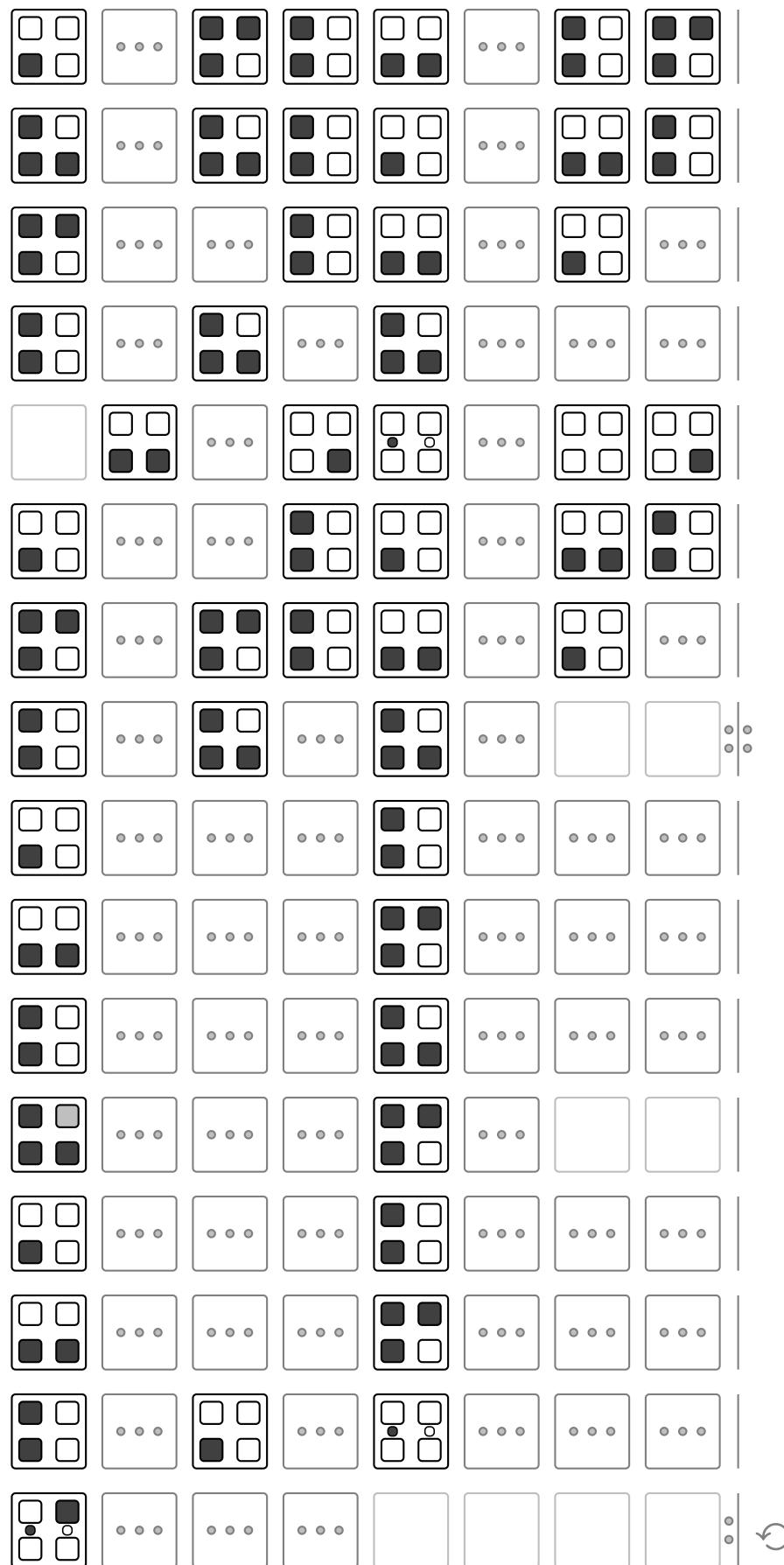
**▲ O son do ar**

**צליל האויר**

בieten Romero







**Kalinka**

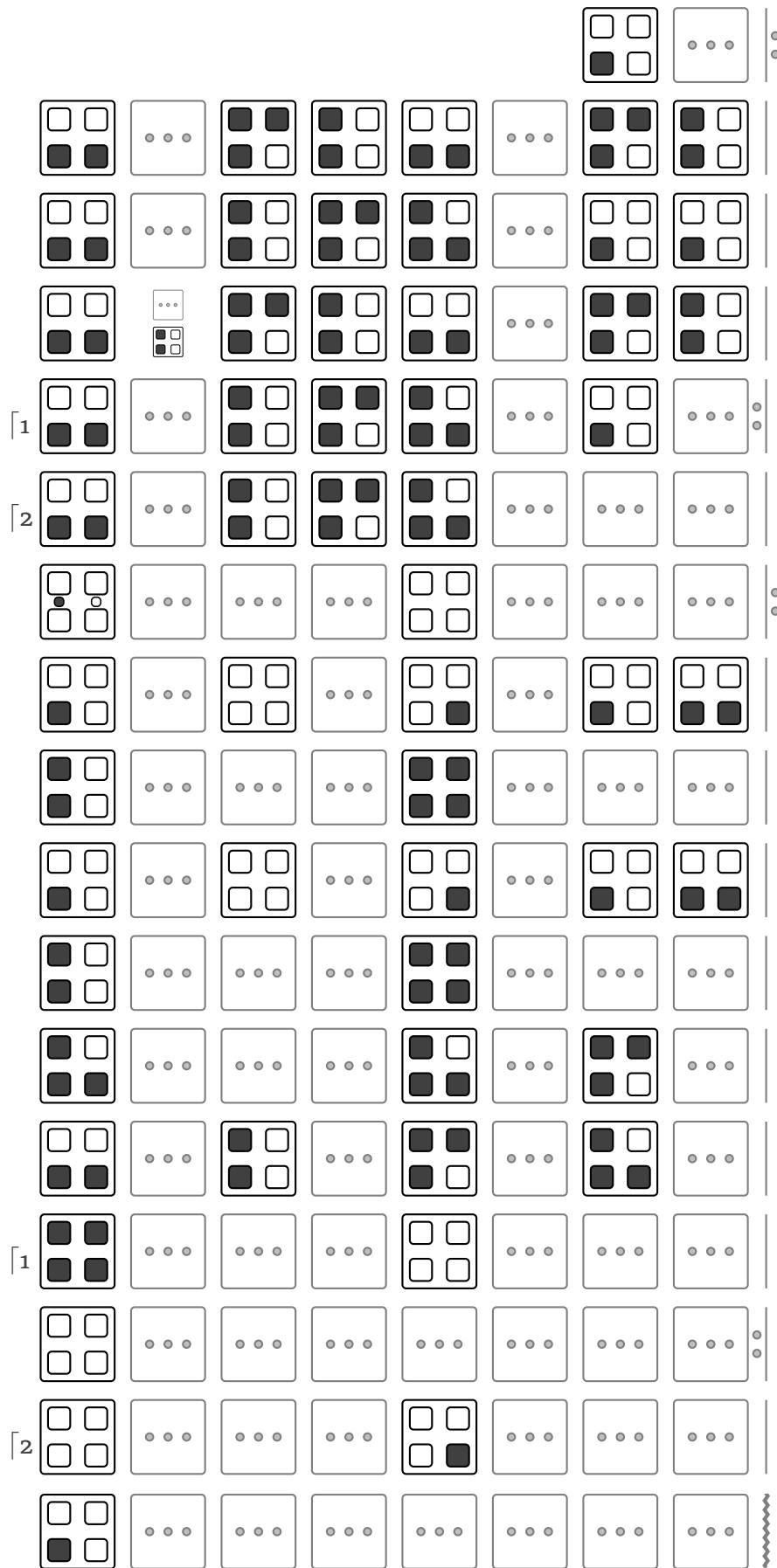
Ivan Larinov

\* Калинка

Иван Ларионов

**קָלִינְקָה**

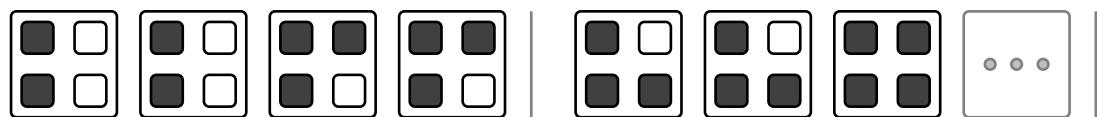
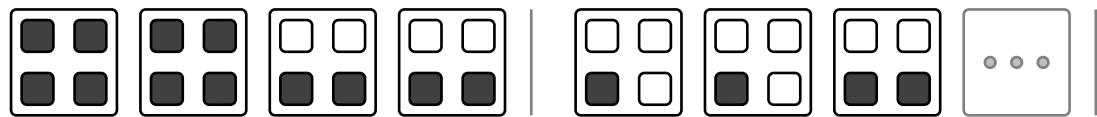
איון לריינוב



**Ha! ĉu mi diros al vi, panjo?**

Ah ! vous dirai-je, maman

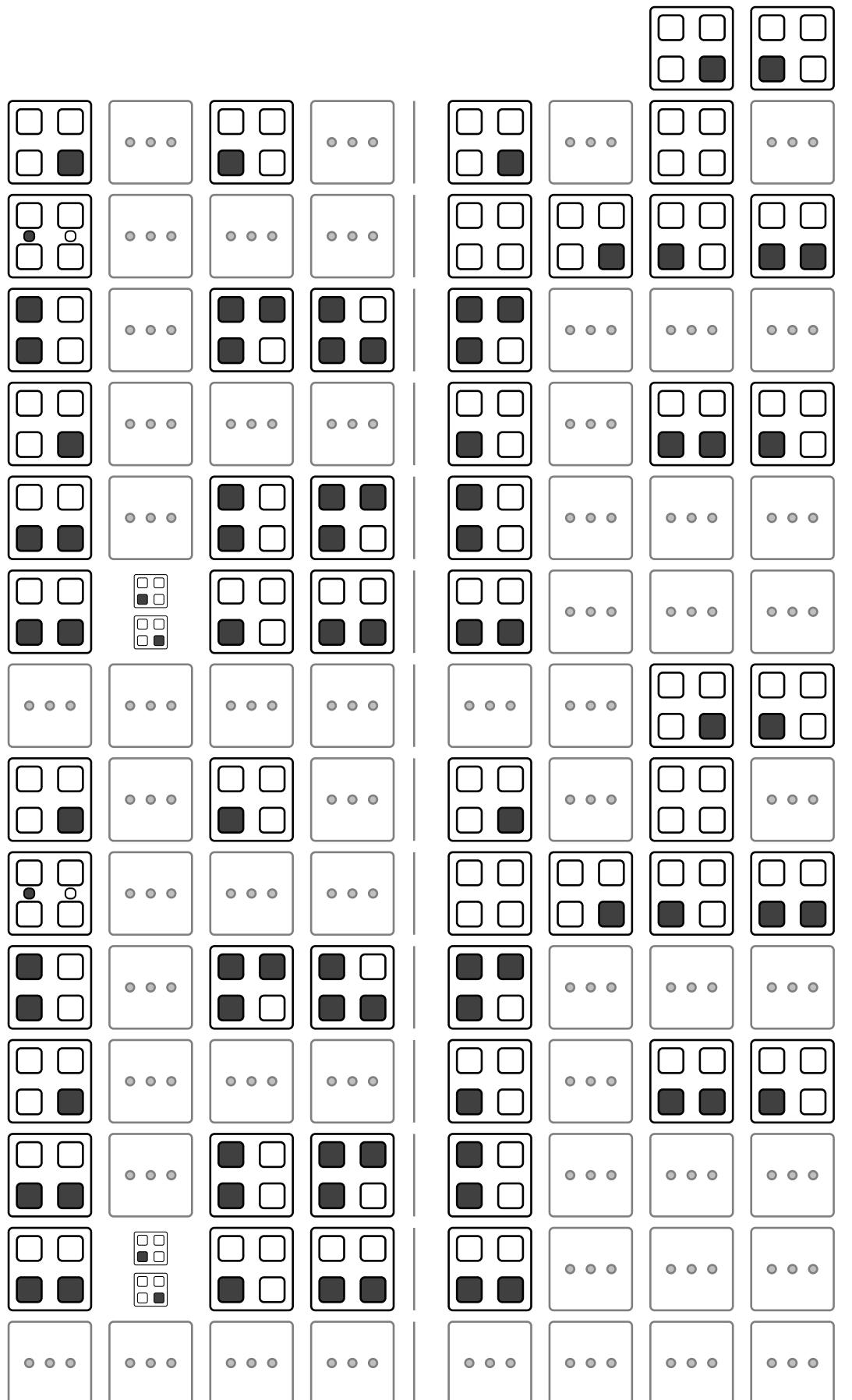
שאגיד לך, אמא ?

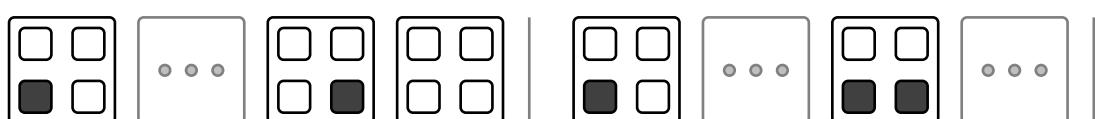
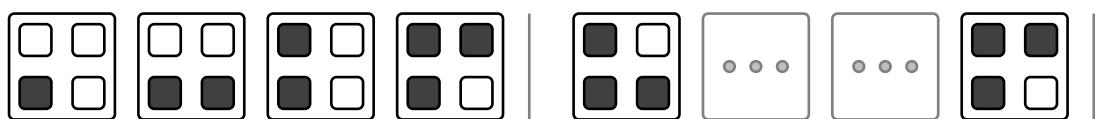


Nigranjo

● Morenica

שחוחות

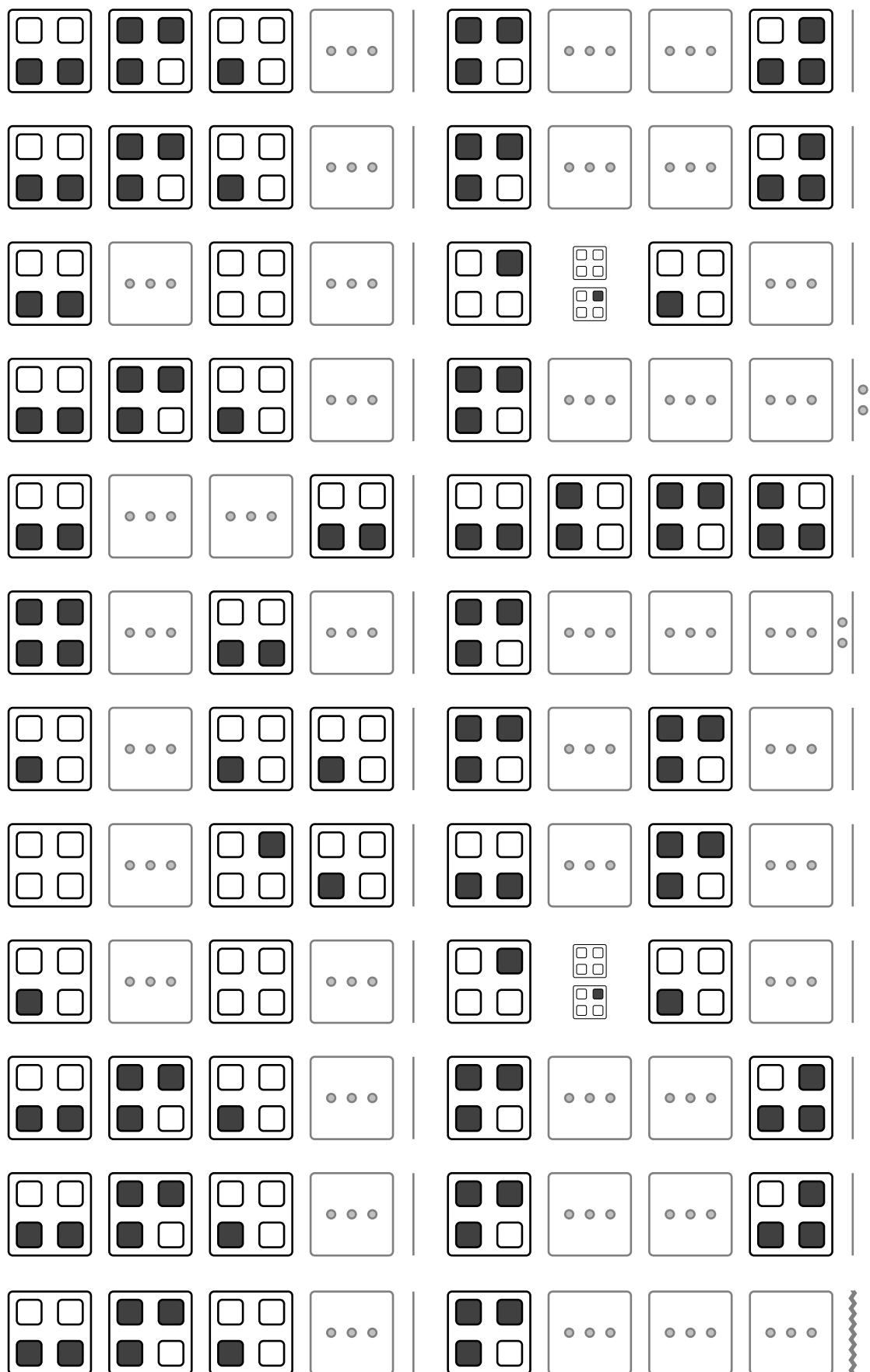




**La kanto de la haŭlistoj de la  
Volga**

♫ Эй, ухнем!

שיר סבל הולגה



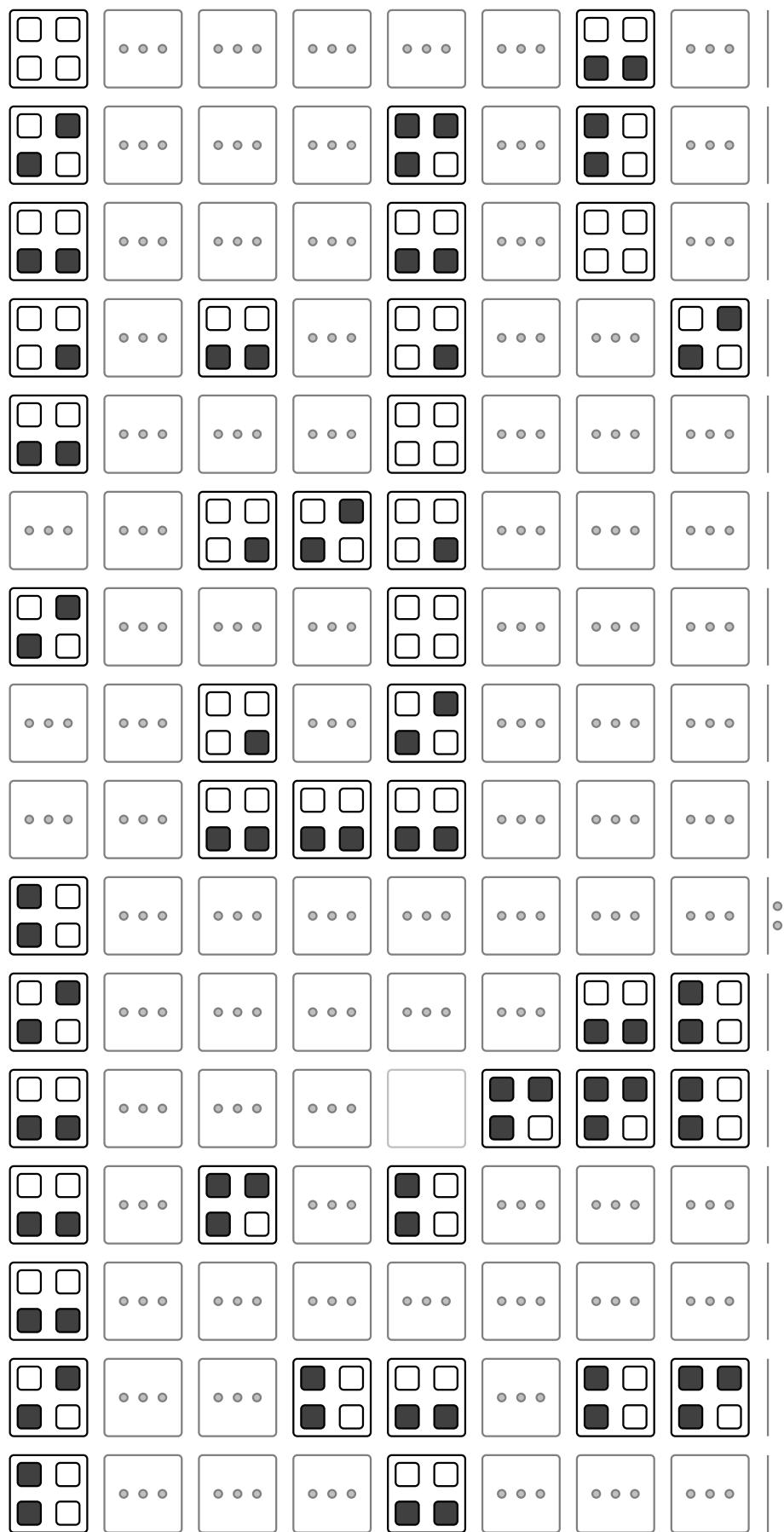
**Amarilio mia bela**

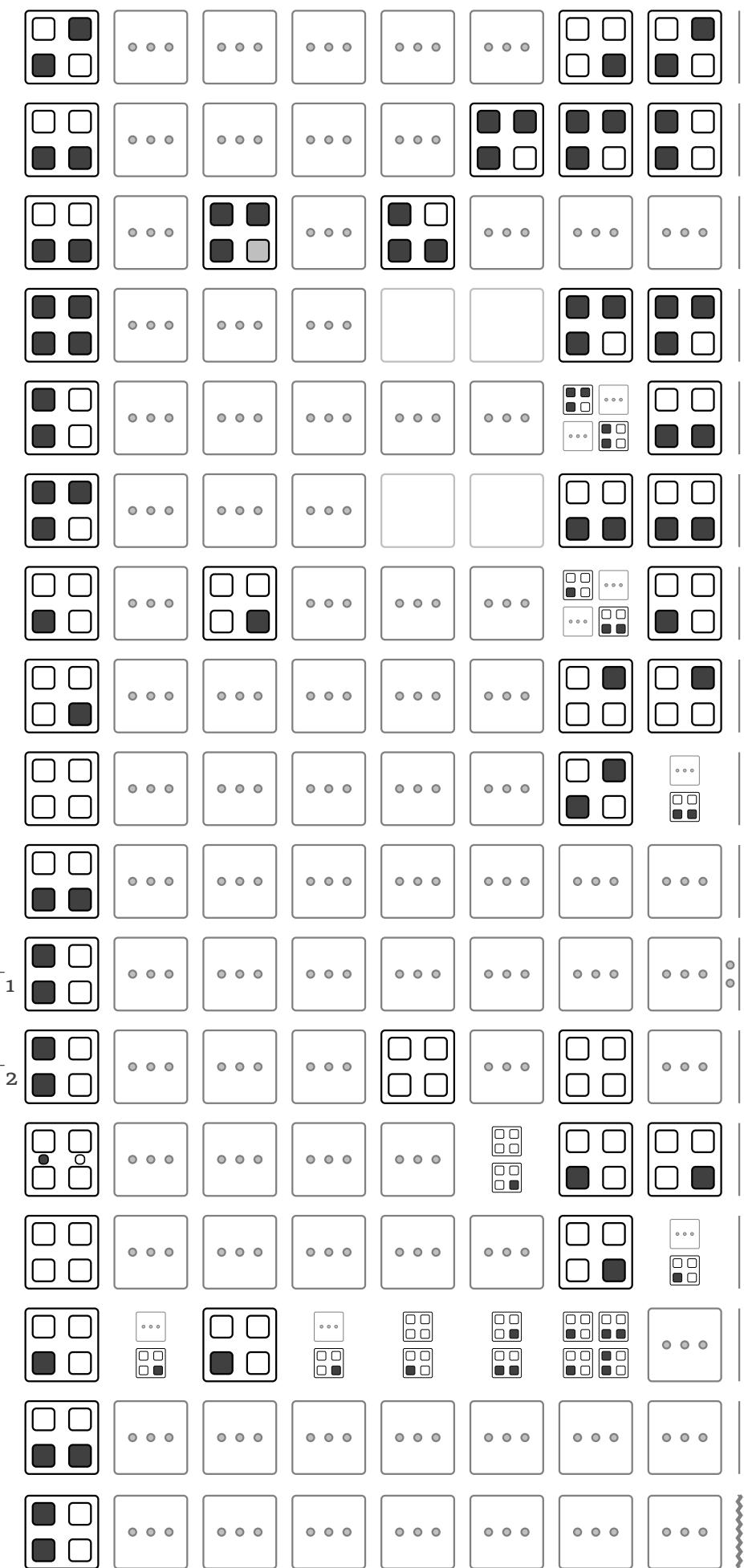
Giulio Caccini

♩ Amarilli mia bella

אמരילי יפה

ג'וליו קצ'יני

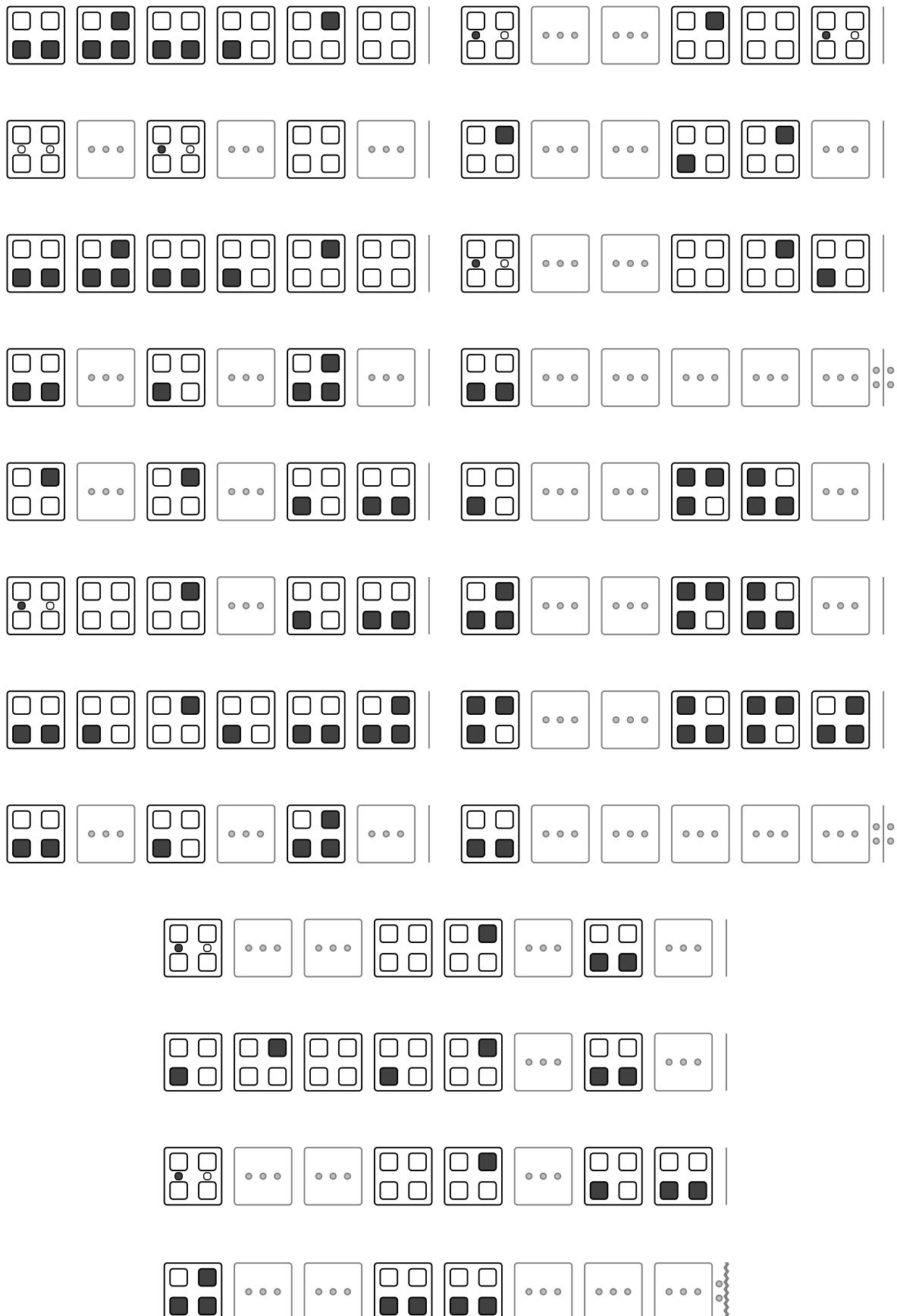


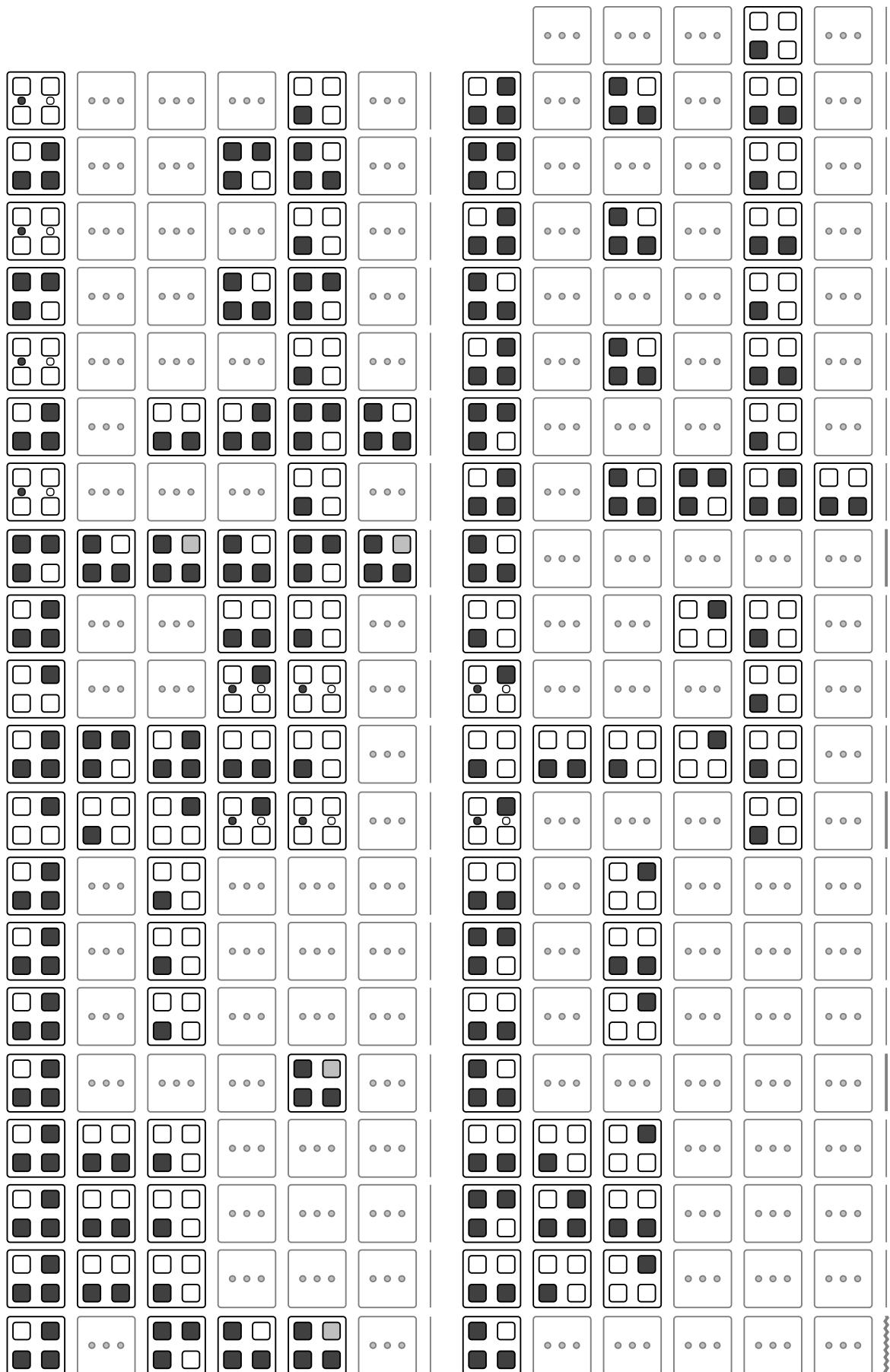


**La blanka floro**

✿ Il bianco fiore

הפרח הלבן





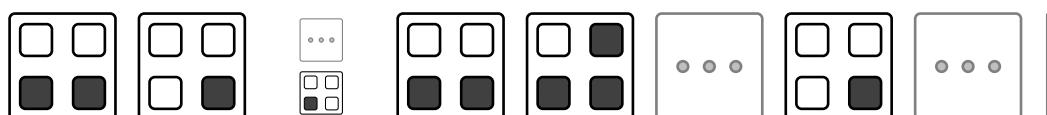
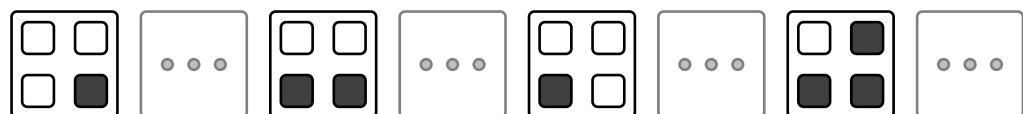
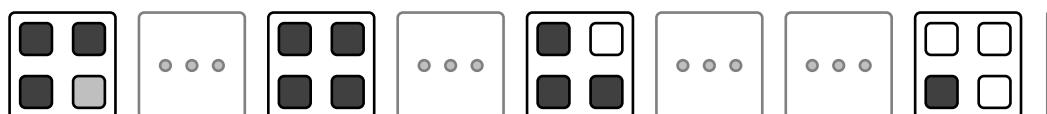
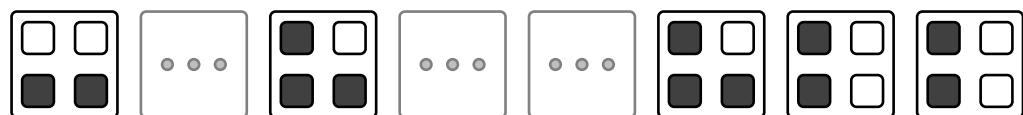
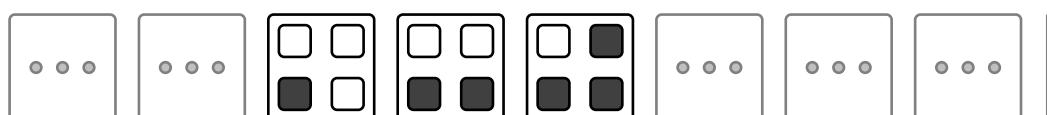
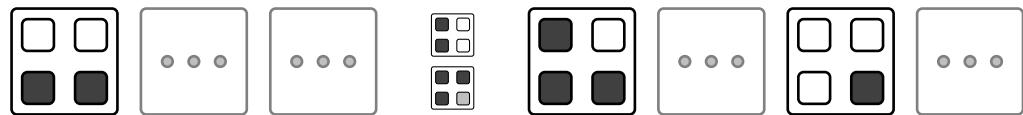
**La pavano de la larmoj**

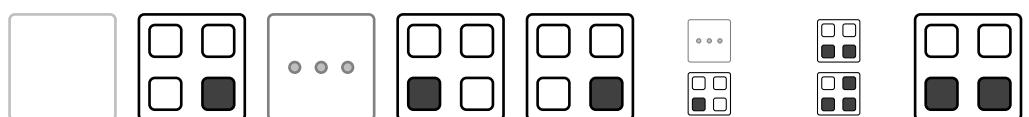
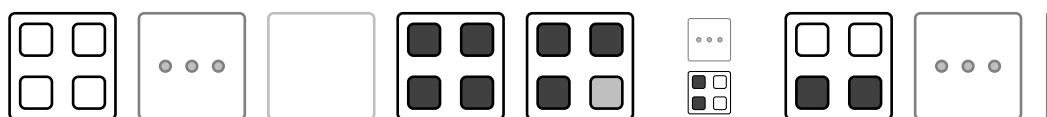
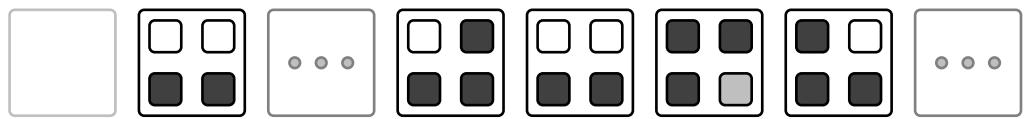
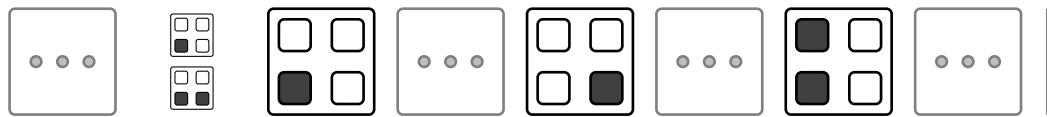
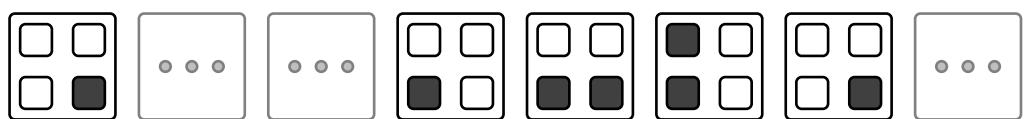
John Dowland

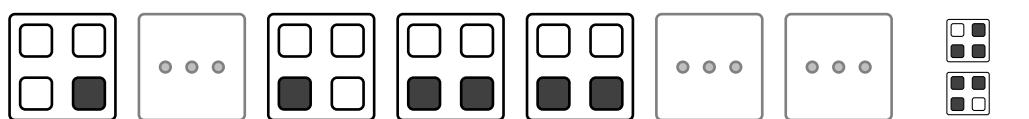
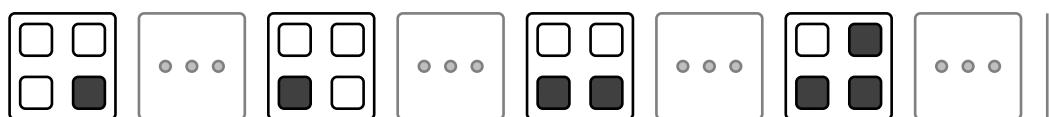
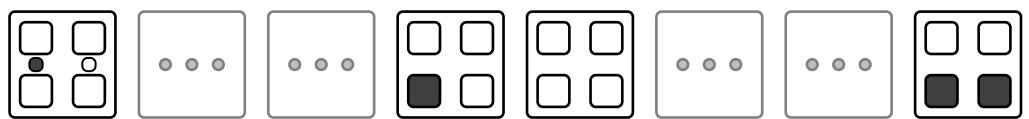
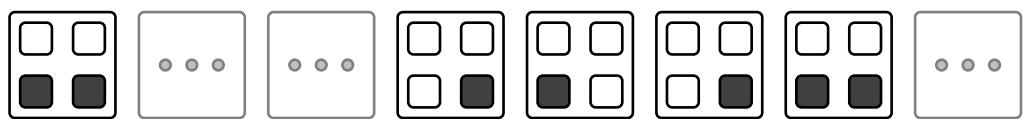
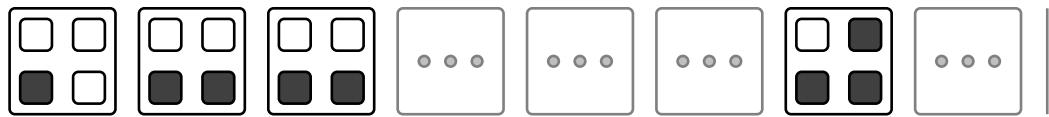
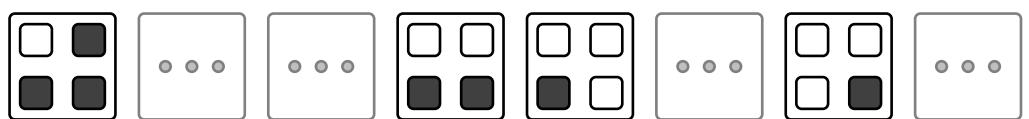
◎ Pavan Lachrymae

זלגו דמעותי

ג'ון דולנד





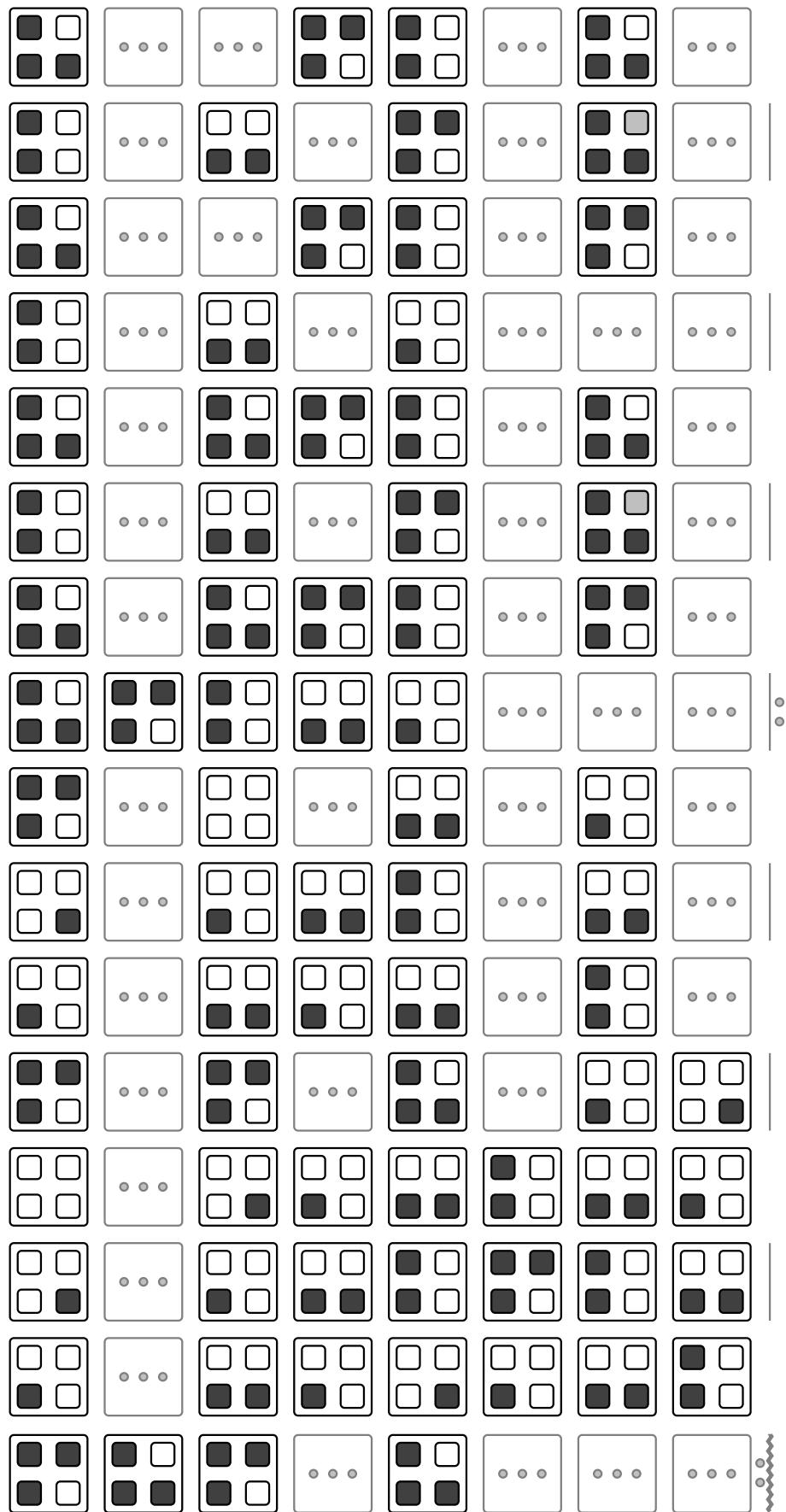


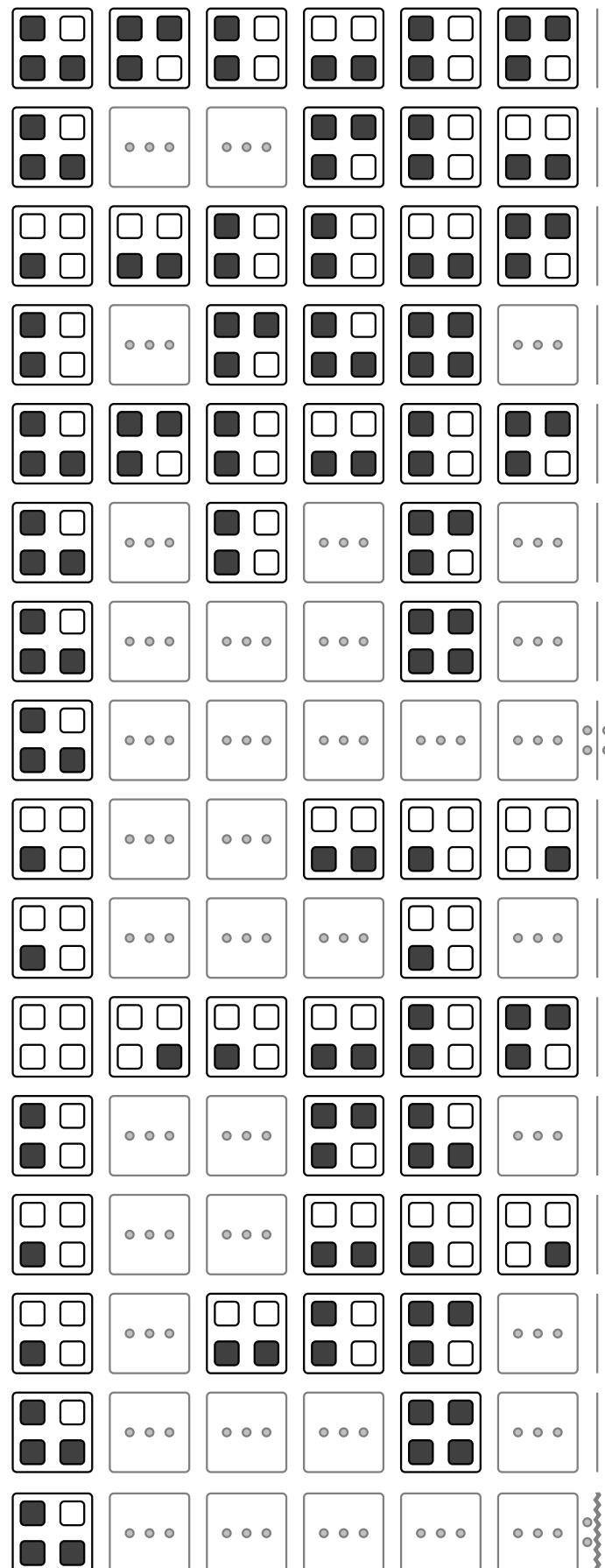
**La noktomezo de S-ro Dowland**  
John Dowland

Mr Dowland's Midnight

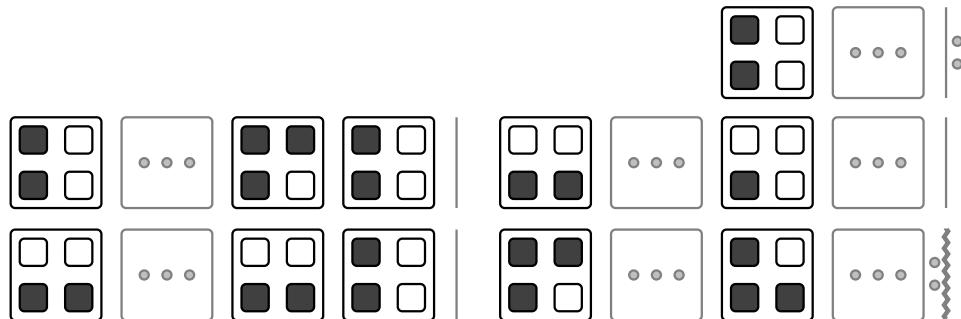
חצות-היליה של מר דולנד

ג'ון דולנד

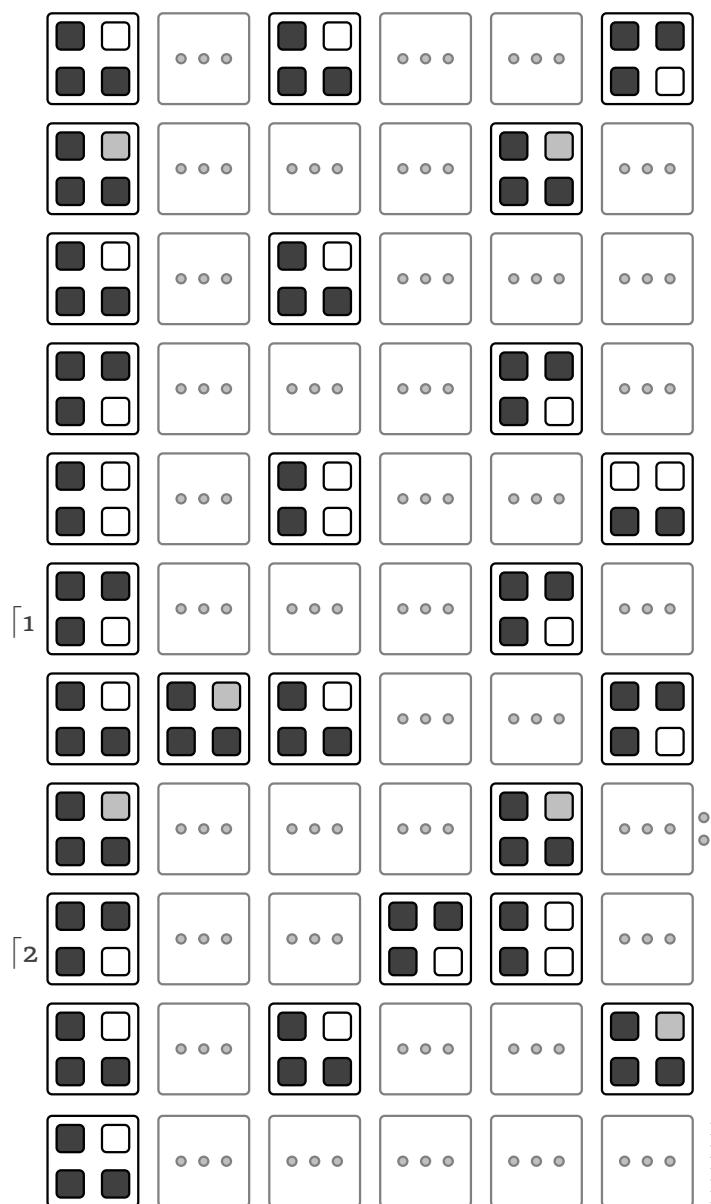




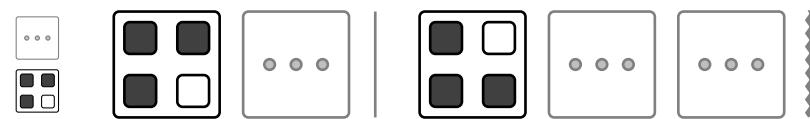
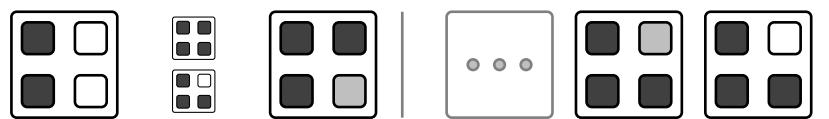
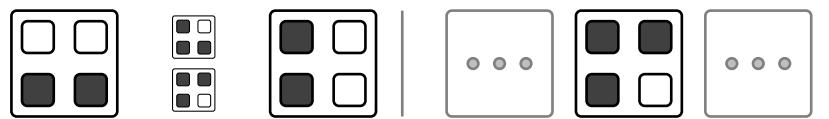
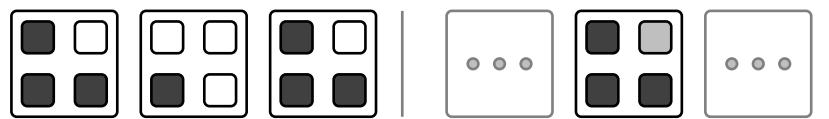
פוליה מוקדמת :: antikva folia



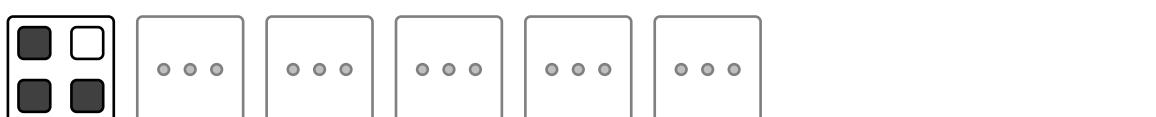
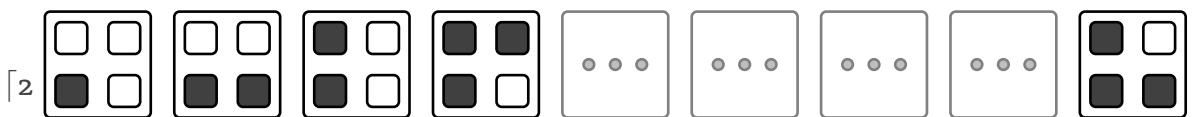
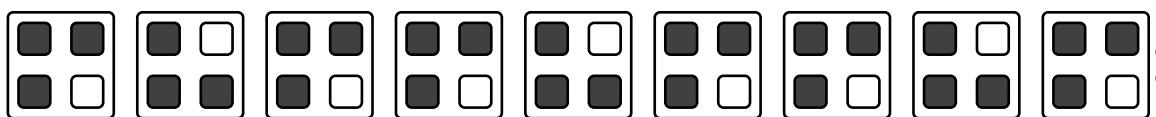
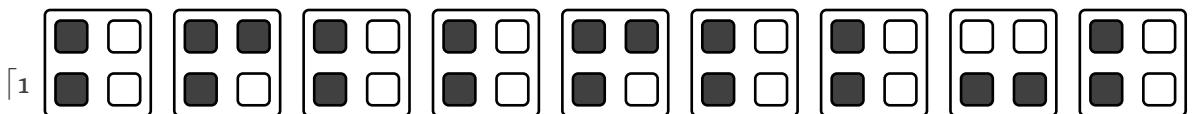
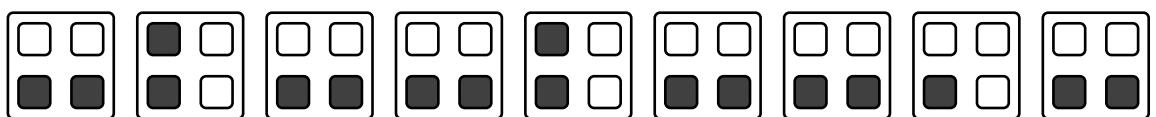
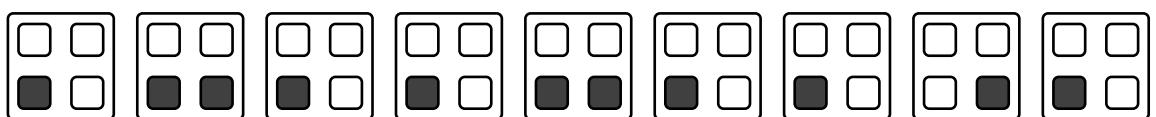
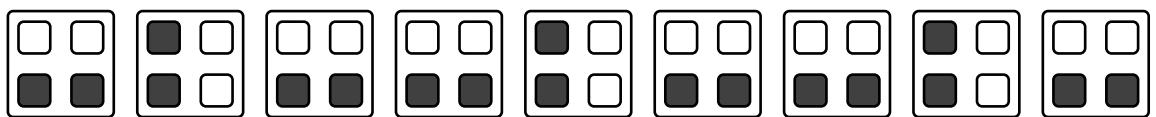
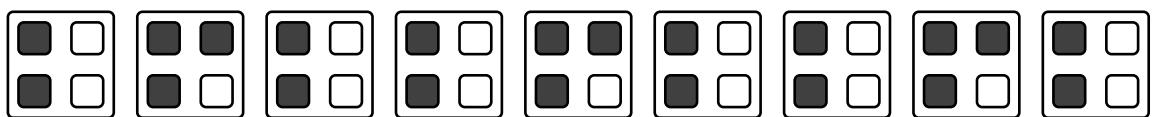
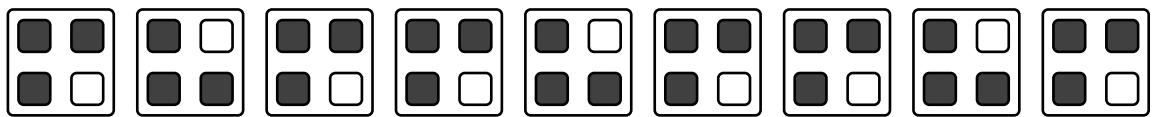
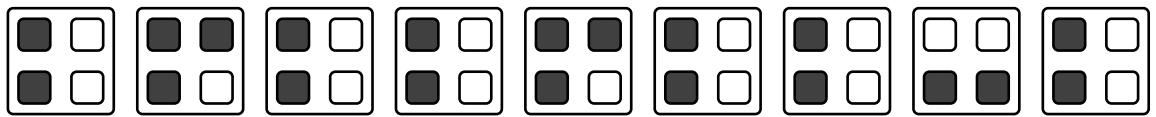
תימה (קורלי) :: temo (Corelli)

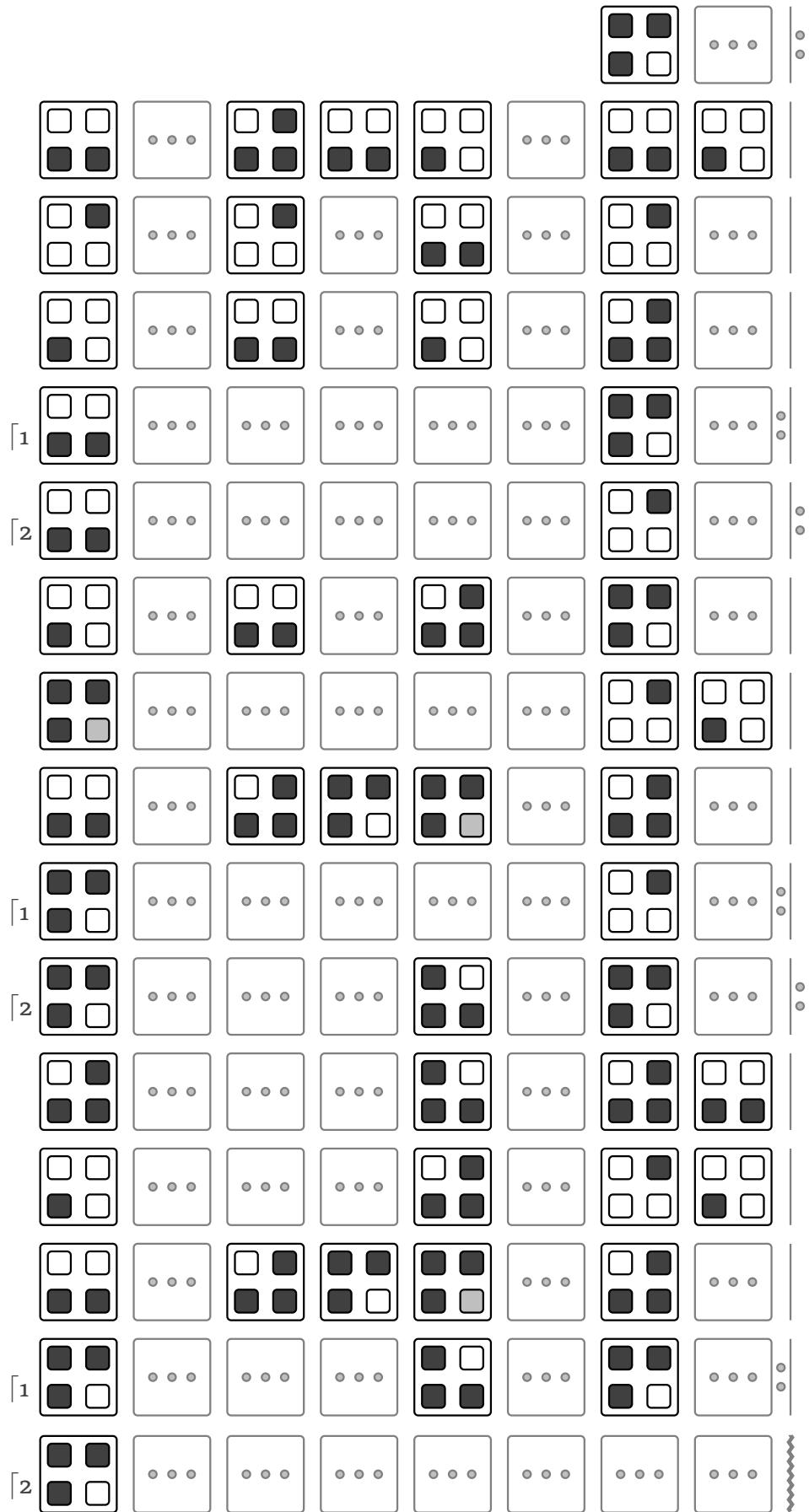


ויריאציה 19 (Corelli) ☰ (קורלי)



וַרְיאָצִיה 13 (וִיוֹלְדִי) ◇ 13-a variajo (Vivaldi)



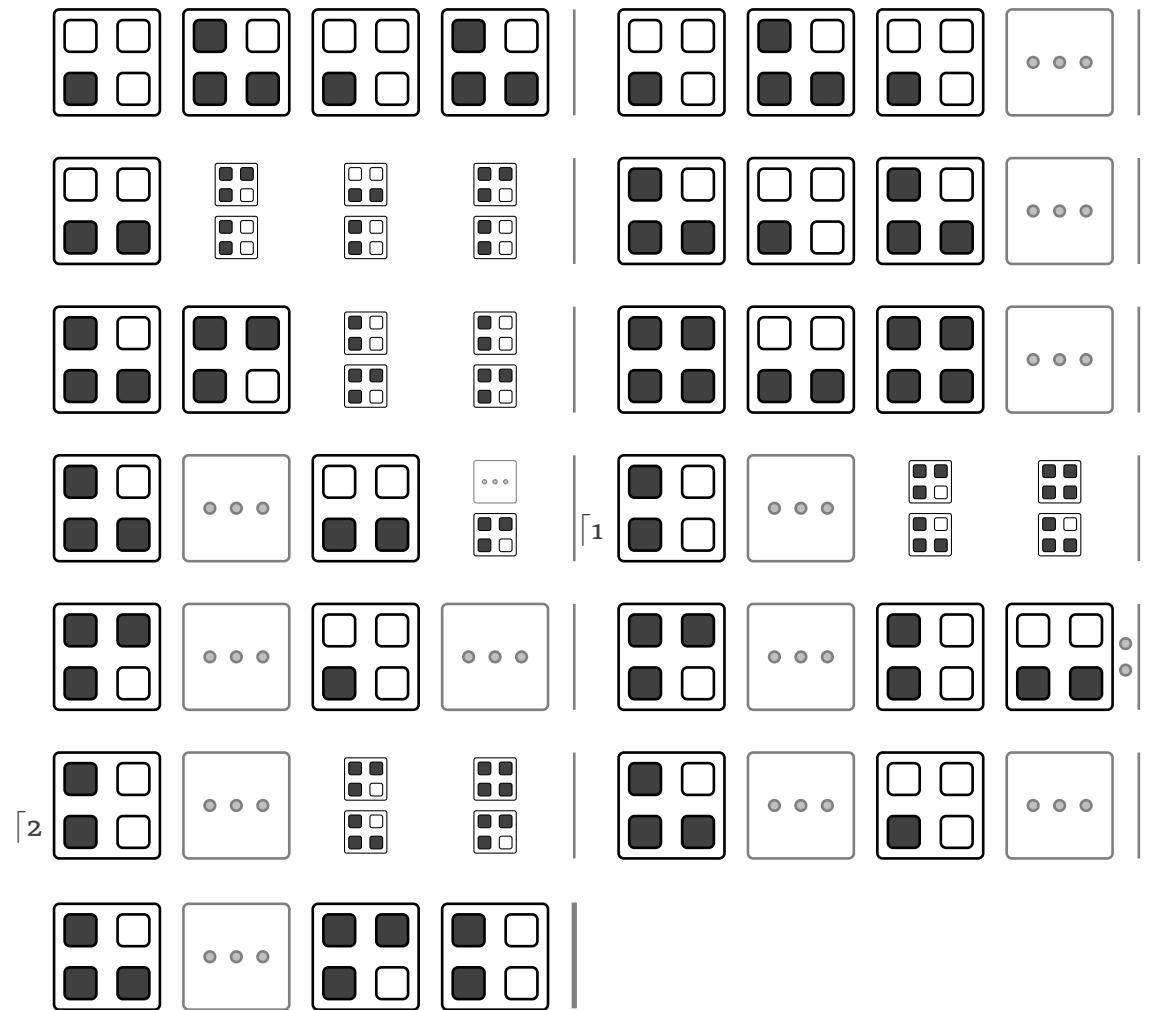


Saltarello II

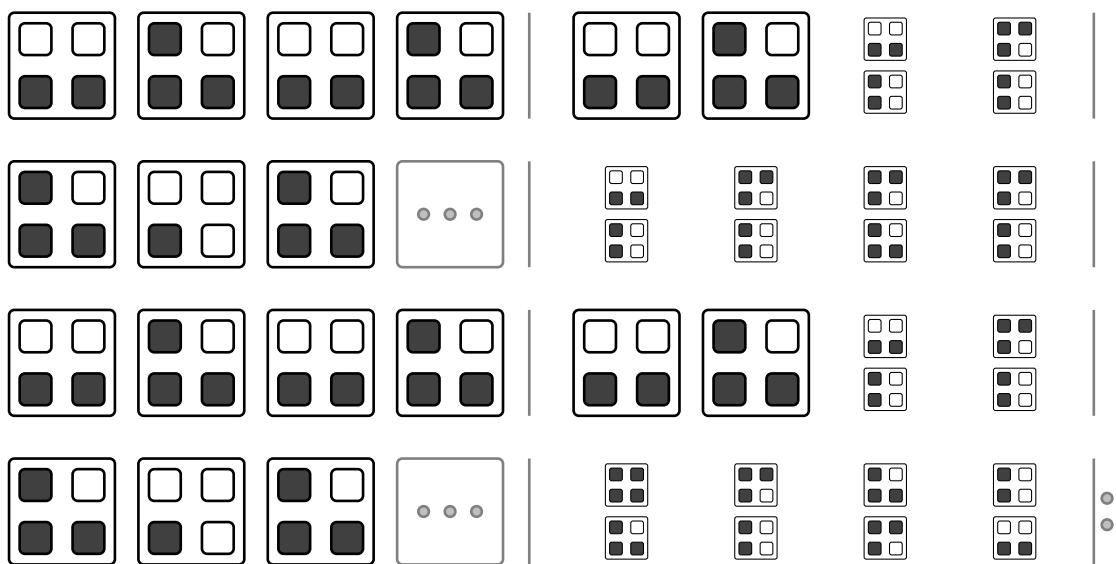
↑↓

סלאטלו II

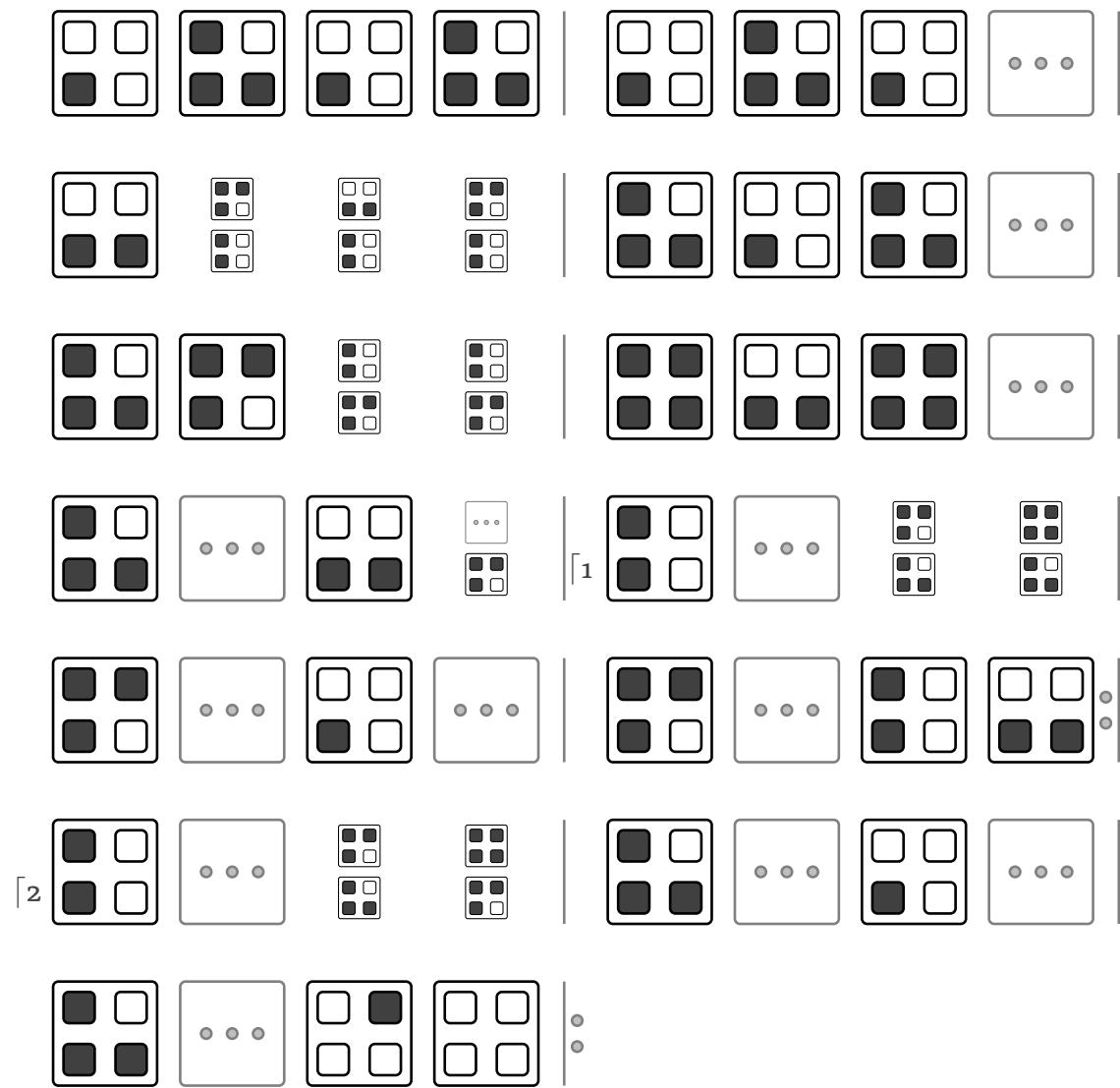
A



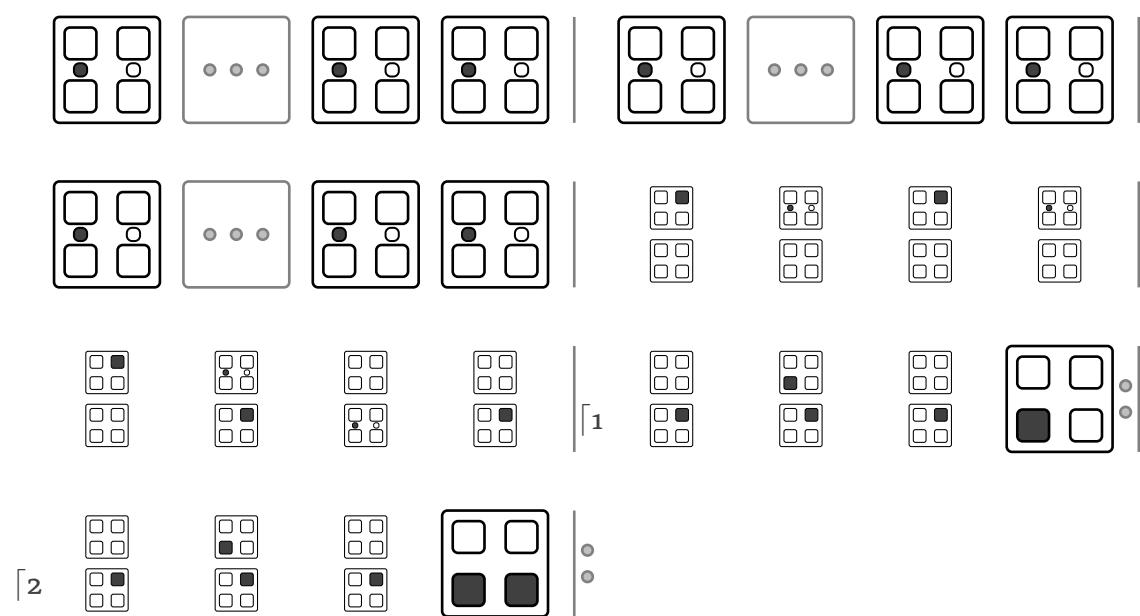
B



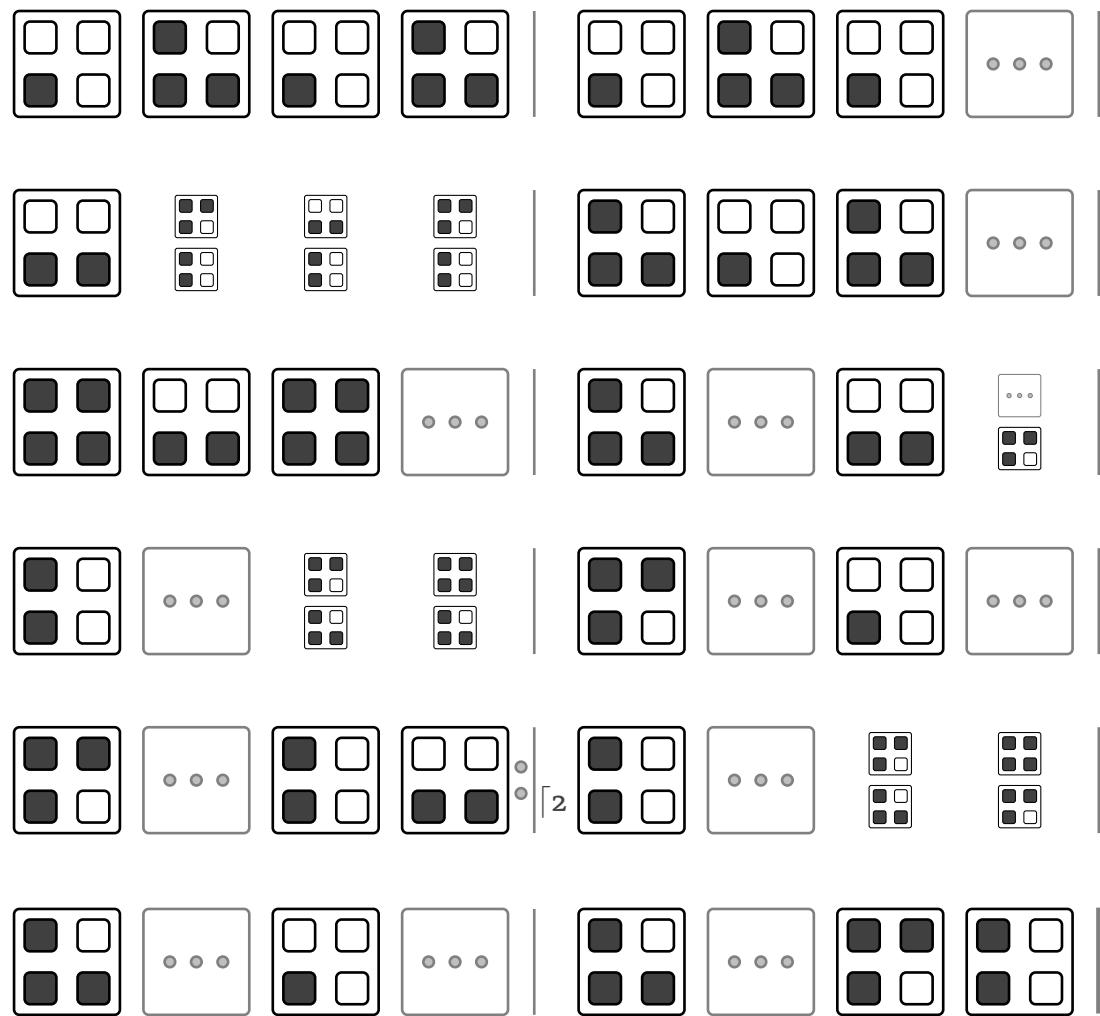
A



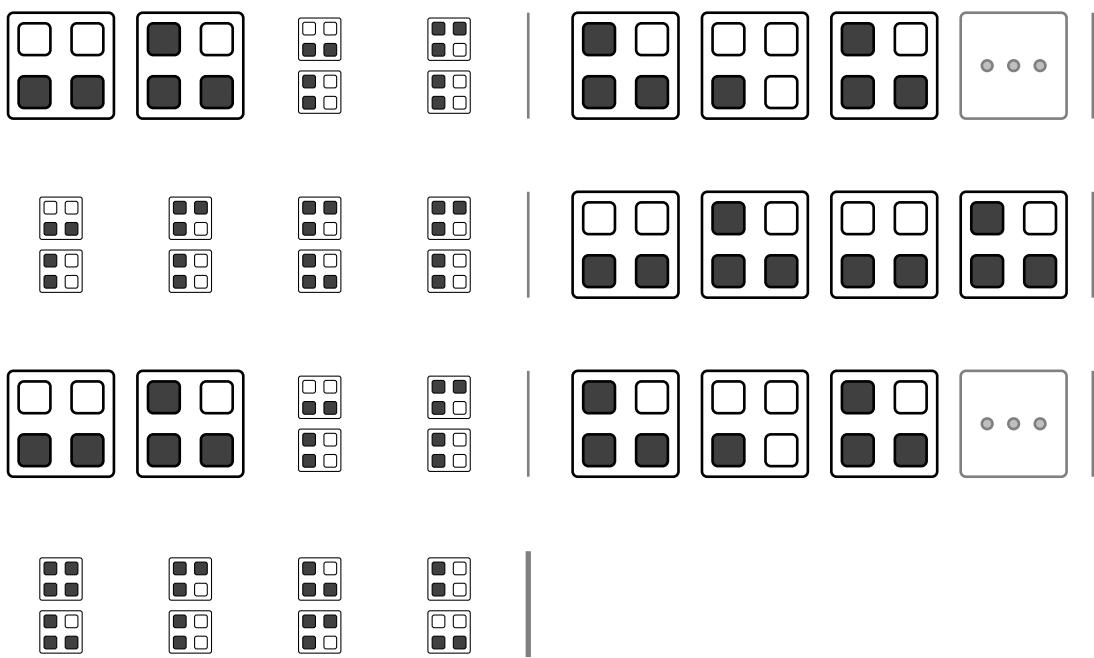
C



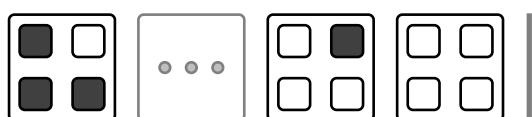
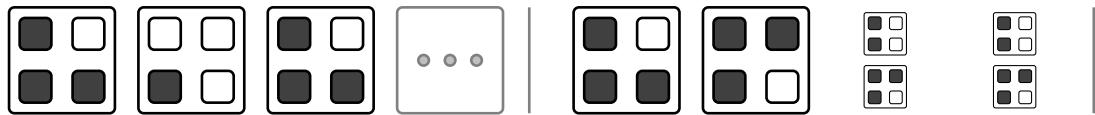
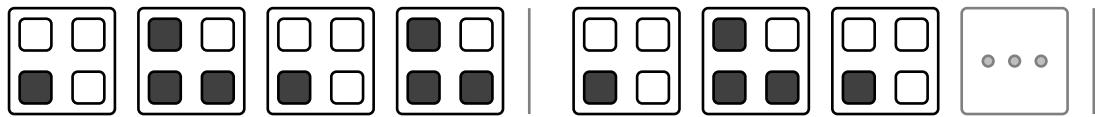
A



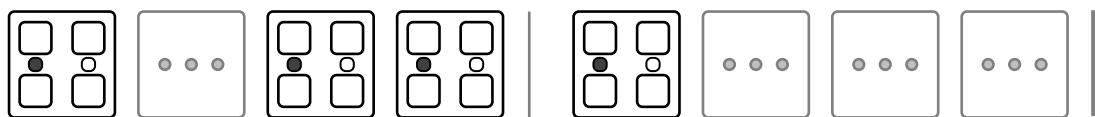
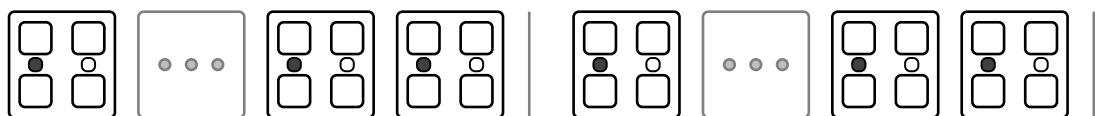
B

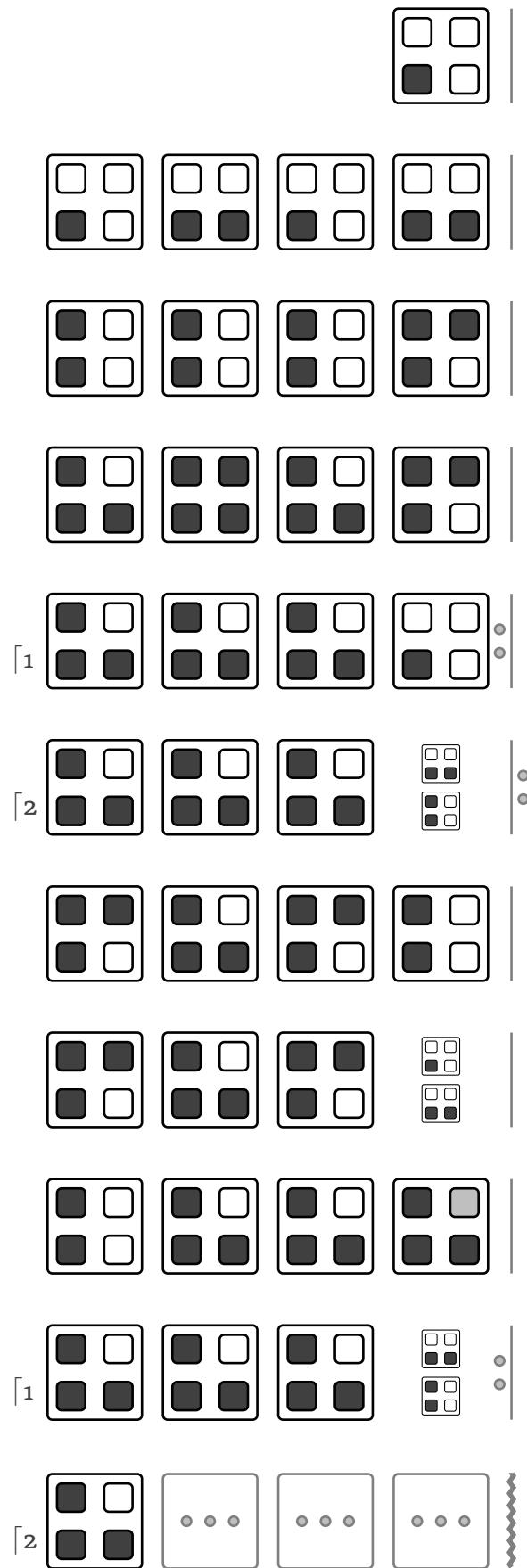


D



E





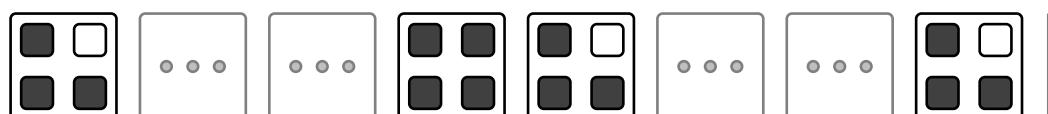
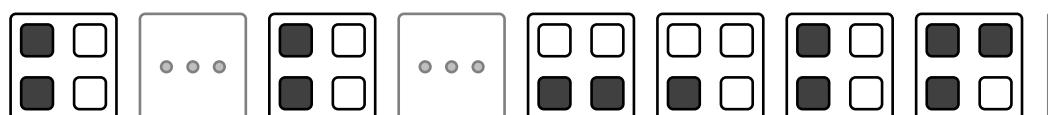
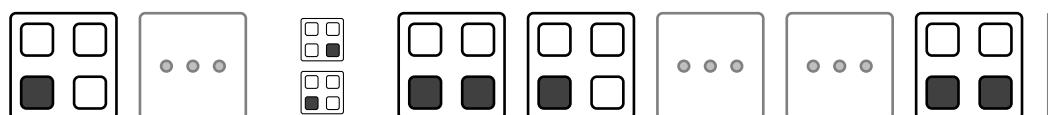
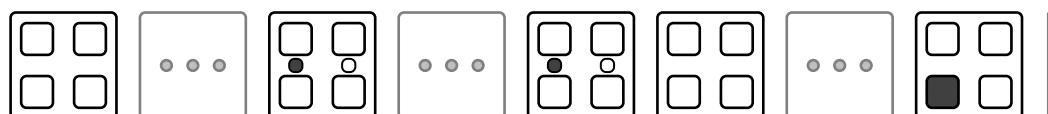
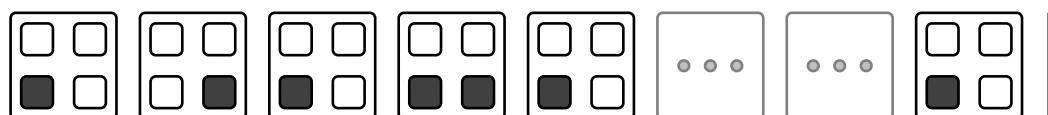
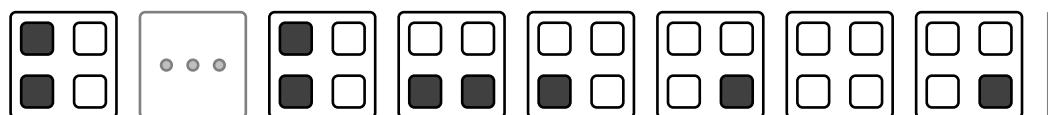
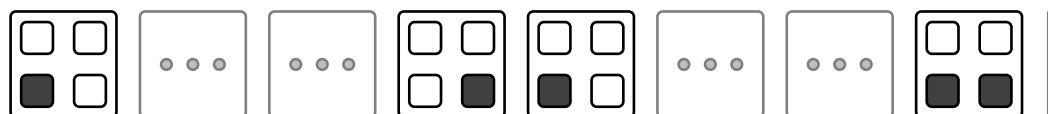
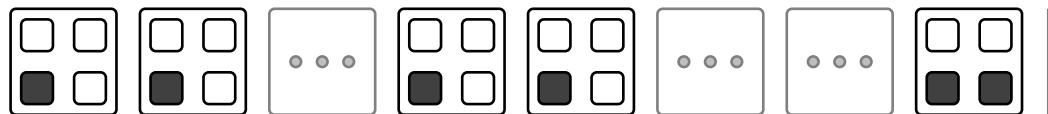
**Kantigo 1**

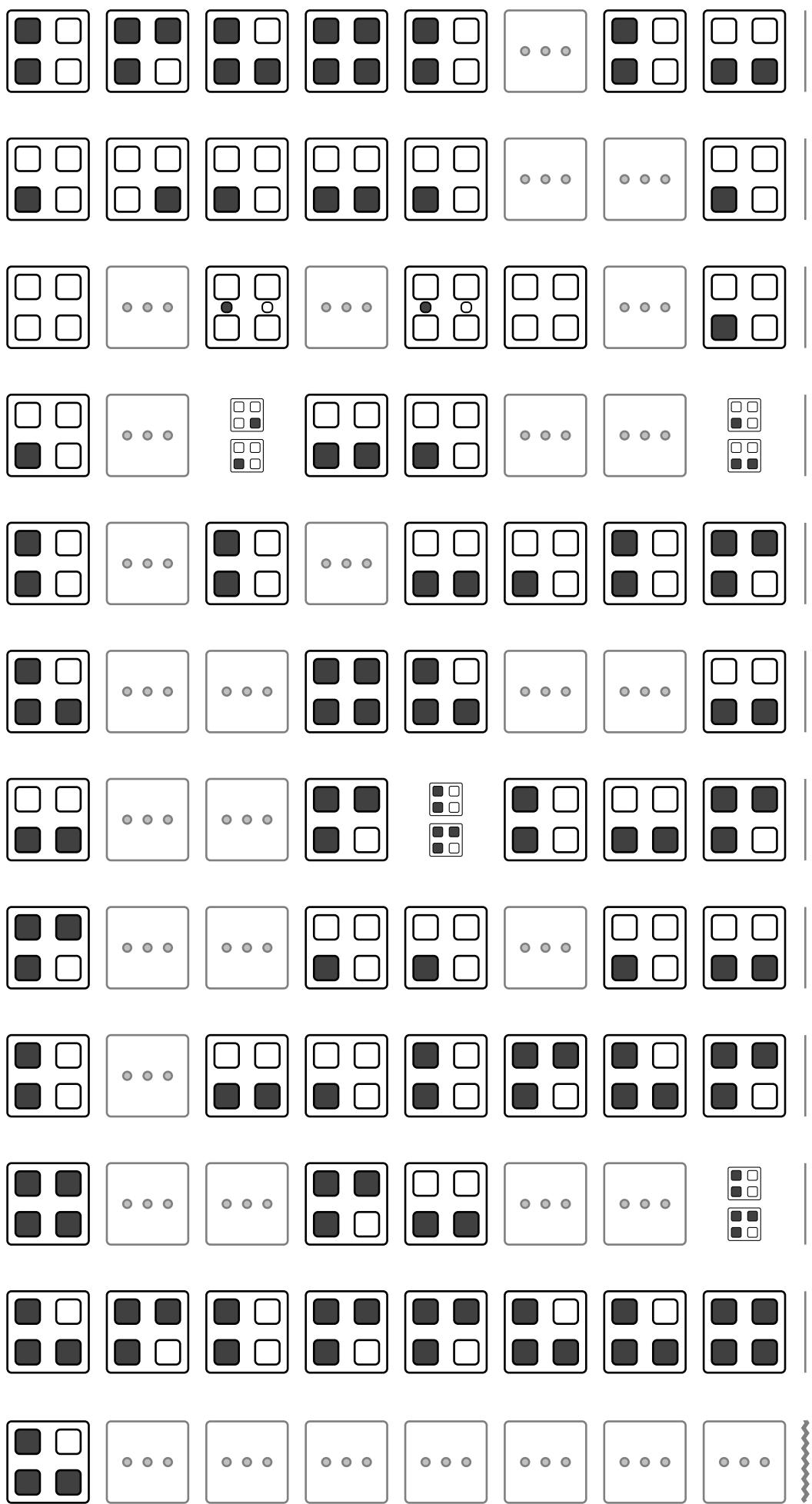
popola / Alfonso la 10-a

Des oge mais quér' éu  
trobar

**קנטיטה 1**

עממי / אלפונזו העשيري





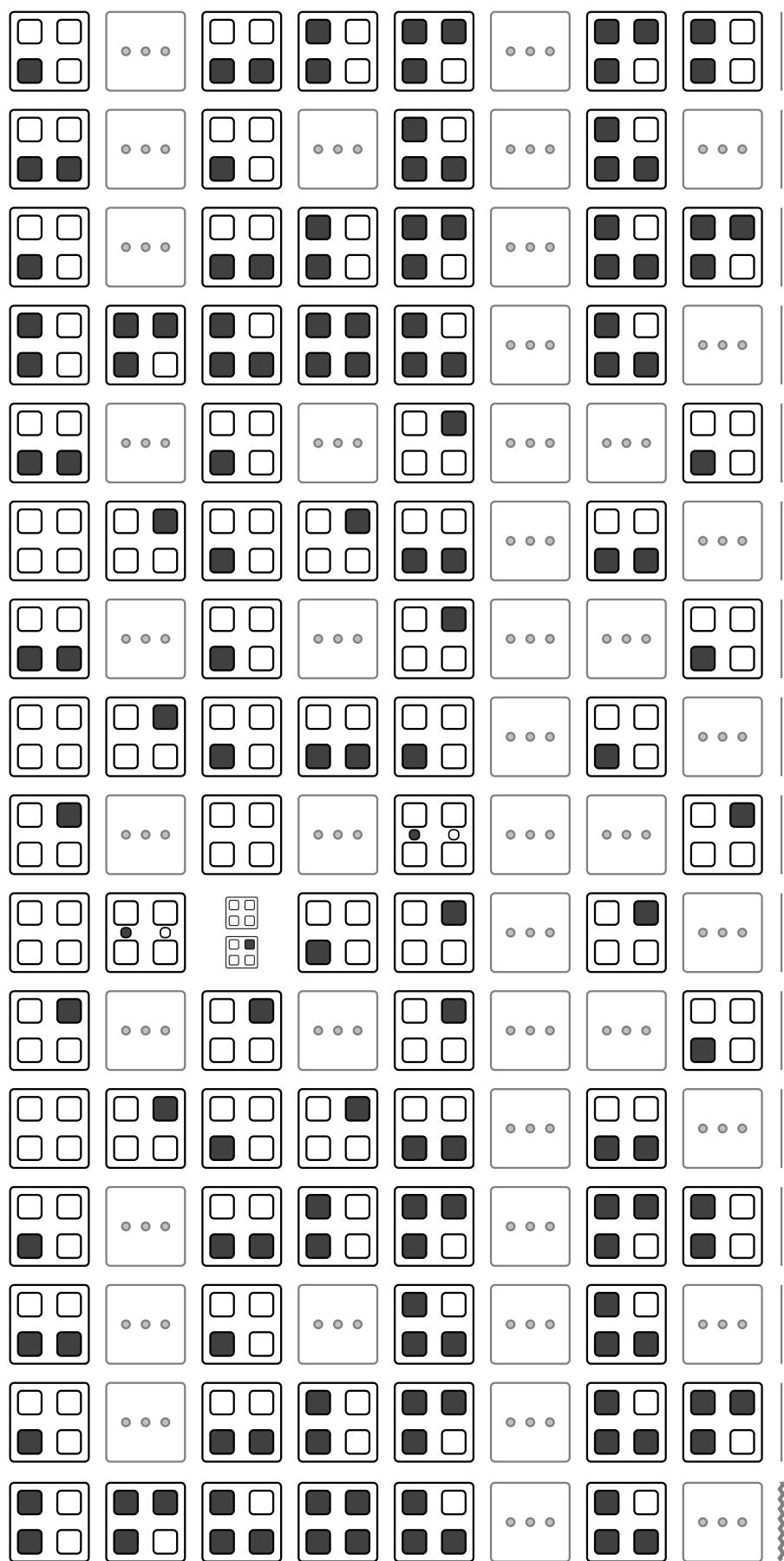
**Kantigo 100**

*popola / Alfonso la 10-a*

¶ Santa Maria Stela do dia

**קנטיטה 100**

עממי / אלפונזו העשيري



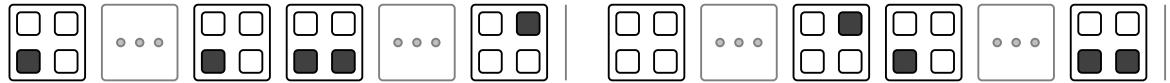
**Kantigo 119**

popola / Alfonso la 10-a

¶ Como somos per conssello  
do démo perdudos

**קנטיטה 119**

עממי / אלפונזו העשيري

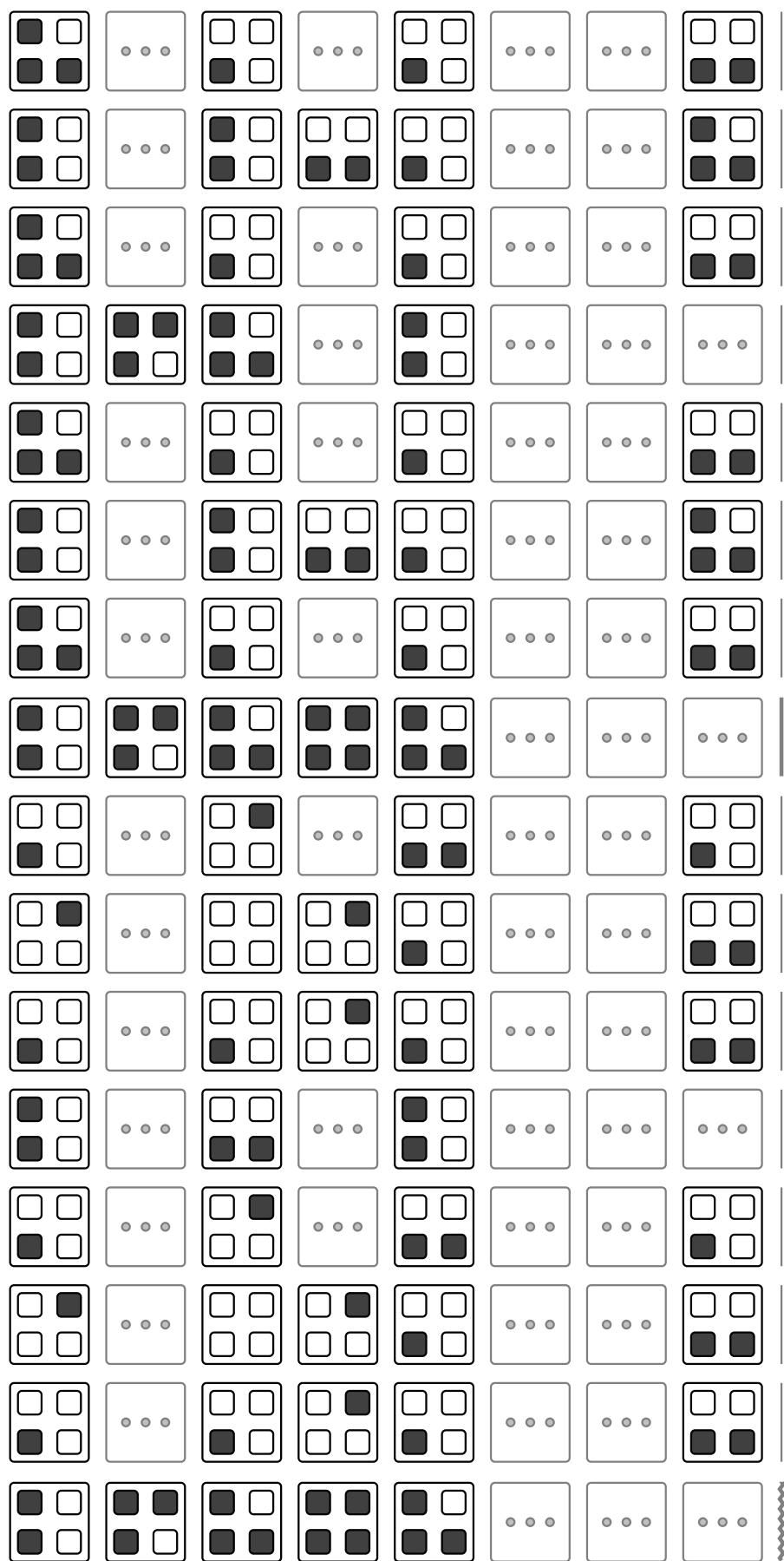


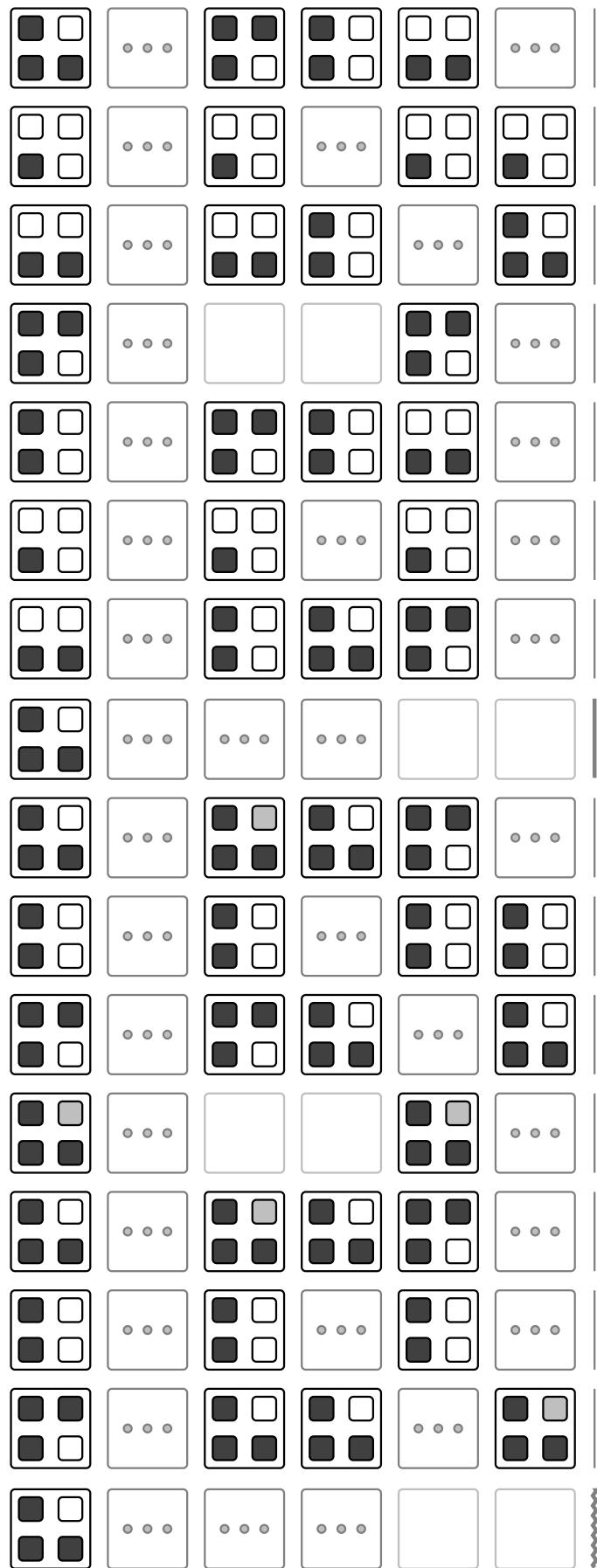
**Kantigo 353**

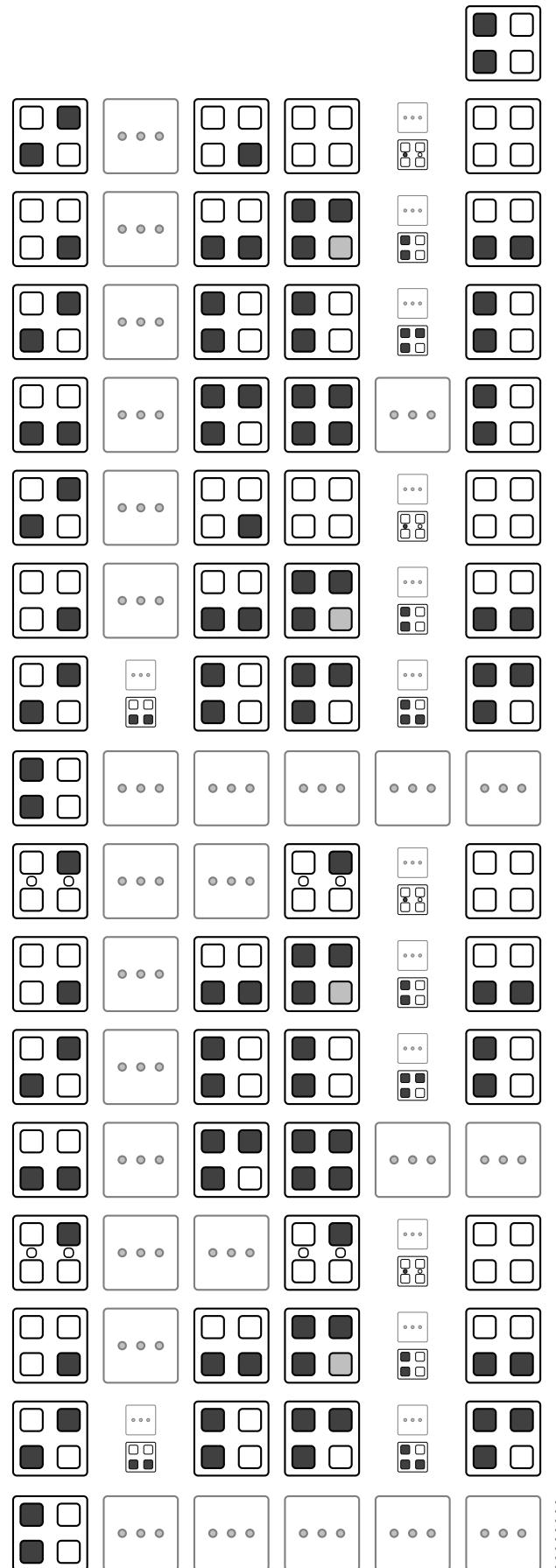
popola / Alfonso la 10-a

**¶ Quen a omagen da Virgen****קנטיטה 353**

עממי / אלפונזו העשيري







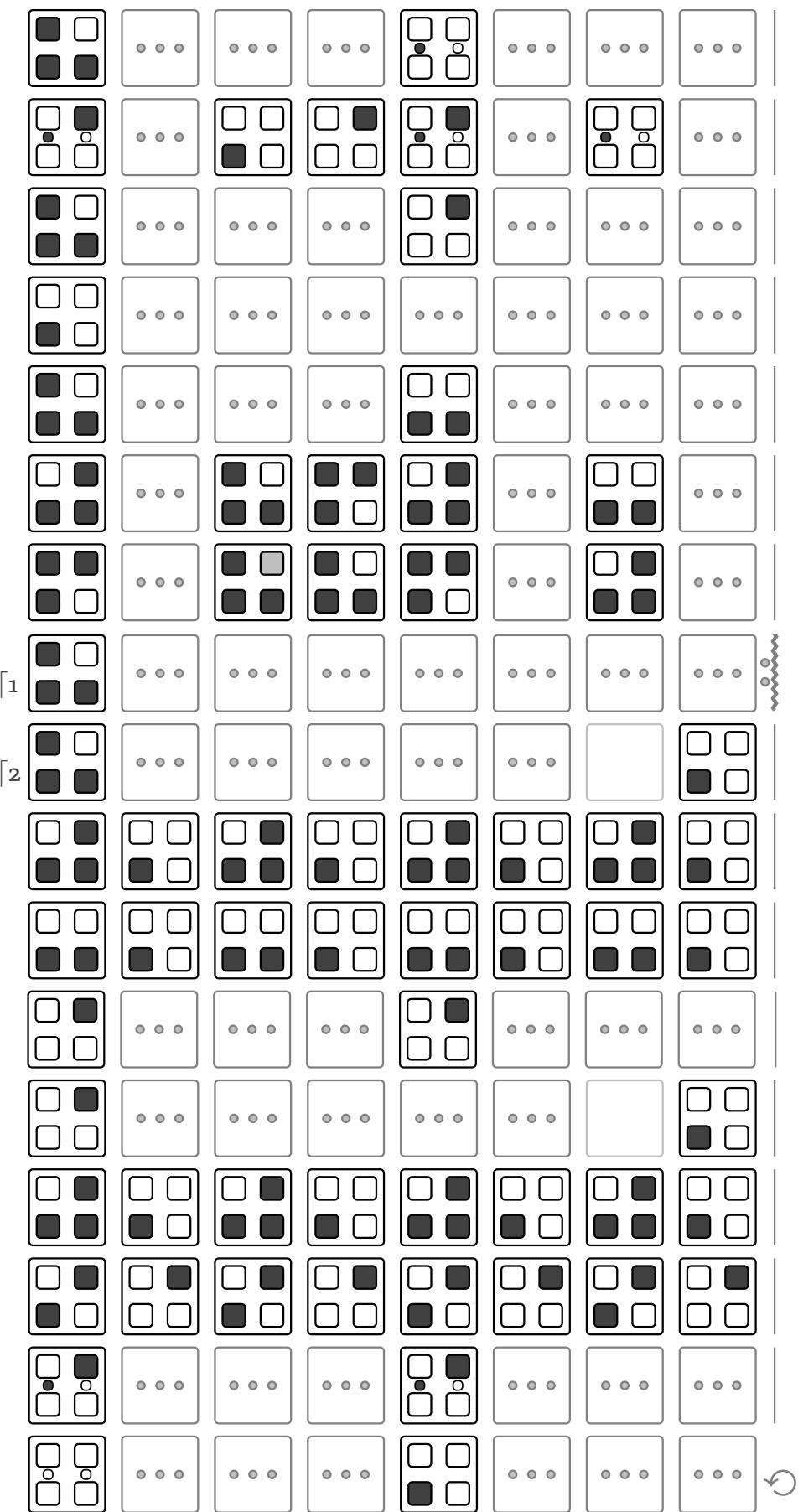
**Trans cielarko**

Harold Arlen

Over the Rainbow

אי שם מעבר לקשת

הרוולד ארLEN



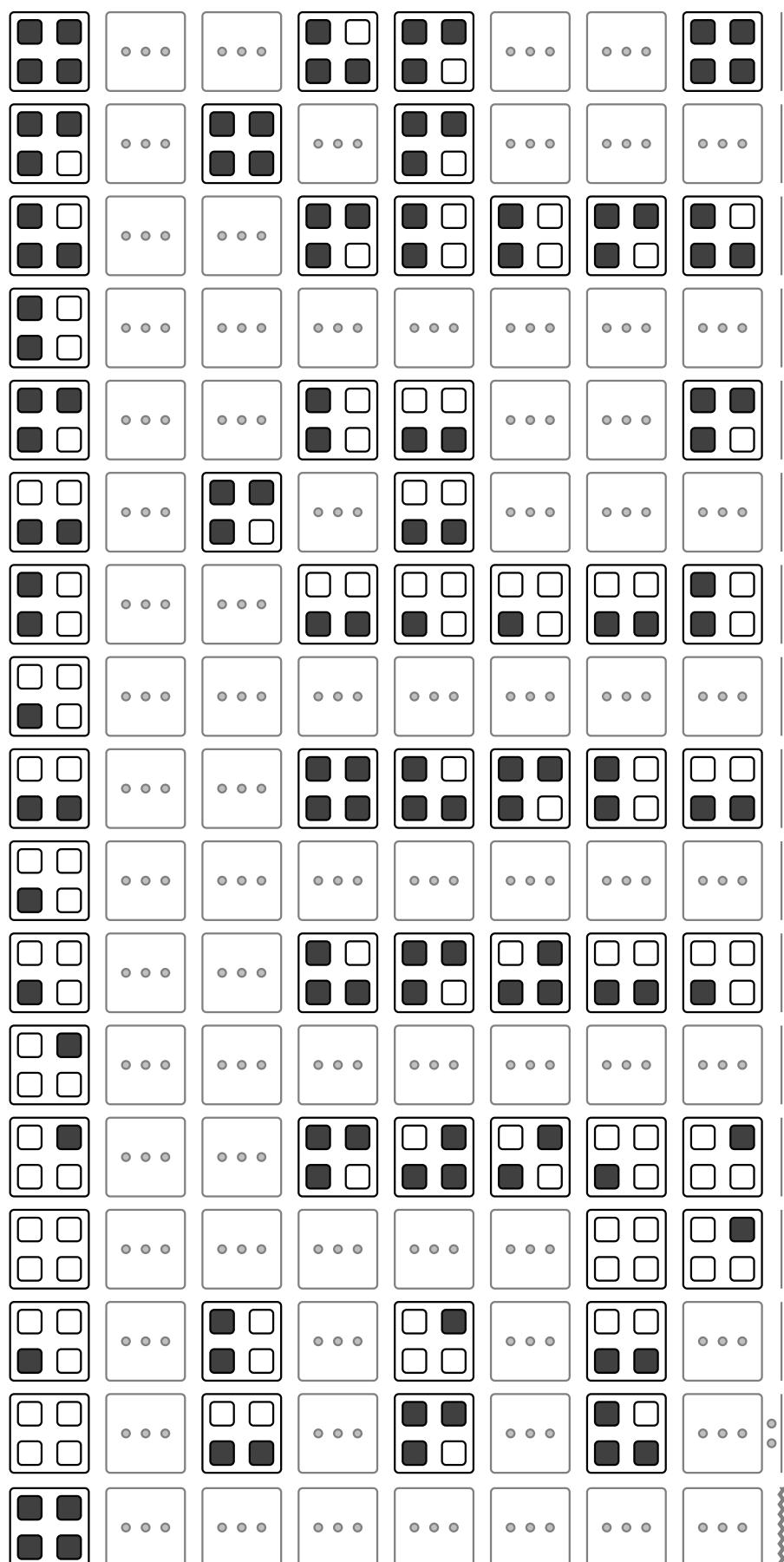
**Do-Re-Mi**

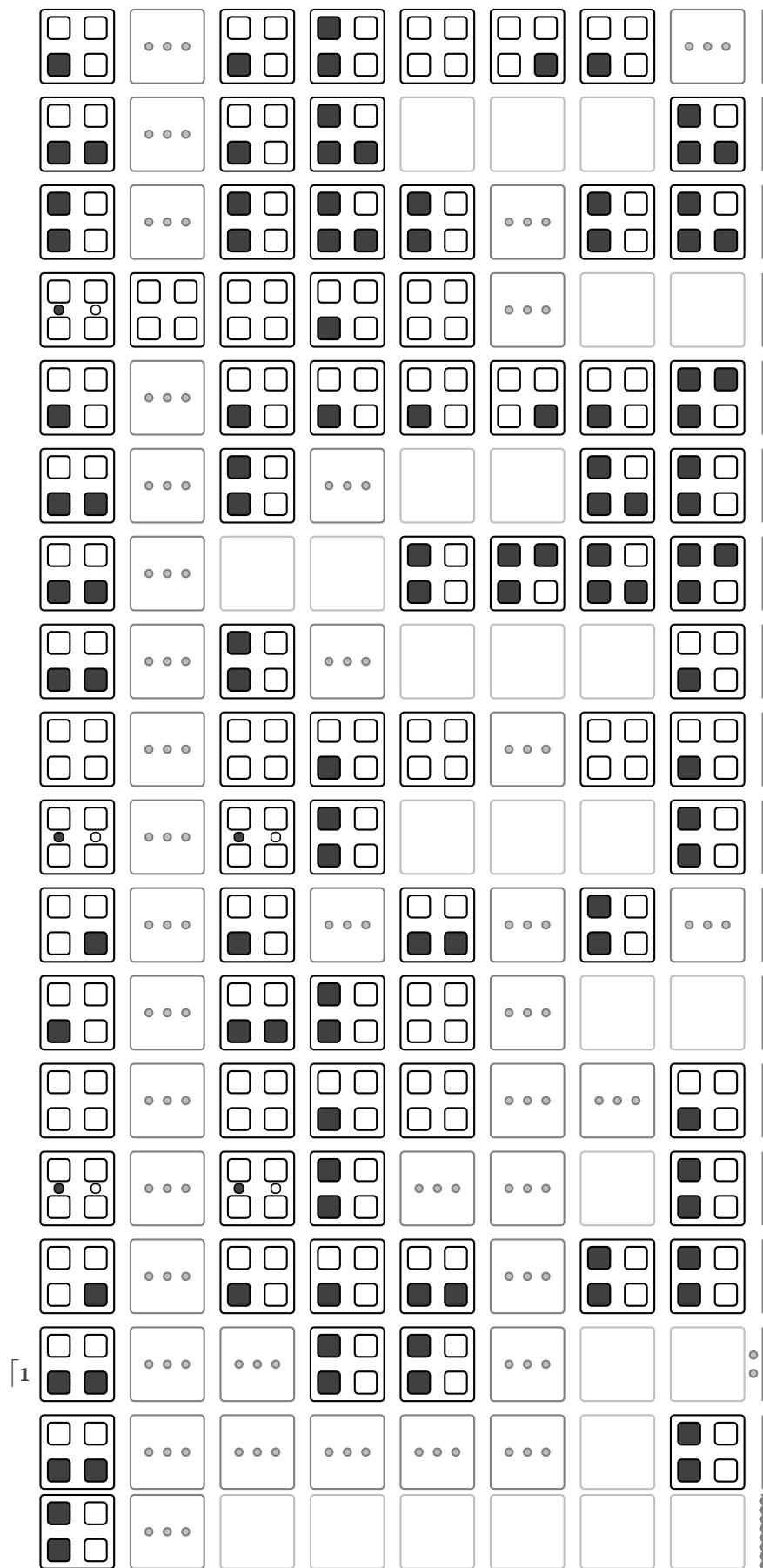
Richard Rodgers

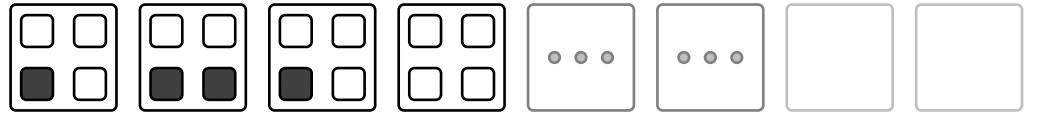
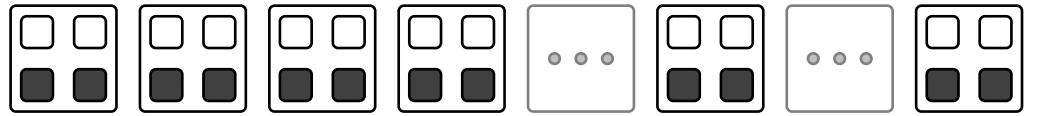
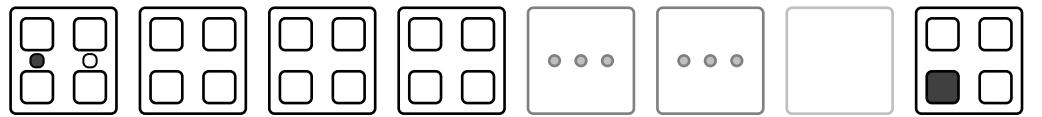
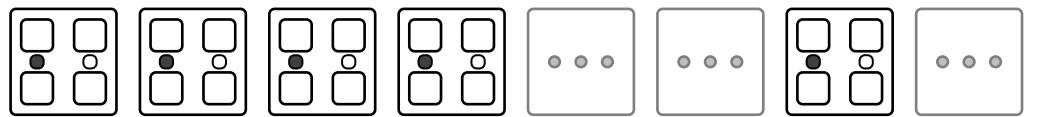
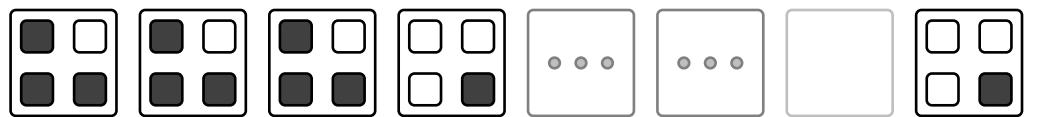
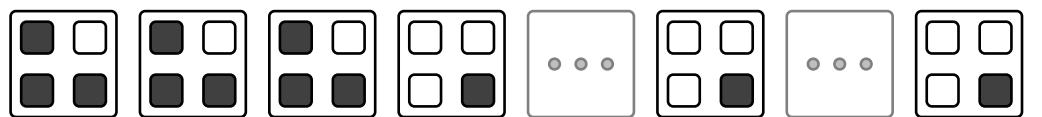
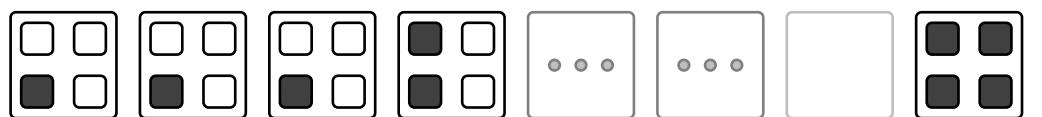
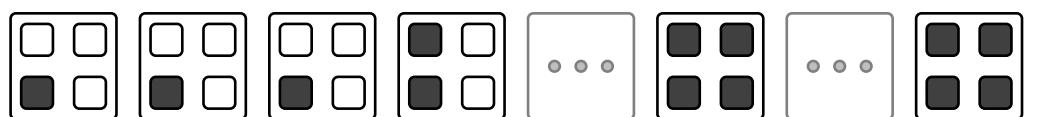
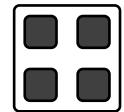


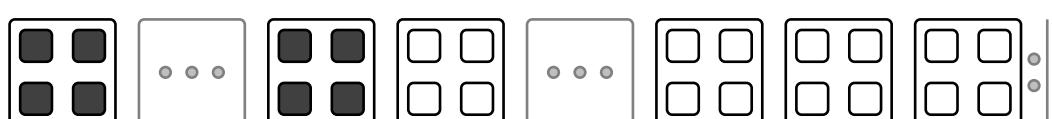
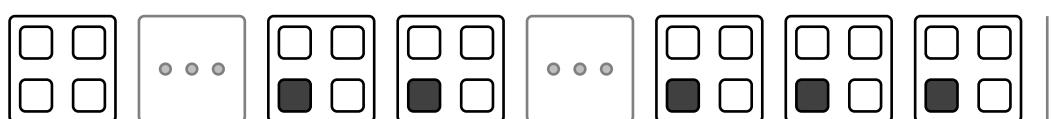
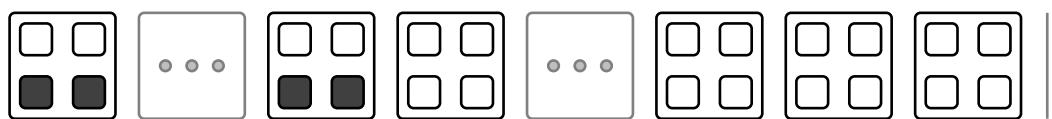
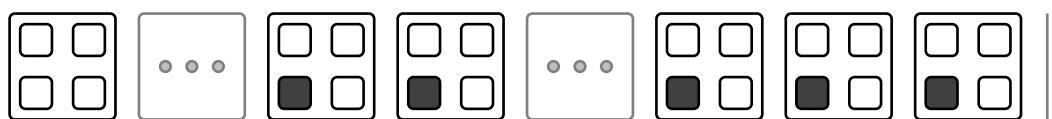
**דורה-מי**

רייצ'רד רוג'ר兹









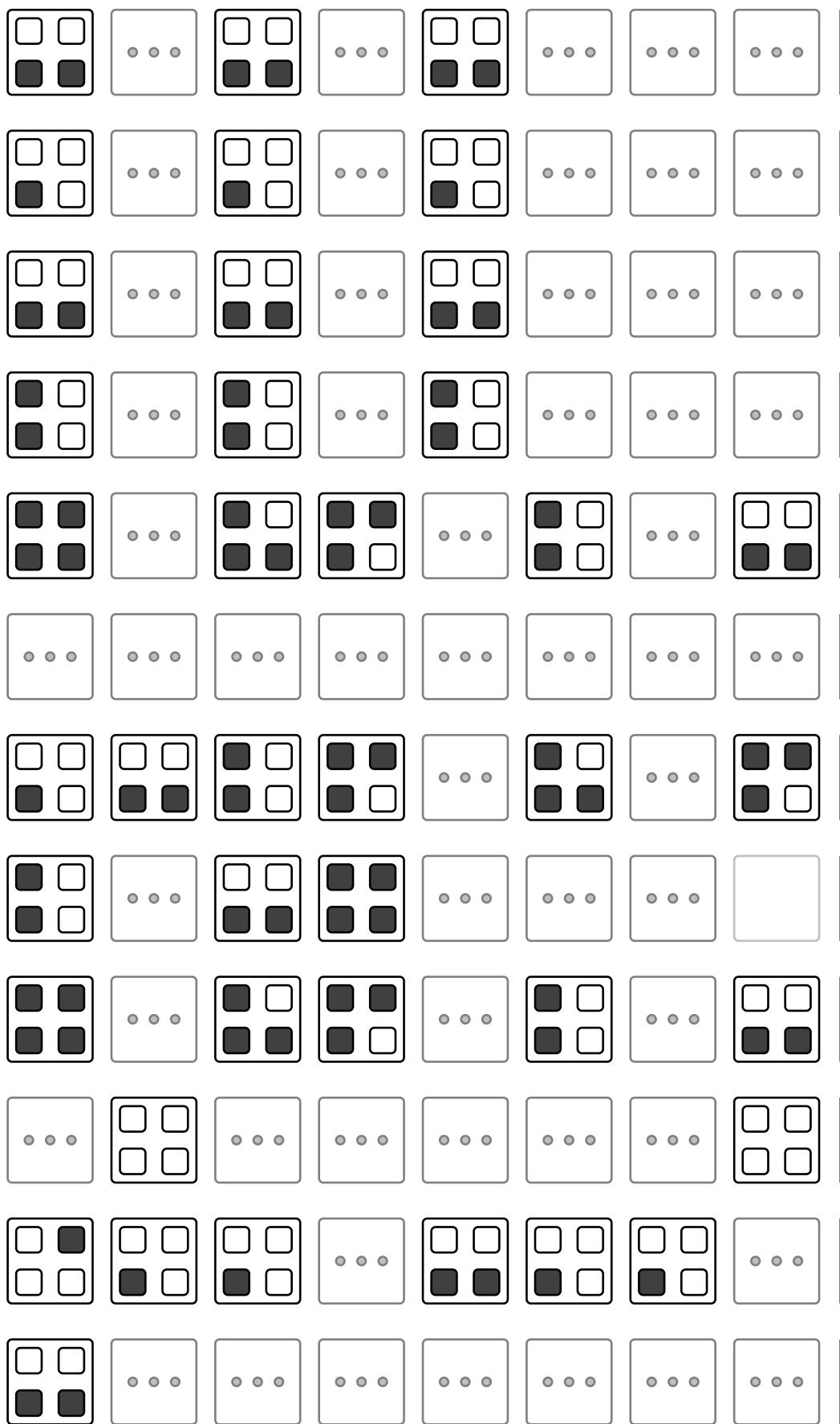
Iam estis... la vivo

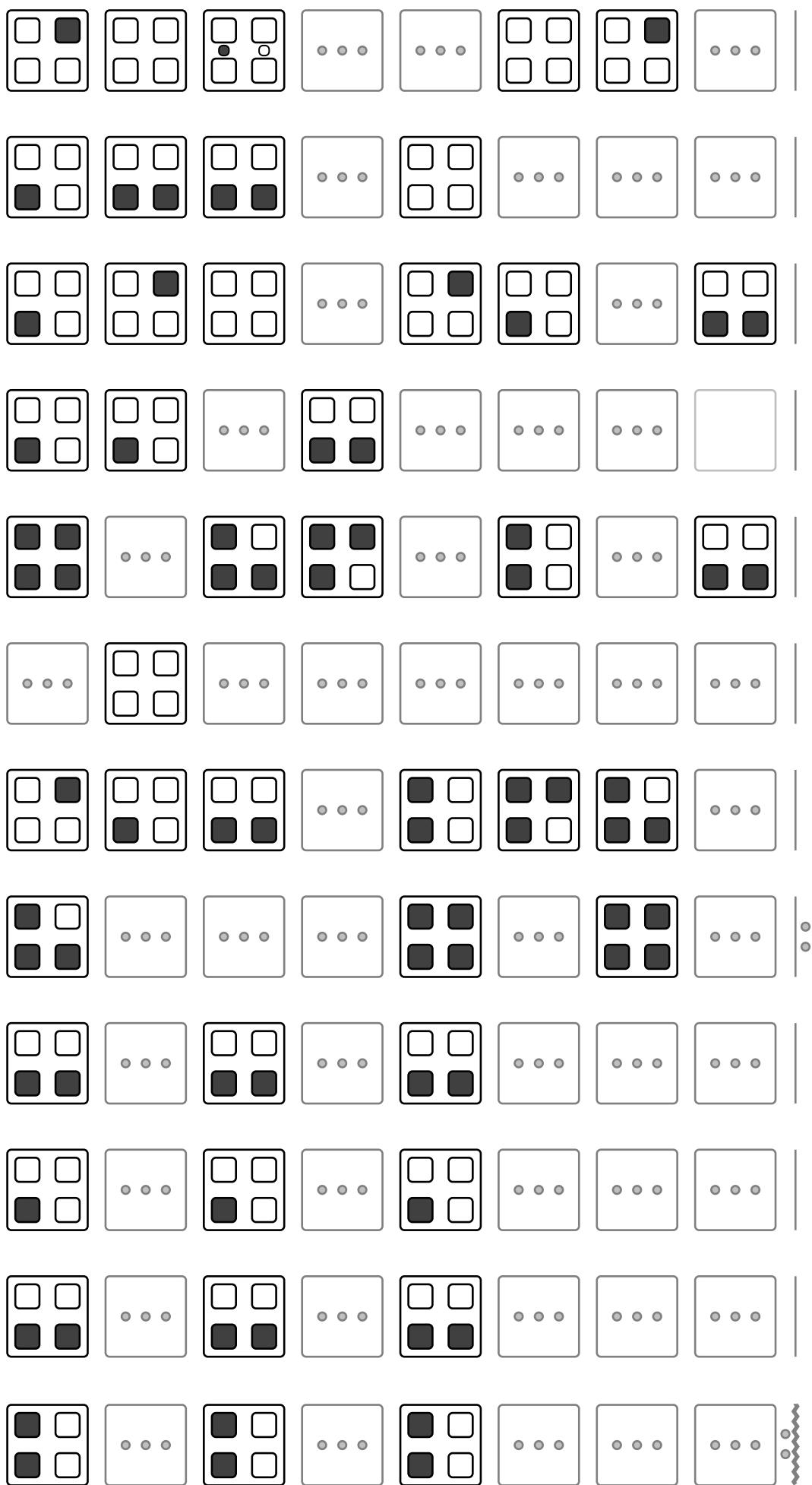
Michel Legrand

💀 Il était une fois... la vie

היה היה... החיים

משיל לגורה

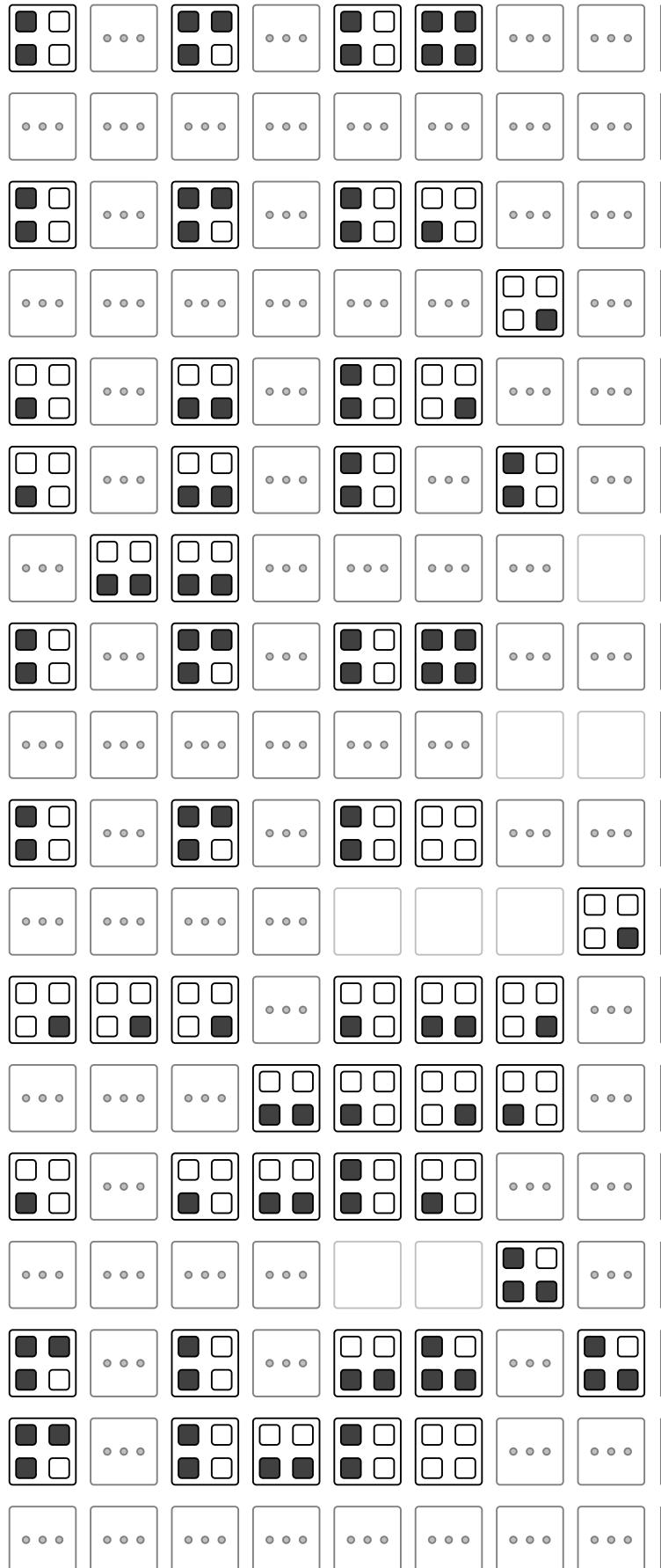


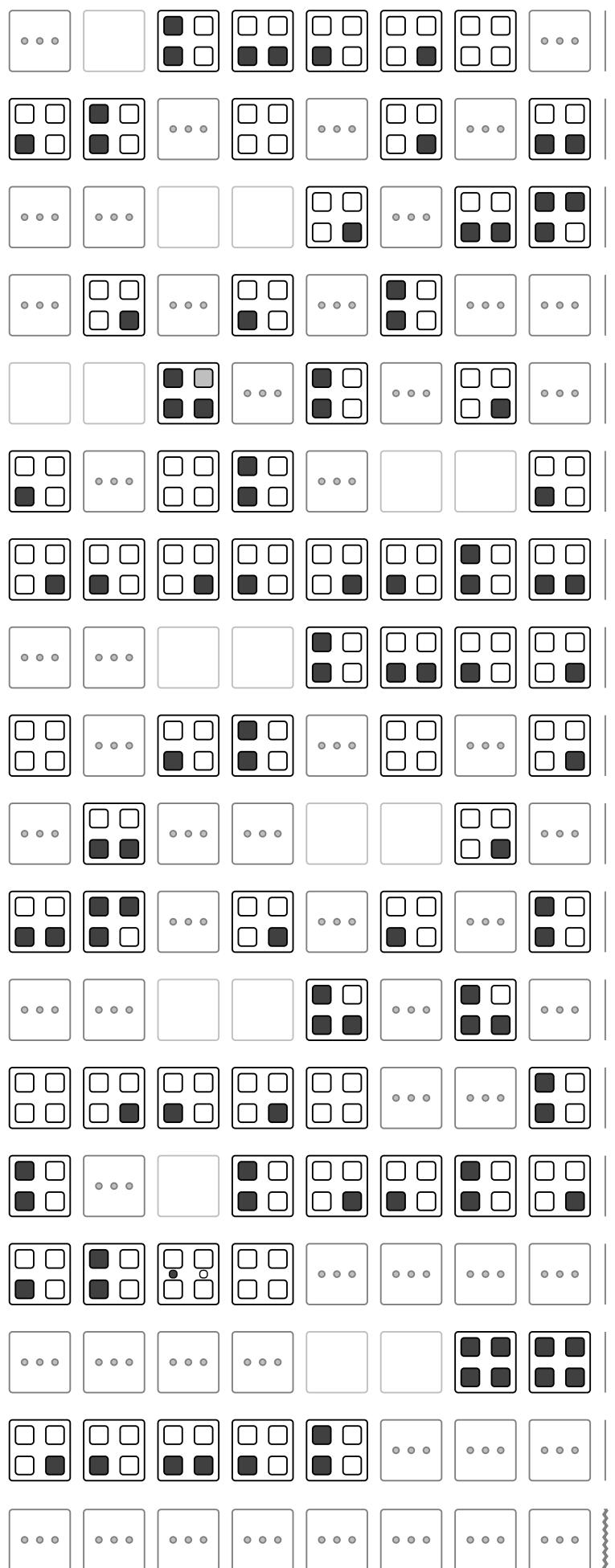


**Mia najbaro Totoro**  
Go Hisaiši

となりのトトロ  
久石譲

השכן שלי טוטורו  
ג'ו היסאיישי

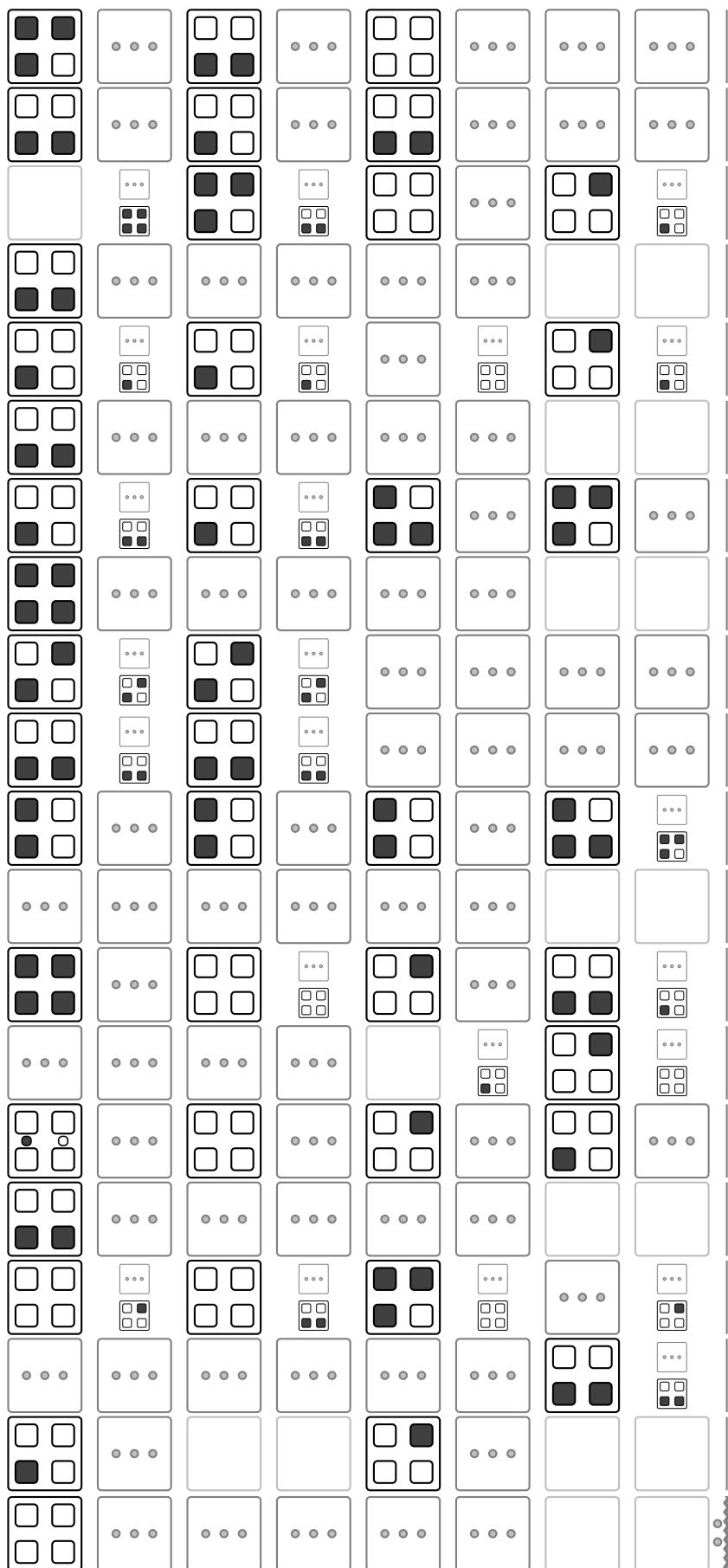




**Mia najbaro Totoro: Sanpo**  
Go Hisaiši

となりのトトロ：さんぽ  
久石譲

השכן שלי טוטورو: סמפו  
ג'ו היסאיישי



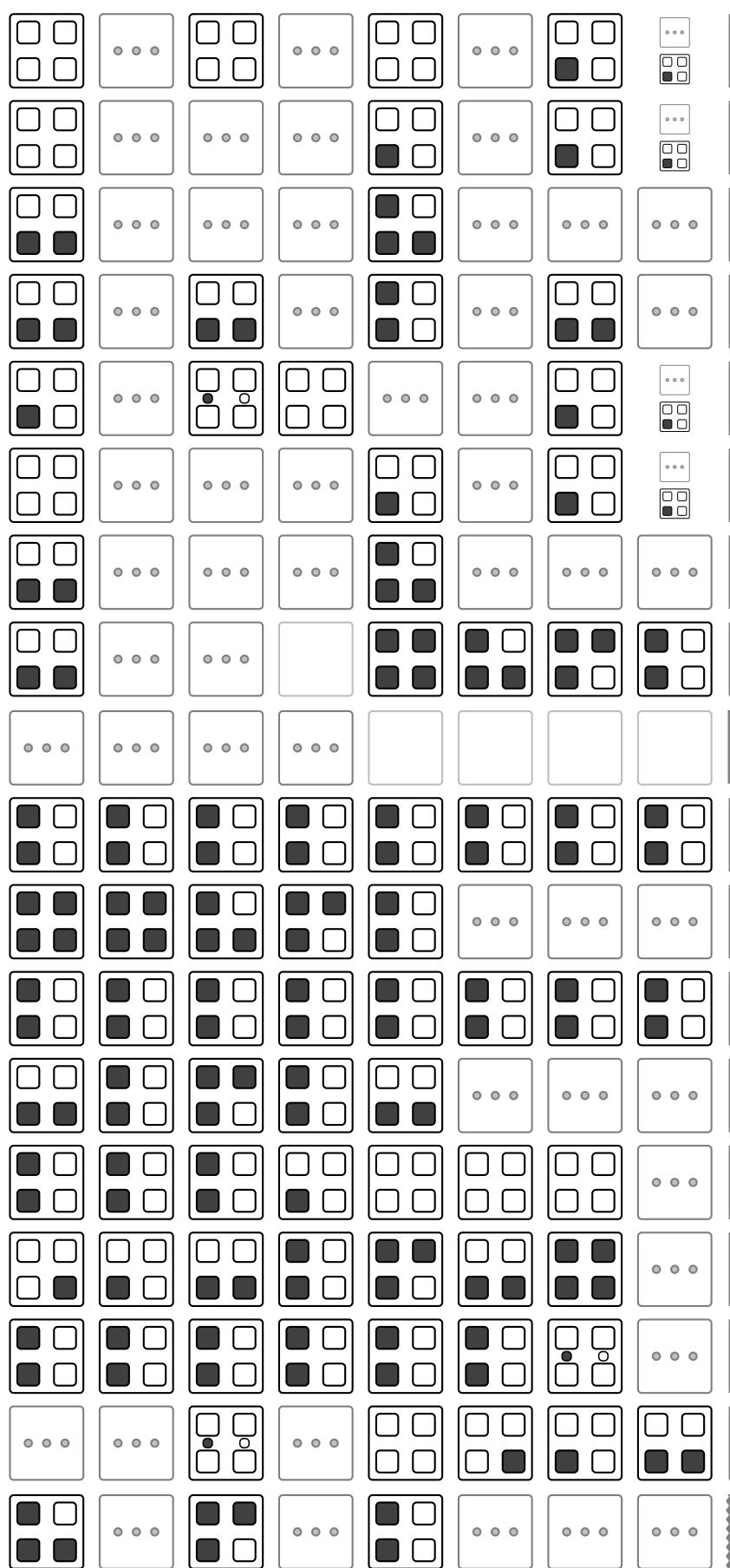
# Ĥavituš estas jam unu jara

Dafna Ejlat



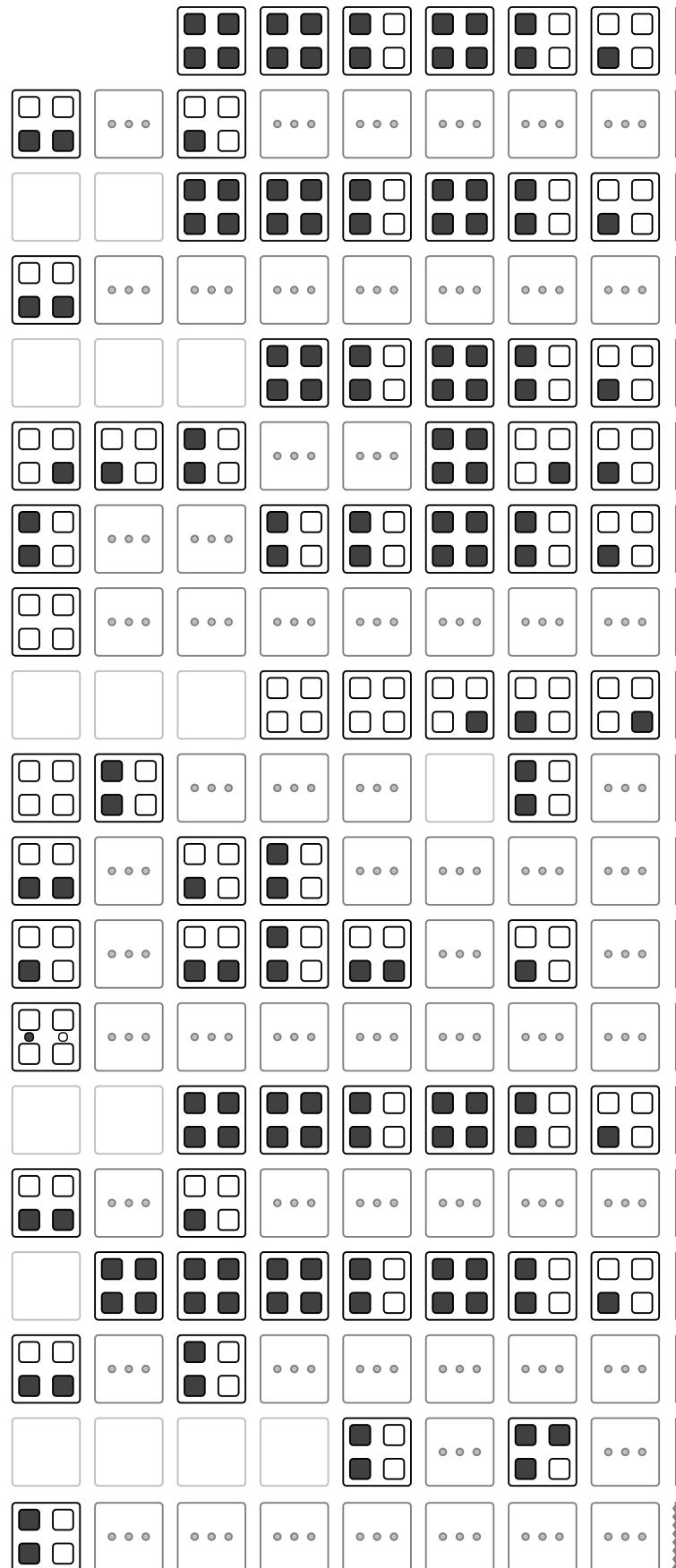
חביטוש נבר בן שנה

דפנה אילת

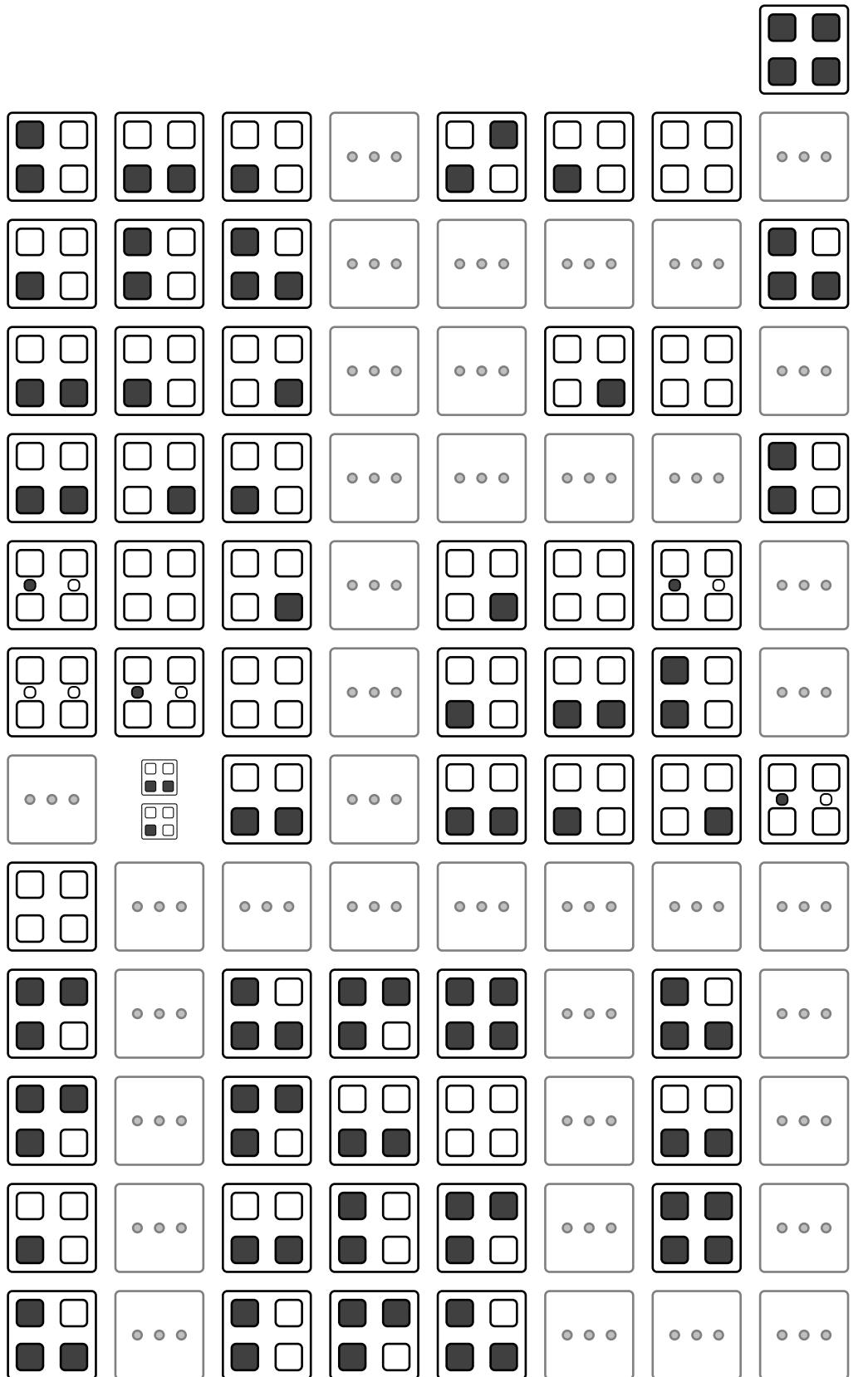


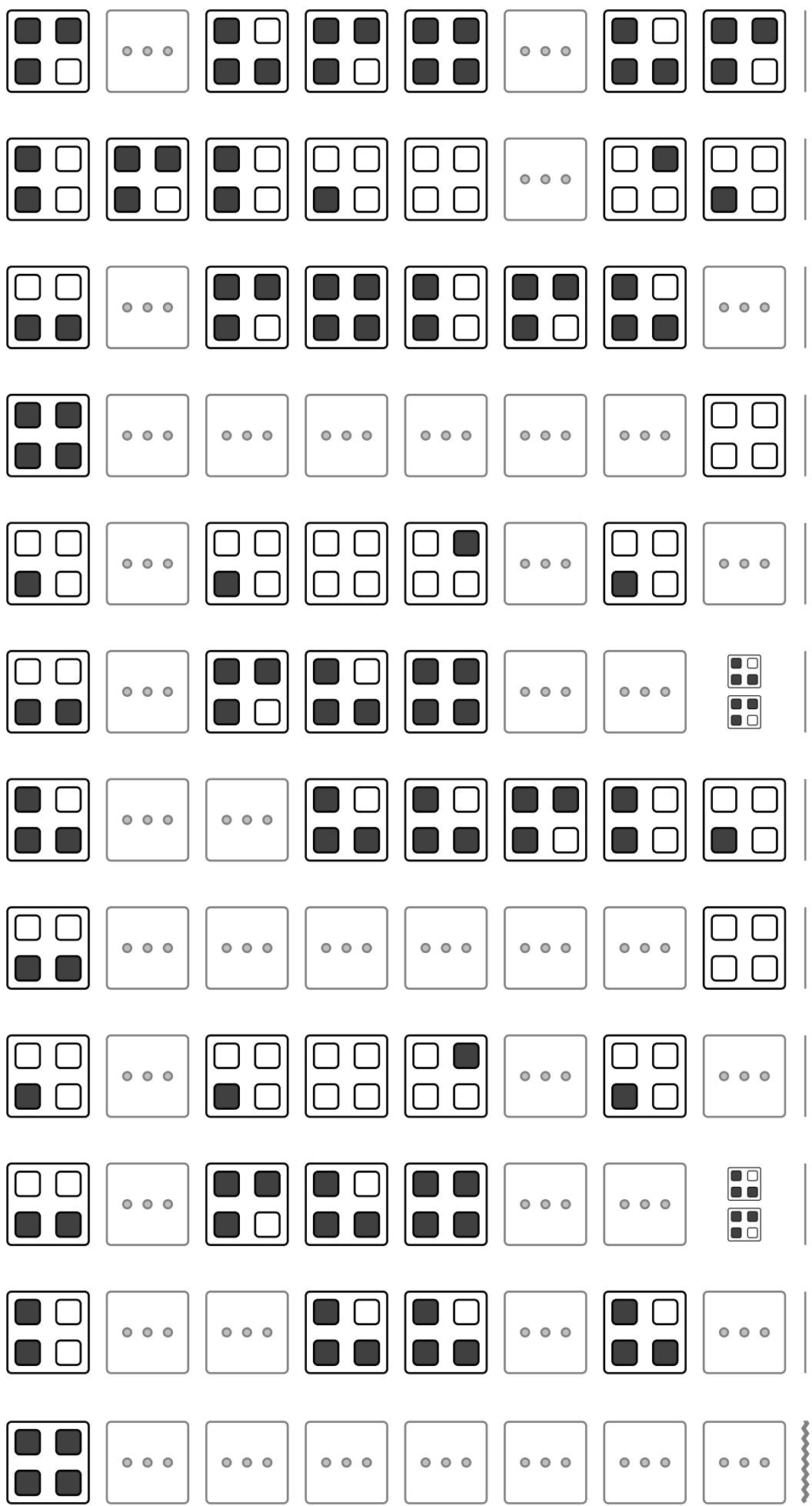
**Frosta: Ĉu vi volas konstrui  
neĝhomon?**  
Kristen Anderson-Lopez kaj  
Robert Lopez

 **Frozen: Do You Want to  
Build a Snowman?**  
קריסטן אנדרסון-לופז ורוברט לופז  
**איש שלג?**

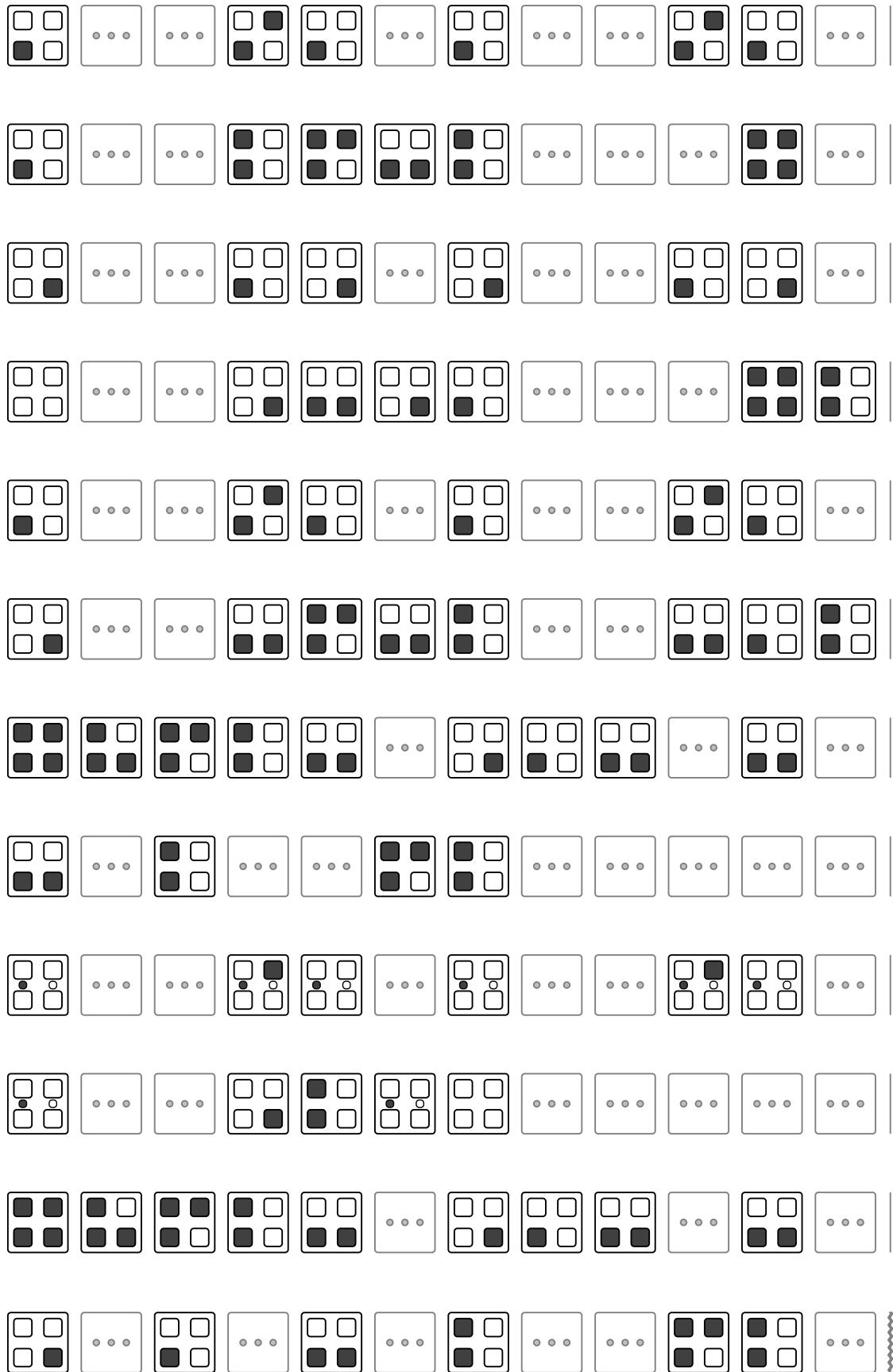


I

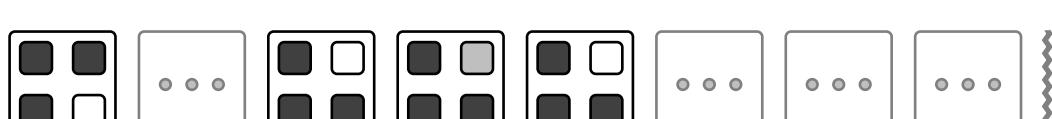
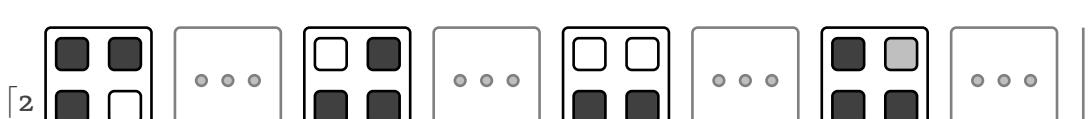
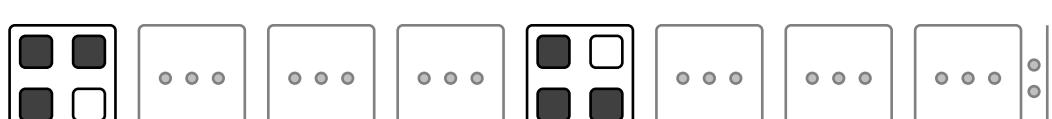
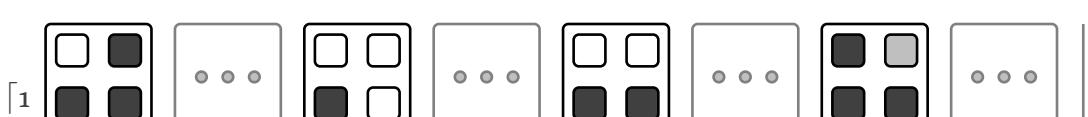
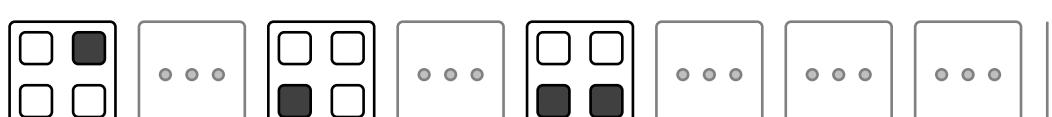
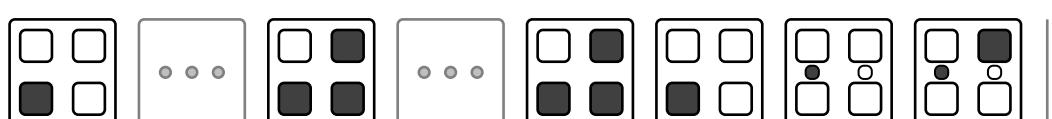
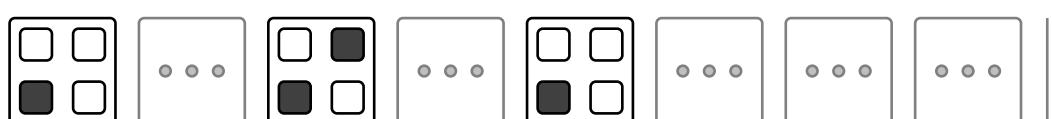
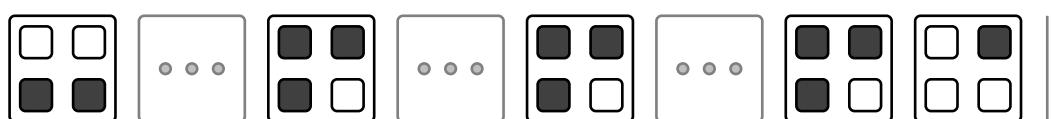
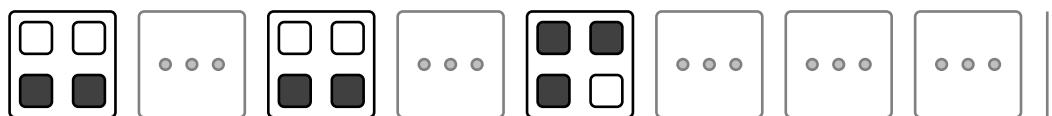
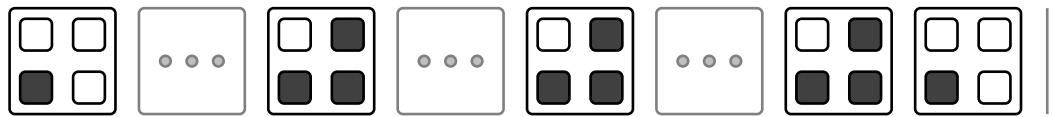


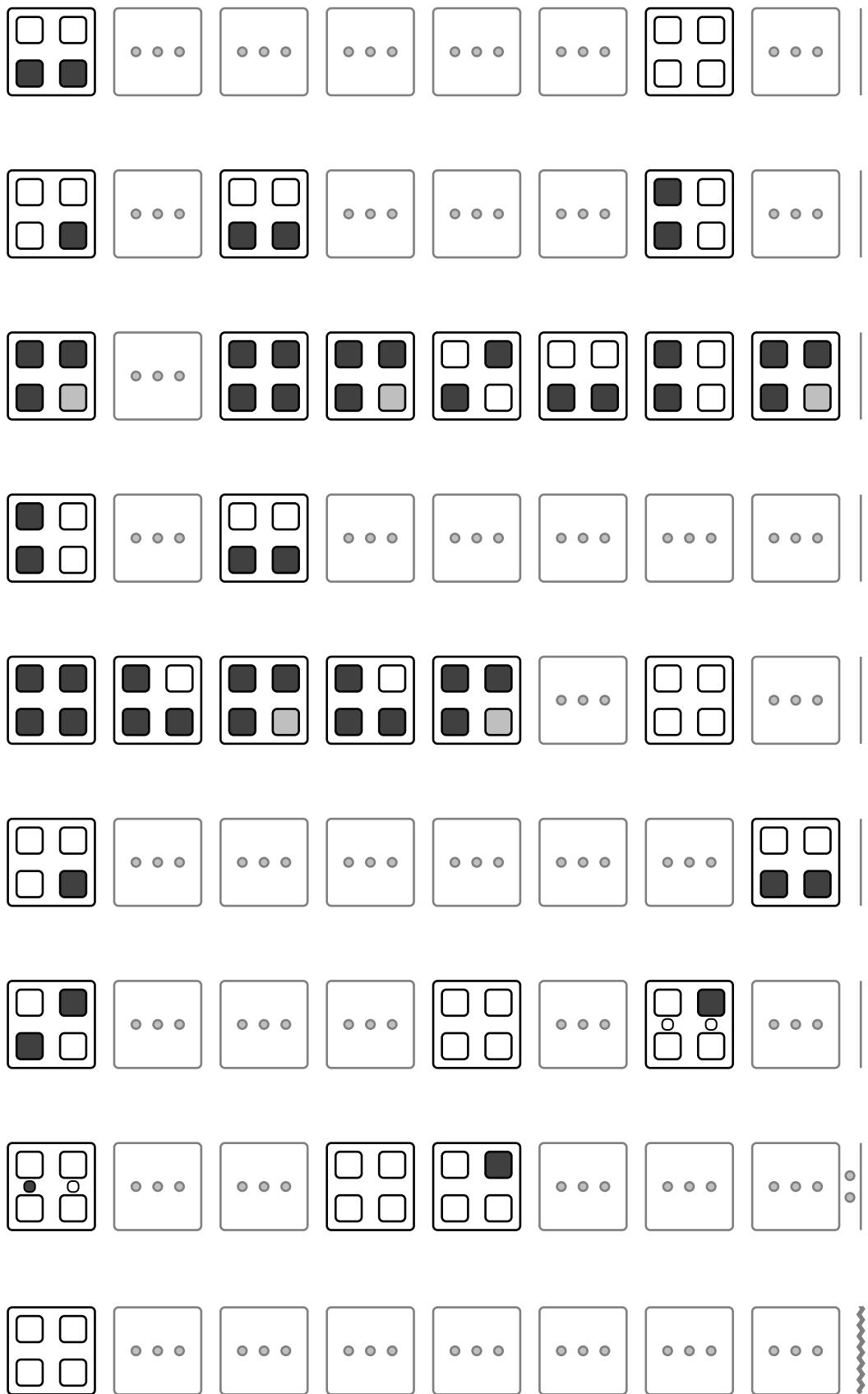


II



## III





**Ponjo sur la klifo**

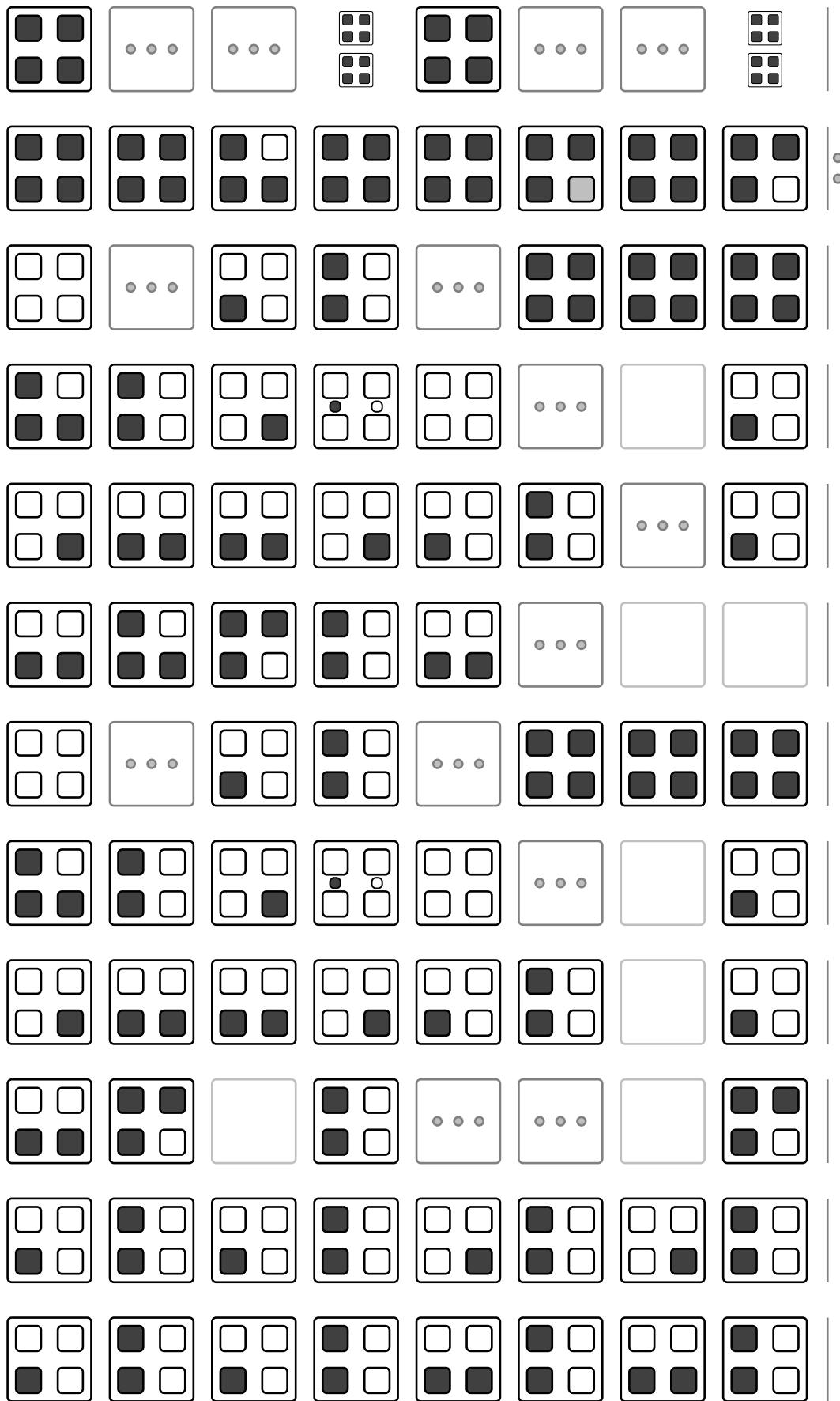
Go Hisaiši

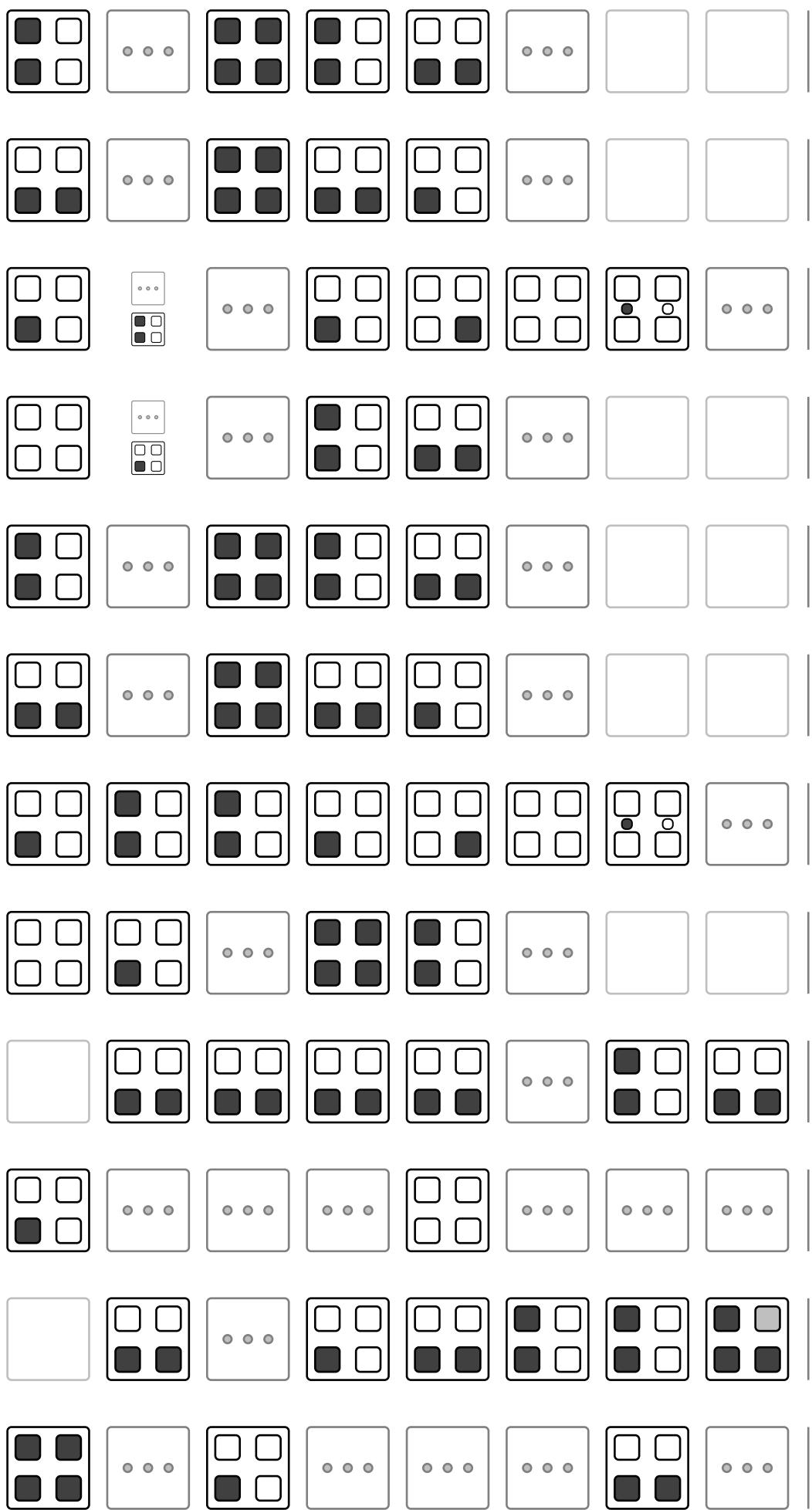
♪ 崖の上のポニョ

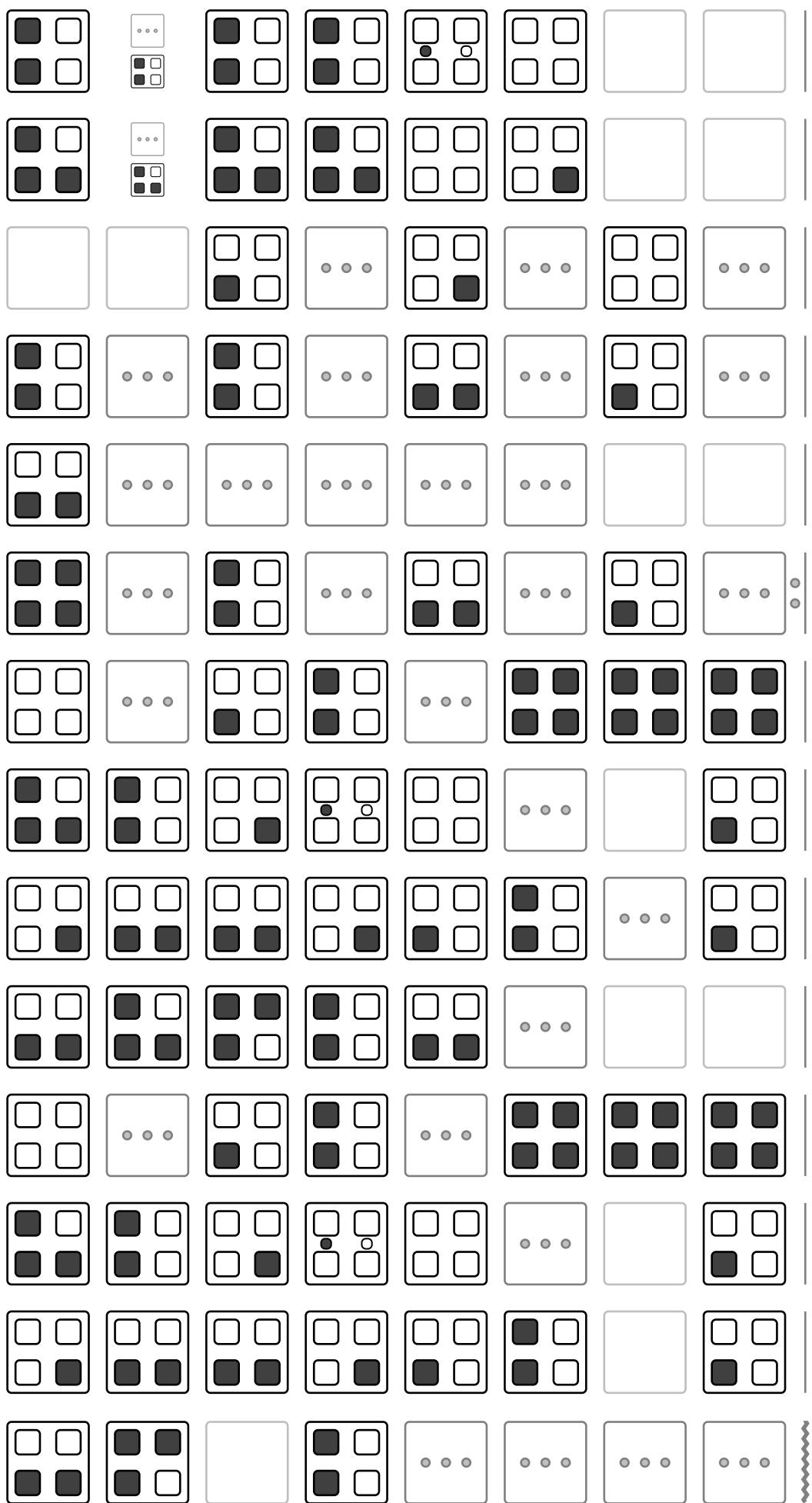
久石譲

**פוניו על ה策ק**

ג'ו היסאיישי







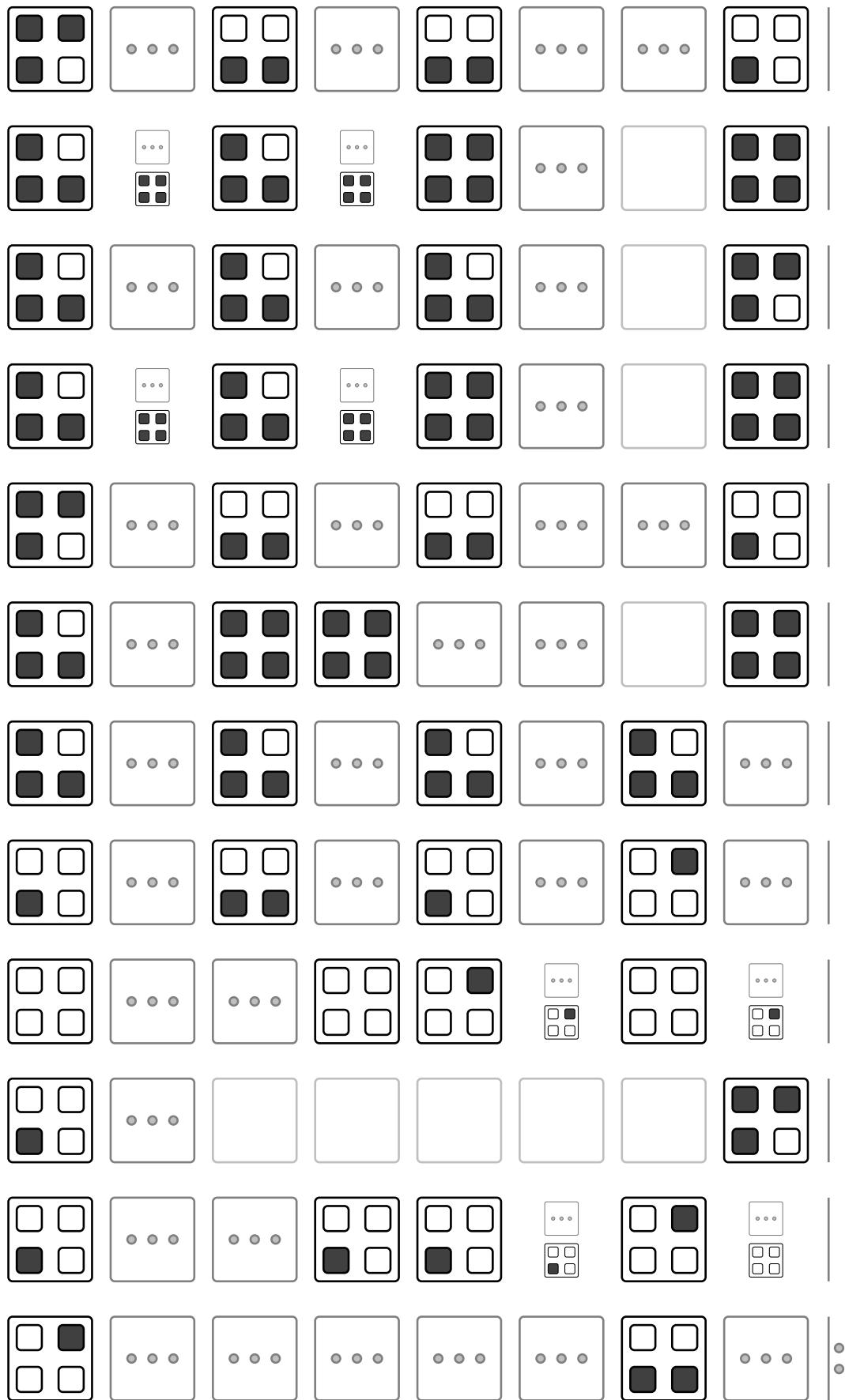
## Argrabla papilio

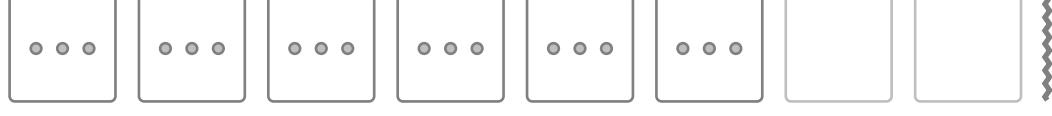
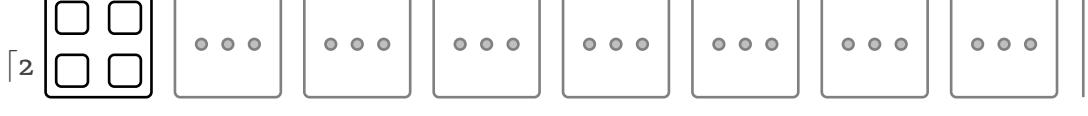
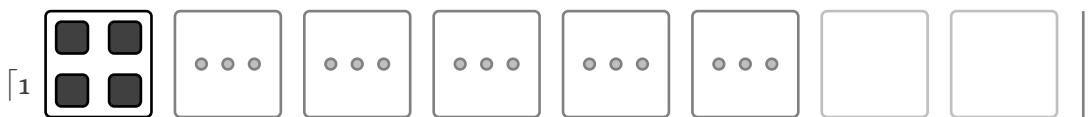
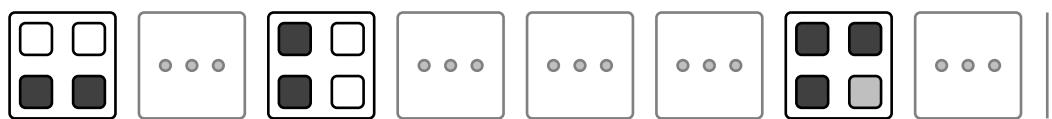
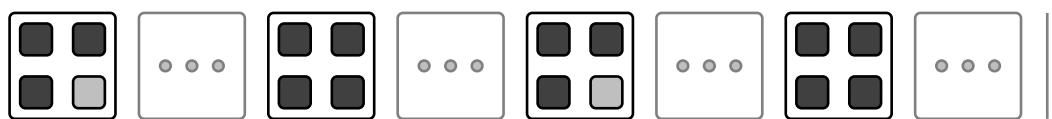
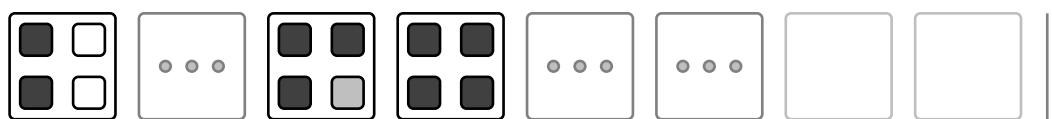
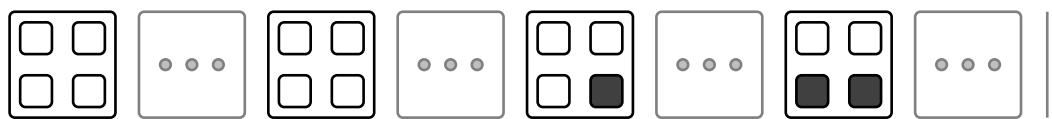
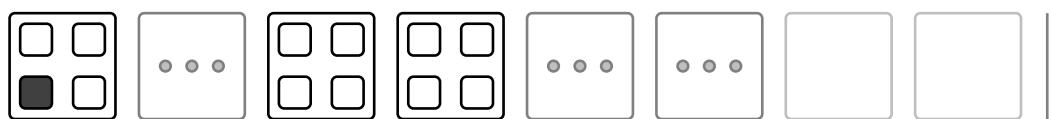
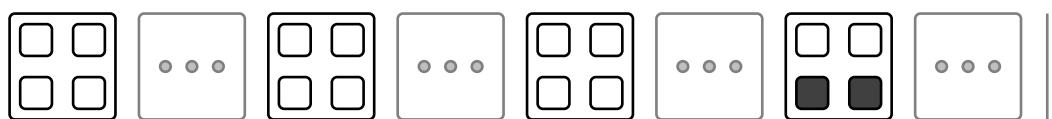
Nurit Hirš



פרפר נחמד

נורית הירש



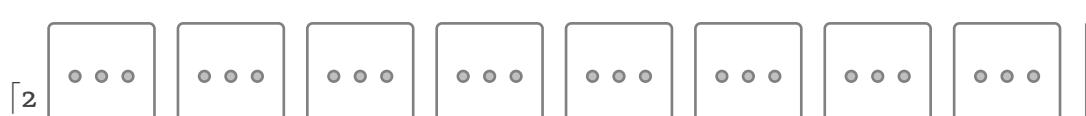
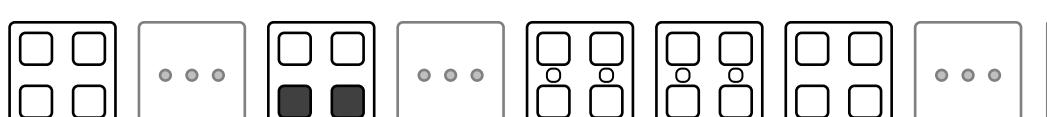
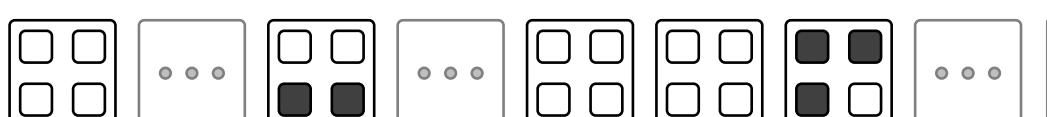
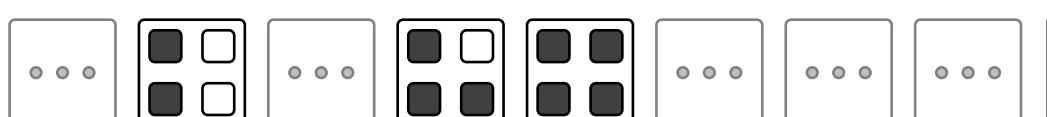
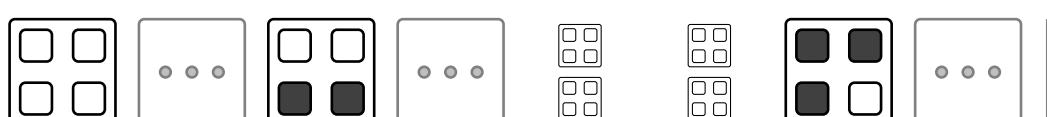
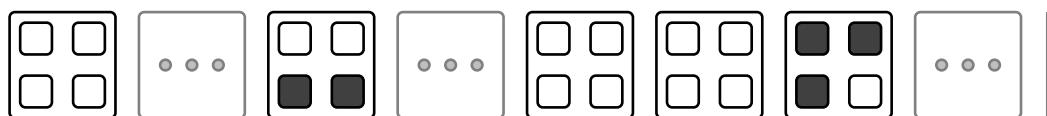


**Rega kun Dodli: Cipi la birdo**

Roman Kunsman

**רָגַע עִם דּוֹדְלֵי: צִיפִי הַצִּיפור**

רומן קונסמן



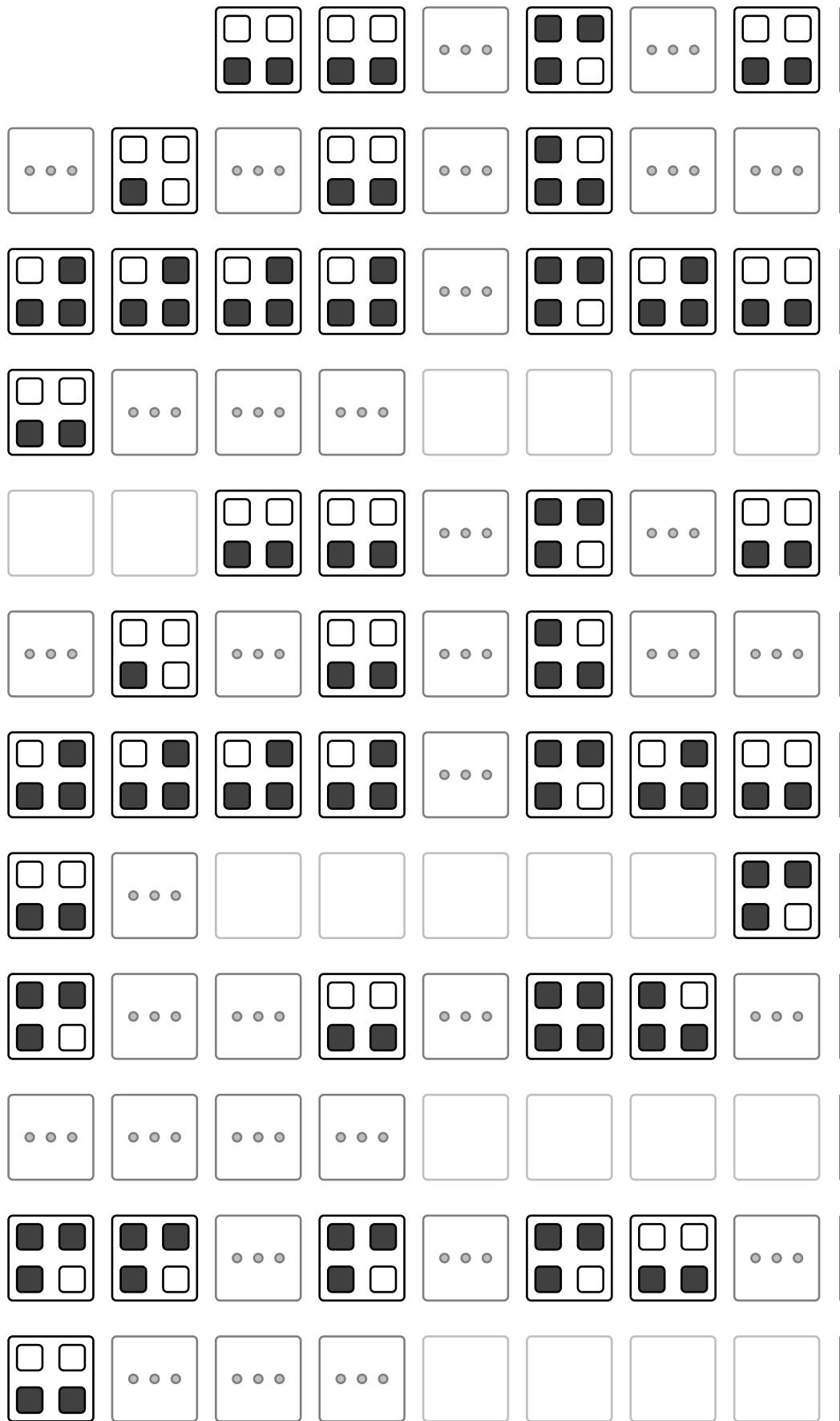
**Sub via sorço**

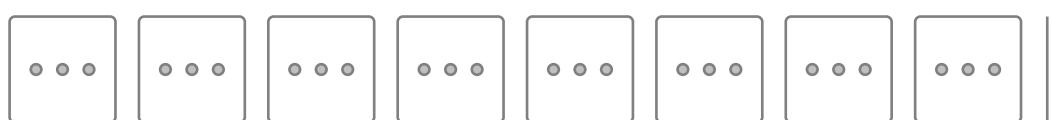
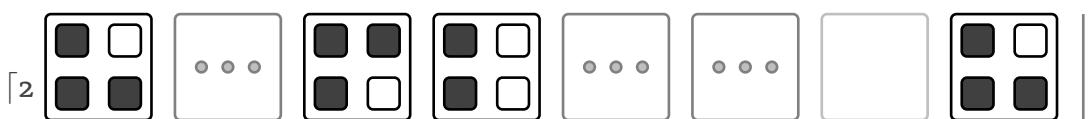
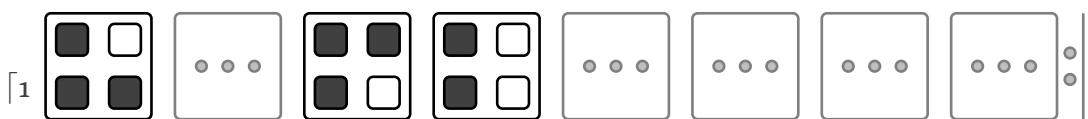
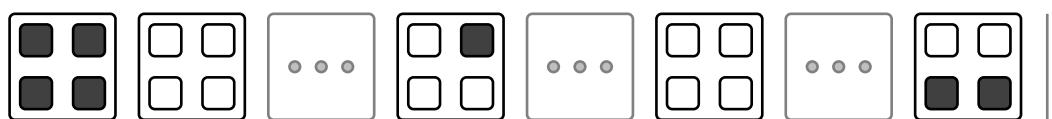
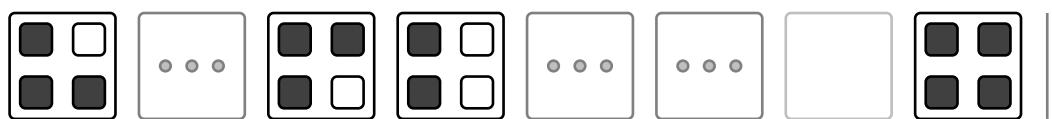
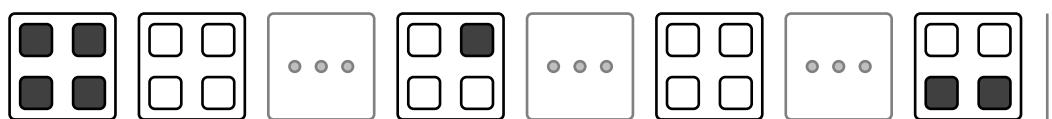
Joss Whedon

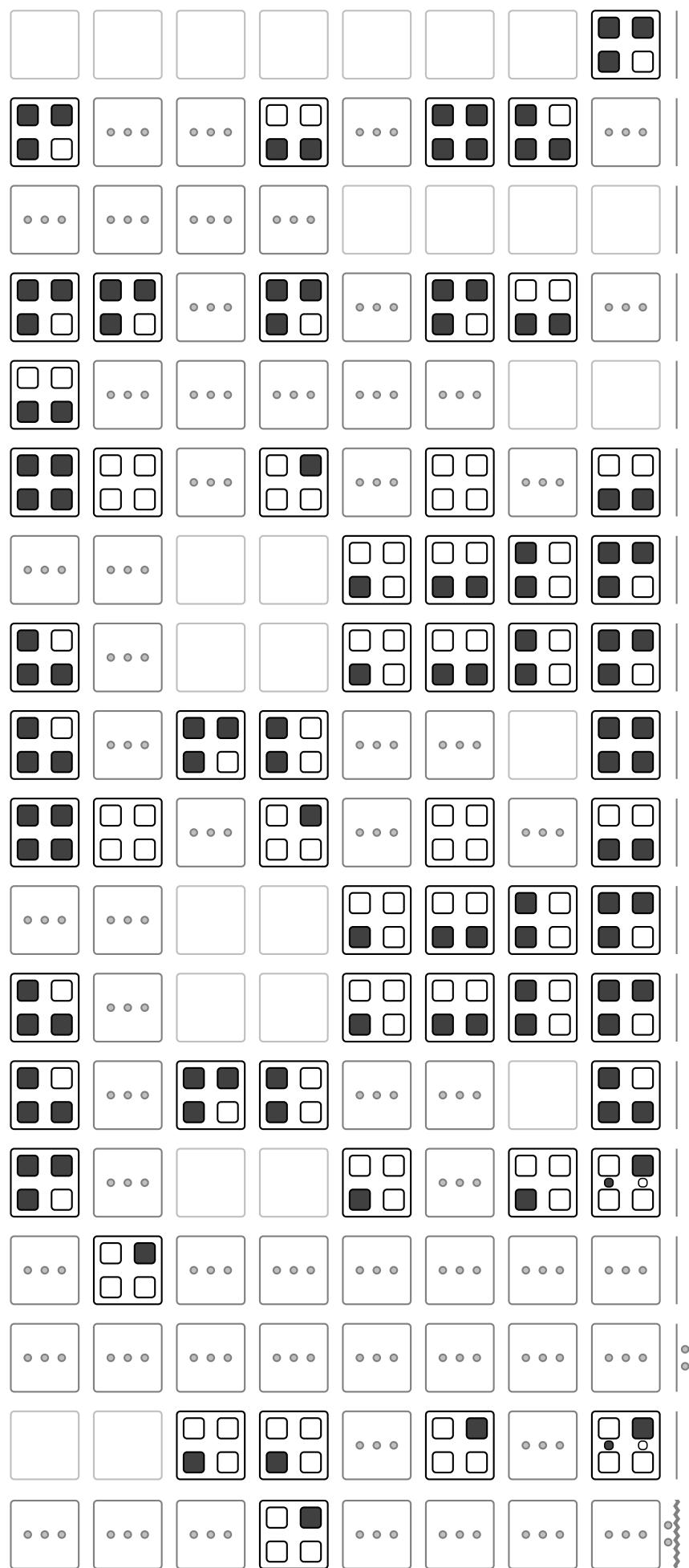
⊕ Under your Spell

תחת כישוף

ג'וס ווידון





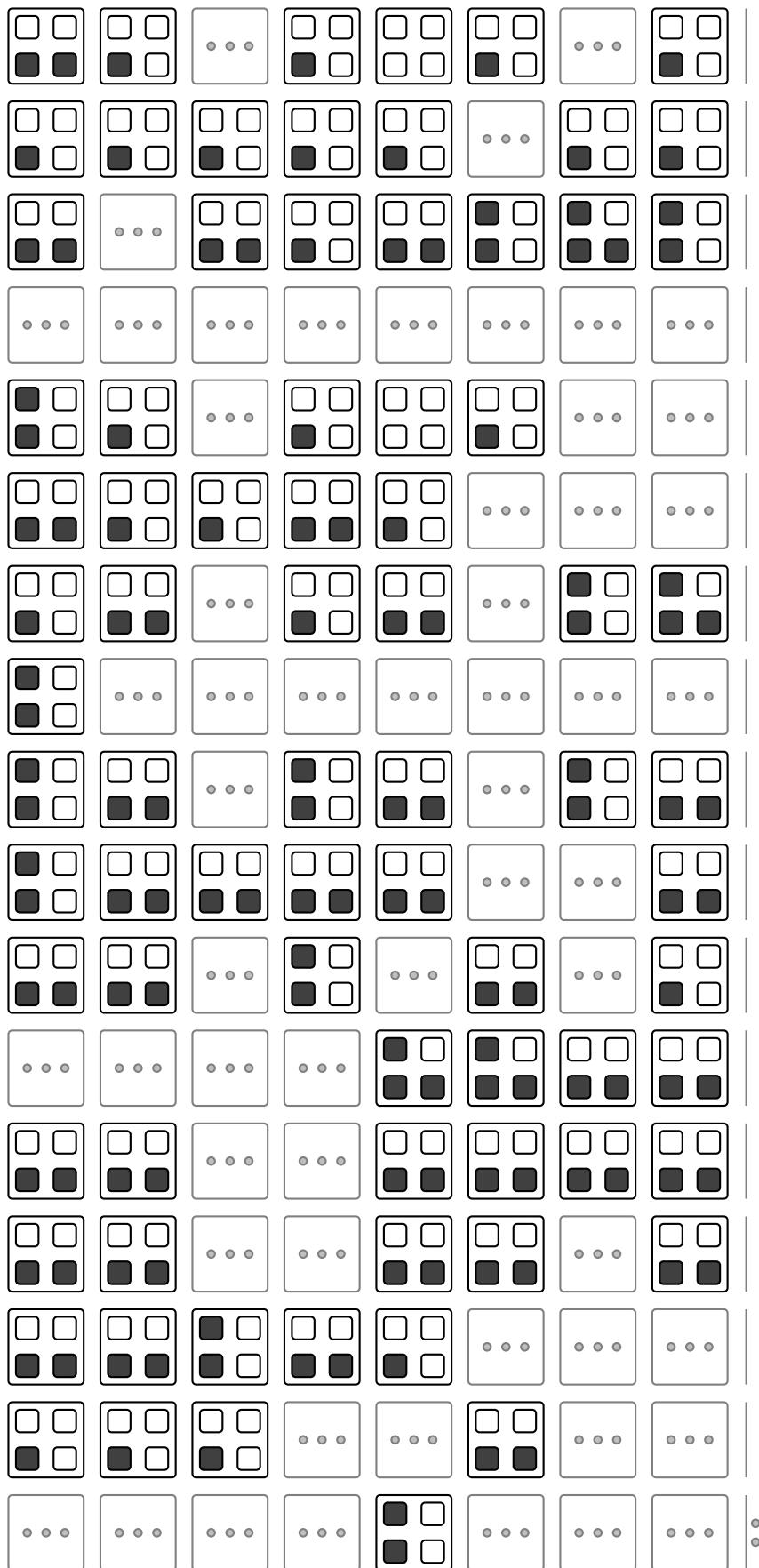


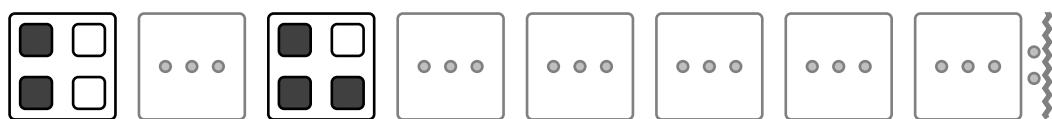
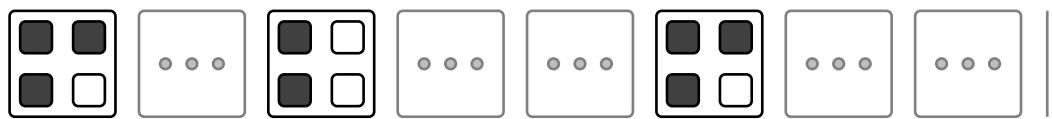
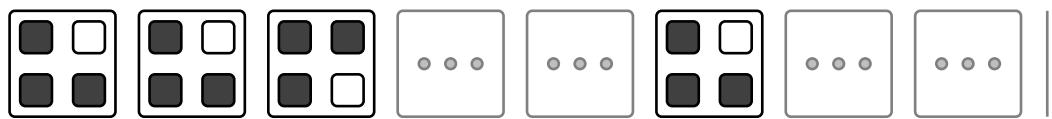
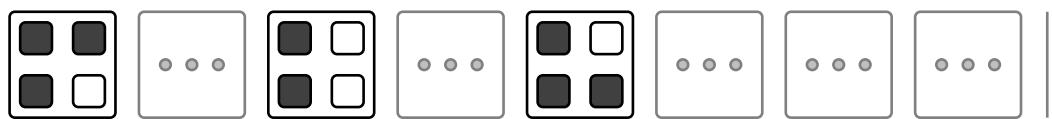
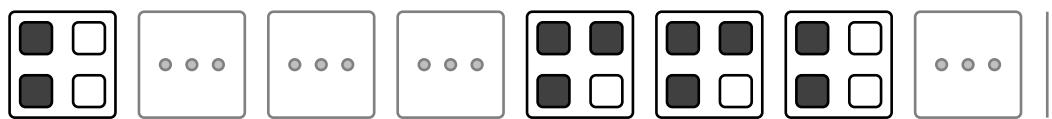
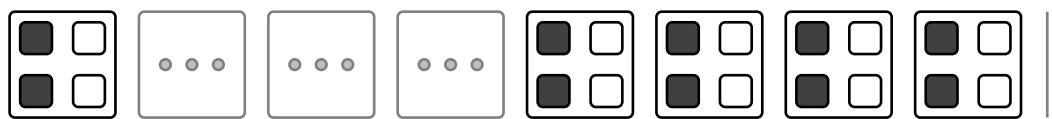
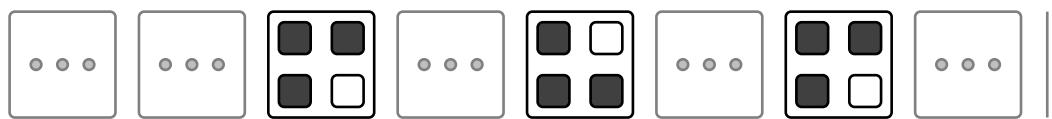
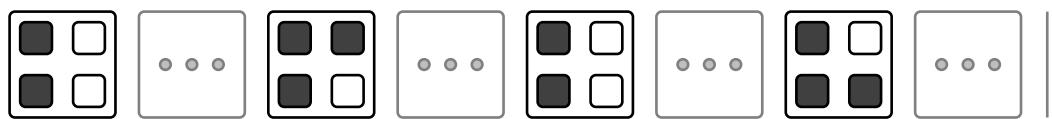
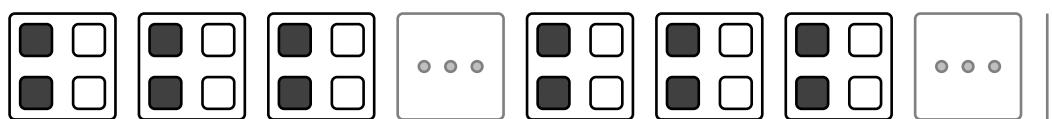
Percize, percize kiel mi estas,  
estas bone  
Saj Or

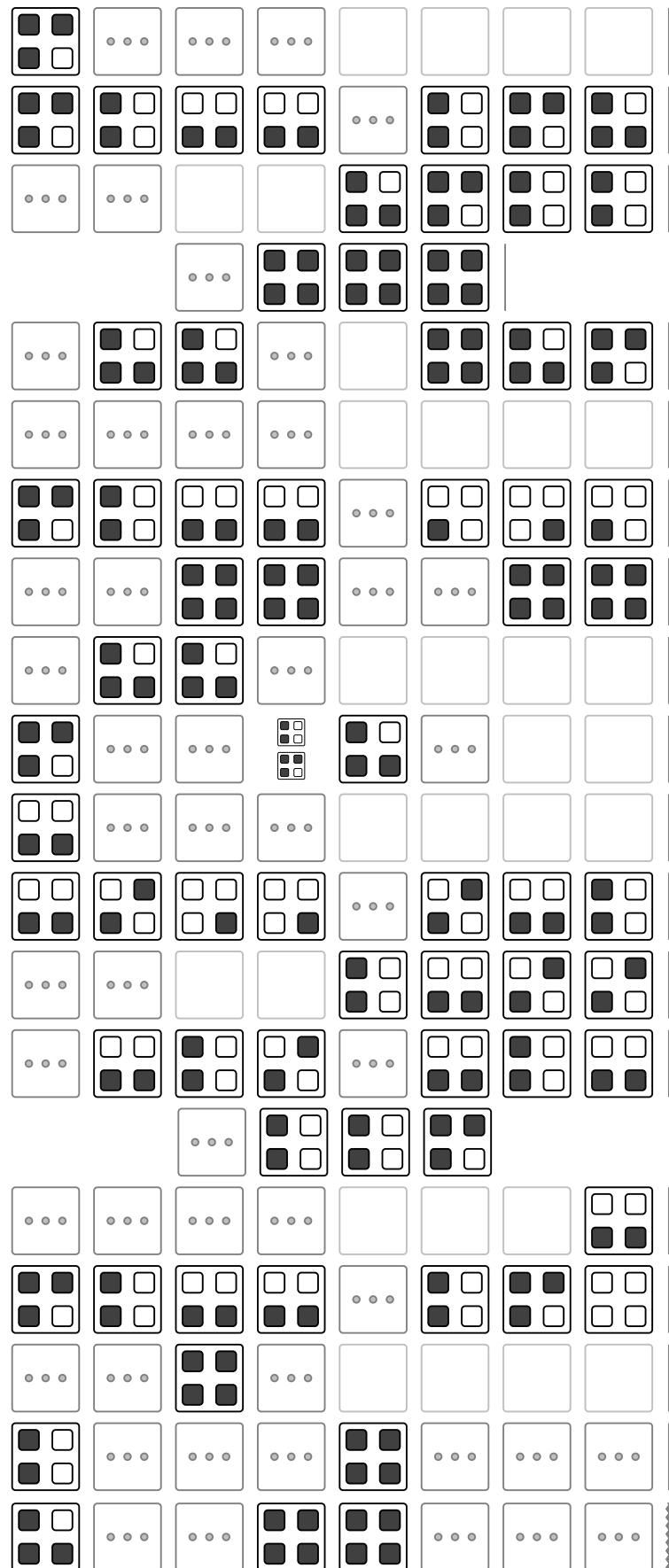
=

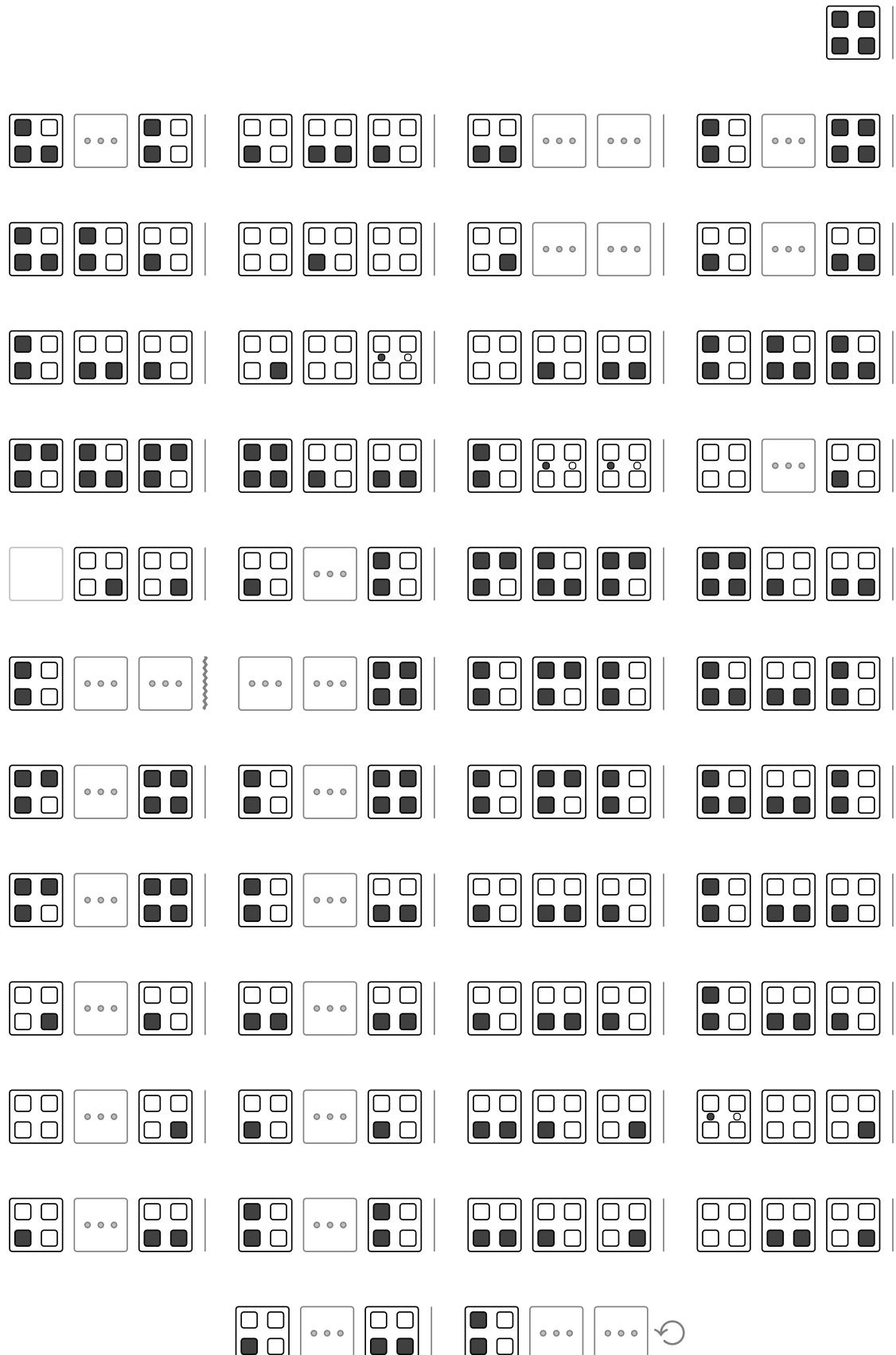
בדיק בדיק כמו שאני ככה זה טוב

שי אור





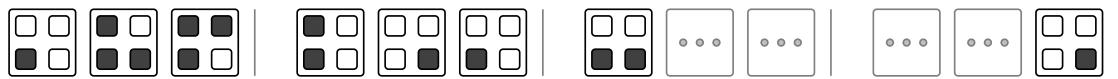


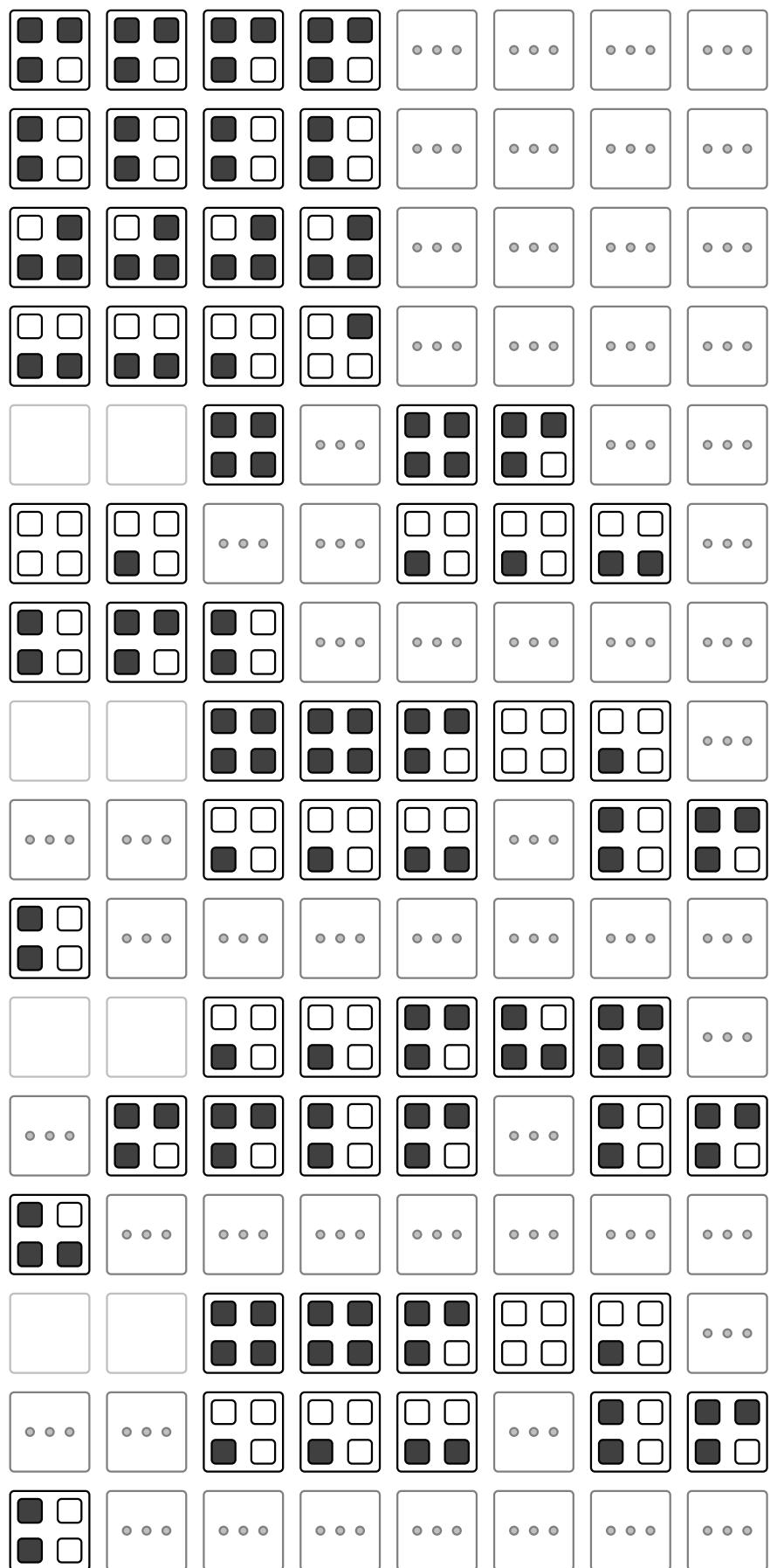


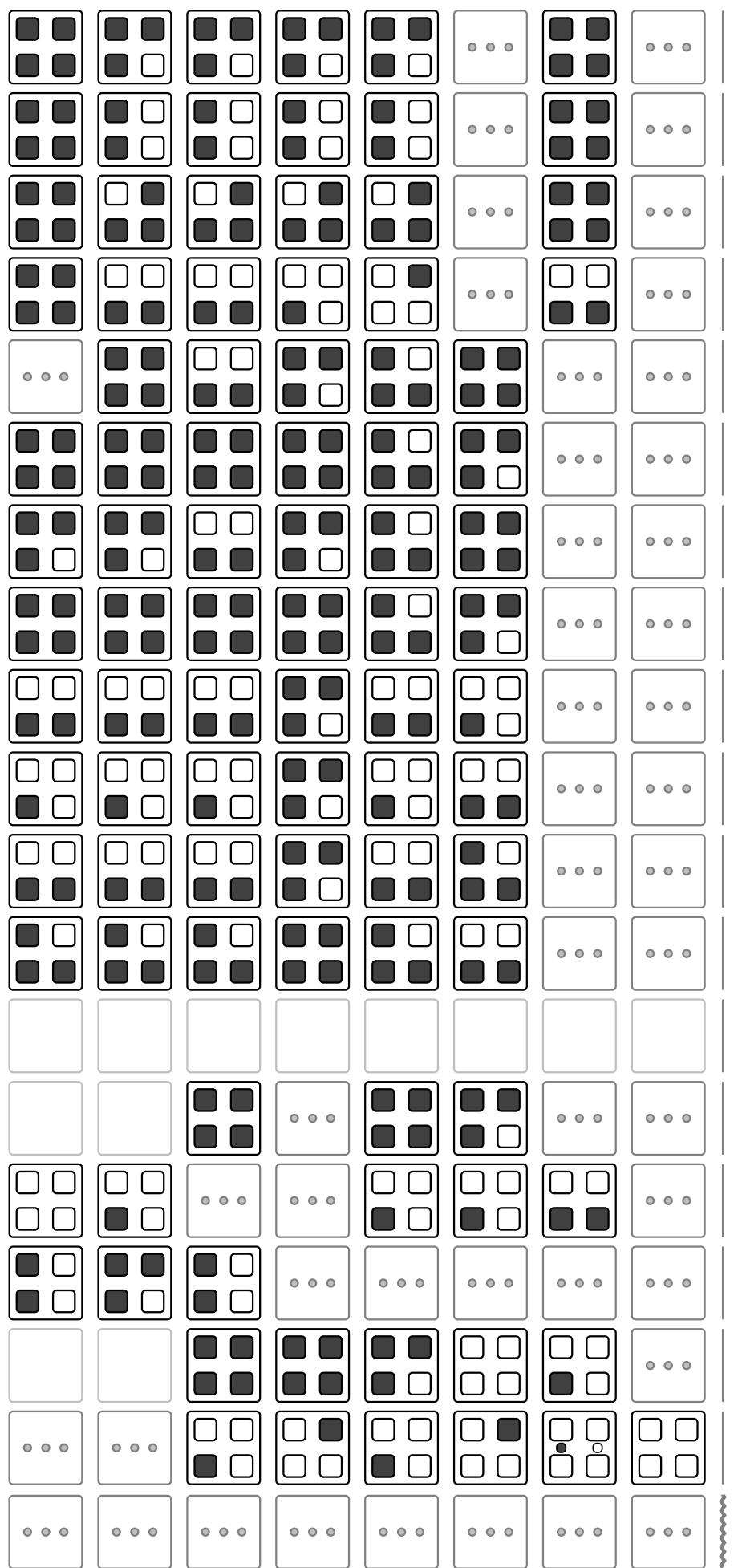
**Semoj de maćgumo: Semoj de  
maćgumo**  
Naḥum Naḥće Hejman

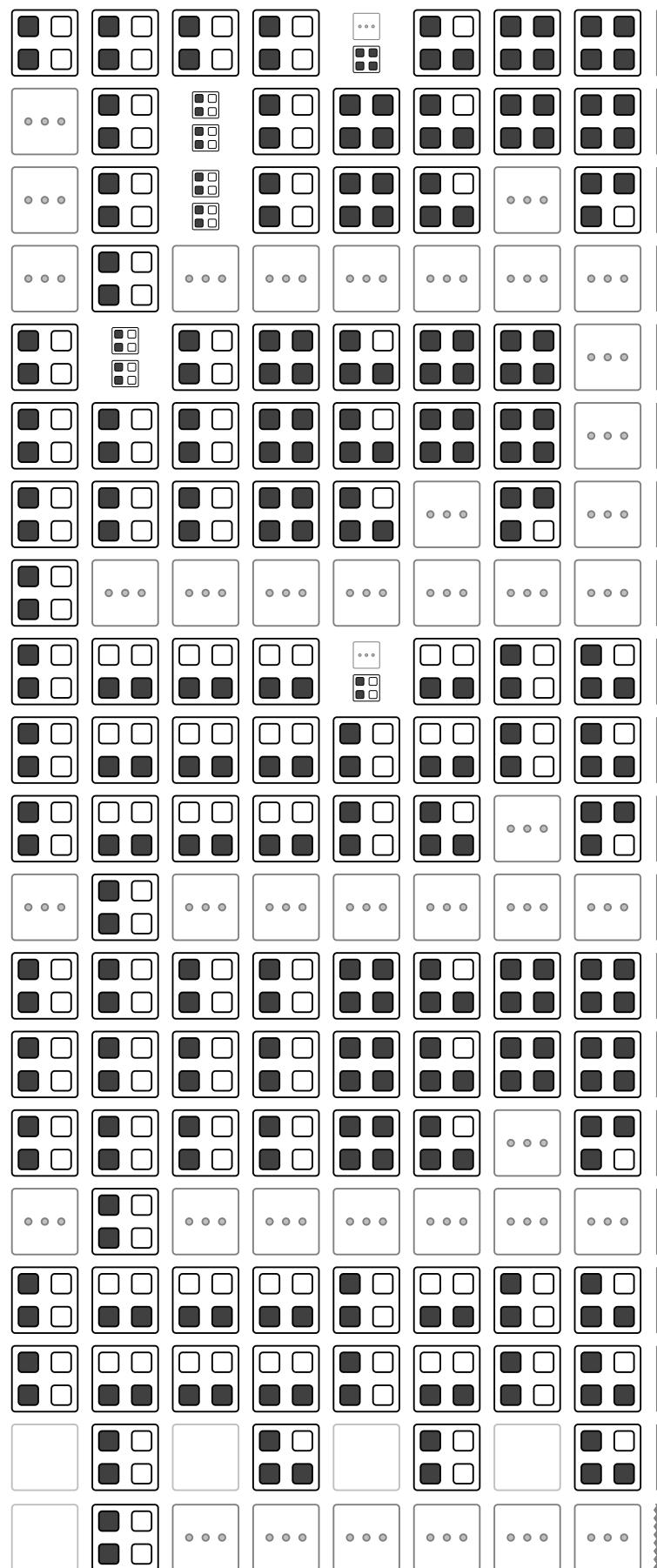


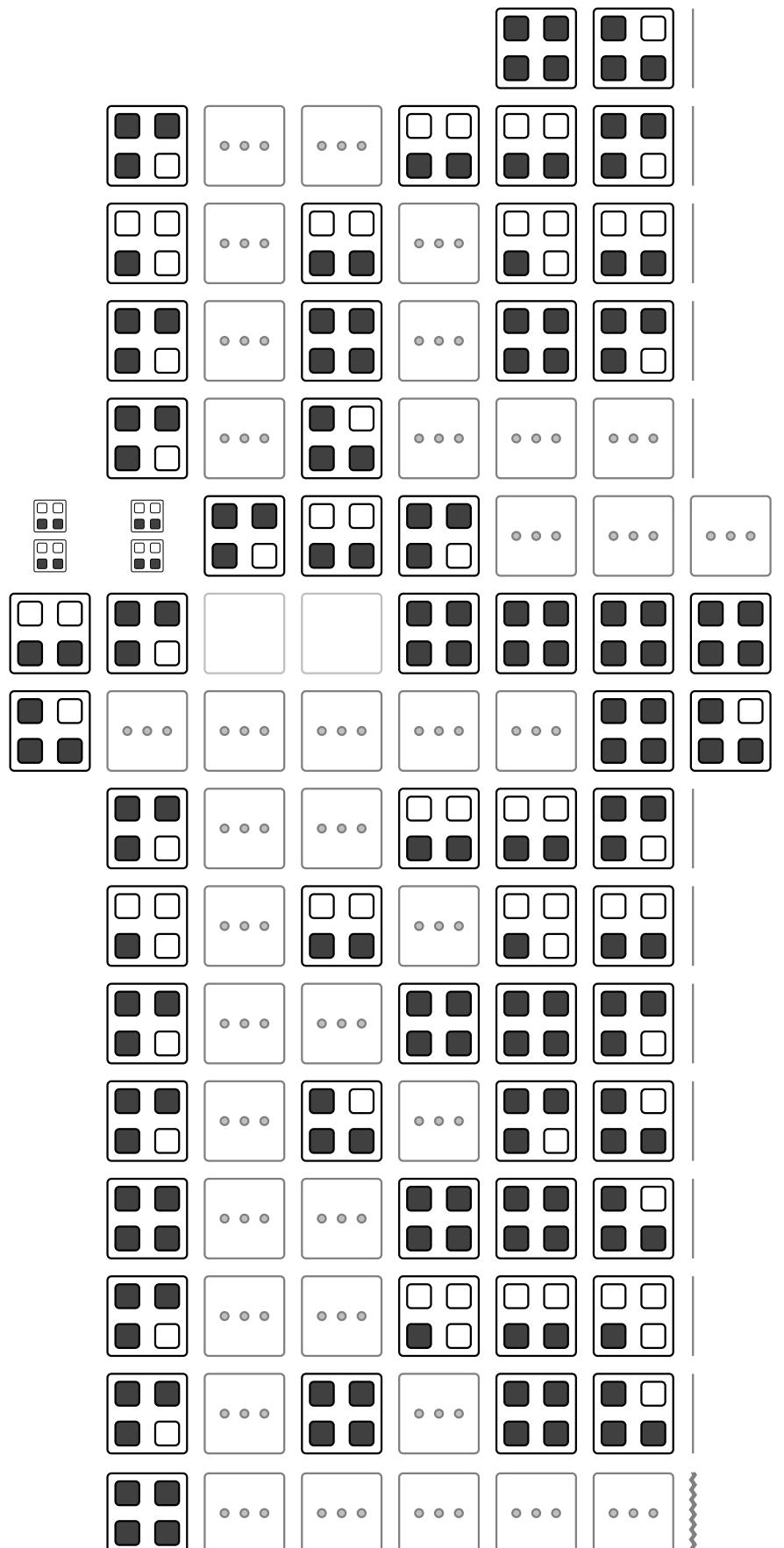
זרעים של מסטיק: זרעים של  
מסטיק  
נחום נחצ'ה היימן

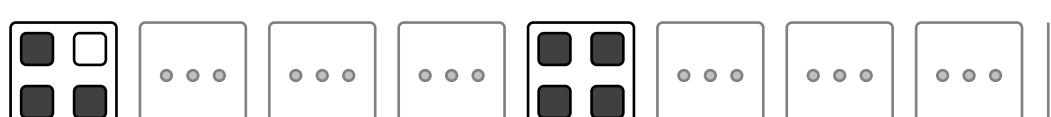
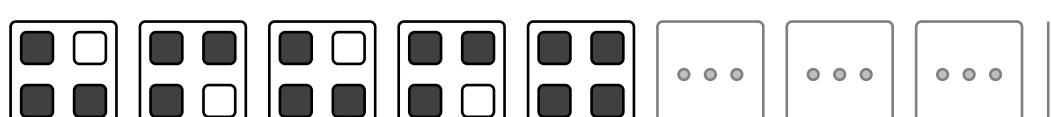
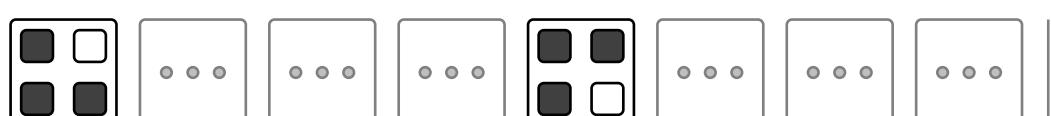
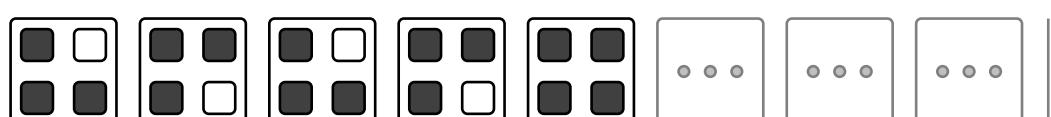
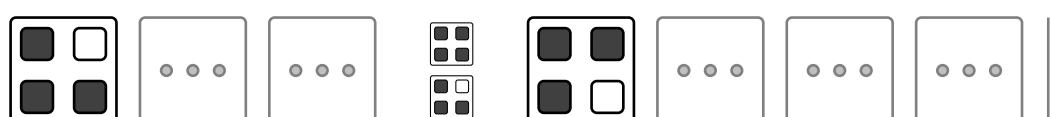
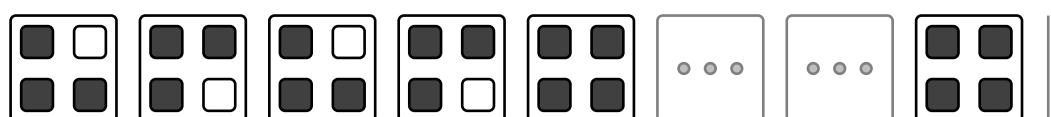
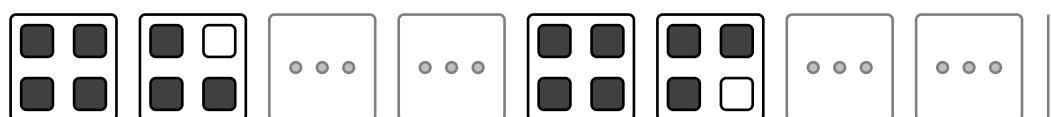
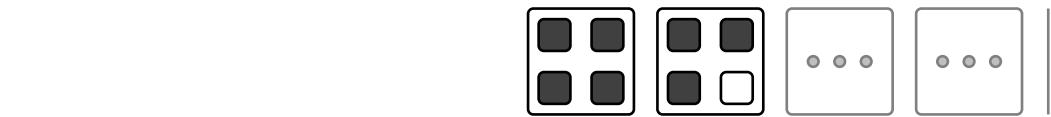


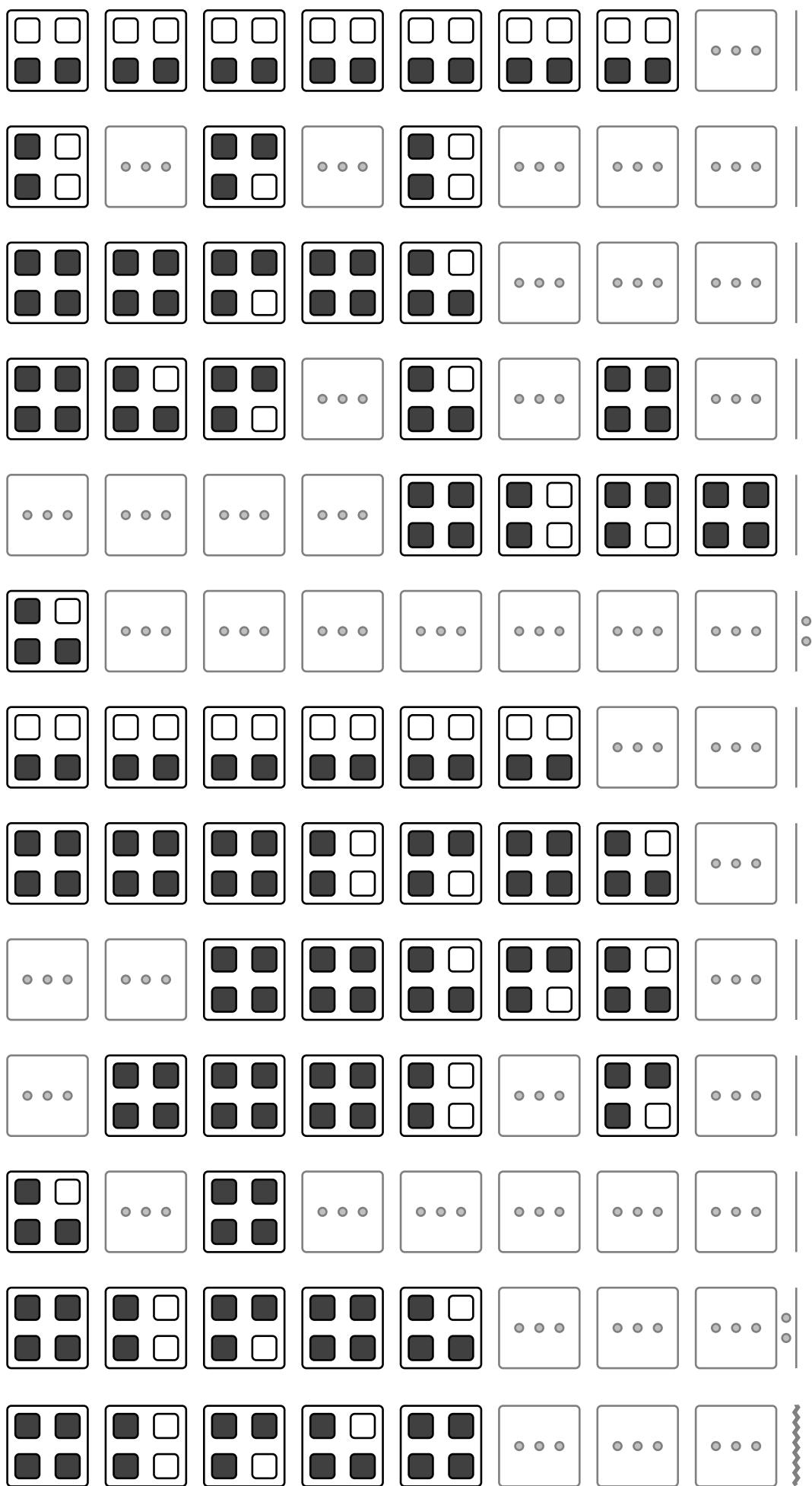


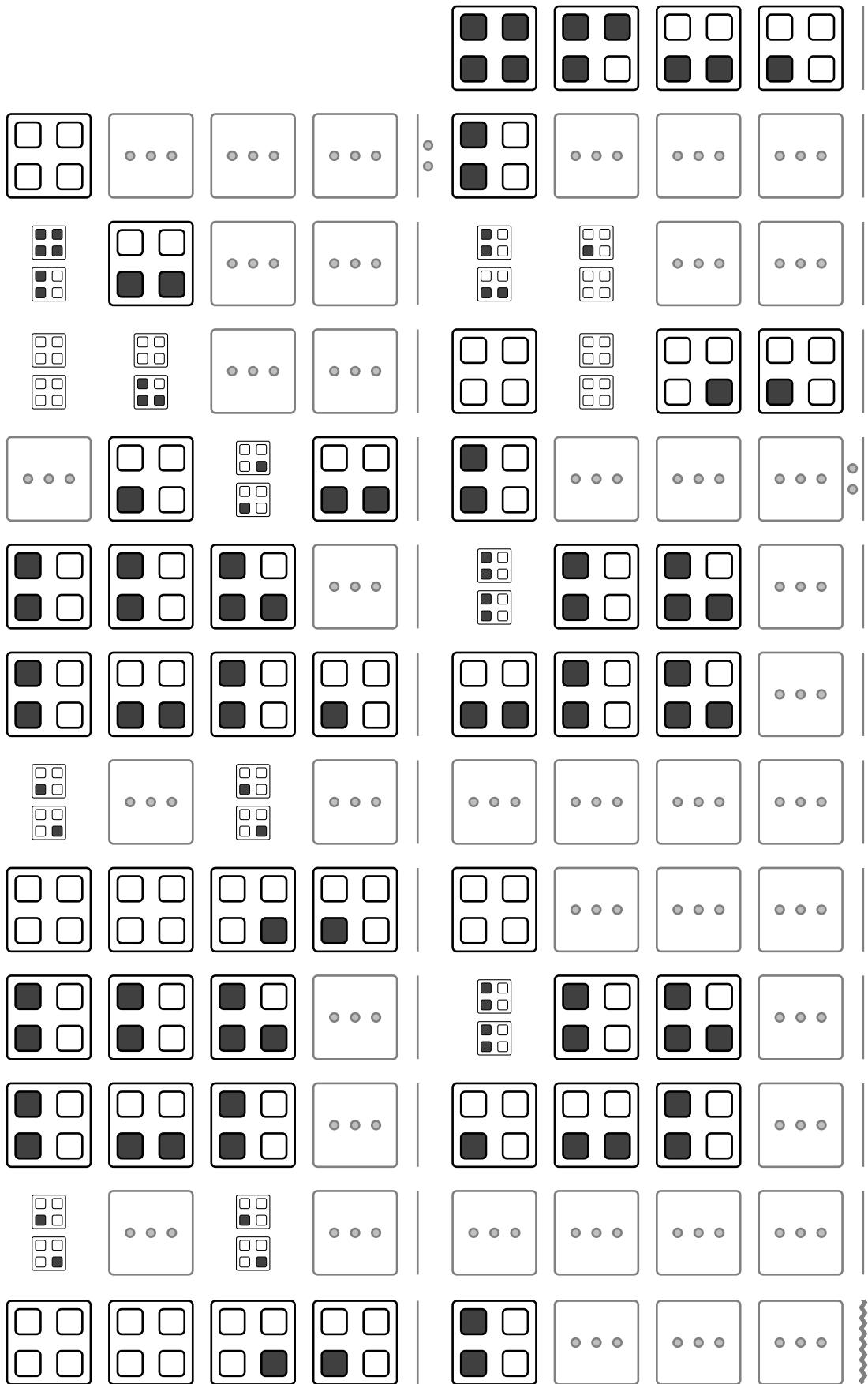


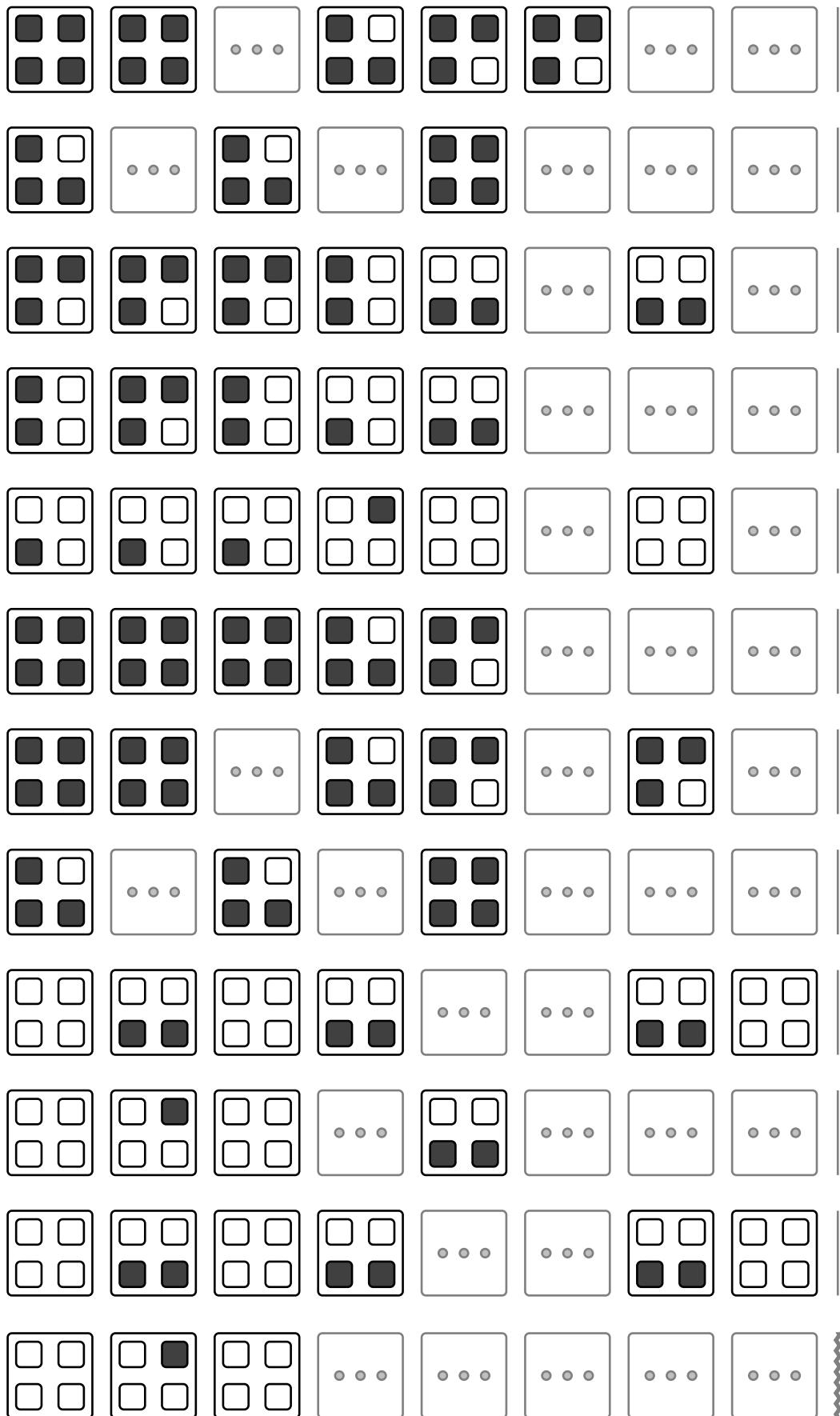












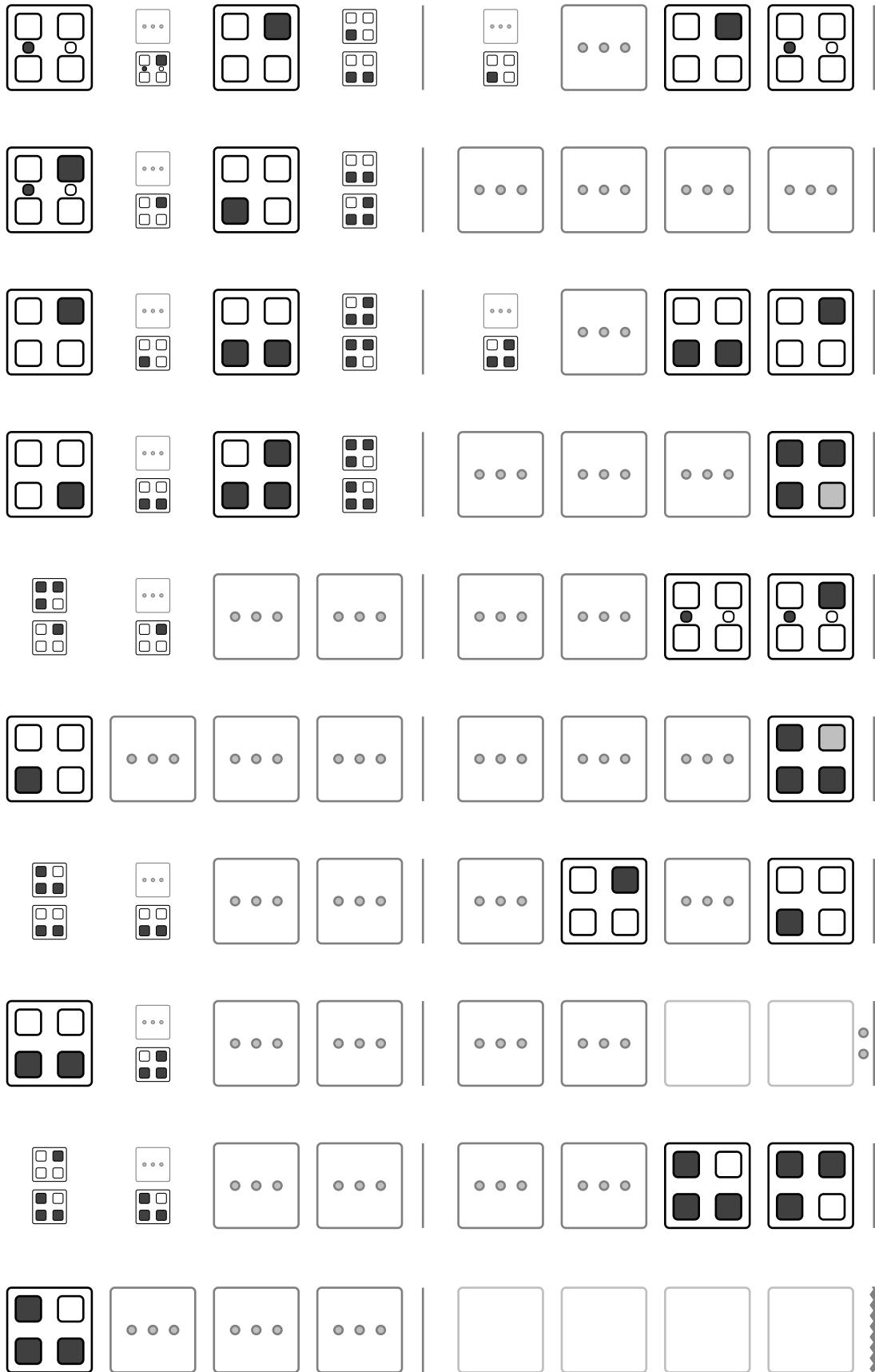
**En aliaj vortoj**

Bart Howard

🌙 Fly me to the Moon / In  
Other Words

**במילים אחרות**

ברט הווארד



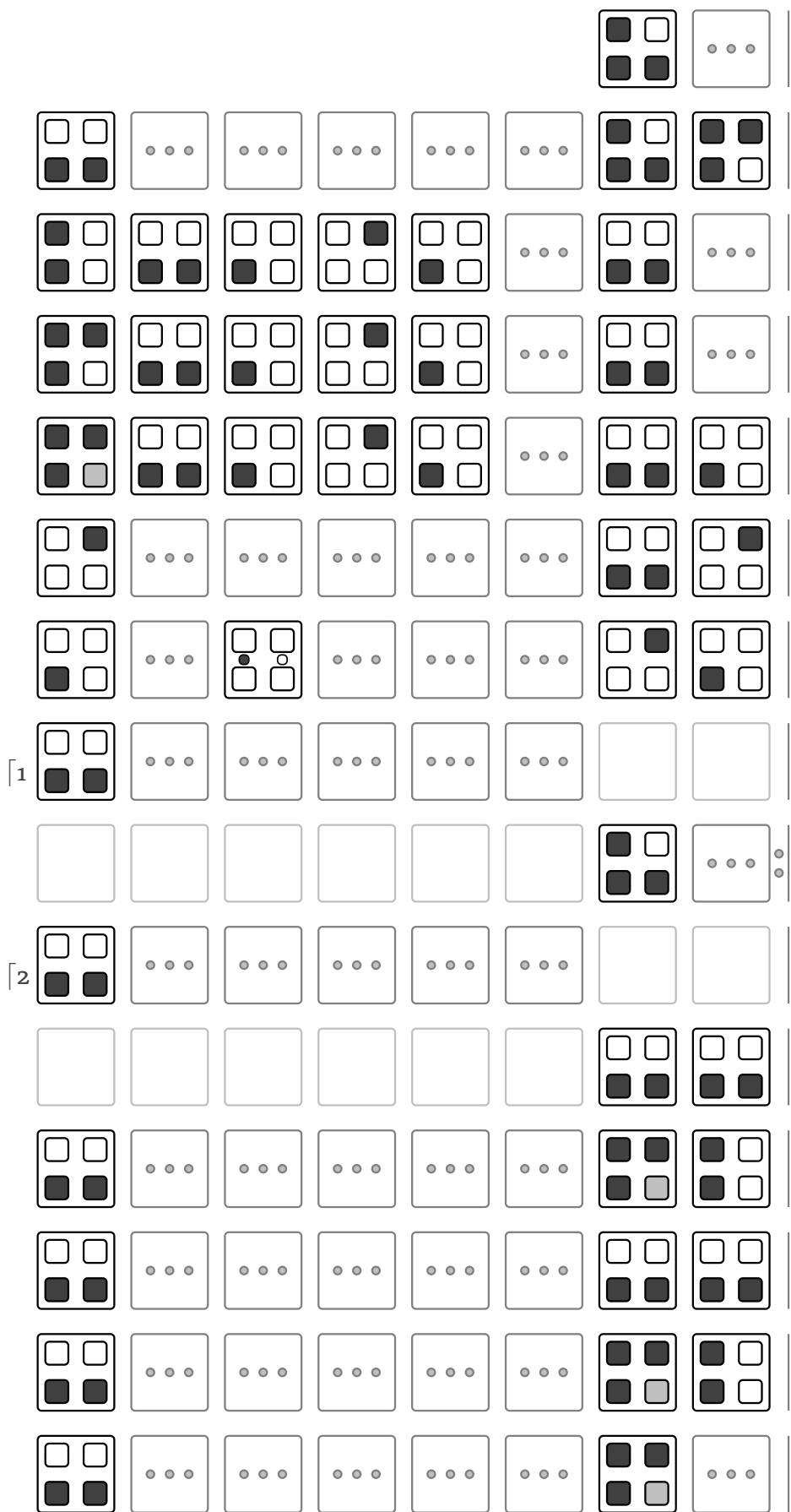
**Či-nokte vi estas mia**

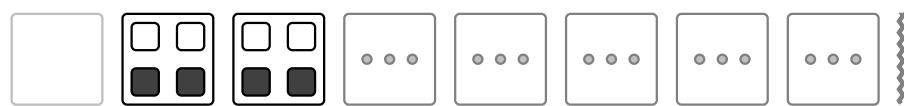
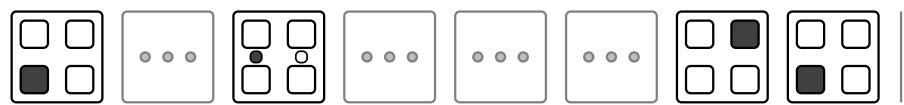
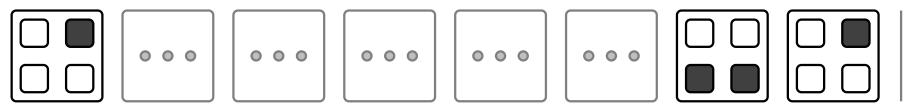
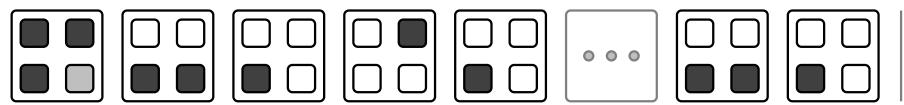
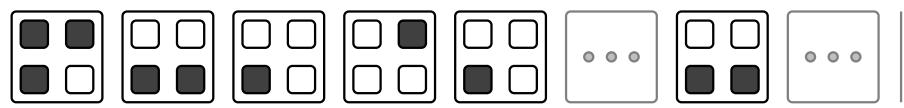
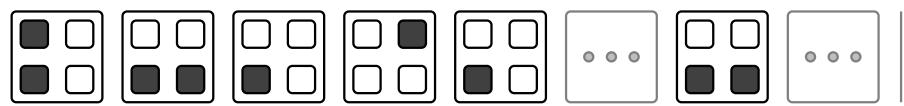
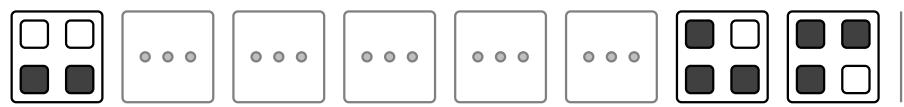
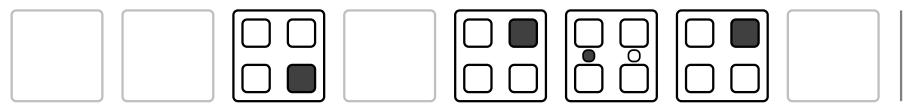
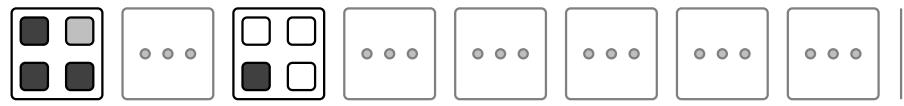
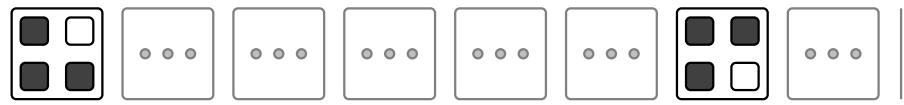
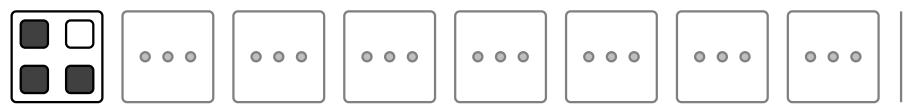
Lee David

 Tonight You Belong to Me

הלילה אתה שלי

לי דייניד

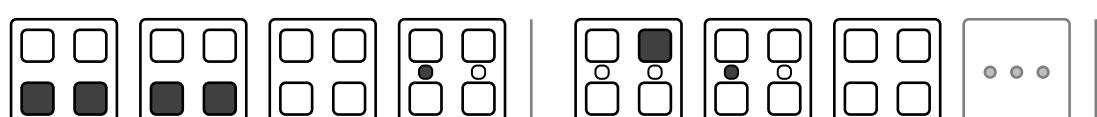
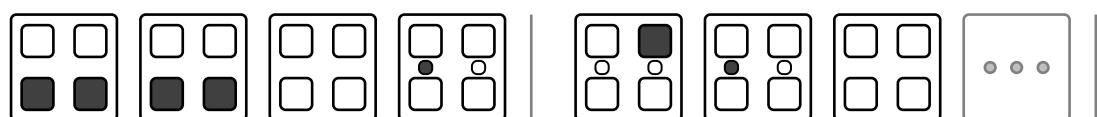
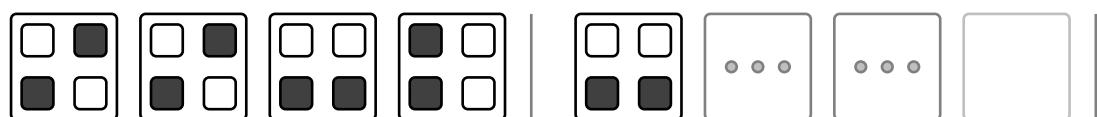
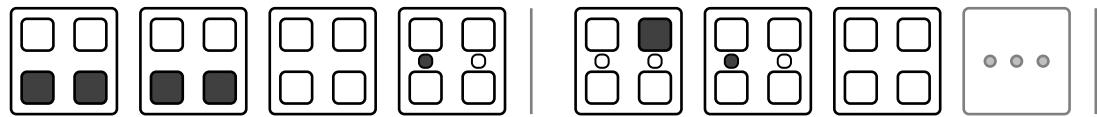


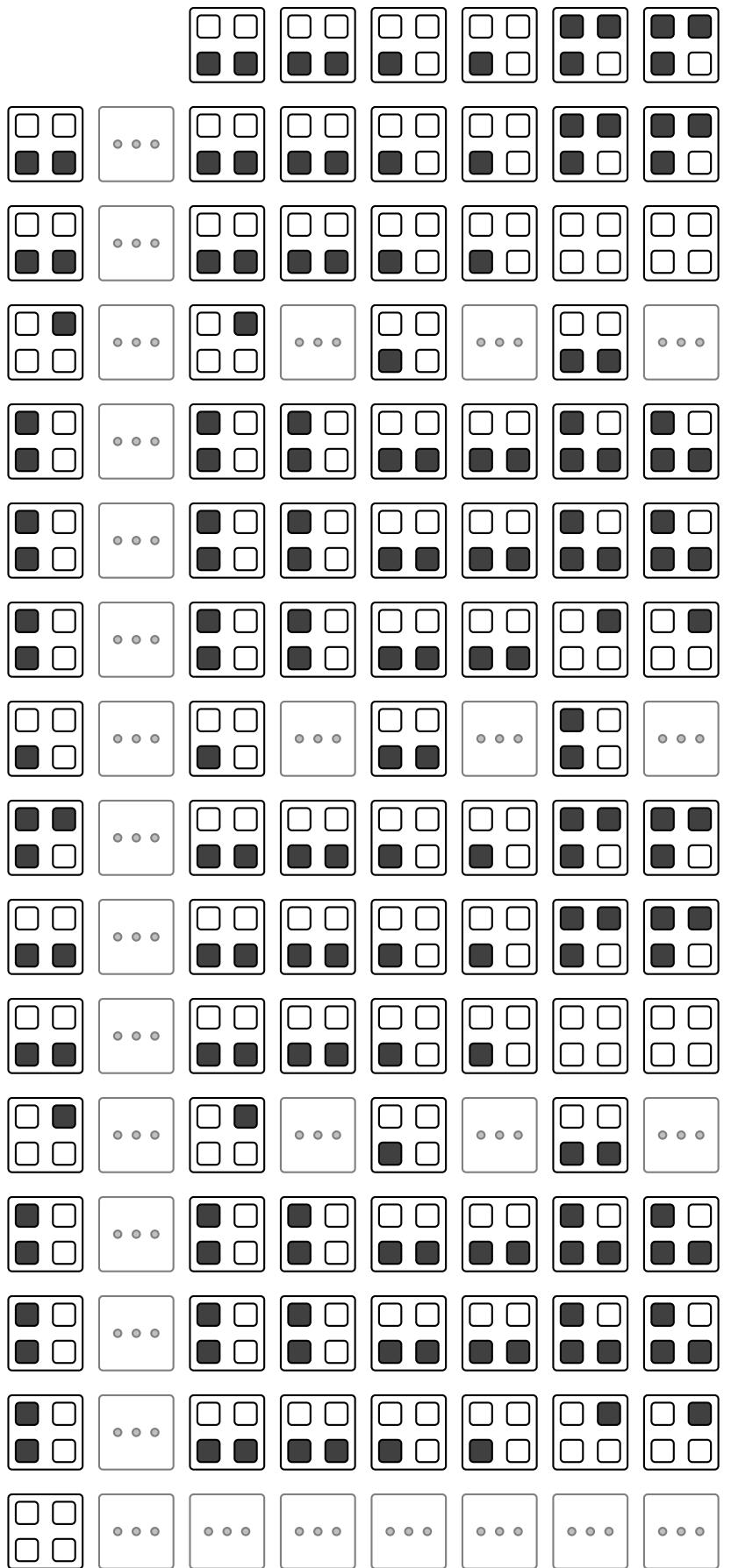


**La luno sur la ruina kastelo**  
Rentarō Taki

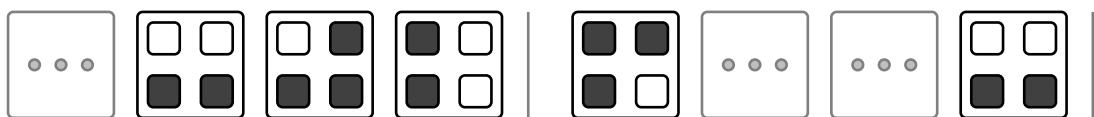
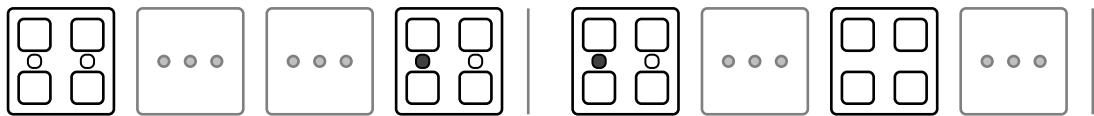
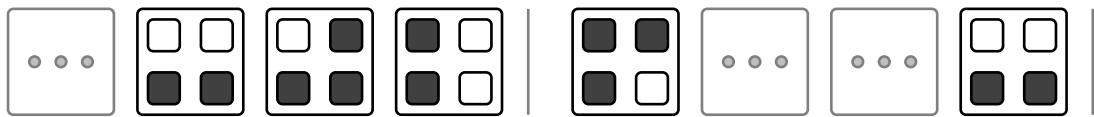
月 荒城の月  
瀧 廉太郎

ירח מעל לטירה החרבה  
רנטרו טקי





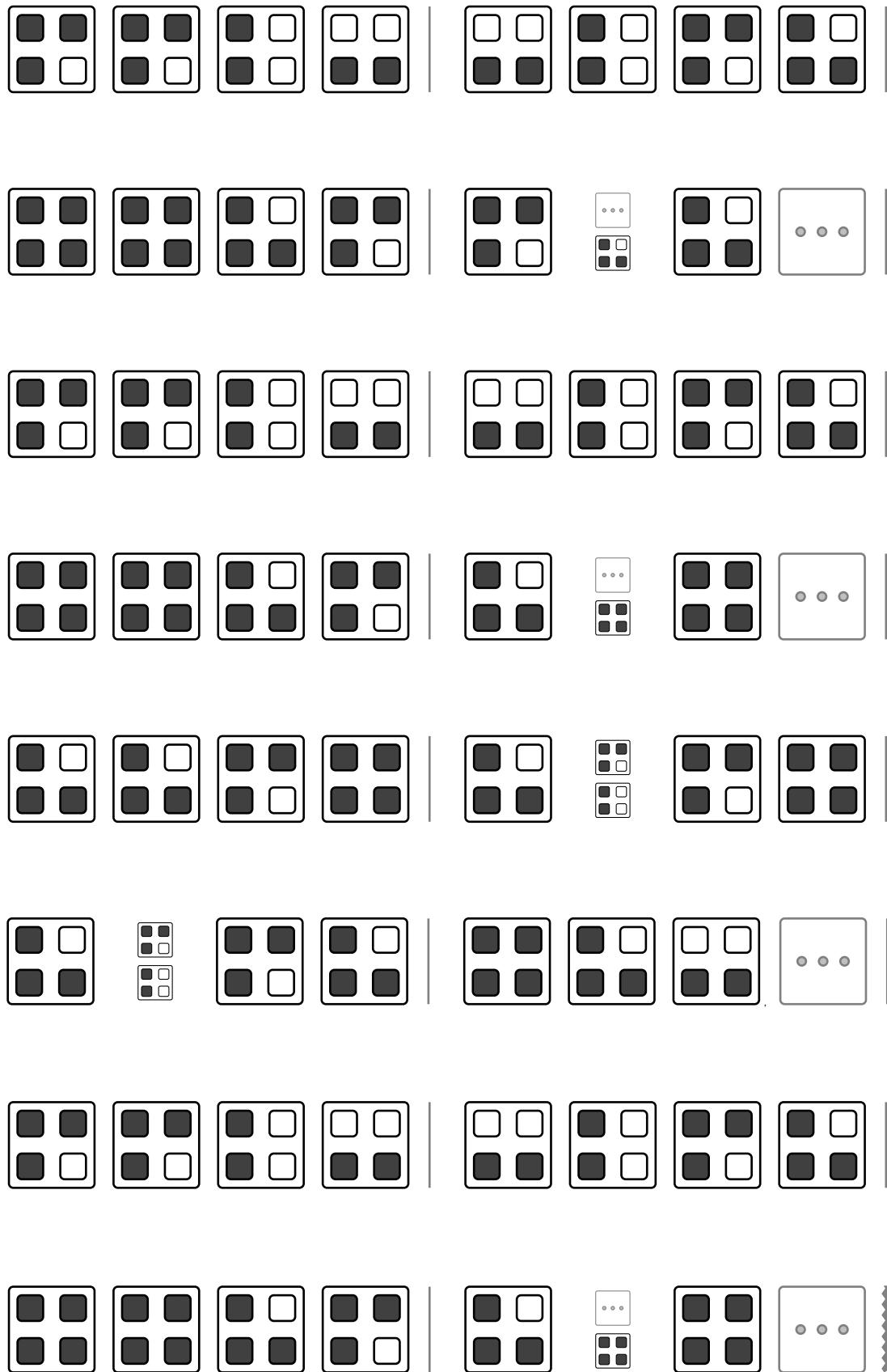
$$\odot = \frac{1}{2}$$



**Odo al گojo (simpligita)**  
Ludwig van Beethoven

☺ An die Freude

**אָזֶה לְשִׁמְחָה (מִפּוֹשֶׁט)**  
לודוויג ון בטהובן



## Bourrée (a-minoro)

Johann Krieger



## בורה בלה מינורו

יוהן קרייגר

The grid consists of 12 rows of 8 boxes each. The boxes are arranged in a repeating pattern of 4x2 blocks. Some boxes contain black dots representing note heads. The first two rows are numbered 1 and 2 respectively. The last row ends with a wavy brace under the eighth box, indicating it spans across both hands.

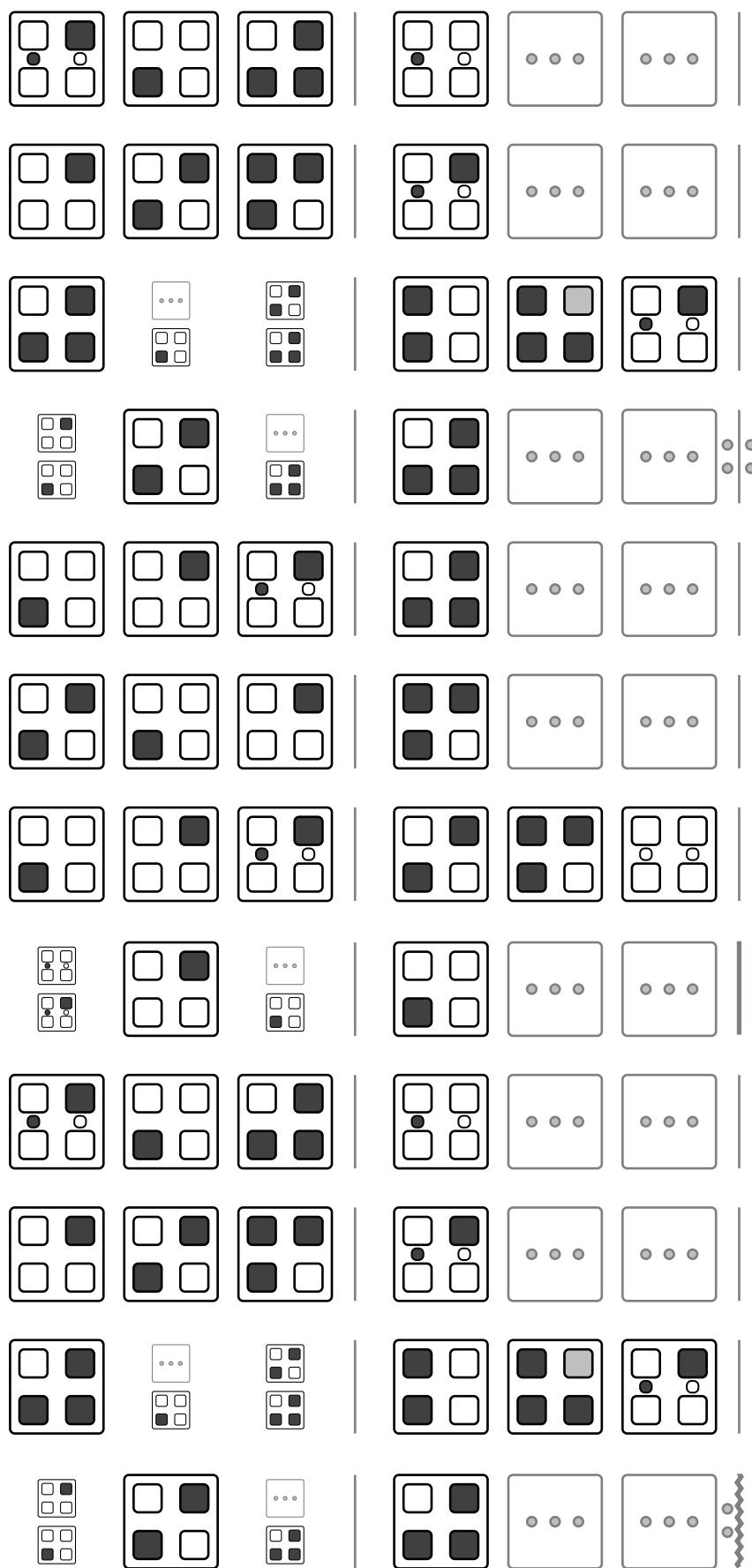
**Menueto (a-minoro)**

Johann Krieger

$\mu$

**מנואט בלה מינור**

יוהן קרייגר



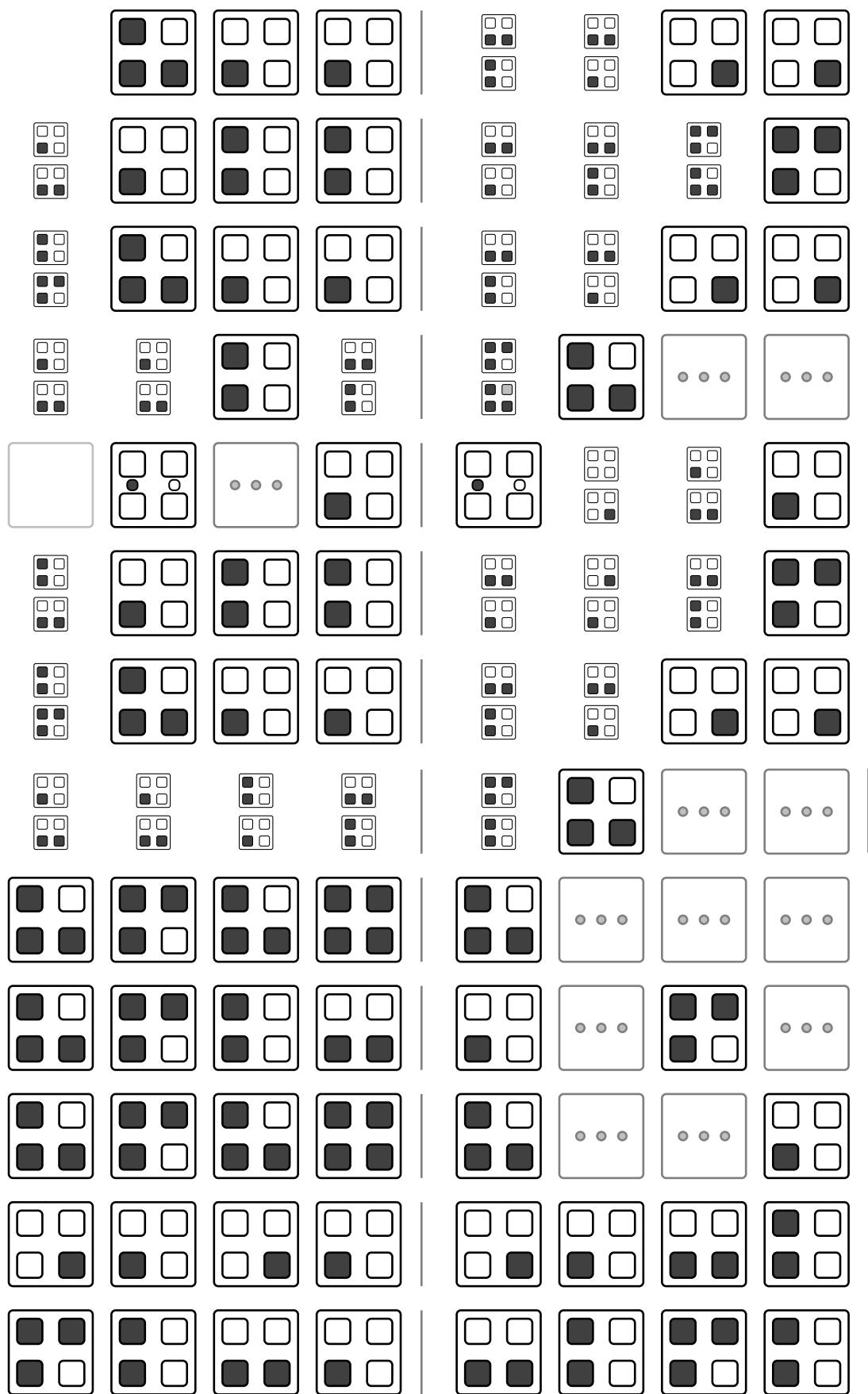
**La fabulo de Robin Hood**

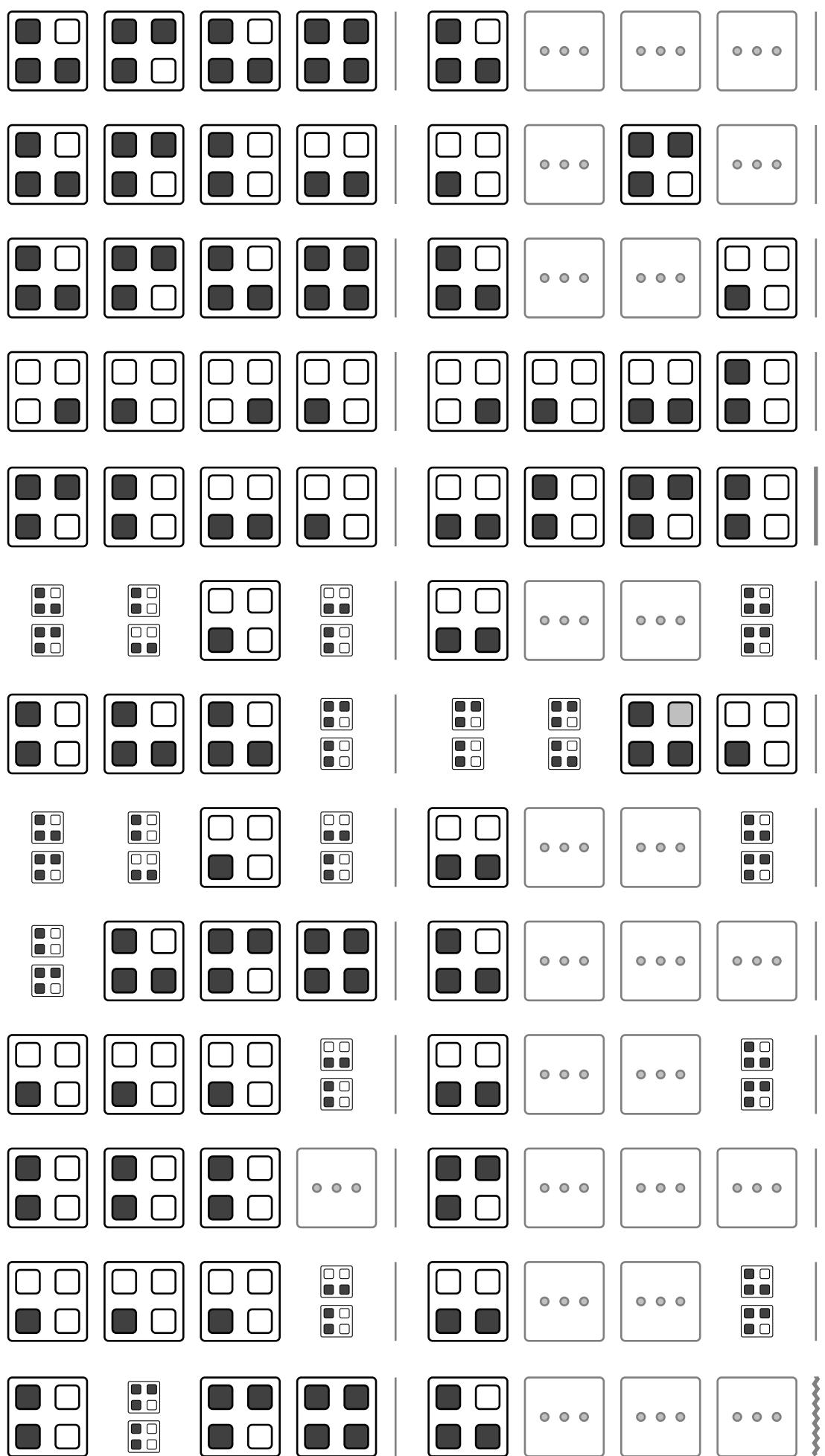
Aubrey Hodges

❖ Conquests of the Longbow:  
the Legend of Robin Hood

אגדת רובין הוד

אוביי הוג'ז





**La kanto de Totaka**

Kazumi Totaka

戸高一生

**השיר של טוטקה**

קזומי טוטקה

